ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 1, 1893 ΝΟΥΜ. 26

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Τεπεττούλ λαζήμ τηρ 201
Κιτάπη Μουκαττεσίν φιχριστί 201
Τορτ Ιντζίλ μι, γιόκσα πίρ Ιντζίλ μι εβλά τηρ; 202
Ανά Αρζ 203
Μόυτενεββιγέ 204
Μουχαρρεράτ.—
Χουρριγέτι ιρατέ 204
Τιγιανέτ βε τζεννέτ 205
Μαλάτια αφετζετεκιανή ιτζούν ταραφημηζά κόντεριλέν ιανελέρ 206
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 207
Σαρραφιγέ 208

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χέρ χαφτά Τζουμά έρτεσι κόυνού νέφρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βε τιγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενελιγι πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βε άλτή αϊληγή ½ σίμ Μεζιδιγέ, βε πίρ νουσχεαί 30 παρά όλούπ, ποστά ούτζρετί ταραφημηζά άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάχ ούζρέ ταχριράτ, βε άπονέ γιαζηλμάχ βε ποσταγιά άϊτ μεβάττ ιτζούν μεκτούπ βε άχτζέ Ιστανπολτά Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΤΕΠΕΤΤΟΥΛ ΛΑΖΗΜ ΤΗΡ

Χριστιάν πίρ σεϊγιάχ κεντινίν άγζή πόζούκ βέ πεκρί όλάν άραπατζησηνά τετί κι, «Τούσούνούγιορημ κι σέν σεμαγιά κιτετζέκ όλούρ ισέν, όραται νέ έτετζέκσιν; Όραται σελίν σόγιούπ σαίμάν ιτζούν νέ άραπά, νέ άτ, νέ τε κοσού τακημή όλμαγιατζαχ, σερχός όλατζαγήν χίτζ πίρ μεϊχανέ, σακά γιάχοτ μόυναζαά έτέ πιλετζεγίν χίτζ πίρ άρκατάς πουλούνμαγιατζαχ τηρ. Ό ζεμάν σεματά νέ έτετζέκσιν;» Ίσπού σούάλ πέκ σηραλή βέ πέκ γεριντέ ίτι, βέ Αλλαχήν ιναγετί ілέ сóурóутζóунóун кентí χалή χакκηнтά тоусоунóуп таснημасηнá βέ áкηпет Χελασκιαρά μόυратζаáт етмесинé сепéп óлтоú.

Ει поú пентí óкоугиáн тóстоум, сéн сематá нé ететзéксин; Óрата титзарéт βé сенáт βé гиáхот сербéт тзéм етмéк ісííле мегóул óлатзагнинí мемоúл етéмезсин. Óрата теткík оú мóузакерé óлоунатзáк хítз пíр сигиасí меселé, нáкл оú хикиагé óлунатзáк хítз пíр лаккрtí βé ребалéт, моутзíпи мóунаzаá хítз пíр хасéт, áтабéт гиáхот инсарсинзлúк пóулоúнмагиатзак тнр.

Ораta хéр кéс моукаттéс óлатзáк, βé Аллахá хнтмéт βé ипатéт етмектéн пасká рахáт βé саатетí óлмагиатзах тнр. Коунáх ілел епéт тéр оú рéр óлоунатзáк, βé Христóс хéр сеитé хéр сéй óлатзáк тнр. Ипоú кипí махалтé пíр сáт бакнт кетзирмéк сенín гáгет тзаннинí снкáр· óрата пíр сенé калмáк санá áтета тзекилмéз пíр искентзé óлоúр. Фáкат Аллахнн хоузоурнтá ілел епé: бакнт кетзиретзéк óлсáн нé гиапáрснн; Сематá нé гиапáрснн;

Имти тóстоум, пилмелísин кι сенín фенá хебá оú хебеслеринé оúйтнрмáк итзоún Аллáх семагиí тептíл етéмез. Егер óрагиа китмéк оúмит βé áрзоусинтá исéн, сéн тептíл óлмалíснн. «Ííр кимсé генитéн тóгмагиинтза Аллахнн мелекоутоунóú корéмез.» Сиз пáнá «Ипоú сеílер нáснл óлá пилíр; Ипоú кипí пíр тепеттоúлоú Паслагиáн βé Текмíл етéн кím тир;» тегиоú мн сороúгиорснинез; Инлéгинiз, áнí сизé кнсáтза пегиáн етегим. Іспоу калп тепеттоúлоúнóú паслагиáн Аллахнн Роухí тнр. Анín мезкоúр тепеттоúлоú илерí кетирмéк итзоún коуллантнгí басната Интзíли Серíф тир. Интзилín максетí кóунахкиарларí канí́лe коуртоулимнз óлтнкларí Хеласкиará табéт βé ірсáт етмéк тир. Térхал тоуá ілé пíззат Христосá мóуратзаáт етíп сизín áхбалинизí áнá пегиáн étинiз,ántén áрб, салáх βé генí пíр гиóурéк тилéгинiз, Ó сизí кемáлн мерхамétле капоúл βé пéр мóурáт ететзéк тир.

Христóс óлóумé катáр мóутоú óлмасинá мóукиафáтен «Éй Петéр! пáнá бертигín кимселерín тáхи поулоунтнгнм герté пенímле перапéр óлмаларнинí истéрим, тá кι пáнá бертигín тзелалимí мóусахетé етелéр,» тегиоú нигиáз етíгиор. Сенín имáнá келментéн толагиí себинтз βé месеррétле толмоúз óлáн мелаткé сéн óрата хазíр поулоúнматнгнн халтé гáгетле махзоún βé мóукеттéр óлатзаклáр тнр. Семабаттá óланларíн киáрреси сенí истикпáл ететзеклéр βé сенí ілел епéт месоút етмегé тзалнсатзаклáр тнр.



ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

Христиáн тínинín βé Христиáн килисесинín мебтзоутигетинín тáк 25—30 сенелík моутетентé Áхтн Тзетíттéн пír гиазí пилé гиазílмамыз íти. Áхтн Тзетíтín моуреккéп поулоунтнгí рисалелерín земáнн тахгирлериnté, топланнлúп та пír тзílт халинé коноулатзакларí мемоúл етилтигинé тайр Áхтн Тзетзíттé хítз пír телíл гиók тнр. Аснл хакикáт соú тúр кι, мезкоúр моухарререáт топланнлúп та пír китáп халинé коноулúнтзагиа катáр теврлéр моуроúр éилемíз тир. Ол пír кáтз рисалелéр тáйма гáгетле кнйметлí тоутоулúр íти. Анлéр íлк еббéл кóнтериltикlерí килиселертé гáгет тиккáтле хúфз óлоунтоулáр. Анлерín пír тзók соуретлерí тзекиллп килиселерé кóнтериltигинтéн, áкнпет éлгебм Áхтн Тзетíт наминíле гиáт óлоунáн китапúн хéписи хéп килиселерín гетинтé поулоунмагá пасlатú. Лáкин мезкоúр моухарререáт ілé перапéр сáйр моухарререáт тáхи нéср óлоунмúз, βé моухтелíф махаллертé моубáккатен éлгебм оúмоúм Христианлáр тарафнntáн капоúл óлоунáн Áхтн Тзетítín кнсмларú катáр маккоúл βé моутепéр тоутоултúлáр. Сахтé Интзиллéр оúмоумí óлоúп, áлессебиге кетзенлертé зíкр еттигимíз Петрос Интзилí кипí, анлерín тахгирí пír такнм затларá иснáт óлоуноúр íтí кι, анлéр мезкоúр китапларú áсла калемé áлмамысlар íти. Азíз Клúмнс рисалелерí кипí, βé моухарриlерí пелли óлáн тикéр пír такнм рисалелéр тáхи ресоуллерín рéй оú ризаларú ілé гиазнлмúз китаплáр макамнntá áтé оú итипáр óлоуноурлáр íти. Хéр килисé еснáй іпатеттé малік óлтнгú моукатtéс китапларú коулланнр, βé пít тапí Христианларún талíм оú терпигелерí íтзоún ілхáмн ілахí ілé гиазнлмúз óлáн хéп китапларú éлтé етмегí áрзоулáр íти.

Áхтн Тзетítí тескíл етéн китапларún ен катíм фихристí тортоунтзоú асрún басатнntá кимилен пелли óлтоú. Мезкоúр фихрíст Лаодíкеиа роухпáн метзлисинín моупахасесинтé βé котнгú каноунлартá моунтерíтз óлтнгú оúзрé, сíмти Áхтн Тзетítí тескíл етéн китапларún фихристí ілé пír тир, соú катáр βáр кι мезкоúр фихристтé Апокалúпис харитзтé βé Áхтн Атикín гáйри сахíх китапларнntáн пáзнсн тахилтé пракнлмúз тнр. Мезкоúр моутеттéн сóнра зíкр óлоунáн фихристлéр Лаодíкеиа фихристинтéн βé гекткарлеринтéн аз тзók

φαρκλὴ τηρλὰρ, βὲ χάνκι κιταπλαρὴν Κιτάπη Μουκαττὲς ἄττ ὀλουνατζαγὴ μεσελεσὶ 1,500 σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μούττετὲ κατὰρ χάλλ οὺ φάσλ ὀλούνματη. Καθολὶκ κιλισεσιντὲ ἴσπου μεσελὲ ἄντζακ 1546 τὰ ἄκτ ὀλουνὰν Τρίδεντον τζεμιγέτι ρουχπανιγεσιντὲ χάλλ οὺ φάσλ ὀλουντή. Ἐπισκοπιανοιλερὶν βὲ Καθολικλερὶν καπούλ ἐττικλερὶ Κιτάπη Μουκαττὲς φιχριστιντὲν φαρκλὴ ὀλὰν φιχρὶστ 1553 σενεσινὲ κατὰρ τεσκὶλ ὀλούνμαμης ἰτι. Ρούμ κιλισεσιντὲ πού μεσελὲ 1672 σενεσινὲ κελίντζεγε κατὰρ χάλλ οὺ φάσλ ὀλούνμαμης ἰτι. Σενέϊ μεζκούρετὲ Ρούμ κιλισασὴ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράκ Ἀζιζ Κλημησὶν ικὶ ρισαλεσινὶ Ἄχτη Τζετιτὶν χαριτζιντὲ πρακτή.

Τρίδεντον τζεμιγέτι ρουχπανιγεσινὶν Ἀζιζ Ἱερωνυμοσὴν Λατίντζε τερτζεμεσινὶ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ ταστὶκ ἐττιγὶ ζεμανὰ κατὰρ χίτζ πὶρ κιλισενὶν Κιτάπη Μουκαττεσὶν χουσουσὶ πὶρ τὰπ γιὰ τερτζεμεσινὶ καπούλ ἐτμὶς ἰτιγὶ μαλούμ τεγίλ τὶρ. Πεσιντζὶ Σίξτης βὲ σεκιζιντζὶ Κλήμης παπαλαρὴν ζεμανηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἴσπου Λατίντζε τερτζεμεσινὶν πάζη νούμούνελερὶ χατασὴς ὀλτηγὴ ἰττιὰ ἐτιλτὶ ισέ τε, τζὶ τζαρέ κι μουάχχερεν ἀνλερὶν χαταλὰρ ἰλὲ τολού ὀλτηγὴ ἀνλασηλτή. Ἴγγλιζ κιλισεσιντὲ ὃ ζεμαντὰ ἰτζρασὴ μούμκὶν ὀλὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ βὲ ἰντζετὲν ἰντζὲ τετκικὰτ σαγεσιντὲ ἔλγεβμ Κιτάπη Μουκαττεσὶν «μουσαττὰκ»ναμήϊλε μαλούμ ὀλὰν τερτζεμεσὶ ἐτιλμὶς, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ μεζκούρ τερτζεμεγὲ ταὶρ γαζέτα ἰλὲ γιάχοτ σάϊρ πὶρ γιὸλ ἰλὲ χίτζ πὶρ μουαχαζὰ βουκού πούλμαμης τὶρ.

ΤΟΡΤ ΙΝΤΖΙΑ ΜΙ, ΓΙΟΚΣΑ ΠΙΡ ΙΝΤΖΙΑ ΜΙ ΕΒΛΑ ΤΗΡ;

[Πέντι μαχσούς]

Χαρπουττὰ πὶρ ρουπ ἄσρ μούττετὲν περοὺ τανηγιὴπ ριαγὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγημὴς πὶρ τοστουμὴς πιζὲ ναζάρη τικκατημηζὴ γάγετλε τζὲλπ ἐτὲν πὶρ ταχριρὰτ κόντερμις τὶρ. Τοστουμηζὴν μεζκούρ ταχριρατὴ χαζηρλαμὰκ ιτζούν χάϊλητζα τζαλησὴπ τζαπαλαμὴς ὀλτηγὴ ἀσικιὰρ ὀλουπ, χίτζ σούπχὲ γιόκ κι ἀνὴν ἴσπου μουαμελεσὶ μουχαππεττὲν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μούμαϊλεϊχὶν ἀρζουστὴ Χελασκιαρημηζὴν μούττέτι χαγιατηντὰ ὀϊρεττιγὶ χὲπ ταλιματὴν βὲ ζουχουρὰ κελὲν χὲπ βακηαλαρὴν Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν ἀγζηντὰν μουνταζὰμ πὶρ ταριχινὲ μαλὶκ ὀλμάκ τηρ. Πού σεπεπτὲν τὸρτ Ἰντζιλλερὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ φηκραλαρὰ τακσὶμ ἐτὶπ μούμκὶν μερτεπὲ ἀνλερὶ ταρίχι βουκουλερὶ σηρασήϊλε τιζμὶς ὀλτηγηντὰν, ἀνλὲρ τὸρτ ἀϊρὴ χικιαγὲ τεγίλ πὶρ χικιαγὲ κὶπὶ κορούνμεκτὲ τιρλέρ.

Τοστουμηζὴν μακσετινὲ χίτζ τεγετζὲκ γιόκ τηρ. Χριστοσὴν χαγιατηνὴ ταχὰ βαζιχ σουρεττὲ ταρὶρ βὲ τασβὶρ ἐτὲ πιλὲν χὲρ σεγὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε καπούλ ἐτμελίγιζ. Ἀτεμλερὶν Χριστοσὴν ὁμρούνούν χικιαγεσινὶ ταχὰ ζιγιατὲ μεράκ βὲ τικκάτλε ὀκουμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλὰν χὲρ σέϊ τούνγιαγιὰ πὶρ νιμέτ τὶρ. Πὲκ μούνασεπέτλε τενιλμὶς τὶρ κι, τούνγιατὰ κεμάλη μεχαρὲτ βὲ χακικατπερβερλίκλε καλεμὲ ἀληνμὴς ὀλὰν ἐγὶ πὶρ ζατὴν τερτζεμέϊ χαλιντὲν ταχὰ τζαλιπ βὲ ταχὰ μούφιτ πὶρ κιτὰπ γιόκ τηρ. Χὲρ κούν πού κιπὶ πὶρ ζὰτ ιλὲ περαπὲρ γιασαμὰκ πόγιούκ πὶρ νιμὲτ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἐγὶ γιαζηλμὴς πὶρ κιτὰπ βασηταση̈ιλε ἀνήνλε πιλὶς τανὴς ὀλμὰκ τάχι γάγετλε φαϊτελί τιρ. Λάκιν κούζελλιγὶ βὲ ναφιϊγετὶ τζιχετίϊλε σάϊρ χὲπ ἀτεμλερὶν ὁμρούνὲ γάγετ ούλ γαγὲ φαΐκ ὀλὰν πὶρ ὅμρ βάρ τηρ, βὲ ὃ τα Χριστοσὴν ὁμρού τὶρ. Αὐγουστινοσὴν, Τζαλμηρσὴν, Βασιγγτωνὴν ὁμρλερὶ χικιαγεσινὶν τετκικ οὺ μούταλαασὴ πὶρ ἀτεμὲ μουτζίπι περεκὲτ ὀλὰ πιλὶρ ισέ τε, Χριστοσὴν ὁμρού ἀχβαλινὲ βακὴφ ὀλμὰκ χὲρ κὲς ἰτζούν ρουχανὶ πὶρ ζαρουρέτ τὶρ. Γιάληνηζ ἀνὴν ἀχλάκ οὺ ἐβσαφήϊλε ἰχτιλαττὰ πουλουνμάκλα πὶζιμ ἀχλάκ οὺ ταπιατημὴς κεμαλιγετὲ ἐρὲ πιλίρ. Χριστοσὴν ὁμρούνὲ ταὶρ γεκιανὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ μαλούμὰτ τὸρτ Ἰντζιλ μουχαρριρλερὶ ταραφηντὰν βεριλμὶς τὶρ. Γίκε, Φάρδαρ, Στόκηρ βὲ σαϊρλερὶ Χριστοσὴν ἀχβάλη χαγιατηνὰ ταὶρ γάγετ κηϊμετλὶ ἐσερλὲρ γιαζμησλάρ τηρ, ζίρα μεζκούρ ἐσερλερτὲ Χριστοσὴν ζεμανηντὰ Γεχουδιλερὶν βὲ τούνγιανὴν ἀχβαλὴ γάγετ βαζιχ σουρεττὲ ταρίφ οὺ τασβὶρ ἐτιλμὶς τὶρ. Ὅλ ἐσερλὲρ, Χριστοσὴν ὃ ζεμαντὰ πουλουντηγὴ ἀχβαλὴ ταρὶφ ἐτμέκλε πὶζιμ Χριστοσὴν ἀχβαληνὴ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαμαμηζὰ μετὰρ ὀλὰ πιλιρλὲρ ισέ τε, ἀνλὲρ Ἰησουσὴν Ἰντζιλλερτὲ χικιαγὲ ὀλουνανλαρτὰν πασκὰ σαγιάνη ἰτιμὰτ ὀλὰν τὲκ πὶρ σὸζούνού γιάχοτ ἰσινὶ ζικρ ἐτέμεζλερ. Ἰντζιλλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἓν μουχὶμ κησμὴ τηρ· τεμὲκ Κιτάπη Μουκαττεσὶν σάϊρ κησμλαρηνὰ ριαγετσιζλὶκ κόστερμὲκ τεγίλ τὶρ. Ἰντζιλλὲρ Χριστοσὰ ταὶρ πὶζὲ μαλούμὰτ βεριρλὲρ, βὲ Χριστοσὴ τογρού σουρεττὲ τανημὰκ αὲπετὶ χαγιάτ τηρ.» Ἀνὴν σὸζλερὶ «Ρούχ βὲ χαγιάτ τηρ» βὲ ἄντζακ Ἀνὴν χαγιατὴ βασηταση̈ιλε Ἀλλαχὴν πὶζιμ χακκημηζτὰ ὀλὰν ἰρατετινὶν ἰζχὰρ οὺ πεγιὰν ὀλουνμασηνὴ κορούρούζ. Ἰντζιλλὲρ ὅλμασα, Κιτάπη Μουκαττεσὶν σάϊρ κησμλαρὴ κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετλερινὶν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ ζάϊ ἐτερλέρ.

Καλτή κι γιάληνηζ πὶρ Χριστὸς βάρ τηρ, βὲ γὲρ οὺζεριντὲ ἄντζακ πὶρ τεφὰ ὅμρ κετζιρμὶς τὶρ. Τὸρτ Ἰντζιλλερτὲ Ραπὴημηζὴν βαπτισὶ ιλὲ σεμαγιὰ ούρουτζὴ ἀρασηνὰ τὸυσὲν οὔτς σενελλὶκ γάγετ μεσγουλιγετλὶ ὁμρούνούν πάζη ἀχβαλιντὲν πὰχς ὀλουνμὴς τηρ. Πὶζ Ἰησουσὴν πούτούν ὁμρού χακκηντὰ πὶρ φικρ πεϊτὰ ἐτμὲκ ἰστετιγιμιζτὲν, ἴσπου ἀρζουμηζὰ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζούν τὸρτ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν βερτικλερὶ μαλούματὴ πιρλεστιρμελίγιζ. Ἀνλερτὲν χὲρ πὶρι τικὲρλερινὶν ζικρ ἔτμεμις ὀλτηκλαρὴ πάζη βακηαλαρὴ ζικρ ἐτμεκτὲ, χὲρ πὶρι Ἀνὴν ἀχλάκ οὺ ἐβσαφὴ χακκηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἰζαχὰτ βερμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, πὶζ ἀνήνλε πὶρλικτὲ σακὶν ὀλὰν «Οὐλουγιγετὶν χὲρ κεμαληανὴ βὲ κιαμὶλ ἰνσανληγὴ βαζιχ σουρεττὲ κὸρὲ πιλίριζ.

Κέζαλικ τὸρτ Ἰντζιλλερὶν χικιαγεσινὶ ἰμτιζὰτς βὲ μουταπακατὰ κετιρμὲκ οὺζρὲ ἀνλερὶ μούταλαὰ ἐτὶπ, ἀνλερτὲ ζικρ ὀλουνὰν βακηαλαρὴ μούμκὶν μερτεπὲ ταρίχι βουκουλαρὴ τερτιπὶ οὺζρὲ τανζίμ ἐτρὲκ τάχι φαϊτελί τὶρ. Χὶτζ σούπχεμιζ γιὸκ τήρ κι τοστουμὴς Ἰντζιλλερὶ πού βέτζχλε μούταλαὰ βὲ τανζίμ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ γάγετλε μούστεφὶτ ὀλμούς, βὲ ούμὶτ ἐτέριζ κι νετιτζεσιντὲ πούντζα σενελερτὲν περού χητμὲτ βὲ ἰπατὲτ ἐτμὶς ὀλτηγὴ Χελασκιαρηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ γιακὴν βαρμὴς τηρ.

Γίνε τε κερὲκ πιζίμ χὲρ κοὺν κουλλανμαμὴς, κερέκσε κιλισελεριμιζτὲ κουλλανηλμὰκ ἰτζούν, Ἄχτη Ἰζετιττὲ ὀλτηγὴ κιπὶ τὸρτ Ἰντζιλλερὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ πουλουνμαλαρὴ ἀνλερτὲν τερτιπὶ ἐτὲ πιλετζεγιμιζ χὲρ χάνκι πὶρ κιταπτὰν ἐβλά τηρ. Ζίρα ἔββελα Ραππημηζὴν ὁμρούνούν βακηαλερινὶν τὰμμ σηρασηνὴ γιακήνεν πιλέμεζιζ. Τὸρτ Ἰντζιλλερὶν τεβφὶκ βὲ τατπικὶ ματτεσίϊλε μεσγούλ ὀλὰν ἀλιμλὲρ γεκτικερίϊλε χεμεφκιὰρ τεγὶλ τιρλὲρ, βὲ σούπχὲ ὀλουνὰν χουσουσλαρὴ χάλλ οὺ φάσλ ἐτετζὲκ γιανηλμὰζ πὶρ μερτζὶ πουλούνματηγη τζιχέτλε, ταπιάτη ματτὲ ικτιζασηντὰν, ἀνλὲρ πού χαλτὲ τεβὰμ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Πὶζ τερτιπὶ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἐσερὶ κόζούμούζ ὀνούντὲ πουλουνὰν τοστουμὴς ἰλὲ πάζη τζιχετλέρλε χεμεφκιὰρ ὀλάμαζηζ. Μέσελα, πίζτίζε «Κελὰμ ἰπτιτατὲ μεβτζούτ ἰτι» σόζού χέπισιντεν ἐββὲλ, γιάνι πασὰ κονουλμαλὴ τηρ, ζίρα ὅλ «ἴπτιτα» τούνγιανὴν γιαρατηλμασηντὰν ἐββὲλ ἰτι.

Πουντὰν πασκὰ, Χριστοσὴν ὁμρούνούν τὸρτ σουρεττὲ πεγιὰν ὀλουνμὴς ὀλμασὴ ράστ κελὲ γιάχοτ ἰνσανὴν ἰχτιγιαρηνὰ μερπούτ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶ τεσβὶκ ἐτὲν Ζάτη τζελιλὶν ἰχτιγιὰρ βὲ ἰρατεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς πὶρ τερτιπὶ τὶρ. Ἀλλαχὴν πὶζὲ βαχὶ νόυζούλ ἐττιρμεσινὶν σουρὲτ βὲ ούσουληνὴ ταγὶν ἐτμὲκ χαττιμιζὶν χαριτζιντὲ τὶρ. Χάττα τὸρτ ἀϊρὴ Ἰντζιλὲ μαλὶκ ὀλμακτὰ ζαχίρεν πὶρ μενφαὰτ κορούνμεσε πιλὲ πιζὶμ πορτζουμὴς ἴσπου μεσελετεκὶ μούρατὴ Ἰλαχιγὶ καπούλ ιλὲ ικτιφὰ ἐτμέκ τὶρ.

Φάκατ τὸρτ ἀϊρὴ Ἰντζιλλερὶν πουλουνμασηνὴν μενφαατὴ τάχι βάρ τηρ. Πὶζ τὸρτ μούσταχὶλ βὲ ἐχλιγετλὶ σαχιτλερὶν σεχατετινὲ μαλὶκ ἰζ. Ἀνλὲρ φαρκλὴ νοκταϊ ναζαρλαρτὰν πακαράκ, βὲ τὸρτ μουχτελίφ σηνηφλαρὰ χιτάπεν Ἰντζιλλερὶ καλεμὲ ἀλμησλάρ τηρ. Χὲρ πὶρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν κεντισινὲ μαχσούς πὶρ ούσούλ βὲ ούσλούπη ἰφατεσὶ ὀλουπ, Ραππημηζὴν ἀλενὶ χητμὲτ βὲ μεμουριγετινὶν πάζη τζιχετλερινὲ χάσσετεν ἐχεμμιγὲτ βερμεκτὲ τὶρ. Γίνε τε ἀνλερὶν χέπισι γεκτικερίϊλε ἰττιφὰκ βὲ ἰμτιζὰτς ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τὸρτ Ἰντζιλλερὶ ὀκουμαμὴς ναζάρη μούταλααμὴς ὀνούντὲ καρτσὴκ πὶρ τασβὶρὶν ρέσμ ὀλουνμασὴ ιλὲ νετιτζελενμὲς, ἄντζακ ἀνλερὶ πὶρι πὶρ ἀρκασὴ σηρὰ ὀκούρ ἰκὲν Χριστοσὴν σαχσὴ βὲ ζεμινὶ ὁμρούνούν μαχιϊγὲτ βὲ χακικατὴ ταχὰ ζιγιατὲ βαζιχ σουρεττὲ κορούνούρ.

Τὸρτ μούσταχὶλ βὲ τογρού σοϊλὲρ σαχίτι ἀϊνλὰρ πιζὲ πὶρ βακηὰ, γιάχοτ πὶρ τακὴμ βακηαλὲρ νάκλ ἐιλεσελὲρ, ἀνλερὶν χικιαγελερινὶ πὶρ ἀτεμὶν χικιαγεσὶ κὶπὶ τελακκὴ ἐτμὲκ ἰστεμέζιζ, ζίρα τὸρτ σαχιτὶν τετικλεριντὲν πὶρ σαχιτὶν τετικλεριντὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ φικρ πεϊτὰ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀνλερὶν πεγιανατὴ πάζη

τζιχετλέρλε γεκτικέρινὲ μούπαγιν κόρουνούρλὲρ ισέ τε, ανλερίν ίζαχατὴ ΐσπου φαρκλαρὴν άντζακ ζαχιρὶ ολτηκλαρηνὴ, βὲ χικιαγελερινίν χέπισι γεκτικέρὶ ίλὲ ίμτιζάτζ ετικλερινὶ κόστεριρλέρ. Ίόρτ Ίντζιλτὲ Αλλαχὴν τζεσὲτ ἀλμὴς ὀλὰν ογλουνὴν ἀχβάλη χαγιατηνὰ ταΐρ τόρτ κησὰ χικιαγὲ βάρ τηρ. Οκουμαγὰ ἀλησμὴς ταλιμλὶ τερπιγελὶ πὶρ κιμσὲ πὶρ Ίντζιλὶ πὶρ σααττὰ όκουγιὴπ πιτιρὲ πιλίρ. Λουκᾶς Ίντζιλὶ πὶρ ἀζ ζιγιατὲ βακὴτ ἀλὴρ ισέ τε, Μάρκος Ίντζιλινὶ όκουμὰκ πὶρ σαὰτ πιλὲ σούρμέζ. Ανλερὶν πεγιανατλαρηντὰ, ἄλελ χουτσοὺς Χριστοσὴν κηγιὰμ ἐττικτὲν σόνρα σακιρτλερινὲ κόρούνμεσινὲ ταΐρ βερτικλερὶ μαλούματτὰ πάζη ζαχιρὶ μούπαγενετλὲρ πουλουνὰ πιλίρ ισέ τε, ΐσπου μούπαγενετλὲρ γεκτικέρλερὶ ίλὲ ίμτιζάτζ ἐττιριλὲ πιλιρλὲρ, βὲ ἔγερ Ίντζιλ μυχαρριρλερὶ πίζ ζάτ ίζαχὰτ βερετζὲκ ὀλσαλάρ ίτι, ανλερὶν χέπισινιν τάχι γεκτικέρὶ ίλὲ κιάμιλεν χεμεφκιὰρ ὀλτηκλαρηνὴ ανλὰρ ίτίκ. Πουντὰν πασκὰ, ζαχιρὶ φαρκλὰρ βακηαλερὶν ταρίφ ού πεγιανηντά τηρ. Χριστοσὴν ἀχλάκ ού ἐβσαφὴ χὲπ Ίντζιλλερτὲ τάχι πὶρ τιρ. Ίτικατημήζτζα, Ματθαῖος ταραφηντὰν βάσφ ού ταρίφ ὀλουνὰν κουττούς, μουχαππετλὶ βὲ τζελίλ Ζάτ, Ίωαννησὶν πὰχς ἐττιγὶ Ζατὴν ἀϊνὶ τιρ.

Πὶζ τοστουμηζὴν ἐσερινὶ τακπὶχ ἔτμεγιορηζ. Ραπὶημηζὴν ἀχβάλη χαγιατηνὰ ταΐρ ραπηταλὴ πὶρ φὶκρ πεϊτὰ ἐτμὲκ μούφιτ βὲ χὸζ πὶρ σέϊ τιρ. Φάκατ τὸρτ Ίντζιλλερὶ τὰμμ Αλλὰχ ταραφηντὰν βεριλμὶς ὀλτηκλαρὴ σέκλ ού σουρετλεριντὲ χὲρ κὸὺν μούταλαὰ ἐτμεμὶζ πιζίμ ίτζὸὺν ἓν μούνασὶπ τιρ.

ΑΝΑ ΑΡΖ

Ανὰ ἄρζ τεμέκλε, ὀλτηγὴ κιπὶ κούρέϊ ἀρζὴ ὄλμαγιηπ, σάλτ ἀνὴν καρὰ κητασηνὴ καπλαμὴς ὀλὰν καλὴν τοπράκ ταπακασηνὴ ανλατμὰκ ίστέριζ.

Κούρέϊ ἄρζ πὶρ σεϊγιαρέ τιρ· λάκιν Ανὰ Αρζ τετιγιμὶζ ανὴν τοπραγή τηρ. Πού σεϊγιαρεμὶζ σεκὶζ πὶν μὶλ κουτριντέ τιρ.

Μούστερὶ (Ζεὺς) σεϊγιαρεσὶ κούρέϊ ἀρζτὰν πὶν ούτζ γιούζ τεφὰ πόγιούκ τιρ. Λάκιν κούρέϊ ἀρζημὴζ ούζεριντὲ χαγιὰτ τενιλὲν σέϊ —ΐλμι ταπακάτ ούλ ἄρζ ἐρπαπὴ ὀλὰν πὶρ τζὸκ ἀλιμλερὶν ζάνν ού καβλίντζε — ἄκαλλι γιούζ μιλλιὸν σενὲ ἐββὲλ πασλαμὴς τηρ· Μούστερὶ σεϊγιαρεσιντὲ ισὲ, χαγιὰτ χένουζ πασλάμαμηζ, βὲ κιαφφέϊ χεϊγετσίνασλαρὴν ἐφκιαρὴντζα, πέλκι μιλλιονλάρτζα σενελὲρ σόνρα τάχι πασλαγιάμαζ.

Ίμτι, κούρέϊ ἀρζημηζὴν μαζισινὲ πακτηγτμηζτὰ, ανὴν καπουγὴ χούκμιντὲ ὀλὰν τοπράκ ταπακασηνὴ βὲ πουνὴν ίτζιντὲν τζηκαρηλμὴς ὀλὰν ὃν πινλέρτζε μούτεχατζτζιρατὴ (τὰς κεσιλμὶς χαϊβανὰτ πακηγελερὶ) χατρὰ κετιρτιγιμιζτὲ, πού καπουγὴ τεσκίλ έτὲν τασλὰρ βὲ καγιαλαρὴν ὀρτὰ χισάπτζα ἄντζακ ούτζ ἀγιακτὰν ζιγιατὲ τερὶν ὄλμαγιαν πὶρ τοπράκ ταπακασηΐλα καπλὴ πουλουνμὴς ίτιγὶ, βὲ σεϊγιαρεμιζὶν πούτούν πούτούνὲ τοπράκ γιούζούνὸὺ ναζάρη τικκατὰ ἀλτηγτμηζτὰ, Ανὰ Αρζὴν, γιάνι τοπράκ ταπακασηνὴν, τεβρλὲρ ἐββὲλ πούσπούτούν ἐσκιγλὶπ ἠπράνμαμηζ ὀλτηγὴ σαγιάνη ίστιγράπ ἀχβαλτὲν κόρούλμέζ μι;

Ανὴν ίχτιγιαρλάνμαγιηπ σουρέτι ταϊμετὲ κὲντζ πὶρ χαλτὲ καλμὴς ὀλτηγηνὴν σήρρ ού χικμετὶ νέ τιρ; Πού τοπράκ ταπακασηνὴν ρένκὶ ούμουμισὶ σιγιάχ γιάχοτ ἐσμὲρ τιρ. Ἐσμερλιγὶν χακικὶ λεβνινὶ τζιφττζιλὲρ βὲ πάγτζεβανλὰρ πὶλιρλὲρ, τζούνκι ανλερὶν κόζού πουνὰ ἀλησμὴς τηρ. Μαχσουλὰτ βὲ σεπζεβατὴν κουββέϊ ίνπατιγεσινὶ τεσκὶλ ἐτὲν ἄντζακ πού ρενκτὲ ὀλὰν τοπράκ τηρ. Ἴμτι τεατζτζούπ ὀλουνατζὰκ πὶρ σέϊ τεγίλ μι τίρ κι, τεβρλερτὲν περού, σενὲ πὲ σενὲ, πού τοπράκ, πού Ανὰ Αρζ ούζεριντὲ τασημὴς βὲ γιασατμὴς ὀλτηγὴ ίνσὰν ἐβλατλαρηνὴν νασλαρηνὴ ἄχζ ἐτίγιορ, ανλερὶ τογουρούγιορ, κεντὶ σινεσιντὲν τζηκὰν μαχσουλάτλε πεσλεγιπ πόγιούτούγιορ, βὲ βεφὰτ ἐττικλεριντὲ τάχι ανλερὶ γίνε σινέϊ ματερανεσινὲ ἄχζ ού καπούλ ἐτίγιορ τα γίνε ἐσκίμεγιορ, γίνε ίχτιγιαρλάμαγιορ.

Τογμούς, γιασαμὴς βὲ τελὲφ ὀλμούς ὀλὰν μιλλιονλάρτζα μιλλιὸν πότζεκλερὶ, κουσλαρὴ, μεμελλὶ μεμεσὶζ χαϊβανλαρὴ, ίνσανλαρὴ, βὲ τοπράκ χαλινὲ τεχαββούλ ἐτμὶς ὀλὰν ἀγάτζ γιαπρακλαρὴ χακκηντὰ πὶρ τεφὰ τούσούνούνούζ· πουνλὰρ νέρεγε κιτμισλέρ τιρ; σὸν σονηντὰ τοπραγὰ μινκαλὶπ ὄλμαμησλαρ μη τηρ; Τοπραγὴν σιγιάχ ρενκὶ, πού κατὰρ τζίσμ ού ματτελερὶν τζούρούμεσινὶν, γιάχοτ κούλ βὲ τοπράκ κεσιλμεσινὶν νετιτζεσὶ ὀλούπ, πούτούν τούνγιανὴν ἀλαμέτι γιάς ού ματεμὶ τιρ τενσὲ κερέκ τιρ.

Τέφν ὀλουνὰν πού κατὰρ τζεναζελερὶν, ταπὶρι τικέρλε, χὲρ σενὲ ἐκιλὲν πού κατὰρ τοχουμλὴκ ίνσὰν βούτζουτλαρηνὴν ἐκινὶ νὲ ὀλούγιορ; Ανὰ Αρζ κεντὶ ἐβλατηνὴ — ταπὶρι ἀχέρλε, ταπιὰτ ἄντζακ πού τοπράκ ταπακασὴ ούζεριντὲ γιασαγιὰν τζανλὴ μαχλουκλαρὴ —πεσλεμὲκ βὲ κετζιντιρμὲκ ίτζούν ίκτιζὰ ἐτὲν μικτάρη κιαφὶ ἐρζὸκ βὲ λεβαζιματὰ μαλίκ τιρ. Ταπιὰτ νιτροδζὲν, κούκούρτ, φοσφὸρ, ποτὰς, σόδα βὲ σάϊρ ἐτζζάϊ κιμγεβιγενὶν μενπάϊ χουσουλὶ ὀλὰν ματτελερὶν καπουλαρηνὴ ΐλελ ἐπὶτ καπατάμαζ κι ανλερὶ ἐλτὲ ἐτμὲκ μούμκὶν ὄλμασην. Ταπιὰτ αὸλού μαζιγὲ ὀλούσούνού τέφν ἐττιρίγιορ» ισέ τε, ὀίλὲ βασητὰ βὲ γιολλαρὰ μαλίκ τίρ κι, πουνλὰρ σαγεσιντὲ τοπράκ ίτζιντεκὶ γανὶ ούνσουρλὰρ τέφν ὀλουνμὴς ὀλμακλὴκ χαλιντὲν τζηκὴπ τζανλανμὰκ χαλινὲ ίντικὰλ ἐτμεκλὶκ χαλιντὲ πουλουνὰ πιλιρλὲρ. Τοπράκ ίτζιντὲ πὶρ τούζιγε ὀλούμτὲν χαγιατὰ ίντικὰλ ἐτμεκλὶκ ἀλαμέτι ταπὶϊγεσὶ βουκού πουλμακτά τηρ.

Κούρέϊ ἀρζὴν πίζιμ Ανὰ Αρζ τεσμιγὲ ἐτμὶς ὀλούπ ανὴν γιάληνηζ τοπράκ ταπακασηντὰν ίπαρὲτ ὀλὰν κησμὴ πίζιμ πού κοτζὰ τούνγιαμηζὴν ἓν ζιγιατὲ τζανλὴ κησμὴ τηρ. Τοπράκ ὀλτηγὴ κιπὶ μαγελικλὲρ, τοχουμληκλὰρ, γιουμουρτατζηκλὰρ, τζερσουμελέρλε τολού τίρ κι, πουνλὰρ γοντζελενμὲκ βὲ τζιτζεκλενμὲκ σουρετίλε χάλη χαγιὰτ ἄχζ ἐτμὲκ ίτζούν βάχτη μερχουνλεριν πεκλεμεκτὲ τιρλέρ.

Πὶρ γιανγὴν πὶρ ὁρμανὴ γιακὴπ μάχβ ού ίφνὰ, πὶρ ταρλαγιὴ γιάχοτ πὶρ γιαϊλαγιὴ, πὶρ μερὰ γιάχοτ πὶρ τζαληληγὴ χαράπ ού γεπάπ ἐτὲ πιλίρ, βὲ ἀσρλαρτὰν περού πὶρ σαχέϊ ζεμινὶ ισγὰλ ἐτμὶς ὀλὰν πὶλ τζούμλε νεπατάτ ού μαχσουλατὴ βὲ ανλερὶν τοχουμλαρηνὴ γιὸκ ἐϊλεγὲ πιλίρ· λάκιν πουνὴ μούτεακκὴπ, τέρ χὰλ γενὶ βὲ μετζχούλ ότλὰρ βὲ νεπατλὰρ πιτερὲκ ανλὲρ γερινὲ κετζερλέρ. «Πιρὶ ὄλμεγιντζε, τικερὶ τιριλμὲζ,» μεσελὶ φεχβασήντζα, ζὰνν ἐτέρσιν κι, πουνλὰρ ἀσρλαρτὰν περού ανλερὶ κόζετίγιορλαρ ίμὶς κι, μὰγβ ὀλτηκλαρηντὰ τέρ ἀκὰπ ανλερὶν γερινὶ τουτσηνλάρ.

Πόϊλετζε κορούγιορηζ κι, πού καλὴν, χαϊρετενκὶζ βὲ χὲρ τὲμ μαχσούλ βερὲν τοπράκ ταπακασὴ χὶτζ ὄλμεγιπ τάϊμα πέρ χαγιὰτ ὀλὰν πὶρ βαλιτὲ μεσαπεσιντέ τιρ. Πού χουσούς, γιάνι κούρέϊ ἀρζὴν νάσηλ βαλιτελὶκ ἐτμεσὶ κεϊφιγετὶ, πουντὰν ὃν σενὲ ἐββελινὲ κελίντζεγε, γιάνι μικροπλὰρ κεσφ ὀλουνήντζαγια κατὰρ κίμσενιν χάτρ ού χεγιαληντὰν κέτζμεμιζ τιρ.

Πιλὶρ ίτίκ κι κόλλερτὲ πὶ χισὰπ χουβεϊγινάτη χουρτεπινιγὲ—μικροπλὰρ—καϊναμακτὰ τηρλάρ· πού πόϊλὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τοπρακτὰ τάχι χὰλ τήπκη πόϊλὲ ὀλτηγὴ χίτζ τούσούνούλμεμιζ τιρ. Φάκατ σίμτι ὀϊρενμὶζ ίζ τίρ κι, καρὰ τοπράκ τάχι χάλη χαγιαττὰ ὀλὰν χασεράτη χουρτεπινιγὲ ίλὲ μεμλού τηρ.

Μαλούμ τίρ κι, πού χασεράτη χουρτεπινιγεγὶ «μικρὸπ», «πασίλ», «πακτερία» βὲ σάϊρ ισμλέρλε γιατ ετίγιορ ισέκ τε, χακικάτη μούσελλεμετὲν τίρ κι, πουνλὰρ σόνρα—κεντὶ τεβρεϊ τζινσιγετλερινὶν χιταμηντὰν σόνρα—μαχλούκ ὀλατζὰκ τηρλάρ.

Ανλὲρ, πάλατὲ μεζκούρ χαϊβανὶ βὲ νεπατὶ, πόγιούκ βὲ κούτζούκ κιαφφέϊ τζανσὶζ τζισμλερὶ ἄχζ ού καπούλ ἐτὲν τοπρακτὰν πασκὰ χὶτζ πὶρ γερτὲ γιασαγιάμαζλαρ, γιάχοτ κεντὶ μουαϊγὲν χητμετλερινὶ ίφὰ ἐτέμεζλερ.

Πού μικροπλὰρ ίτζούν τενιλὲ πιλίρ κι, ανλὲρ Αλλαχὴν ὄϊλὲ χαϊρετενκὶζ πὶρ ὀρτουσὴ τίρ κι, πού ὀρτουνὴν ἐφρατὴ σίμτι ὀλού τιρ, φάκατ βακὴτ κελετζὲκ τίρ κι κηγιὰμ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πού μικροπλὰρ τήρ κι, ζεμὶν ίτζιντεκὶ καπίλι ίνχιλὰλ ὀλὰν ματτελὲρ ίτζερισινὲ κετζὲν βὲ κιμγεβὶ σουρεττὲ τζούρούγιούπ ίνχιλὰλ ἐτὲν μεβάττη ούζβιγεγὶ σουρέτι τικερὲ ταχβίλ ού τεπτίλ ἐτερλὲρ — καπίλι ίνχιλὰλ ὀλὰν σὸλ ματτελέρ κι, πουνλαρὴ νεπατατὴν— τζανλὴ (*) ὀλὰν νεπατατὴν — κόκλερὶ ταραφηντὰν κολάϊτζα πέλ ού μὲς ἐτιλιρλέρ. Ανλὲρ νιτροδζὲν καπιλιντὲν ὀλὰν μούρεκκιπατὴν μούχτελίφ χάλ ού σουρετλερινὶ νιτρατὰ τεπτίλ ἐτερλὲρ. Νιτρὰτ χαλιντὲ πουλουνὰν νιτροδζὲν τάχι ὀβαλαρὴ, πάγτζελερὶ βὲ ὁρμανλαρὴ τολτουράν νεπατὰτ σουρετίλε ἄρζη βούτζούτ ἐτέρ. Πού σουρέτλε κεένεχου ὀλούλερτὲν νεπατὰτ σεκλιντὲ κηγιὰμ

(*) Νεπατατὴν πουρατὰ τζανλὴ σηρατήϊλα ταβσὶφ ἐτιλμεσὶ καριλέρτζε γὲκ ναζαρτὰ γαρὶπ κόρούνούρ ισέ τε, φεννὲ ἀτινὰ ὀλανλαρὴν μαλούμού τίρ κι, πού κὸὺν νεπατὰτ τάχι ούζβί, γιάνι τζανλὴ μαχλουκαττὰν ματούτ τηρλάρ· τζούνκι ανλὲρ τάχι ίνσὰν κιπὶ τενεφφούς ἐτερλὲρ, γιαπαρλὰρ βὲ τελὲφ ὀληρλάρ.

ἐτμὶς ὸλὰν νιτροδζὲν κιρὲτζ σουρετῖὶλε οὔμουμεν τερκιπάτη κιμγεβιγεγὲ ταχὶλ. ὸλαράκ, κιρετζὶν ἀζοτιγετινὶ τεσκὶλ ἐτέρ. Κιρὲτζ νεπατατὴν τερκιπατηνὰ ταχὶλ ὸλάμαζ—κιρὲτζ ἄλελ οὐμοὺμ ἀνλὲρ ἰτζοὺν νιτροδζὲν σουρετῖὶλε πὶρ βασητάϊ νακλιγὲ ὸλοὺπ, πού βασητὰ ἰλὲ ζεμινὲ ἀβτὲτ ἐτέρ.

Γιοντζὰ, πακλὰ, πεζέλγια, νοχοὺτ βὲ φασούλγια κιπὶ νεπατὰτ βὲ χουπουπὰτ κόκλεριν ἰντζὲ τελλερινὶ τικκάτλε μουαϊγενὲ βὲ τετκὶκ ἐττιγιμιζτὲ, ἀνλὲρ οὐζεριντὲ ταβοὺκ κότοὺ σεκλιντὲ κούτζοὺτζεκ γιουμρουλὰρ πουλουντηγηνὴ κόρούρούζ. Σίμτι ἀνλαστηλμὴς τὴρ κι, ἰστὲ πού γιουμρουλὰρ μικροπλαρὴν, πακτεριαλαρὴν γιουβαλαρὴ τηρλάρ.

Πακτεριαλὰρ τοπρακτὰν—πέλκι τε τοπρὰκ ἰτζιντὲ πουλουνὰν χαβατὰν — νιτροδζὲν ἄχζ ἐτμὲκ κουββετινὶ χαὶζ τιρλέρ. Τοπραγὴν πού «μούσαφιρ»λερὶ πού βέτζχλε ἀνλὲρ οὐζεριν ἰχράζη τεφεββούκ ἐτερλὲρ, βὲ πὸἶλετζε ζεμινὶ βὲ τοπραγὴ νιτροδζὲν τεχιγεσὶ τζιχετῖὶλε ταχὰ ζιγιατὲ ζενκὶν κηλαρλάρ.

ΜΟΝΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἰαπωνία Ἰμπερατωρού ὸτούζ τοκούζ γιασηντὰ ὸλοὺπ, μεμαλίκι μεζκούρετὲ ἰτζράϊ χόυκούμὲτ ἐτὲν χούκμταρλαρὴν γιούζ ὸτούζ πεσιντζισί τιρ.

— Ριβαγετὲ ναζάρεν, Φρανσατὰ, ὸρτὰ χισὰπ οὐζρὲ, σενετὲ 4,000 τὸυβέλλο βουκοὺ πουλμακτά τηρ.

— Ἔλγεβμ Ἰαπωνιατὰ 550 ρισαλέϊ μεβκουτὲ τάπ οὺ νὲσρ ὸλουνούρ. Κετζὲν σενὲ Τόκιο σεχριντὲ κόυνλόὺκ ὂν γετῖ πολιτικὰ γαζετασὴ πουλουνοὺπ, χαφτατὰ πὶρ μιλλιονὴ μούτετζαβίζ νόυσχὲ σούρούλούρ ἰτι.

— Σμιθσόνγιην τάρ οὺλ φούνουνὴ ἐρκιάνη μουαλλιμουντὰν Προφεσὸρ Λαγγλεγὶν καβλίντζε, Κούπα ἀτασὴ σεκενεσὶ πὶρ τουζίνα ἀτὲζ πότζεγινὶ πὶρ καφεσὲ κογιοὺπ, ταϊμὶ σουρεττὲ γιαζὴ ὸκουνμαγὰ κιαφὶ ὸλατζὰκ τερετζετὲ παρλὰκ πὶρ ἡσὴκ ἰστιχσὸλ ἐτερλέρ. Πού ἡσὴγὴν χἰτζ πὶρ χεραρετὶ ὅλματηκταν πασκὰ, χἰτζ πὶρ μασραφὴ τα γιὸκ κιπὶ τιρ. Ταπιὶ ὅλμαγιηπ σανακὰτ βασητασήϊλε τεταρὶκ ὸλουνὰν ἡσηκλαρὴν κιάφφεσινιν γιούζτὲ 99 ρατὶεσιντὲ φαζλατὴ βὰρ τὴρ κι, ἔγερ πὶρ ἰσὲ γιαραγιὰ πὶλσέ ἰτι, βεριλὲν ἡσὴκ σιμτικιντὲν χέμαν οὔτζ κὰτ ζιγιατὲ παρλὰκ ὸλατζάκ ἰτι.

— Λονδρατὰ πὶρ κουμπάνγια βὰρ τὴρ κι, τοπρὰκ σούπρούντούλεριντὲν ἐσμὲρ κιαγὴτ γιαπμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλμούζ τηρ. Πουνὴν γιούζτὲ σάϊκι οὐτζοὺ κιαγὴτ γιάχοτ πατζαβρὰ βὲ τζούζι μικτὰρ τα σαμάν τηρ.

— Βακτήϊλε, Χὲς χούκούμετινὶν ἐσπὰκ Παρις ἐλτζισὶ Κὸντ Ἐντζενβουργ ἀλπομηντὰ πὶρ σέϊ γιαζμασηνὴ Πρὲνς Βισμαρκτὰν ρετζὰ ἐτέρ. Πρενσὶν γιαζατζαγὴ σαχιφετὲ Κίζο βὲ Τιερὶν ἔλ γιαζηλαρὴ πουλουνούγιορ ἰτί κι, Κίζο σόϊλὲ γιαζμήζ ἰτι· «Ὁμρούμοὺν οὐζοὺν μούτετι ζαρφηντὰ ἰκὶ καϊτέϊ χικεμιγὲ δϊρενμίσιμ κι, πιριντζισὶ τζὸκ παγησλαμὰκ, ἰκιντζισί τε ἄσλα οὐνούτμαμακ τηρ.»

Πουνὴν ἀλτηντὰ Τίερ τάχι γιαζμὴς ἰτί κι, «Πὶρ ἀζ οὐνουτμὰκ τζὸκ παγησλαμακληγὴν κατρηνὴ κηράμαζ.»

Πρὲνς Βίσμαρκ ἰσὲ πού σατηρλαρὴν ἀλτηνὰ σού κελαμὴ γιαζμήζ τηρ· «Πανὰ κελίντζε, πέν τε τζὸκ οὐνουτμὰκ βὲ τζὸκ ἄφβ τιλεμὲκ δϊρενμίς ἰμ τιρ.»

— Πὶρ τζοτζουγὴν ἀγιακλαρὴ ὸὺσὸυμοὺς ὸλούρσα, ἀνὴ χἰτζ πὶρ βακὴτ πὸἶλετζε γιατήρμαμαλη τηρ. Τζούνκι κανὴν τζεβελανὴ ἀγιακτὰν πασὰ τογρού τὸνμούς ὸλτηγηντὰν, πού σουρέτλε οὐϊκουσηνὰ χαλὲλ κελὲ πιλίρ, βὲ πογαζηντὰ γιάχοτ σάϊρ ἀλετλεριντὲ κανὴν πιρικὶπ ὸὺφούνετλενμεσινὶ μουτζὶπ ὸλὰ πιλίρ. Ἔγερ τζοτζοὺκ ναρὶν βὲ ναζὶκ ἰσὲ, ἀνὴ καλὴν φανέλα γιατακλὰρ ἰτζερισινὲ γιατήρηνζ.

— Νέφσι Παριστὲ τζέμαν 1,500 μικταρὴ γαζέτα βὲ ρισαλέϊ μεβκουτὲ βάρ τηρ, βὲ Φρανσανὴν μούτεπακὴ σεχὶρ βὲ πελτελεριντὲ τάπ οὺ νὲσρ ὸλουνανλαρὴν μικταρὴ ἰσὲ, πουντὰν 2,500 ἀτὲτ ζιγιατέ τιρ. Γιάληνηζ Παριστὲ κὴρκ κατὰρ κόυνλόὺκ πολιτικὰ γαζετασὴ νὲσρ ὸλουνούρ. Ἔν ζιγιατὲ σούρούμοὺ ὸλὰν γαζέτα «Λὴ Πητὶ Ζουρνὰλ» ὸλοὺπ, κόυντὲ 950,000 νόυσχὲ σούρούλούρ. Ἀνὴν πασλὴ ρακιπὶ «Λὴ Φιγαρὼ» τηρ. Ἐββελκισὶ ἐχαλινὶν ἀββὰμ σηνηφηνὴν, βὲ τικὲρὶ τάχι κιπὰρ σηνηφηνὴν μούρεββίτζι ἐφκιαρὴ τηρ.

— Ἔλγεβμ Χινδισταντὰ ἰνσὰ ὸλουνμὴς ὸλὰν τεμὶρ γιολλαρὴν οὐζουνληγὴ 16,000 μίλ τιρ· σοσὲ γιολλαρηνηνκὶ 26,000 μίλ· τηλεγρὰφ χαττλαρηνηνκὶ 34,000 μίλ· ποστὰ γιολλαρηνηνκὶ 71,000 μίλ. Ποσταχανελερὶν μικταρὴ 8,000 ἀτὲτ τιρ. Χὲρ σηνηφτὰν ὸλὰν χόυκούμὲτ μεκτεπλερινὶν ἀτετὶ 95,000 ὸλοὺπ, πουνλαρτὰ 3,000,000 τὰν ζιγιατὲ σούπγιὰν ταχσίλι μεκρὶφ ἐτερλέρ. Πουνλαρτὰν μάτα, 500,000 σακὶρτανὴ χαβὶ 40,000 τὲ χουσουσὶ μεκτεπλὲρ βάρ τηρ. Ἐχαλὶ μιγιανηντὰ ἰντισὰρ ἐτὲν λισὰν Ἰγγλιζ λισανὴ ὸλοὺπ, λισάνη μεζκοὺρ πεσαρέττζε ἀζὶμ κουββετλερτὲν πιρί τιρ.

— Φενὰ κοκουλοὺ ὸλὰν ματτελὲρ μουτλὰκ σουρεττὲ μουζὶρρ κοκουλαρὴ ἰζολὲ ἐτέμεζ. Καβρουλμὴς καχβὲ τάχι φενὰ βὲ μουζὶρρ κοκουλαρὴ τέφ οὺ ρέφ ἐτέρ. Ἀνὴν κοκουσοὺ χαστὰ πὶρ κιμσὲ ἰτζοὺν ἄλεσσεβιγε πὲκ φαϊτελί τιρ. Πὶρ ἀτὲζ κούρεγὶ οὐζεριν ἰκὶ γιὰ οὔτζ κηρμηζὴ κομούρ ἀτεσὶ κόγιουνηζ, βὲ πουνὴν οὐζεριν πὶρ τζάϊ κασηγὴ τολουσὴ τζεκιλμὶς καχβὲ ἔκινιζ, βὲ πού μουαμελεγὶ οὔτζ τεφὰ τεκρὰρ ἔτινιζ. Μούχλιχ ὸλὰν πουλασὶκ χαστακληλὰρ ἐσνασηντὰ μουζὶρρ κοκουλαρὴ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ταπιπτὲν μαλούμὰτ ἀλαράκ ἀνὰ κόρὲ τεβφίκη χαρεκὲτ ἐτιλετζὲκ ὸλούρσα, χὲρ χαλτὲ ταχὰ ἐγί τιρ.

ΜΟΝ'ΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΕ

Β.

(25ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

3. Ἰζτιρὰπ γιάχοτ τεκτὶρι βιτζτὰν ταπὶρ ὸλουνοὺπ χὲρ κεσὶν πὰ τετζριπὲ μαλούμοὺ ὸλὰν πού χὰλ τάχι ἰρατεῖ ἰνσανιγενὶν χουρριγετινὲ τελίλι καβί τιρ. Βαζιφεσὶνασλὴκ τουϊγουσὴ (feeling of obligation) τάχι ἰρατεῖ ἰνσανιγενὶν χουρριγετινὲ τελίλι καβί τιρ. Βαζιφεσὶνασλὴκ χισσινὶν χίσσι φητρὶ ὸλτηγηνὰ ζάνν ἐτέριμ τερετὸὺτ ἐτὲν πουλουνμάζ. Ἀλεμτὲ ὸιλὲ βακηαλαρὰ τεσατὸὺρ ἐτέριζ κι, ούγουρηνὰ πάζεν ἀχσάση ἀτιγεμιζὶ βὲ μεναφὶϊ σαχσιγεμιζὶ φετὰ ἐτερὲκ, πορτζημὴζ τεγιοὺ πιλτιγιμὶζ σεγὶν ἰτζρασηνὰ σιταπὰν ὸλούρζ· ἰστὲ πουνὰ βαζιφεσὶνασλὴκ τουϊγουσὴ ταπὶρ ὸλουνούρ. Πού κιπὶ χαλλὲρ χὲρ κεσὲ μούττέτι ὸμρούντὲ τζὸκ κερρὲ τεσατὸὺρ ἐτέρ. Ἰμτι πὸϊλὲ πὶρ στρατὰ ἰνσὰν κεντινὶ φιλὰν πὶρ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ πορτζλὴ ἄττ ἐτίγιορ ἰσὲ, μούτλακα σοὺ χακικατὰ κανὶ ὸλμοὺζ ὸλούγιορ κι, κεντισὶ κεμάλη χουρριγέτλε ὸλ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ κατίρ τιρ. Ἔγερ ὸλ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ κουτρετὶ γιὸκ ἰσὲ, νἰτζούν κεντισινὶ ὸλ ἰσὶν ἰφασήϊλα μουβαζζὰρ τανηγιαράκ κεντινὶ ἀλτατμὴζ ὸλ-

σούν; Κlμ κεντισινὶ ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ ὸλάμαγιατζαγη πὶρ σέϊ ἰτζοὺν πορτζλὴ ἄττ ἐτὲρ; — Χἰτζ πὶρ κιμσέ. Ἴμτι πὶρ ἀτὲμ πὶρ ἰσὶν ἰτζρασηνὴ κεντισίντζε φὰρζ ἄττ ἐτίγιορσα, πουνήνλε ἄντζακ χουρριγέτι ἰρατεγὲ μαλὶκ ὸλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὶς ὸλούρ.

5. Καπαχατλὰρ χακκηντὰ ἰνσανλαρὴν τερτὶπ ἐττιγὶ τζεζαλὰρ τάχι βούτζούτη χουρριγέτι ἰρατεγὲ πόυργάνη ἀζὶμ τὶρ. Χόυκόυμετλὲρ χὲρ τζανὶ βὲ τζανὶχ ἰτζοὺν, κέζα μεκτὲπ ἰταρελερὶ χὲρ καπαχατλὴ σακὶρτὰν ἰτζόὺν, βὲ πετερλὲρ ἐβλατλαρὴ ἰτζόὺν ἰπτιτάϊ ἀλεμτὲν περοὺ ματτὶ βὲ μανεβὶ τζεζαλὰρ τερτὶπ ἐτμισλέρ τὶρ. Πού νὲ μεπτὲ ὸύζερινὲ μούπτενὶ ὸλὰ πιλίρ; — Μάχζα σού χακικατὰ μούστενὶτ τὶρ κι μαχκούμλίϊν ἰστεσελέρ ἰτὶ, ὅλ καπαχατὴ ἰσλέμεμεκ τε ἐλλεριντέ ἰτὶ· πινάεν ἀλέϊχ πού τζεζατὰν μούτεεσσὶρ ὸλαρὰκ πὶρ τεφὰ τὰχὰ πού τζίνς ἀχβάλη ναμεσρουατὰ πουλούνμασηνλαρ. Ἔγερ χακικάτη χὰλ πουντὰν ἰπαρὲτ τεγίλ ἰσὲ, ὅλ καπαχατληγιὰ τζεζὰ βερμὲκ χακκσηζλὴκ τεγίλ μι τὶρ; βὲ ἐββὲλ ἐμρτὲ νὲ ἰτζόὺν ὅλ ἀμελὲ καπαχὰτ ἰσμὶ βεριλσίν; ζίρα χουρριγέτι ἰρατὲ ὅλμακσηζην, φαζιλὲτ βὲ καπαχὰτ μανασὴζ βὲ βαχὶ κελιμελέρ τὶρ. Λάκιν ἔγερ καπαχὰτ βὰρ βὲ νεταὶτζι κεριχεγὶ μουτζίπ ὸλτηγὴ ἰτζόὺν τζεζαγιὰ μούσταχὰκκ ἄττ ὸλουνούγιορσα, μούτλακα χουρριγέτι ἰρατὲ τάχι μεβτζούτ τὶρ, βὲ χὲρ χουρριγέτι ἰρατὲ ἰλὲ ἰσλενιλὲν καπαχατλαρὴ τζεζαγιὰ μούσταχὰκκ κὸρμὲκ τεσκιλάτη ἀχλακιγεμίζ ἰκτιζασηντάν τὶρ. Πιρισινὲ χουρριγέτι ἰρατεσινὶν ἀμιλιγετινὲ μεϊτὰν βερίλμεγερεκ γάσπεν καπαχὰτ ἰσλεττιριλὶρ ἰσὲ, ὸιλεσινὶ χὸὺκμ ἔτμετικτεν μάτα καλπιμιζτὲν ἀτζήρηζ πιλέ. Δοκτὼρ Ρlδ πού χουσουστὰ σόϊλὲ σόϊλέρ· α'Όιλὲ βακηαλὰρ ζουχοὺρ ἐτὲρ κι, ὃ σηραλαρτὰ πὶρ ἀτεμὶν ἀμάλη ἰρατιγεσὶ κούλλιγεν ταϊρέϊ κουτρετιντὲν χουρουτζ ἐτὲρ τεγέμεζ ἰσὲκ τε, ὸύζερινὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτὲν μουχαρρικλερὶν ταχρικὶ τερετζεσίντζε πέκ τε χοὺρρ σαγιηλάμαζ. Καχρεμανλαρὴν βὲ σεχιτλερὶν σεπὰτ βὲ μετανέτι καλπιγελερὶ χὲρ ἀτεμτὲ κὸρούλμέζ. Σόϊλὲ πὶρ ἀτὲμ φὰρζ ἐτελίμ κι χόυκόυμὲτ ἀνὰ γάγετ ἐχεμμιγετλὶ πὶρ σὴρρ ἐμνιγὲτ ἐτμὶζ ὸλά· ἔγερ μερκοὺμ πού σηρρὴ ρισβὲτ κουββετίλε φὰξ ἐτσὲ, ἀνὴ χαπίσι ἐκπὲρ ἂττ ἐτμεγὲ πὶρ σανιγὲ τερεττόὺτ ἐτμέγιζ· ἀλτηγὴ ρισβὲτ γάγετ τζεσὶμ πὶρ μεπλὰγ πιλὲ ὸλσὰ σηκλέτι καπαχατὴ ἄσλα ἰντιμιζτὲ χαριφλενμέζ. Λάκιν σὴρρ ἀγζηντὰν σετὶτ ἐζιγετλὲρ βὲ ταγιανηλμάζ ἰσκεντζελὲρ ἰλὲ ἀληνμὴζ ἰσὲ, χὸὺκμ τεγίλ, τεραχχὸὺμ ἐτέριζ· χὰλ πού κι πίλα ἰτζπὰρ καπαχὰτ ἰσλεγενλερὶ τζεζαλαντὴρμὰκ μουβαφήκη ἀταλέτ οὺ χακκανιγέτ τὶρ.» Ἰμτὶ, πάλατὲ πεγιὰν ὸλουντηγὴ ὸύζρὲ, ἰνσανλαρὴν καπαχατληλὰρ χακκηντὰ τζεζὰ τερτὶπ ἐττικλερὶ, ἀνλερὶν χουρριγέτι ἰρατὲ ταλιματηνὰ χαναάτη ταμμελερὶ ὸλτηγὴ ἐσασηνὰ μούστενὶτ τὶρ.

6. Ἰνσανλὰρ ἰσλεριντὲ τερεττόὺτ βὲ πάζη κερρὲ τεσχχὸὺρ χαλλερὶ ἰπρὰζ ἐτμελερίλε χουρριγέτι ἰρατενὶν βαρληγγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὶζ ὸλούγιορλαρ. Ὄρρι ἰνσανιτὲ ὅϊλὲ χαλλὲρ βακὴτ πούλαρὰκ γιὰ ἄκλ οὺ βιτζτανὴν τελαλὲτ ἐτετζεγὶ ταριχτὲν σαπμαγιὰ, γιάχοτ σιττέτι ταμαὰ μουκαβεμὲτ ἐτέμεγερεκ μαγλοὺπ ὸλούρηζ. Χὲρ χάνκισι τε ὸλσὰ, τερεττόὺτ βὲ τεεχχὸὺρ χαλὶ κιάμιλεν ἰσπὰτ ἐτὲρ κι, πὶζ ἐγὶ ὸλσοὺν φενὰ ὸλσοὺν, ἰστετιγιμιζὶ ἰτζρατὰ χούρρ ἠζ. Τζόύνκι ἔγερ ἰνσὰν, ἀββάμη νασὴν καποὺλ ἐττιγὶ ὸύζρὲ, πὰχτ γιάχοτ ἀλὴν γιαζησὴ κανούνη πὶ ἐσασηνὰ ταπὶ ἰσὲ, ἀμάλη μούστακπελεσινὶ μουαλλακτὰ πρακμαγὰ χὶτζ πὶρ μεσρού σεπεπὶ γιόκ τὶρ, ζίρα πὰχτ γιάχοτ κατὲρ ταλιματήντζα, χὲρ νέ τε γιαπσὰν ὸλατζὰκ ὸλοὺρ ὸλτηγηντὰν, ὸλατζὰκ χακκηντὰ μούταλαὰ ἐτμὲκ φαϊτεσὶζ βὲ πιχουτέ τὶρ. Λάκιν ἰνσανλὰρ τουτατζακλαρὴ μεσλέκι μούστακπελλερινὶ μουαλλακτὰ πρακτηκλαρηντὰ χὲμ πὰχτ ταλίμι βαχισινὶ ἰπτὰλ βὲ χέμ τε χουρριγέτι ἰρατὲ ἀσχαπὴ ὸλτηκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

7. Κούτούπὶ Μουκαττεσὲ τάχι ἰνσανὶν χουρριγέτι ἰρατὲ σαχιπὶ ὸλτηγηνὴ ταστὶκ ἐτερλέρ. Βούτζούτη χουρριγέτι ἰρατεγὶ ἰσπὰτ ζημνηντὰ, πάλατὲ πεγιὰν ὸλουντηγὴ μισιλλόὺ, πὶρ τζὸκ τελιλλὲρ ταχὰ ἰπρὰζ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲκ τε, τατβίλι μεκὰλ ἰλὲ καριούνη κιραμὴ ταστὶ βὲ τατζὶζ ἐτμὲκ ἰστέμετιγιμιζτεν, ἴσπου σὸν πόυργάνη ἐχὲμμ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτετζέγιζ τὶρ κι, πουνὴν σαγιάνη ἰτιμὰτ ὸλὰν σεχατετὶ χὲρ κὲς ἰντιντὲ μαχπούλ βὲ μούτεπέρ τὶρ. Κούτούπὶ Μουκαττεσὲ Ζάτη Μελίκι Μουτλακὴν κεραμέτι τζελιλεσινὶ βὲ ἴλμι πὶ παγιανηνὴ νάσηλ βαζήχεν πεγιὰν ἐτερλὲρ ἰσὲ, χέμαν ἰνσανλαρὴν χουρριγέτι ἰρατὲ σαχιπὶ βὲ χουρριγετιντὲν νάσι μεσουλιγετὲ ταπὶ ὸλτηγηνὴ τάχι ὅλ κατὰρ σαράχατεν ἰλὰν ἐτερλέρ. Ἰνσανλαρὰ τουτατζακλαρὴ ταριχλὲρ χακκηντὰ ἐβαμὶρ οὺ τενπιχάτη ἰλαχιγὲ ἰτὰ ὸλουνμασὴ νὲ ἐσὰς ὸύζερινὲ μούεσσές τὶρ; Ἰνσανὴ κεμαλήἰλε χοὺρρ τανητηκλαρὴ ἰτζόὺν τεγίλ μι; Ἰνσανλαρὴν ἀμάλη κεριχελεριντὲν ρούτζοὺ ἐτμελερὶ χουσουσηντὰ τεσβὶκ ἐτἰλμελερὶ τεμαμήἰλε σουνὴ ἰμὰ ἐτὲρ κι, ἰνσανλὰρ ἰστερλὲρ ἰσὲ τασχίχι χατα-γιὰ κατὶρ τὶρλὲρ, βὲ πουνὰ χἰτζ πὶρ μανὶ γιόκ τὶρ. Βὲ φὶλ χακικὰ ασιρκὰτ ἔτμεγεσιν,» «κὰτλ ἔτμεγεσιν,» βὲ ἐμσαλὶ μισιλλόὺ φεραίζι ἀχλακιγὲ βὲ τὶνιγενὶν ἰφασηντὰ μουκαβεμὲτ ὸλουνμάζ πὶρ μανιγεγὲ τεσατόὺφ ἐτίγιορ ἰσὲκ, ἐλιμιζτὲ ὅλμαγιαν πὶρ κουτρὲτ ἰλὲ πὶζὶ μεσουλιγετὲ πρακμάκ χακκσηζλὴκ τεγίλ μι τὶρ; Κιμτὲν ταλαντωνὴν τεχαμμούλούντὲν ζιγιατὲ πὶρ τιτζαρὲτ χισαπὴ ματλοὺπ ὸλουνὰ πιλίρ; Λάκιν νὲ τέγιορημ; Ἀλίμι Μουτλὰκ μούσαπεχετιντὲ γιαραττηγὴ μαχλουκηνὴν τερετζέϊ κάτρ οὺ κηϊμετινὶ ρανὰ πιλτιγιντὲν, ἀνὰ κότούρέμεγετζεγι τερετζετὲ πάρη μεσουλιγὲτ ταχμὶλ ἔτμεμις τὶρ. Ρὰπὶ «Ρούτζοὺ ἐϊλέγινιζ, ἰσγιανλαρηνηζτὰν τεβπὲ ἔτινιζ... ζίρα νίτζόὺν ὸλέσινιζ; ἔϊ πέϊτι Ἰσραὴλ,» (Ἰεζεκ. ιή. 30—31) γιολλοὺ ρικκάτη πετέρανεγὶ μούσὶρ πὶρ λισὰν κουλλαναρὰκ, ρούτζοὺ ἐτμὲκ, τεβπὲ ἐτμὲκ βὲ χελὰκ ὅλμαμακ κεντὶ ἐλιμιζτὲ ὸλτηγηνὴ ταστὶκ ἐτέρ. Ἴμτι ἀτιτεκὶ σὸν βὲ ἰτιράζ καποὺλ ἐτμὲζ πούργὰν ἰλὲ τελαΐλι βούτζούτη χουρριγέτι ἰρατὲ χακκηντακὶ μούταλαατημηζὰ χιτὰμ βερίριζ. Σόϊλέ κι χουρριγέτι ἰρατενὶν βαρληγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτενλὲρ ἔκσεριγια πὶρ σεπέπι μακοὺλ κόρτούκλεριντὲν τεγίλ, ἄντζακ χουρριγέτι ἰρατενὶν βαρληγηνὴ ἀρζοὺ ἔτμετικλεριντεν τὶρ κι ἀνὴ ἰνκιὰρ ἐτερλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΤΙΓΙΑΝΕΤ ΒΕ ΤΖΕΝΝΕΤ

5.

«Πετεριμὶν χανεσιντὲ τζὸκ μεσκενλὲρ βάρ τὴρ.»

Ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ ἰτζόὺν οὺτζ μεσκὲν μεβτζούτ ὸλοὺπ, πουνλὰρ ἰσὲ τζεννὲτ, τζεχεννὲμ βὲ τούνγιά τὴρ. Τζεννὲτ κουζουνὴν καννὶλα ρουχλαρὴ πακλενμὶζ, πασλαρηνὰ χακικὶ τεφνὲ κονουλμὴζ, βὲ ἐλλεριντὲ χουρμὰ ταλλαρὴ πουλουνὰν μουκατέσλὲρ μεκιανὴ ὸλοὺπ, τζελάλ Οὐλλὰχ ὸρατὰ ἀνλερὲ κεμάλη βὲτζχ ὸύζρὲ ἀσικιὰρ ὸλούρ. Τζεχεννὲμ σεριατὰ, νούπουββετὲ βὲ ἔντζαμ Ἰντζιλὲ καρσὴ γιασαγιήπ τα ἴλελ ἐπὲτ γαζάπ Οὐλλαχὰ μούσταχὰκκ ὸλὰν φασηκλαρὴν ἐπετὶ βατανὴ τὴρ. Τούνγιὰ ἰσὲ ἰρτιτὰτ ἐϊλεγὲν ἰνσανιγὲτ ἰτζόὺν πὶρ μεσκὲν ὸλοὺπ, πουρατὰ χὲρ φερτὶν ἐπετὶ νασιπὶ ταγὶν ὸλουνούρ· πέντζε πάζη μιλλετλερὶν καποὺλ ἐττιγὶ ἀρὰφ (καθαρτήριον) πού τούνγιά τὴρ.

Πού πέντ ἴλὲ σατηκλαρὴν ἐπετὶ βατανὴ ὸλὰν τζεννὲτ βὲ ἀνὰ ἀλακατὰρ ὸλὰν ἀχβαλτὰν πὰχς ἐτετζέγιζ.

Τιγιάρη γουρπετὲ χιτζρὲτ ἐτετζὲκ πὶρ ζὰτ χιτμεζτὲν ἐββὲλ ὅλ τιγιαρὴν ἄπ οὺ χαβασὴ, τιτζαρετὶ, λισανὴ βὲ τιγιανετὶ χακκηντὰ κέσπὶ μαλούμὰτ ἐϊλεμεσὶ λαζημετὲν ὸλτηγὴ κιπὶ, πιζὶμ τάχι ἐπετὶ νασιπιμὶζ ὸλὰν τζεννὲτ χακκηντὰ χαπερτὰρ ὸλμαμὴζ φεραίζι ἐββελιγετὲν τὶρ. Τζεννετὶ πιζτὲν χἰτζ πὶρισὶ κὸρμούὲ ὅλματηγηνταν, μαλούμάτη μούχεμμελεγὲ μαλὶκ ὸλάμαζ ἰσὲκ τε, μαλούμάτη σαχιχεγὲ ναὶλ ὸλὰ πιλίριζ. Τζεννὲτ χακκηντὰ ὸλὰν μαλούματημὴζ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰφατατηντὰν, τζεννεττὲν κελὲν Ραπὶημηζὴν ἰχταρατηντὰν βὲ πιζὶμ τάχι ρουχανὶ χαγιαλατημηζτὰν ἰπαρέτ τὶρ.

Κετζὲ βακτηντὰ κουππέϊ ἀσούμαντὰ παρλαγιὰν ἐπετὶ γιηλτηζλὰρ τζεννετὶν ταχιλὶ τζελαληνὴ τισαρηγιὰ σασαὰ ἐντὰζ ὸλὰν πεντζερελὲρ μακαμηντά τὴρ. Ἀχ! χαγιὰλ κανατλαρηνὰ ρακίπεν σοὺ κὸρούνούὺ ἀλέμ οὺ τζι-

χανὴν χουτουτηνὴ τετζαβούζ ἐϊλεγερὲκ ὅλ ἐπετὶ πεντζερελερτὲν ἰτζερὶ κιρσὲκ ὀλόυμλόὺ κόζλεριμὶζ ἰλὲ κορόύλμεγεν ρουχανὶ ἀλέμ οὺ τζιχαντὰ ἄτζεπα νελὲρ μούσαχετὲ ἐτετζέγιζ; Ἔββετ, ὁρατὰ χὲρ σηνηφὰ ἀΐτ μελαϊκὲ βὲ χὲρ μιλλεττὲν κουρτουλιμησλὰρ πουλουνούπ, ἀνλὲρ πιζὶμ τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐτετζεκλέρ. Φάκατ ἓν ζιγιατὲ φικριμιζὶ ἰσγὰλ ἐϊλεγὲν ζὰτ Ἰησοῦς ὀλατζάκ τὴρ. Τζηκὰρ Ἰησουσὴ τζεννεττὲν, τζεννὲτ κεντὶ χελαβετινὶ γάϊπ ἐϊλέρ. Ἰησοῦς τζεννετὶν τζελαλή τὴρ· Ἀνὴν χουζουρὴ τζεννετὶ τενβὶρ ἐϊλέρ. Πὶρ μούμινὲ, «Τζεννετὲ κιρίντζε νὲ γιαπατζάκσην;» τεγιὸὺ σούαλ ὀλουνήντζα, μερκούμ, «500 σενὲ μούτεμάτιγεν Ἰησουσὴν γιούζοὺνὲ πακὴπ, πάτεχου ρεσουλλαρὰ, σεχιτλερὲ βὲ μουκατὶτεσλερὲ ναζὰρ ἐτετζέγιμ,» γιολλοὺ τζεβὰπ βερμὶζ τὶρ. Κιάσκι τζούμλεμιζ τάχι πού ρουχὰ μαλὶκ ὁλὰ ἰτίκ.

Ἴμτι πάζηλαρην, «Τζεννετὲ κιρίντζε τζούμλε σεγὶ κόρετζέγιζ, βὲ πάτεχου χὲρ σέϊ σέκλι βαχὶτ χούκμούνὲ κιρερὲκ πὶζ τάχι ὁσανατζάγηζ,» τεγιὸὺ ἐττικλερὶ χαγιὰλ γιανλὴζ πὶρ τεσαββούρ τὴρ. Χάϊρ, τόστουμ, ἰκὶ χαφτατὰ Λονδραγιὴ, ἀλτὴ χαφτατὰ Ρωμαγιὴ, βὲ πὶρ ἀϊτὰ Βενεδιγὶ σέϊρ ἐτέμετιγιν κιπὶ, Γενὶ Ἱερουσαλημὶ τάχι πὶρ κούντὲ ἀνλαγιάμαζσην. Τζεννετὶ κόρμὲκ ἰτζούν ἐπετιγὲτ λαζήμ τὴρ· ἀνὴν κουλελερινὶ τατὰτ ἐτμὲκ, ταχτλαρηνὴ σέϊρ ἐϊλεμὲκ βὲ μελαϊκεσινὲ ναζὰρ ἐτμὲκ ἰτζούν τεχρλὲρ κετζερλὲρ, πού τζούμλε σεμὰ γενὶ, ἀλτούν σοκακλὰρ βὲ ἰντζού καπουλὰρ γενὶ, χεϊκὲλ γενὶ, τερεννούμ γενὶ, σεβιντζ γενὶ βὲ χὲρ σέϊ γενὶ τὶρ. Ἄχ! νὲ κούζὲλ πὶρ τὶγιάρ!

Τζεννεττὲ φαρκλὴ τζελὰλ ἰλὲ παρλαγιὰν μελαϊκὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, κουρτουλὰν ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ τάχι φαρκλὴ τερετζετὲ τζελὰλ ἰλὲ παρλαγιατζακλάρ· πὶρ κὸλὲ πόγιούκλούκτζε γεκτικὲριντὲν φαρκλὴ πὸζ καπλὰρ ἀτηλήντζα τζούμλεσι τάχι τολὰρ, φάκατ πάζηλαρηγκιντὲ σού τζὸκ, πάζηλαρηντα ἰσὲ ἄζ τὴρ. Πού τζούμλε τζούμλεσι τάχι τολού τὴρ. Πὶ ἄϊνιχι μούμινλερὶν μουχαππὲτ καπλαρὴ ὁλὰν καλπλερὶ τάχι τζελὰλ κόλούνὲ κιρίντζε τζούμλεσι τὲ κεντὶ ἀζαμετινὲ κόρὲ τολάρ. Βὲ ἀνλερτὲ πὶρ κόνὲ ἰχτιγιατζὰτ χὶσς ὁλουνμάζ. Παῦλος κόυνὲς κιπὶ παρλὰρ ἰκὲν, σεχιτλὲρ καμὲρ κιπὶ βὲ μουκατὶτεσλὲρ σεμαβατὴν γιηλτὴζλαρὴ κιπὶ παρλαρλάρ.

Ἄλελ ούμούμ σούαλ ὀλουνούρ κι, τζεννεττὲ πὶρὶ πὶριμιζὶ τανηγιατζάκ μη ἰζ; Ἔββετ, τανηγιατζάγηζ. Σοὺ τζισμανὶ ἀλεμτὲ γεκτικὲριμιζὶ τανὴρ ἰκὲν, νἰτζούν ρουχανὶ ἀλεμτὲ τανήμαγιαλημ; Σοὺ τζισμανὶ βὲ ἀτὶ τενὲ βασητάϊ ἀλακὰ ὁλμὰκ ούζρὲ πὲζ χασσελὲρ βεριλμὶζ ἰκὲν, νἰτζούν ρουχανὶ βὲ ἀλὶ τενὲ γιρμὶ πὲζ χασσελὲρ βερὶλμεσιν; Ραππήμὴζ τζεννετὶ πετερινὶν χανεσὶ τεσμιγὲ ἐτίγιορ· ἴμτι νἰτζούν πὶρ φαμίλγια κεντὶ ἀζασηνὴ τανήμασην; Μούτεβερφὰ Μησὸὴρ Πίτζηρ πού παπτὲ σού σουρεττὲ ἰταρέϊ κελὰμ ἐϊλεμίζ τὶρ· «Κετζὲ βακτηντὰ μενζίλ ἀραπασὴ ἰλὲ γιολτζουλὴκ ἐτερλὲρ ἰκὲν, ἀτεμλὲρ σαατλάρτζα γιὰν γιανὰ ὀτουρουρλάρ· ἄμμα καρανλὴκ ὁλτηγηντὰ ἀτεμλὲρ γεκτικὲρινὶ τανηγιάμαζλαρ, βὲ σαπὰχ ὁλούντζα πακαρλάρ κι, τοστλαρὴ βὲ χησημλαρὴ κεντινὲ γιακὴν ἰμὶς, ἄμμα τανήμαμησλαρ, βὲ πὸϊλετζε κονουσμαγὰ πασλαρλάρ. Ζαννήμτζα, κιλισετὲ τζὸκ κιμσελὲρ γιὰν γιανὰ ὀτουρουρλὰρ ἰσέ τε, πὶρὶ πὶρινὶ τανημαζλὰρ, φάκατ τζεννὲτ σαπαχὴ γιακλασήντζα τανηγιατζακλὰρ, βὲ κεντινὲ τούσμὲν ἄτὶ ἐττιγὶ κιμσελὲρ ὁρατὰ τὸστ τζηκατζακλάρ.»

Χακικάτη χαλτὲ τζεννὲτ χακκηντὰ τεγὲ πιλετζεγιμὶζ πάζη σεϊλὲρ ταχὰ βὰρ ἰσέ τε, Ἀγγελιαφοροσὴν σούτουνλαρὴ μούσαατὲ ἐτμέζ· πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ἀνλαμὰκ ἰστεγιπ τε βασφηνὰ κατὶρ ὁλάματηγημηζ πινλέρτζε σεϊλὲρ ταχὰ βάρ τὴρ. Δζὼν Πηνγιὰν κεντινὲ σούαλ ὁλουνὰν πὶρ σούαλὰ τζεβὰπ βερέμετιγιντε, σορὰν κιμσεγὲ μουκατὶτὲς πὶρ ὅμρ κετζιριπ πάτεχου τζεννετὲ κιττιγιντὲ ἀνὴ ἀνλαγιατζαγηνὴ νασιχὰτ ἐϊλετί. Πὶζ τάχι χέμαν καριΐνι κιραμὰ Δζὼν Πηνγιανὴν σουρέτι τζεβαπηνὴ ἰταγιὰ μετζπούρ ἠζ. Ὁϊλὲ ἰσέ, ἔϊ ἀτὲμ! πού τούνγιανὴν χούσνινὲ ἀλτάνμα. Τούνγιαμὴζ πὶρ ταπακτὰ βακὶ πάλὰ πενζέρ· ἔγερ πὶρ σινὲκ ἀνὴν κεναρηνὰ κονουπ πὶρ ἀζ γὲρ ἰσὲ κέσπι χαγιὰτ ἐϊλὲρ, ούτζὰρ βὲ κιτὲρ, πὲρ ἄκς ταμακιαρλὴκ ἐτίπ τε ἰτζινὲ κιρὲρ ἰσὲ, ἀγιακλαρὴ πατὴπ κανατλαρὴ κηρηλὴρ βὲ κεντισὶ ὁρατὰ ὁλούρ. Ἱστὲ πάζηλαρ τούνγιανὴν κεναρηντὰ κεζινὶπ χαγιὰτ κεσπ ἐϊλὲρ ἰκὲν, τικὲρλερὶ ἀνὴν ταϊηνὰ τατανάρακ ἰτζινὲ κιρερλὲρ βὲ πὸϊλελικ ἰλὲ χαγιατλαρηνὴν ἀλτούν τελὶ κηρηλήρ. Ἴμτι πὶρ φὲρτ γιὰ μιλλὲτ κεντὶ μούσταχπὲλ χαγιατηνὴν γιὰ πανισὶ τὶρ γιὰ μουχριπὶ. Φατὶχ Ἀλεξανδροσὴ κὰτλ ἐϊλεγὲν τούσμενλερὶ τεγίλ, ἴλλα κεντὶ ἰρατετίϊλε ἰτζτιγὶ ἰσρέτ ἰτὶ. Ζαλὶμ Νερωνὴν τζελλατὴ τζέβρ οὺ τζεφαγιὰ τούτζὰρ ἐϊλετιγὶ μαζλουμλὰρ τεγίλ, ἴλλα χαντζερινὶ κεντὶ πογαζηνὰ σαπλαμασήϊλα πὶζ ζὰτ κεντὶ κεντινὶν κατιλὶ ὁλτού. Ἔϊ Βαβυλὼν! σενὶ μὰχβ ἐϊλεγὲν κηλὴτζ ἀτουλαρηνὴν κηλητζὴ τεγίλ, ἴλλα σενὶν ἰζ οὺ ἰσρὲτ κηλητζήν τὴρ. Ἔϊ Ρώμα! σιμαλτὰν κελὲν πὰρπαρλὰρ σενὶ χαράπ ἔτμετι· σὲν σενὶ κεντὶ γουρούρ κηλητζὴν ἰλὲ χαράπ ἐϊλετίν. Πέρ ἄκς τζὸκ φερτλὲρ βὲ μιλλετλὲρ κεντὶ χαγιατλαρηνὴν πανιλερὶ ὁλμακτὰ τηρλάρ. Μωϋσησὶν μαχτζουπληγὴ, Ἰωσηφὶν νετζαπετὶ, Δανιηλὶν τιγιανετὶ, Ἰωαννησὶν μουχαππετὶ, βὲ Παυλοσὴν γαϊρετὶ, χαζρέτι Ἰακωβὴν μούσαχετὲ ἐϊλετιγὶ ἀλτούν νερτιπὰν μισαλὴ ὁλούπ, ἀνλὲρ βασητασήϊλε τζεννετὲ τζηκτηλάρ. Βὲ πού κούν μιλέλι Χριστιανιγὲ πὰ ἰναγέτι Χούτὰ τεσισάτη χαΐριγὲ κούσατήϊλε πού μακσετὲ τογρού κοσμακτὰ τηρλάρ.

Κολόμβος Ἀμεριχαγιὴ κόρμεζτεν ἐββὲλ Ἀμεριχανὴν κουσλαρηνὴ κόρτούγιού κιπὶ, μούμιν τάχι τζεννετὶ κόρμεζτεν ἐββὲλ τζεννετὶν κουσλαρηνὴ κόρούρ· τζεννετὶν κουσλαρὴ κελλὶπ μούμινὶ κανατλαρὴ ούζερινὲ ἀλαράκ ἀνὴ μουζαγιακὰ τιγιαρηντὰν τζεννὲτ πάγτζεσινὲ κότούρούρ. Ἔββετ, ἴλκ Χριστιὰν σεχὶτ Στέφανος πού τούνγιατὰ ἰκὲν τζεννετὶ ἀτζηλμὴζ κόρούρ. Ἰωάννης Χούς ἀλεβλὲρ ἰτζιντὲ ἰκὲν, «Γιὰ Ἀλλὰχ, σενὶν ἐλλερινὲ ρουχημὴ τεσλὶμ ἐϊλέριμ,» τεμεσίϊλε Ραππὴ κιπὶ τζεφὰ πουλουτλαρὴ ἀρασηντὰν τζεννεττὲν κελὲν τζελὰλ περτεβλερινὶ ἄχζ ἐϊλέρ. Πολύκαρπος 90 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, καζὴκ ούζερινὲ παγλανμὴζ ὁλοὺπ γιανὰρ ἰκὲν, «Σενὶν Μεσιχινὶν κιασεσιντὲν ἰτζμεκλιγὲ πενὶ λαΐκ ἰτιπὰρ ἐϊλετίν,» τεγιοὺ τζικερσούζ πὶρ ταρζτὰ πεγιὰν ἐϊλεμεσίϊλε τζεφὰ καπουσὴ ἀρασηντὰν τζελὰλ καπουσηνὴν ἀτζηλρὴζ ὀλτηγηνὴ ἰζχὰρ ἐϊλέρ. Γρηγόριος Φωτιστὴς ἰσὲ νοὺς ἐττιγὶ σηκλὲτ κατεχλερὶ τιπιντὲ τζεννετὶν πεγὶ ὁλὰν τζελάλ Οὐλλαχὴ μούσαχετὲ ἐϊλέρ.

Πιλινμεσὶ μούστακὶλ ἐλζὲμ πὶρ φικρὶν πεγιανήϊλα τιγιανὲτ χακκηντὰ ὁλὰν παχσλαρημηζὰ χιτὰμ βερίριζ. Τούνγιαμὴζ ἐπετὶ πὶρ μεκιὰν ὁλάμαζ. Τούνγιατὰ σατηκλὰρ βὲ φασηκλὰρ πὶρλικτὲ γιασάρλάρ. Σολομωνὴν ἰχταρατηνὰ κόρὲ, «Χὲρ σέϊ τζούμλεγε πίλα φὲρκ βακὴ ὁλούρ, πού χὰλ ἰσὲ κόυνεσὶν ἀλτηντὰ ὁλὰν κότού σέϊ τὶρ.» Ἴμτι πού τούνγιὰ ἐπετὶ μεκιὰν ὁλμούζ ὁλσά ἰτὶ, σατηγὴν φασηκτὰν χὶτζ πὶρ φερκὶ ὅλμαγιατζακ ἰτὶ. Πὶρ μούττὲτ ἰτζούν σαμὰν βὲ πουγτάϊ ἄϊνι χαρμαντὰ τουρουρλὰρ ἰσέ τε, πάτεχου γεκτικὲριντὲν ἀϊρηληρλάρ. Πόϊλὲ τάχι σατὴκ βὲ φασὴκ πὶρ ἀζ ζεμὰν ἄϊνι τούνγιατὰ τουρουρλὰρ ἰσέ τε, πὶρ ἀν σόνρα ἀϊρηληρλάρ. Πὶρ ταβούκ ἀλτηνὰ πὶρ κὰτζ τανὲ κεντὶ γιουμουρτασηντὰν βὲ πὶρ κὰτζ τανὲ τάχι καρτὰλ γιουμουρτασηντὰν κοσὰκ ταβούκ ἀνλερὶ κηρὴντζα ἰκισιντὲν τε γιαβρουλὰρ τζηκὰρ, βὲ ἄϊνι βαλιτὲ ὁλὰν ταβούκ βασητασήϊλε ἰκισὶ τάχι πεσλενιρλὲρ ἰσέ τε, πὶρ ἀν σόνρα ταβούκ πιλιτζλὲρ γερτὲ καλὴρ ἰκὲν, καρτὰλ πιλιτζλερὶν γιουμουρτασὴ γιοκαρητὰν κελτιγὶ ἰτζούν σεμαβατὰ τογρού οὺτζαρλάρ. Πὶ ἄϊνιχι σατὴκ βὲ φασὴκ ἄϊνι βαλιτὲ ὁλὰν τούνγιὰ ἰλὲ πεσλενιρλὲρ ἰσέ τε, ὁλοὺμ γιακλασήντζα φασηγὴν ταπιατὴ τζισμανὶ ὁλτηγὴ ἰτζούν τζεχεννεμὲ τούσέρ· σατηγὴν τοχουμὴ ἰσὲ κόκτὲν κελτιγὶ ἰτζούν καρτὰλ κὶπὶ τζεννὲτ ἀλεμινὲ ούτζάρ. Κιάσκι σεπαπετιμὶζ καρταληνκὶ κὶπὶ τετζετὸὺτ ἐϊλεγέ ἰτὶ!

Ἴμτι κὲλ, ἔϊ Ρούχ οὺλ Κουτς! κομούρ κιπὶ σιγιὰχ τζανημὴ καρτὰν πεγιὰζ ἐϊλέ· κούνὰχ σαραπήϊλε σεργὸζ ὁλὰν ἀκλημὴ βὲ καλπὶμὶ ούγιαντὴρ, βὲ τζεννὲτ ἰτζούν χαζηρλά. Κὲλ, ἔϊ Χελασκιὰρ! ὁλούμούν τικενλὶ τερεσιντὲν κετζὲρ ἰκὲν πανὰ κηλαγουζ ὅλ· πού τερὲ πὲκ καρανλὴκ τὴρ· πού ταρὶκ πὲκ ἰζσιζ τὶρ· ὁρατὰ πανὰ νασιχὰτ ἐτετζὲκ βαΐζ γιόκ· γιαραλαρημὰ μεργὲμ παγλαγιατζὰκ χεκὶμ γιόκ· ζεμινὶ πετερὶμ πένὶ τὲρκ ἐττί· βαλιτεμὶν ὀγλουμ τεγιοὺ τζαγηρτηγὴ τεσελλὶ σεσινὶ ἰσιτέμεγιορουμ, τοστλαρὴμ κεριτὲ καλτηλάρ· πὶ κές ἰμ, πὶ τζαρέ ἰμ. Πετροσὰ ούζαττηγὴν κολουνὴ πανά τα ούζὰτ βὲ πένὶ πού τερετὲν τζεννετὲ σὲν κότούρ. «Τὲζ κὲλ, ἔϊ μελὲκ! ἄλ πένὶ πὰκ γερέ· τζὰρπ κανατὴν, κὸ πένὶ κόκλερὲ, κὸ πένὶ κόκλερέ.»

ΧΙΤΑΜ

Σὶμ Χαδζῆ Κόϊ Π. Χ. Ι.

ΜΑΛΑΤΙΑ ΑΦΕΤΖΕΤΕΚΙΑΝΗ ΙΤΖΟΥΝ ΤΑΡΑΦΗΜΗΖΑ ΚΟΝΤΕΡΙΔΕΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

Γουρούξ

Σαμσουντὰ μουκὶμ κιταπτζὴ Κύρ. Μιχαὴλ Παππᾶς ὀγλού 186

ΣΟΥΓΙΟΥΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Ἰούνιος 19, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούλιος 1, 1893

ΦΡΑΝΣΑ ΜΕΠΟΥΣΑΝ ΜΕΤΖΑΙΣΙΝΙΝ ΑΧΒΑΛΗ

Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνού Μ. Μίλβουα Φράνσα μετζλίσι μεπουσανηντὰ Μ. Κλεμάνσο βὲ σαϊρλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἐτμιζ ὀλτηγὴ ιττιχαματὴν τελιλλερινὶ πεγιὰν ἐτμιζ τιρ. Μόυμαϊλέϊχ μεζκούρ τελιλλερὶν Ἰγγιλτερρανὴν Παρὶς σεφαρετχανεσιντὲν τζαληνμὴζ ὀλὰν ἐβρακτὰ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ, βὲ Πουλανὸζιστ φηρκασηνὰ μενσουπὶ «Κοκάρδ» γαζετασὴ τάχι ἄϊνι πεγιανατὴ ἄλενεν νὲσρ ἐτμιζ τιρ. Ἐβράκη μεζκούρενὶν μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἄλενεν ὁκουνατζαγὴ μεμούλ πουλουντηγηντὰν, μετζλιστὲ σαμιὶν σηφετίϊλε γάγετ τζὸκ κιμσελὲρ χαζὶρ πουλουνμὴζ τηρ. Μ. Μίλβουα ἴπτιτα ἐβράκη μεζκούρεγὶ βούκελὰ μετζλισινὲ ἄρζ ἐτμιζ ἰτι, βὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἀνλερὲ ταὶρ πὶρ σούἀλ ἰρὰτ ὀλουντηγηντὰ πὰζ βεκὶλ Μ. Δίπού τζεβάπεν τεμιζ τίρκι, «Ἐβράκη μεζκούρενὶν τζαληνμὴζ ὀλτηγὴ ιττιασὴ πιζὶμ ἀνὰ ναζάρη σούπχὲ ἰλὲ πακμαμηζὴ μουτζὶπ ὀλμούζ τηρ. Χάττα ιττιάϊ μεζκούρ τογρού ὀλσὰ πιλὲ, χούκούμὲτ ὃ γιολτὰ ἐλὲ κετζιριλμὶζ ὀλὰν ἐβρακὴ ρέσμεν καπούλ βὲ τασπὶκ ἐτέμεζ, ζίρα ὃ τακτιρτὲ σούφεράϊ ἐτζνεπὶγεγὶ ἐμνιγετσὶζ πὶρ χαλὲ τούτζὰρ ἐτμιζ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ χούκούμὲτ ἀνλερὶ ὁκούμακηζὴν μεμουρὶϊνι Ἀτλιγεγὲ τεσλὶμ ἐτμιζ τιρ.» Μ. Κλεμάνσο «Ἐσγιάϊ μεσρουκενὶν γεκὶανὲ μαχαλὴ ζαπτιγὲ ναζαρετί τιρ. Μ. Μιλβουανὴν πενὶμ τεβλετὲ χιγιανὲτ ἐτμιζ ὀλτηγημὰ, βὲ Ἰγγλιζλερτὲν ρισβὲτ ἀλτηγημὰ ταὶρ ἐτμιζ ὀλτηγὴ ιττιανὴν πούρχὰν βὲ τελιλλερινὶ ζικρ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτέριμ» τετϊ. Μ. Μίλβουα ἴσπου ταλεπὲ μουβαφακάτλε παλατεκὶ ἐβρακὴν σουρετὶ τζεκιλμὶζ ὀλὰν πάζη παρτζαλαρηνὴ ὁκουμαγὰ πασλατή. Ὁκουτηγὴ παρτζαλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ἐβράκη μεζκούρὲ Ἰγγιλτέρρα Χαριτζιγὲ ναζαρετὶ ἰλὲ Παρὶς Ἴγγλιζ σεφαρετὶ ἀρασηντὰ τεατὶ ὀλουνὰν μουχαπεραττὰν ἰπαρέτ ἰμιζ. Ἀνλὲρ Ἴγγλιζ χούκούμετιντὲν ρισβὲτ καπούλ ἐτμιζ ὀλὰν Φρανσὴζ πολιτικασὶνασλαρηνὴν πὶρ φιχριστινὶ χαβὶ ὀλούπ, ἴσπου φιχριστὲ κόρὲ, χὲρ σενὲ Μ. Κλεμάνσο 20,000, Μ. Χούνε Ροσφὼρ 3,600, βὲ σαϊρλὲρ ταχὰ ούφὰκ μεπλαγλὰρ καπούλ ἐτερλὲρ ἰμιζ. Μενφατὰ γιασαμακτὰ ὀλὰν Μ. Ροσφωρτὰν τεβλὲτ σηρρλαρηνὴ ἀλμὰκ ἰτζούν Ἴγγλιζ χούκούμετινὶν μούμαϊλεϊχὲ ρισβὲτ βερμεσὶ χουσουσὴ ἀκλὰ σηγὰρ σεϊλερτὲν ὅλματηγηνταν, μεζκούρ ιττιαγιὰ χὶτζ ἰνανηλάμαζ. Σαχτὲ ἐβρακὴν τικὲρ κησμλαρὴ τάχι ἄϊνι τερετζὲ βαχὶ ἰτι. Ἐζ τζούμλε μεζκούρ μουχαρρερατὰ κόρὲ, Μ. Κορνήλιος Χέρτζ Ἰγγιλτερρανὴν Πόρνεμοτχ σεχριντὲν ἄϊρηλμαγὰ γάγετ μερακλὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἴγγλιζ χούκούμετὶ μούμαϊλεϊχὶ μαχάλη μεζκούρτὲ ἀλὴ κομαγὰ ἀρζουκὲζ ἰμιζ· χὰλ πού κι δοκτωρλὰρ μούμαϊλεϊχὶν ὁτασηντὰν τησὰρὴ τζηκμαγὰ μουκτετὶρ ὅλματηγηνα σεχατὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, μούμαϊλέϊχ τζὰν τζεκισμεκτέτιρ. Μ. Μίλβουα ὁκουτηγὴ ἐσνατὲ τζὸκ τεφὰ τουρμαγὰ μετζπούρ ὀλμούζ, βὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δήβιλ μούμαϊλεϊχὲ πὲκ φενὰ πὶρ χιλεγὲ τουτουλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ τιρ. Πού χουσουστὰ χὶτζ σούπχὲ ὀλουνάμαζ. Μ. Μίλβουα ἐβράκη μεζκούρενὶν σαγιάνη ἰτιμὰτ ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτμιζ ἰτιγὶ τερκιὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ κὸζ κόρὲ ούϊτουρμὰ σεϊλὲρ ὀλούπ, Μ. Μίλβουα ἀλτανμὴζτηρ. Σαχτεκιαρλὴκ μεϊτανὰ τζηκήντζα, Μ. Δέρουλεδ, «Πὲν ἄρτηκ πού μετζλιστὲ τουράμαμ, πὲν μεπουσληκτὰν ἰστιφὰ ἐτέριμ. Ἄρτηκ πού μαχαλτὲ ούμούρη σιγιασιγὲ ιλὲ ἰστιγὰλ ἔτμεγετζεγιμ,» τεμιζ τιρ. Μ. Μίλβουα τάχι ἐλιντεκὶ ἐβρακὴν χακικατηνὰ ἰναμμάκλε περαπὲρ, μεπουσληκτὰν ἰστιφὰ ἐτμιζ τιρ. Πάτεχου μεπουσὰν μετζλισὶ 4 ρεγὲ καρσὴ 384 ρέϊ ιλὲ ἀτιτεκὶ καραρὴ καπούλ ἐτμιζ τιρ· «Μεπουσὰν μετζλισὶ κούρσιϊ χιταπεττὲ ὁκουνουλὰν μεκρούχ βὲ κούλούνετζὲκ ἰφτιραλαρὴ ταγὶπ ἐτὲρ, βὲ μεμλεκετὶν βακτηνὴν πόϊλὲ πὸζ γερὲ κετζτιγινὲ πεγιάνη τεεσσούφ ἐτερὲκ ούμούρη γεβμιγέϊ σαϊρενὶν μούζακερεσινὲ πασλάρ.» Μ. Κλεμάνσο μεπουσὰν μετζλισιντὲν τησὰρὴ τζηκήντζα, τζὸκ κιμσελὲρ μούμαϊλεϊχὶ τεπρὶκ ἐττιλέρ. Μ. Κλεμάνσο σάϊρ μεπουσλαρὴν χούσνι τεβετζτζούχούνού χαΐζ ὅλμαγιηπ χεϊγέτι βούκελαλαρὴ μεβκίϊ ἰκτιτάρτὰν τούσούρμὲκ χουσουσηντακὶ μεχαρετι τζιχετίϊλε μεσχούρ ἰτιγιντὲν, ἔγερ ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ πὶρ τελὶλ πουλουνμὴζ ὀλσά ἰτι, πὶρ τζὸκ μεπουσλὰρ μούμαϊλεϊχὶν πεντζέϊ τζεζαγιὰ τζαρπηλμασηντὰν μεμνούν καλτρλάρ ἰτι. Λάκιν σαχτεκιαρλὴκ ὀλ κατὰρ ἀσικιὰρ ἰτί κι, Μ. Μιλβουανὴν ἐβράκη μεζκούρετὲν ἀλτανμὴζ ὀλμασὴ πιλὲ σαγιάνη τεατζτζούπ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ ἰλὲ Δέρουλεδ ἰττιχάζ ἐτμιζ ἰτικλερὶ μεσλεκλεριντὲν τολαγιὴ κεντίλερὶν σιγιασὶ τοστλαρὴ ταραφηντὰν γάγετλε τακπὶχ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ. Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ σεφιρὶ γαζεταλαρὰ πὶρ ἰλανναμὲ κόντερὶπ ἀντὲ Φράνσα τεβλετινὲ ἀϊτ πάζη ἐβρακὴν τζαληνμὴζ ὀλτηγὴ ιττιασηνὴ τζὲρχ ἐτμιζ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ρουσιανὴν Ρόμανο Πορισογλέσβκ νὲμ σεχρὶν κιλισεσιντὲ γάγετ τεχσετλὶ πὶρ καζὰ βουκού πουλμούζ τηρ. Πὶρ ἐορτὴ μούνασεπετίϊλε κιλισὲ χήντζαχηντζ τολμούζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, «Γιανγὴν βὰρ» τεγιού πὶρ φεργιὰτ ἰσιτιλμὶζ τιρ. Κιλισὲ ἰκὶ κὰτ ὀλούπ, φεβκανὶ βὲ ταχὰ βασὶ κὰτ ἄντζακ γιάζην κουλλανηλήρ ἰτι. «Γιανγὴν βὰρ» σετάϊ τεχσὲτ ἐτασὴ ἰσιτιλίντζε, τησαρὴ τζηκμὰκ ούζρὲ κοσουσὰν χὰλκ σηκηλαρὰκ πὶρ τζογὴ τούμανὴν τεεσιρὶ ἰλὲ τούσούπ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ. Ἰτφαϊγὲ ἀλαγιὴ γετισὶτικτὲ 10ὴ ἐρκὲκ βὲ 126σὴ κατὴν κι τζέμαν 136 κισινὶν τούμαντὰν πογουλαράκ τελὲφ ὀλτηκλαρὴ, 100τὲν μούτετζαβὶζ κιμσελερὶν γιανμὴζ βὲ γιάχοτ γιαραλανμὴζ πουλουντηκλαρὴ κόρούλμούζ τιρ.

— Νού Γιόρκ τζιβαρηντὰ βουκού πουλὰν πὶρ στμεντιφὲρ καζασὴ σεπεπίϊλε 9 κισὶ τελὲφ, βὲ σάϊνι 100 κισὶ μετζρούχ ὀλμούζ τηρ. Κατὰρ πὶρ γιαρὶζ μαχαλητὰν ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ἰτι. Πὶρ κισὶ ἀραπανὴν τεκερλεκλερὶ ἀλτηντὰ καλμὴζ, βὲ ἀραπανὴν ἀλτηντὰν τζηκαρηλτηκτὰ ἀγιακλαρηνὴν ἰκισὶ τάχι σάϊκι βούτζουτιντὲν κεσιλμὶζ ὀλτηγὴ κόρούλτού. Μούμαϊλέϊχ πὶρ ἄχη σὲρτ τζεκερὲκ, «Πού κούν 6,000 δολὰρ καζανμὴζ ὀλαράκ χανεμὲ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ἰτίμ. Λάκιν γιαζηκλὰρ ὀλσούν . . . » τεγερὲκ πὶρ κὰτζ τακικατὰν βεφὰτ ἐτμιζ τιρ.

— Φρανσανὴν τζενούπ τζιχετιντὲ βακὴ Ἀλαγὶν βὲ Μονπίλγε νὰμ μαχαλλερτὲ χάλα κολερατὰν ἔπεγι βεφιγιὰτ βουκού πουλμακτά τηρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ κολερανὴν κεμάλη σιττέτλε χούκμ σούρμούζ ὀλτηγὴ Τουλὼν σεχριντὲ πὶρ κισὶ κολερατὰν ὀλμούζ τιρ. Σιμαλὶ Ἰταλιατὰ τάχι κολερατὰν πὶρ βεφὰτ βουκού πουλμούζ ἰσέ τε, ὀλὲν κιμσὲ Φρανσατὰν κελμὲ πὶρ σεϊγιάχ ἰτι. Ἔν σὸν τεφὰ νὲσρ ὀλουνὰν τεπλιγάτη ρεσμιγεγὲ ναζάρεν, Φρανσανὴν 4 ἐγιαλετιντὲ 48 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, 16 κισὶ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ.

— «Τὰν» γαζετασηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Αὔγουστος 20τὲ Φράνσα ιντιχαπατηνὰ πασλανατζάκ τηρ.— Ἰούνιος 18τὲ σαπὴκ Φράνσα ρετσὶ τζούμχουρὴ Μ. Ζούλ Γρεβινὶν τιζκιάρη ναμὴ ἰτζούν Δολιτὲ πὶρ χεϊκὲλ ρεκζ ὀλουνμὴζ, βὲ ἴσπου ρεσμτὲ Φράνσα Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δηβιλ χαζὶρ πουλουνμὴζ τηρ.

Γέβμι μεζκούρτὲ Σαὶν Πριβὰ μουχαρεπεσιντὲ μακτούλ τούσὲν Ἀλμὰν ἀσκερλερινὶν κεμικλερὶ Φράνσα χούκούμετινὶν ρουχσατήϊλε κόμούλμούζ ὀλτηκλαρὴ μαχαλτὲν τζηκαρηλὴπ Ἀλμανία τοπραγηνὰ νάκλ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἀλμανία ζαπιτανηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ ούνιφορμαλαρηνὴ λαπὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, κελλὶπ ταπουτλαρὴ καλτηρμαγὰ μεζουνιγὲτ ἀλμησλὰρ, βὲ ἀνλερὲ χουτούτ πογιουνὰ κατὰρ πὶρ πόλούκ Φρανσὴζ ἀσκερὶ ρεφακὰτ ἐτμιζ τιρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰστινὰρ μαχκεμεσὶ Σικάγω σερκίϊ ούμουμισινὶν Παζὰρ κούνλερὶ καπανμασὴ ἀλεϊχιντὲ χούκμ βερμὶζ τιρ. Ἴσπου καραρὰ πὶρ σεπὲπ χαλιντὲ, χούκούμετὶν σερκὶ ἐπνιγεσινὶν ινσασηνὰ λαζὶμ κελὲν μεπλαγὴν ἄντζακ τζούζι πὶρ κησμηνὴ βερμὶζ ὀλτηγὴ βὲ σερκινὶν καπανὴπ καπάνμαμασηνα ταὶρ κατὶ πὶρ χούκμ βερμὲκ μαχκεμενὶν χουκουκὴ ταϊρεσὶ χαριτζιντὲ ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴζ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ σερκινὶν Παζὰρ κούνλερὶ ἀτζὴκ γιὰ καπαλὴ καλμασηνὰ χούκμ βερμὲκ ἰταρέϊ μαχαλλιγενὶν χακκή τηρ. Ἴσπου καραρτὰν χούκούμετὶν σερκινὶν Παζὰρ κούνλερὶ ἀτζὴκ καλμασηνὴ ταχσὶν ἐττιγὶ μανασὴ τζηκαρηλάμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν ἰταρέϊ μαχαλλιγεγὶ μεσούλ ἄττ ἐττιγὶ ἀνλασηλήρ. Ἰταρέϊ μαχαλλιγὲ σερκινὶν Παζὰρ κούνλεριντὲ κούσατηνὰ καρὰρ βερμὶζ τιρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἔν ἀλὶ μαχκεμεσὶ σερκίϊ ούμουμινὶν καπανμὴζ ὀλατζαγὴ Ὀκτώβριος ἀγηνὰ κατὰρ ἰνικὰτ ἔτμεγετζεγιντεν, ἴσπου σουρέτι τεσβιγὲ μεσελεσινὶν σὸν χάλλ οὺ φασλὴ ἄττ ὀλουνὰ πιλίρ.

— Τζὶν χούκούμετὶ Εὐρώπα πισταλαρηνὴν ούσούλη ἰταρὲ βὲ σουρέτι μουαμελεσινὲ ταὶρ τανζὶμ ὀλουνὰν πὶρ ἰσλαχὰτ λαϊχασηνὴ καπούλ ἐτμιζ ὀλούπ, Ἰττιχὰτ ποστασηνὰ κιρ-

μὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπὶρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτετζέκ τὶρ.

— Ἰγγιλτερρανὴν Πάχρη Σεφὶδ τοναναμασηνὰ μενσοὺπ ὀλοὺπ, ταχὰ πουντὰν ἄντζακ 6 σενὲ ἀκτὲμ τενιζὲ ἐντὶριλμὶς, βὲ γάγετ τζεσὶμ ὀλὰν «Βικτωρία» ζηρχλησὴ Ταραπλούση Σὰμ ἀτζηκλαρηντὰ μανόβρα ἰτζρὰ ὀλουνοὺρ ἰκὲν, τικὲρ πὶρ χὰρπ σεφινεσὶ ἰλὲ μούσατεμὲ ἐτερὲκ γὰρκ ὀλμούς τὴρ. Τζεριτέϊ ρεσμιγετὲ νεσ̀ρ ὀλουνὰν μαλούματὰ κόρὲ, «Βικτωριανὴν» μεβτζουτὴντὰν 22 ζαπὶτ ἰλὲ 235 ἐφρὰτ μαγρούκεν βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ 29 ζαπὶτ ἰλὲ 287 ἐφρὰτ κουρτουλμὴς τὴρ.

Πεϊρουτ χουκούμετὶ μαχάλη καζαγιὰ πὶρ σεφινὲ ἰρσαλὴ ἰλὲ μουαβενάτη μούμκινεγὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τὶρ. Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ Κραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερινὲ πὶρ τηλεγρὰφ κεσιτεσίϊλε βουκοὺ πουλὰν καζατὰν τολαγιὴ εσέφι ἀζιμινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Ἀλμανιατὰ τεσαβίϊ ἀραγιὰ καλμὴς ὀλὰν μεπουσανλαρὴν ικιντζὶ ἰντιχαπλαρὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, «Νασιονὰλ Τζαϊτουγγ»ὴν ταχμινινὲ ναζάρεν, ἰντιχὰπ ὀλουνὰν μεπουσαντὰν 186σὴ κανούνη ἀσκερὶ ταραφταρὴ, βὲ 177σὶ κανούνη μεζκοὺρὲ μουχαλίφ τὶρ. «Κρεόϊτζ Τζαϊτουγγ»ὴν ζαννήντζα, κανούνη μεζκοὺρ λεχιντὲ πὶρ ἐκσεριγὲτ χένουζ κιάμιλεν τεμὶν ἐτὶλμεμὶς ἰσέ τε, χούκούμὲτ μουχαλεφετὶ σουχουλέτλε πέρ ταρὰφ ἐτὲ πιλετζέκ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἰσταμπὸλ ταϊρεϊ πελετιγὲ μούτίρι σαπηκὴ ὀλὰν Ρασὶδ ἐφέντι κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ἐρτεσὶ κόυνοὺ τζεναζὲ ναμαζὴ Ἁγία Σοφία τζαμιϊ σεριφιντὲ κηληναρὰκ τὲφν ἐτιλμὶς τὶρ.

— Ἐμβάλη βιλαγιὰτ ματτεσὶ ἐββελκὶ κιπὶ μεμουρϊϊνι μιλκιγενὶν τεφτὶς οὺ ναζαρετὶ ἀλτηντὰ βὲ καϊτέϊ ταπιϊγεσὶ βὲ οὺμουμιγεσὶ ταϊρεσιντὲ τζερεγιὰν ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ἐμβάλη μεζκούρενὶν κάπὶ οὺ σαρφὴ χουσουσὴ σαπηκὴ μισιλλοὺ μαλιγὲ μεμουρλαρηνὰ χεβαλὲ ἐτιλμὶς, βὲ πού χουσουστὰ μούσκιλὰτ τζηκαρὴπ ἰταρέϊ μαλιγεγὶ σεκτετὰρ, βὲ ἰρτικιαπατὰ βὲ σάϊρ σούϊ χαρακιατὰ ἰτζτισὰρ ἐτὲν πὶλ τζόύμλε μεμουρϊϊνι μιλκιγὲ βὲ μαλιγὲ χέμαν τεπτὶλ βὲ μουχακεμὲ ὀλουνατζακλάρ τὴρ.

— Χαλὲπ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Ἀνομὸρ νὰμ μαχαλὴν μεμουρϊϊνι χούκούμετὶ μιρὶ ὁρμανλαρηντὰν πὶλα ρουχσάτη ρεσμιγὲ κεσιλμὶς 25,370 παρτζὰ κερεστὲ ζάπτ οὺ μούσατερὲ ἐτμὶς τὶρ.

— Χαλεπτὲ πὶρ χανενὶν τεμελινὶ καζμακτὰ ὀλὰν ἀμελενὶν ὀὺζερινὲ τοπρὰκ τὸυσερὲκ μερκουμλαρτὰν οὺτζοὺ χάϊγεν βὲ 6σὴ μέϊτεν τοπραγὴν ἀλτηντὰν τζηκαρηλμὴς τὴρ.

— Σεχριμιζτὲ μουκὶμ Ἰγγλιζ τεπάασὴ Γιὸρκ Δουκασηνὰ πὶρ χετιγέϊ μούνασιπὲ τακτὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τεφτέρι μαχσοὺς κούσὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἄντζακ 150 λίρα τοπλαγιὰ πὶλμισλὲρ τὶρ. Τακτὶμ ὀλουνατζὰκ χετιγὲ ὂν ἰκὶ ἀτὲτ κούμοὺς ζὰρρ, πὶρ κούμοὺς τεπσὶ, βὲ κούμοὺς καπαρτμαλὴ σὰρκ οὺσουληντὰ πὶρ τραπεζατὰν ἰπαρὲτ ὀλατζάκ τὴρ.

— Τραπζὸν ταραφλαρηντὰ μερὰ πουλούνμαμασηνταν νάσι κούλλιγετλὶ χαϊβανὰτ τελὲφ ὀλμούς τὴρ. Χούκούμὲτ ὀκοὺζ ἀραπαλαρὴ ἰλὲ Τραπζοντὰν Ἐρζρουμὰ κούλλιγετλὶ πουγτάϊ κόντερμεκτέ τὶρ.

— Πασρατὰ κολέρα ἰλλετὶ ζαὶλ ὀλμακτά τὴρ. Μαχάλη μεζκούρτὲν τζεκιλὲν τηλεγραφναμελερὲ ναζάρεν, Πασρατὰ νέ τε Ἀμαρατὰ κολερατὰν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιάχοτ βεφιγιὰτ ὄλμαμης τὴρ. Βὲ λάκιν ἰλλέτι μεζκούρενὶν μένι σιραγετὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπὶρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ οὺζρὲ μαχάλη μεζκούρὲ πὶρ χεϊγέτι τηππιγέϊ χουσουσιγὲ κόντεριλετζέκ τὶρ. Λονδρατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Μεκκετὲ κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ κολερατὰν 455 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ἰσκενδεριγετὲν ἴσπου τηλεγραφτὰν τὰχὰ ἐββὲλ τζεκιλμὶς ὀλὰν πὶρ τηλεγραφτὰ Μεκκετὲ πὶρ κόυντὲ κολερατὰν 180 κισινὶν ὀλτόυγιοὺ ζιχρ ὀλουνμὴς τὴρ. Κετζὲν χαφτὰ Δζιδδετὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, Μεκκετὲ 4 κόὺν ζαρφηντὰ κολερατὰν 810 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Φράνσα σεβαχιλιντὲν κελετζὲκ βαπορλὰρ πουντὰν πόϊλὲ 3 κόὺν γερινὲ 5 κόὺν καραντίνα πεκλεμεγὲ μετζπούρ τουτουλατζακλάρ τὴρ.

— Τέρι Σαατεττὲ κιαὶν Ἀμερικὰν μεκτεπλερινὶν τεβζίϊ μούκιαφὰτ βὲ ἰτάϊ σεχατετναμὲ ρεσμιλερὶ Ἰούνιος ἀγιηνὴν σὸν κόυνλεριντὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἰούνιος 22γὲ μούσατὴρ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ Οὐσκούδαρτὰ βακὴ Ἀμερικὰν κηζλὰρ μεκτεπιντὲ πὶρ κονσὲρ βεριλμὶς, βὲ ἐρτεσὶ κόὺν 7 μεζουνελερὲ ἰτάϊ σεχατετναμὲ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Μεζουνελερτὲν οὺτζοὺ Ἐρμενὶ, οὺτζοὺ Βουλγὰρ, βὲ πὶρὶ Ἀμερικαλὴ ἰτι. Ὀκουνὰν μεκαλελερτὲν οὺτζοὺ Ἰγγλίζτζε, πὶρὶ Φρανσήζτζα, πὶρὶ Λατίντζε, πὶρὶ Ἐρμενίτζε, πὶρὶ Βουλγάρτζα ἰτι. Μὶς Πατρὶκ μεζουνελερὲ χιτάπεν μεβκιγὲ γάγετ μόυνασιπ βὲ μουχτασὰρ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἰλὲ σεχατετναμελερινὶ ἰτὰ ἐτμὶς, βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερὶκα κονσολοσὴ Μ. Χὲσς νασαΐχ βὲ τεπρικιατὴ μούτεζαμμὶν πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτμὶς τὶρ.

Ροπὲρτ κολετζὶν τεβζίϊ μούκιαφὰτ ἰμτιχανὴ ρεσμὶ Ἰούνιος 27γὲ μούσατὴρ σαλὴ κόυνοὺ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ ἀσαγὴ σηνηρλαρὴν χὲρ πιριντὲν σετζιλμὶς τὸρτ ταλεπὲ μούκιαφὰτ νουτκλαρὴ ἰρὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ναΐλι μούκιαφὰτ ὀλὰν ταλεπενὶν οὺτζοὺ τάχι Ἐρμενὶ ἰτι. Τζαρσενπὶχ κόυνοὺ ἰτάϊ δὶπλωμα ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, ρέσμι μεζκούρτὲ 6 Βουλγὰρ, 3 Ἐρμενὶ, 2 Ρούμ, 1 Ἰταλιαλὴ βὲ 1 Ἴγγλιζ σεχατετναμὲ ἄχς ἐτμισλὲρ, βὲ πὶρ τανεσιντὲν πασκὰ χέπισι τάχι μουχτελὶρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλαρτὰν πὶρὶ Ἐρμενίτζε, πὶρὶ Βουλγάρτζα, πὶρὶ Φρανσήζτζα, πὶρὶ Τούρκτζε, πὶρὶ Ρούμτζα, βὲ μούτεπακισὶ Ἰγγλίζτζε ἰτι. Ἴσπου ρεσμὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεβλετινὶν σεφὶρι τζετιτὶ Μ. Τέρελ ριγασὲτ ἐτμὶς, βὲ Δοκτὼρ Οὐσσπρνὴν μεζουνλαρὰ σεχατετναμελερινὶ βερμεσιντὲν σόνρα σεφὶρι μούσαριλέϊγ πελὶγ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μούχτελὶρ λισανλαρτὰ σάϊρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλτικτὲν σόνρα, γενὶ βὲ μούκελλὲρ σαλονὴ χηντζαχηντζ τολτουρμὴς ὀλὰν χουζζὰρ κούλὲρ γιούζ ἰλὲ ταγηλμησλάρ τὴρ.

— Σουράϊ τεβλεττὲ σεχριμὶς ὀτελλερινὲ ταϊρ πὶρ νιζαμναμὲ καλεμὲ ἀληνμὴς τὴρ. Νιζαμναμέϊ μεζκούρὴν μούντεριτζατὴ πού μεσελεγὲ ταϊρ Εὐρωπατὰ τζαρὶ ὀλὰν καβανιϊνὲ μούμασίλ τὶρ. Ἴσπου νιζαμναμὲ μουτζεπίντζε, ὀτελτζιλὲρ ὀτελλερτὲ ἰκαμὲτ ἐτὲν γιολτζουλαρὴν ἴσμ οὺ σόχρετλερινὶ, σενὰτ βὲ μεμλεκετλερινὶ, μενζίλι μακσουτλαρηνὴ μούπεϊγὶν πὶρ τεφτὲρ τουτμαγὰ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τὴρ. Ἴσπου κουγιουτὰτ πολὶς μεμουρλαρηνὴν μούρατζαὰτ βὲ ταλεπὶ οὺζερινὲ ἀνλερὲ τεπλὶγ ὀλουνατζάκ τὴρ.

— Οὐσὰκ μουχπιριμιζὶν βερτιγὶ μαλούματὰ ναζάρεν, μαχάλη μεζκούρτὲ Ἀσὸζὴ ὀγλοὺ Ἀλιξὰν Ρουμὶ Μάϊος 16 γιὰ μούσατὴρ Κυριακὴ κόυνοὺ πὶρ κὰτζ ἀχπαπήϊλε ρακὴ ἰτζμεκτὲ ἰκὲν καρντασὴ ἰλὲ μούταρεπεγὲ τουτουσούρ. Κομσουλαρηντὰν Κούρκὸζοὺ ὀγλοὺ Γεώργιος πουνλαρὴ ἀγιὴρτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζαλησήρκεν Ἀλιξὰν χαμὶλ ὀλτηγὴ πητζαγὴ Γεωργιοσὴν σὸλ πόγιούρεγινὲ ἰκὶ τεφὰ σοκαρὰκ πιτζαρεγὶ γερὲ σερέρ. Μετζρούχ πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα τεσλίμι ρούχ ἐτέρ. Μακτούλ τέρ τὲστ ὀλουνούρ.

— «Λέβαντ Χερακὸ»ὴν Κάϊσεριγε μουχπιριὶν πεγιαννὰ ναζάρεν, σέχρι μεζκοὺρ ἰλὲ Ἔνκαρε ἀρασηντὰ βακὴ μαχαλλερὶν μαχσουλὴ πὲκ περεκετλὶ ὀλατζαγηνὰ οὺμὶτ ὀλουνμακτά τὴρ. Τζιφττζιλερὶν πού φικρτὲ ὀλτηκλαρὴ ἂπ ἀσικιάρ τὴρ, ζίρα ἀνλὲρ ἐλλεριντὲ πουλουνὰν μαχσουλατὴ, μαχσουλὰτ φιγιατὴ γάγετ τοὺν ὀλτηγὴ χαλτὲ ἐλτὲν τζηκαρμακτὰ τηρλάρ.

— Κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνοὺ Τέρι Σαατὲτ-Σελανὶκ ἰλτισὰκ χαττηνὶν ρέσμι κούσατὴ ἀλένεν ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Ρέσμι μεζκούρτὲ Σελανὶκ βιλαγετὶ βαλισὶ, τόυβέλι ἐτζνεπιγὲ κονσολοσλαρὴ βὲ μούτεπεράνη πελτὲ χαζὶρ πουλουνμησλάρ τὴρ.

— Μαλτατὰν βαριτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, τζεζιρέϊ μεζκούρετὲ μουκὶμ ὀλοὺπ, Τεβλέτι Ἀλιγὲ σεχπεντερλιγὶ βαζιφεσινὶ ἰρὰ ἐτὲν Δικρὰν ἐφέντι Δομινγιὰν βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ κόὺν ἀκτὲμ πὶρ κόϊλόυνούν πασὴ κεσιλμὶς τζεσετὶ Ἰζμὺρ τζιβαρηντὰ Ὁκλούζα καριγεσινὶν χαριτζιντὲ πουλουνμὴς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 19/1, 1893

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κυπονὴ κεσιλμὶς)	24	1
Ρούμελι Διμούρ γιολὴ σεχιμλερί	88½	
Τασφιγέϊ Δούγιοὺν καϊμεσί	19	20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	85	
Παρὶς ὀὺζερινὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »	110	

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεζτζιδιγὲ	108	2	Πὸλ	90	15
Μεταλίχ	98	—	Ναπολέων	87	24
Πεσλίχ	101	—	Κομίτζα	51	17
Ἀλτηλήχ	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	110	5

Μανὲτ Καϊμὲ 8 69

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΘΑΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 8, 1893 ΝΟΥΜ. 27

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Γιουλάρ	209
Γενί πουλουνάν 'Ασωρί ἔλ γιαζησή	209
Χριστιάν κατηνλάρ	210
Τηλοτωγράφ	211
Πάπα χαζρετλερί βὲ φωνογράφ μακινασή	212
'Αγάτζ λαπασηντὰν ἰπὲκ γιαπηλμασή	212
Φρανσανὴν σερβετί	213
Μουχαρρεράτ.—	
Χουρριγέτι ἰρατέ	213
Τζὲχτ βὲ τεβαμέτ	214
Μαλάτια ἀφετζετεκὶανὴ ἰτζοὺν ταραφημηζὰ κόντεριλὲν ἰανελέρ	214
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	215
Σαρραφιγέ	216

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲφρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὶρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἓ σὶμ Μεδζιδιγὶ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀύτζρετι ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβὰττ ἰτζούν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντολτὰ 'Αμεριχὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΓΙΟΥΛΑΡ

(Εὐαγγδζέλιστ)

Τετὲμ τζὸκ τεφὰ «Τζότζουκλαρ, γιουλαρσὴζ πὶρ γερὲ κίτμεγιν» τεγιού πιζὲ νασιχὰτ ἐτέρ ἰτι. Πιζὶμ χέπιμιζιν τάχι σούρουτζού γιάχοτ ἂτ τζανπαζὴ ὀλτηγημηζή μη ζάνν ἐτέρσινιζ; 'Ασλα. 'Εγερ τετὲμ πὶρ κιμσενὶν σογιούπ σαϊτηγηνὴ, γιάχοτ γιαλὰν γερὲ γεμὶν ἐττιγινὶ κόρσέ ἰτι, «'Ο κιμσὲ γιουλαρηνὴ ζάϊ ἐτμίς τιρ,» τέρ ἰτι. Γιουλαρσὴζ τὶλ κόυτζούκ πὶρ οὔζδ ἰσέ τε, γάγετ πόγιούκ σόϊλέρ·» «Μὲν ὀλουνμὰζ πὶρ σέρρ ὀλούπ χελὰκ ἐτιτζὶ ζέχρλε τολού τηρ.» Λισανηνὴ πὶρ πὰγ ἶλὲ παγλὰ, ζίρα ὀΐλεσὶ πὶρ πὰγ τὲν βὲ τζανὴν ἓν ἀλὰ χητμεττζιλεριντὲν πιρί τιρ. Μελὶκ Δαβὶδ «'Αγζημὴ πάγλε ζὰπτ ἐΐλεγετζέγιμ,» τεγιοὺ πουγιουρμής τηρ. Βὲ ἀνὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτμεκτὲν ἐγὶ ταχὰ νὲ γιαπὰ πιλίριζ; Τετὲμ πὶρ ἀτεμὶν ἰτζὶ ἰτζερὲκ σερχὸς ὀλτηγηνὴ, γιάχοτ πὶρ τζοτζουγὴν ὀλάντζα παρασηνὴ σεκὲρ βὲ κουραπιγελερὲ σὰρρ ἐττιγινὶ κὸρτούγιούντὲ, «Ζέβαλλη, γιουλαρηνὴ ζάϊ ἐτμίς τιρ» τέρ ἰτι. 'Ιστιχὰ ζὰπτ ὀλουνμὰκ χερέκ τιρ. 'Ανὴν πασηνὴ πὸς πρακτηγὴν χαλτὲ ἰστιχὰν σενὶ ὀπουρληγὰ, μεϊχορληγὰ βὲ χὲρ νὲβ νιζαμσηζληγὰ σὲβκ ἐτέρ. Χὲρ χαλτὲ ἰστιχανὴ πὶρ γιουλὰρ ἰλὲ ζὰπτ ἐτὶπ, ἀνὴν σανὰ ἀμὶρ ὀλμασηνὰ μούσαατὲ ἔτμε. Κέζαλικ νεφσανὶ ἀγραζηνὴ τάχι πὶρ γιουλὰρ ἰλὲ παγλαμαγιὴ ἰχμὰλ ἔτμε. 'Ανλὲρ πὶρ τεφὰ ζὰπτ ὀλουνμάζ πὶρ χαλὲ ἀελιρλὲρ ἰσὲ, ἄρτηκ τελὶ ὀλουρλὰρ, βὲ σενὶ χελὰκ βὲ χαραπιγετὲ σὲβκ ἐτερλέρ. Γιουλαρὴ σηκὴ τοὺτ, ἀνὴ κόϊ βέρμε, ἀνὴ ἄλεττεβαμ τούτ. Γιουλαρσὴζ ἄσλα πὶρ ἶς τούτμα.

Ἰστὲ ἀτεμὶν γιουλαρτὰν μούρατὴ πού ἰτι—γιάνι ἀτεμὶν κεντὶ νεφσινὶ ζὰπτ ἐτμεσὶ γιουλαρή. Βαλιτεῖν κεντὶ τζολοὺκ τζοτζουκλαρηνὴ ζάπτ οὺ ταζγὶκ ἐτμεγὲ τζαλησηρλὰρ, βὲ ἄλελ οὺμούμ τζοτζουκλαρὴν τάβρ οὺ χαρακετλεριντὲν ἀνλερτὲν χάνκιλερινιν πού κιπὶ ἀκίλ βὲ σατὴκ βαλιτεῖνλερὲ μαλὶκ ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλαγιὰ πιλίρσινιζ. Φάκατ βαλιτεῖν χὲρ σεγὶ ἐτέμεζ. Πουντὰν πασκὰ ὀΐλὲ τζοτζουκλὰρ βὰρ τήρ κι, κεντιλερινὶ καγιηρὴπ κόζετετζὲκ βαλιτεῖνλερὶ γιόκ τηρ. Χὲρ πὶρ ὀγλὰν βὲ χὲρ πὶρ κηζὴν κεντισινὲ μαχσούς γιουλαρὴ ὀλμαλὴ, κεντὶ νεφσινὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμενὶν γιολουνὴ ὀΐρενμελί τιρ. Τουνγιατὰ πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ νεφσινὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμεσὶ κατὰρ κούτζ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Φάκατ κεμάλη ἄζμ οὺ καρὰρ ἶλὲ τζαλησὴπ τζαπαλὰρ ἰσὲν, κεντὶ νεφσινὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμὲκ ἰσὶ κίττικτζε κολαΐλασατζάκ τηρ. 'Ισπου μουαμελὲ πόγιούκλούκ ἐσασὴ τηρ. Νεφσὶν ζάπτ οὺ ἰταρεσὶ πὶρ ἀγατζὴν ταλλαρηνὴ κεσὶπ πουταμὰκ ἀμελινὲ πενζὲρ, βὲ ἀνὴν βασηταση̈ἶλε ἀχλάκ οὺ ἐβσαρὴν ἀλὶ βὲ κουββετλὶ ἀγατζὴ νέσβ οὺ νεμὰ πουλούρ.

ΓΕΝΙ ΠΟΥΛΟΥΝΑΝ ΑΣΩΡΙ ΕΛ ΓΙΑΖΗΣΗ

(Μαδὰμ 'Αΐνεζ Σμίθ χ Λέβις)

[Σινᾶ ταγηνὴν 'Αγία Αἰκατερίνα μαναστηρηντὰ ἀχίρεν 'Ασωρίτζε Ἰντζιλλερὶν ἐσκὶ πὶρ ἔλ γιαζησὴ πουλουνμὴζ τήρ κι, πουνὴν ἐχεμμιγετὶ Κέϊμπριδζ τάρ οὺλ φούνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Ρένδὴλ Χαρισὶν ἀτιτεκὶ μεκτουπηντὰν ἀνλασηλὰ πίλίρ. Προφεσὸρ Χάρις μεζκούρ μεκτουπὴ Μάρτιος 30 τὰ Σουεϊστὲν «Σινᾶϊ Σκουὶλ Ταϊμσὴν χεϊγέτι ταχριριγεσινὸ γιαζμὴς, βὲ ἀνήνλε περαπὲρ μεζκοὺρ γαζεταγιὰ ἀτιτεκὶ πεντὶ τάχι κόντερμίς τιρ. 'Ολ πεντὲ μεζκούρ ἔλ γιαζησὴ 'Ιντζιλλερὶ πουλμὰκ πάχτ οὺ σερεφινὲ ναΐλ ὀλὰν κιμσὲ ἀνλερὶ μουφάσσαλεν ταρίφ οὺ πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. 'Ιστὲ Προφεσὸρ Χαρισὶν μεκτουπή· «'Ικὶ ἄϊ κόσέϊ βαχτεττὲ καλμὴς ὀλτηγημὴζ πέρριγετὲν ταχὰ γενὶ τησαρὴ τζηκτήκ. Πιζὶμ σάϊ οὺ γαϊρετλεριμιζὶν σεμερελερὶ 'Αχτη Τζετιτὶν τεχαρριγιατηντὰ ζικρὲ σαγιὰν ὀλατζακλαρὴ μεμοὺλ βὲ μούχτεμὶλ πουλουντηγηντὰν, πὶρ κὰτζ νοκταλαρὰ βὲ ἄλελ χουσοὺς κετζὲν σενὲ Κέϊμπριδζ τάρ οὺλ φούνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Μαδὰμ Λεβισὶν ἐτμὶς ὀλτηγὴ ὅλ πόγιούκ κεσφὲ ταΐρ σιζὲ τζούζι πὶρ σέϊ γιαζηλμασηνὴ τεσαββούρ ἐττίμ. Μαδὰμ Λεβισὶν ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἴσπου κεσφ σεπεπίϊλε πὶζ πού κησὴν πουραγιὰ κελμεγὲ μετζπούρ ὀλτούκ. Μαδὰμ Λέβις ἐσκὶ 'Ασωρίτζε Ἰντζιλλερὶν τιρσὲ ἔλ γιαζησηνὴ πουλμούς τήρ κι, ἰχτιμάλεν ὀηντζὴ ἀσρτὰν σόνρα γιαζηλμὴς ὀλάμαζ, βὲ Κούρτονὴν πουλτηγὴ ἔλ γιαζησὴ Ἰντζιλλερὲ πὲκ μούσαπεχετὶ βάρ τηρ. Σιζὶ τεμὶν ἐτέριμ κι, ἴσπου ἔλ γιαζησὴ γάγετ ἀτζὶπ ὀλούπ, ἀνὴν πουλουνμασὴ 'Αχτη Ἰζετιτὶν τεχαρριγιὰτ βὲ τετκικατηντὰ γενὶ πὶρ τεβρέϊ ταρὶχ κούσάτ ἐτέρ. Πού σεπεπὶτὲν πού μεσελεγὲ ταΐρ σιζὲ πάζη ἰζαχὰτ βερμεσινὶ Μαδὰμ Λεβιστὲν ρετζὰ ἐττίμ.»]

Πιζὶμ Γιουνανίτζε 'Αχτη Ἰζετιτὶν ματπού ἔλ γιαζησὴ πασλήτζα τὸρτ πόγιούκ ἔλ γιαζησὴ οὺζερινὲ τεεσὶς ὀλουνμής τηρ. 'Ισπου ἔλ γιαζηλαρηντὰν πιριντζισὶ τὸρτούντζού ἀσρτὰν καλμὰ, βὲ ἔλ γέβμ Παπανὴν σεραγιηντὰ σακλὴ πουλουνὰν Βατικὰν ἔλ γιαζησὴ, ἰκιντζισὶ πεσιντζὶ τεχρτὲν καλμὴς ὀλὰν βὲ Ἰγγιλτέρρα μούζεχανεσιντὲ κεμάλη τικκάτλε μαχφούζ πουλουνὰν Ἰσκενδέριγε ἔλ γιαζησὴ, οὺτζούντζούσού Τισενδωρφὴν χιλὲ ἰλὲ Σινᾶ ταγὴ μαναστηρὴ ραχιπλερινὶν ἐλλεριντὲν τζαρπμὴς ὀλτηγὴ Σινᾶ ἔλ γιαζησὴ, βὲ Κέϊμπριδζ τάρ οὺ φούνουνὴ κούτούπχανεσιντὲ μαχφούζ πουλουνὰν Πέγα ἔλ γιαζησή τηρ. Πουνλαρὴν χέπισι τάχι πέκ βαζιχ σουρεττὲ γιαζηλμὴς ὀλούπ, ἀνλερὶ ὀκουμακτὰ τεσατούρ ὀλουνὰν πασλήτζα κούτζλούκ σού τήρ κι, ἀνλὲρ σάϊρ ἐσκὶ Γιουνανίτζε ἔλ γιαζηλαρηντὰν ἔκσερισι μισιλλού λουγετλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ κόνὲ νοκτὰ φιλὰν κονούλμαγιαραχ βὲ λουγετλὲρ γεκτικερλεριντὲν ἀϊρηλμαγιαραχ πὰς γιαζηλὰρ σούλούς ἶλὲ γιαζηλμησλάρ τηρ. Βαχτὴν τεμὶρ παρμακλαρὴ τάχι τικὲρ

μούσκιλατ ίλερί κετιρμίς τιρ. Πάζεν μουχίμμ πίρ κελιμενίν πουλουνμασή μεμούλ όλάν πίρ γερτέ πίρ τελίκ ατζηλμήϊ τηρ· πάζεν γιαζηλάρ ὃ κατάρ πόζουλμὶς τήρ κι, άνλερί γάγετ κεσκίν κόζλερ πιλέ κούτζ ίλέ τεφρίκ ετέ πιλιρλέρ, βέ γιαπρακλαρτάν πάζηση πίρί πίρλερινέ ὃ κατάρ σηκή σουρεττέ γιαπησμησλάρ ίτί κι, ίκί γιαπράκ γεκτικέριντέν άϊρηλτηκλαρή ζεμάν ούστ ταραφτά πουλουνάν γιαπραγήν γιούζού άλτ ταραφτακινίν γιούζού ούζερινέ γιαπησήκ καλήρ ίτι. Φάκατ φέβκ έλ άτέ μεμνούν όλμαλήγιηζ κι, Ίγγλιζ βέ Άμερικαλή άλιμλέρ πού βέ έμσαλί έλ γιαζηλαρηνήν γιαρτημήϊλε Κελάμ Ούλλαχήν χέπ μουχίμμ νοκταλαρηνή κούζέλτζε τασβίρ ού ίζάχ έτέν πίρ μέτνι άσλί καπούλ έτέ πιλμισλέρ τιρ, ζίρα πού μέτνι άσλί Ρούχ ούλ Κουτσήν τελαλετίϊλε καλεμέ άληνμής όλάν μέτνι άσλιγέ πέκ γιακήν τηρ.

Καλτή κι Γιουνανίτζε έλ γιαζηλαρή γεκτικέρινέ μούπαγίν πουλουντηγηντά ίσπου μούπαγενετλερί χάλλ ού φάσλ έτέτζέκ χακιμί νέρετέ αραμαλήγιηζ; Πίτ ταπί Άχτη Τζετιτίν πιριντζί τεφά τερτζεμέ έτιλμίς όλτηγή λισανλάρ ίλέ μουχαρρέρ πουλουνάν όλ έσκί έλ γιαζηλαρηνά μούρατζάατ έτέριζ. Ίστέ πού νοκτατά Άσωρί γιάχοτ Άραμί λισανή, γιάνι Ναζαρετίν χακίρ τούκκιανηντά σοϊλενιλέν, βέ Ραπήμηζήν όλού πίρ κηζή ίχγιά, βέ σταυρός ούζεριντέ όλ μεγιουσανέ φεργιατή έττιγί ζεμανλαρτά κουλλανμής όλτηγή λισάν πιριντζί τερετζετέν έχεμμιγετί χαΐζ όλούρ.

Άχτη Τζετιτίν κατίμ Άσωρίτζε τερτζεμελερί πίτ ταπί ίκιγέ τακσίμ όλουνούρ, γιάνι άτί γιάχοτ Πισιτόϊ ναμήϊλε μαρούφ τερτζεμέ κι, Άσωρί κιλισελερίν χέπισι τάχι τορτούντζού άσρτάν πέρού καπούλ έτμισλέρ τιρ, βέ 1842τέ Νίτριαν πέρριγεσιντέν Ίγγιλτέρρα μούζεχανεσινέ κετιριλμίς όλάν έλ γιαζησή κιταπλάρ άρασηντά Ούϊλγιαμ Κούρτον ταραφηντάν πουλουνμής όλμασηντάν τολαγιή μούμαϊλεϊχίν ίσμινέ νισπέτλε Κιρτονήν έλ γιαζησή τενμέκλε μαρούφ όλάν τάχά έσκί τερτζεμεσί τιρ. Ίσπου τερτζεμέ τάχά έσκί όλμασή χασεπίϊλε τάχά μούτεπέρ τιρ. Φάκατ πουλουνμής έλ γιαζησή τεμάμ ούλμαγιηπ, Ματθαίος, Λουκάς βέ Ίωάννης Ίντζιλλερινίν άντζακ πάζη κησμλαρηνή σαμίλ τιρ. Κούρτον μεζκούρ έλ γιαζή Άχτη Τζετιτί πουλμαζτάν έββέλ Μάρκος Ίντζιλινίν σον τορτ άγετλεριντέν μάταση πούσπούτούν γάϊπ όλμούς ίτι.

Πού σεπεπτέν άλιμλέρ τικέρ πίρ έλ γιαζησηνήν πουλουναράκ Κούρτονήν τερτζεμεσινίν πίρ κούν τεμαμλανατζαγή ούμιτιντέ πουλουνμησλάρ τηρ. Σιμτιγέ κατάρ ὃ κιπί πίρ έλ γιαζησή πουλμάκ ιτζούν σαρκί μαναστηρλαρτά ιτζρά όλουνάν τεχαρριγιάτ ναφιλέ όλμούς τηρ, βέ σαχίπι μεκαλενίν ιτικατήντζα, μουκαττέρι Ίλαχί τελαλετίϊλε κεντισί βέ έκίζ χεμσίρεσί Μαδάμ Δζέϊμς Γίπσην κετζέν σενέ παχάρ βακτηντά μεζκούρ έσκί Άσωρίτζε Ίντζιλλερίν πίρ τάμμ νουσχεσινί πουλμουσλάρ τηρ. Τζόκ τεφά Σινά ταγή μαναστηρή χακκηντά τούσούνμούς ίτίκ, ζίρα πασκά Ρούμ μαναστηρλαρηντά πουλτηγημής χούσνι καπούλ πίζέ ούμίτ βερμίς ίτί κι, πίζίμ Γιουνανίτζε πιλμερίζ σαγεσιντέ έββελκί Εύρωπαλή σεϊγιαχλαρά άτζήλμαμής όλάν καπουλαρή άτζά πιλίριζ. Φάκατ άϊλέτζε άχβαλημής σεπεπίϊλε 1892 σενεσινέ κελίντζεγε κατάρ ίσπου μακσετιμιζί μεβκίϊ ίτζραγιά κογιάματήκ, βέ 1891τέ Μ. Ρένδηλ Χαρισίν Συργιανί κούτούπχανεσιντέ πουλμής όλτηγή Άριστιδησίν Ίτιζαρναμεσί νάμ κιταπή νέσρ έτμεσί ούζερινέ ναζάρη τικκατημής μεζκούρ κούτούπχανεγέ τζέλπ όλουντού.

Ίπρανίτζε βέ Άράπτζα πιλενλέρ ίτζούν Συργιανίτζε όϊρενμέκ πέκ κούτζ τεγίλ τιρ, φάκατ πιζέ φωτογραφτζηληγή όϊρετμεγί γάγετλε άρζουλαγιάν Μ. Χαρισίν σαγεσιντέ μίν γάϊρι μεμούλ έλιμιζέ γενί πίρ κουββέτ κετζτί. Λάκιν Ίγγιλτερρατά Νοέμβριος άγιή πού σενατή όϊρενμεγέ πέκ ὃ κατάρ μούσαΐτ τεγίλ τιρ. Πίζ τερσιμιζί γιαρή πουτζούκ όϊρενμεζτέν σεβκούλού μουαλλιμιμίζ Κέμπριδζ τάρ ούλ φούνουνή ταραφηντάν σάρκ μαναστηρλαρηνά κιτίπ όρατα έλ γιαζηλαρή άραμαγά μεμούρ όλτού. Ίστέ πού βέτζχλε Ίανουάριος 7τέ γιολά τζηκμαζτάν έββέλ άντζακ πίρ τανέ κούζέλ φωτογράφ τζεκμεγέ μουβαφφάκ όλμούς ίτίκ.

(Μαπατή βάρ)

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΑΤΗΝΛΑΡ

[Πέντε μαχσούς]

Τζόκ τεφά Άλλαχτήν καβμή ίτζούν έχλιγετλί βέ τιραγετλί ρεϊσλερίν λούζουμηντάν πάχς έτέριζ. Πίζ, κιλισέ σατήκ τζοπανλαρά, σακίρτλερινίν ζιχνί βέ άχλακί κουββετλερινί τεχζίπ ούταλίμ έτμέκ χουσουσηντά μαχίρ όλάν μουαλλιμλερέ βέ πίλ ίττιφάκ τζαλησμαγά, τζοπανλαρηνήν έλλερινί γιοκαρή τουτμάκ βέ Ραπήν ίσινί ίλερί κότούρμέκ ούζρέ κουββέτ βέ βακητλαρηνή τιρίγ έτμεγεν σεμμασλάρ ίλέ κιλισέ μετζλισλερί άζασηνά μούχτάτζ τηρ, τέριζ. Φάκατ κιλισετέ τικέρ πίρ ούνσούρ βάρ τήρ κι, ίσμί πέκ άζ τεφά ζίκρ όλουνούρ ίσέ τε, άϊνί τερετζέ έχεμμιγετί χαΐζ τιρ, βέ ὃ τα κατηνλάρ τηρ. Ίτικατημήζτζα, πού μεμλεκεττεκί Χριστιάν κιλισεσινίν μαμουριγέτ βέ σαατετί έρκεκλερίν άχβαλινέ μερπούτ όλτηγή κατάρ έβλί βέ έρκέν κατηνλαρήν άχβαλινέ τάχι μούτεβακκήφ τηρ.

Παΰλος ρεσούλ «Νέ έρκέκ νέ τε τισί βάρ, τζούνκι τζούμλενιζ Ίησοΰς Χριστοστά πίρ σινίζ,» τεμέκλε κιλισετέ έρκέκ βέ κατηνλαρήν χαΐζ όλτηκλαρή μεβκινίν τάμμ γεκτικέρινίν άϊνί όλτηκλαρηνή τεγίλ ίσέ τε, πίρί πίρινέ κιάμιλεν μούσαβί όλτηκλαρηνή ίττιά έτμίζ τιρ. Κατηνλάρ κιλισενίν κέσπι μαμουριγέτ βέ τούνγιατά τεβεσσού έτμεσινέ πίρατερλερί κατάρ μουσαχεπεττέ πουλουνμησλάρ τηρ, σού κατάρ κι, άνλερίν μουαβενετλερινίν τζινσί πίρατερλερινκιντέν πίρ άζ φαρκλή τηρ. Χριστοσήν τάβέτ έττιγί ρεσουλλερίν χέπισι τάχι έρκέκ ίτικλερί κιπί, Ίντζιλί βάζ έτμέκ ούζρέ ίκισέρ ίκισέρ κόντερτιγί γετμισλέρ τάχι έρκέκ ίτι. Ρεσουλλερίν ζεμανηντά τεσεκκούλ έτμίζ όλάν κιλισελέρ ρεσουλλερί φουκαραγιά γιαρτήμ έτμέκ γαϊλεσιντέν κουρταρμάκ ούζρέ σεμμασλάρ σετζτικλερί βακητ άνλερί έρκέκ άζαλαρτάν ίντιχάπ έτέρλέρ ίτι. Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ σετζιλμίς όλάν ίσπου ζατλαρήν έβσάφη Μεσιχιγέτζε, ναφιϊγέττζε, γιάχοτ Ραπήν τεβετζτζούχούνέ μαλίκ όλμάκ τζιχετίντζε, Ραπήμηζήν μούπαρέκ βαλιτεσιντέν γιάχοτ Μαγδαληνή Μαρία γιάχοτ Σαλώμη γιάχοτ Χριστοσά «Κεντί μαλλερί ίλέ χητμέτ» έτέν, βέ τικέρ πίρ ζατήν πεγιάν έττιγί ούζρέ, «Χριστοσήν βεφατηνά κατάρ άσηλμής όλτηγή σταυροσήν γιανηντά πεκλεγέν βέ Χριστοσήν μεζαρηνή ίλκ τεφά ζιγιαρέτ έτέν» σάϊρ κατηνλαρτάν ταχά άλί μερτεπεγέ γετισμίς όλτηκλαρηνή ίττιά έτέμεζιζ. Όλ ίλκ κιλισελερτέ νεπιγελέρ βέ σεμμασελέρ (Ρωμ. ις'. 1τέ ζίκρ όλουνάν Φοίβη ίχτιμάλ κι σεμμασελερτέν πίρί ίτι, σού κατάρ κι, μερκουμέ σεμμασέ ίσμί ίλέ γιάτ όλούνμαμής τηρ) βάρ ίτίϊσε τε, πίζ μεμούρ κατηνλαρτάν τεγίλ, άντζακ κήζ καρντασλαρήν ούμουμηντάν πάχς έτίγιορηζ.

Κατηνλάρ έρκεκλερτέν ζιγιατέ ούμούρη τινιγέ ίτζρασηνά μεϊγιάλ τηρλάρ. Πού ίττιανήν χακικατηνά καναάτ κέσπ έτμέκ ούζρέ χέρ χάνκι πίρ Χριστιάν κιλισεσινέ κίτίπ ίπατεττέ χαζήρ πουλουνάν κατηνλαρήν μικταρηνή πίρ κόζτέν κετζιρμέκ κιαφί τιρ. Κετζέν χαφτακί νουσχεμιζτέ πίρ Ρουσία κιλισεσιντέ βουκού πουλάν πίρ καζαγιή ζίκρ έττίκ κι άντέ 126 κατήν, 10 έρκέκ τελέφ όλμούς τηρ. Ίχτιμάλ κι έρκεκλερέ νισπέτεν ταχά τζόκ κατηνλαρήν τελέφ όλμασή άνλερίν έρκεκλερτέν ταχά ζαΐφ όλμαλαρηντάν νεσέτ έτμίς όλά πίλίρ ισέ τε, πίζ πίλίριζ κι πίρ τζόκ κιλισελέρ βάρ τήρ κι, άνλερίν άζά βέ τζεμαατηνήν $\frac{2}{3}$τέν $\frac{3}{4}$ παγιή κατηνλαρτάν μούρεκκέπ τιρ. Πουνήν πίρ κάτζ σεπεπλερί βάρ τηρ. Πιριντζί σεπέπ κατηνλαρήν έρκεκλερτέν ζιγιατέ χαλί βακητλαρή όλμασή τηρ. Έρκεκλερί Άλλαχτάν βέ χακικατάν χάϊλητζα ούζακλασήρήν ίγβά βέ έλεμλερέ κατηνλάρ έρκεκλέρ κατάρ μούπτελά τεγίλ τιρλέρ. Λάκιν κατηνήν τίνταρληγηνήν σεπεπλερί άνήν άχβαληντάν ζιγιατέ ταπιάτ βέ μεσρεπιντέ άρανμαλή τηρ. Μερκουμέ κεντί πίρατεριντέν ταχά ζιγιατέ μουχαππετλί όλούπ, πίρ σεγέ ταχά τζαπούκ ίτιμάτ έτέρ. Πίζ άχβάλη ούμουμιγετέν πάχς έτίγιορηζ, γιόκσα πάζη άτεμλερτέ πού χασσιγετλέρ, πάζη κατηνλαρτά όλτηγηντάν ταχά κουββετλί τιρ. Φάκατ άϊρή πίρ τζίνς χαλιντέ κατήν έρκεκτέν ζιγιατέ φετακιαρανέ βέ τζανσιπερανέ πίρ μουχαππέτλε σεβέρ, βέ κεντί νεφσινί κεμάλη έμνιγέτλε τικέρ πίρ κιμσενίν τελαλετινέ τεσλίμ έτμεγέ ταχά ζιγιατέ χαζήρ τηρ. Καλτή κι ίσπου φαζιλέτ τίνι Μεσιχινίν μουκταζιγιάτη έββελιγεσιντέν τιρ. Χριστοσή χέρ σεϊτέν ζιγιατέ σεβμέκ βέ έλέμ ού κετέρ ζεμανλαρηντά πιλέ Άνά κιάμιλεν έμνιγέτ έτμέκ Χριστιανά γιακησήρ σουρεττέ γιασαγιάν κιμσενίν έν πόγιούκ φαζιλετλεριντέν πίρί τιρ. Κατηνλάρ κεντιλερίν ταπιατλαρή ικτιζασηντάν καλπλερινί ίσπου ματλουπατά βερμεγέ ταχά χαζήρ τηρλάρ. Ραπήν τιζλερί τιπιντέ ότουρήπ, κεμάλη μεσερρέτ βέ μαχζουζιγέτλε άνήν σόζλερινί τινλεγέν βέ έγί χισσεγί σετζμεγί ταχά κολάϊ πουλάν Μαριαμλαρήν

σαγιησὴ Ἰωάννης βὲ Πετροσλαρηνκιντὲν ταχὰ ζιγιατέ τιρ.

Ἰστὲ κατηνλὰρ ἄντζακ πού φαζιλετλερὶν ιτζρασὴ ιλὲ Χριστοσὴν πού μεμλεκεττεκὶ ισινὶ ιλερὶ κότούρμεσινὲ βασητὰ ὸλὰ πιλιρλέρ. Κιάσκι ἀνλὲρ πού ισὶν γάγετ μουχίμμ ὸλτηγηνὴ χισ ετσελέρ! Χριστιὰν χεμσίρελεριμὶζ Ραπιημηζὴν κεντινὶν ζεμὶν ούζεριντεκὶ μούπαρὲκ μελεκούτούνούν τερακκησηνὰ μαχσούς μεσουλιγετὶν βὲ ναφιϊγετὶν τὰμμ νησφηνὴ κεντιλερινὲ ιχαλὲ ετμέκλε κεντιλερὶ μούσερρεφ κηλμὴζ ὸλτηγηνὰ βακὴφ ὸλσαλὰρ σεζά τηρ. Λάκιν ἀνλὲρ κεντὶ ταϊρελεριντὲ βὲ κεντὶ καπιλιγετ βὲ ιστιτατλαρηνὰ κόρὲ ισλεγετζεκλέρ τιρ. Ἀνλεριν πόγιούκ ισὶ χανελερὶ ταχιλιντέ τιρ. Κεντὶ ζεβτζινὶν κουσουρλαρηνὰ σὰπὶρ ιλὲ τεχαμμούλ ετὶπ, τάϊμα ἀνὴν ονούντὲ μεσρούρ βὲ σὲν κόρούνμεγὲ τζαλησὰν, βὲ χὲρ ταϊμ ἀνὴν χοσλαντηγὴ τααμλαρὴ γιαπὰν βὲ χὲρ σεγὶ ἀνὰ τανησὰν βὲ τογρουλὴκ ιτζρασηντὰ κεντινὶν χὸς τεεσιρίϊλε κοτζασηνὰ γιαρτὴμ ετὲν μουχαππετλὶ βὲ Χριστιὰν ζεβτζὲ, κεντὶ ζεβτζινὶ χακικὶ ατὲμ ετμὲκ γιολουντὰ σάϊρ χὲρ κεστὲν ζιγιατὲ ἵς κόρὲ πιλίρ. Πού κιπὶ πὶρ ζεβτζενὶν κεντὶ τζοτζουκλαρὴ ούζεριné ὸλὰν τεεσιρὶ ταχὰ ζιγιατέ τιρ. Τζοτζουκλαρὴ ταζὲ βὲ ναζὶκ τζαγλαρηντὰ καγιηρὴπ κόζετμεσὶ σεπεπίϊλε τζοτζουκλαρηνὴν ναζαρηντὰ σάϊρ χὲρ κεστὲν ζιγιατὲ σεβκούλού βὲ κηϊμετλὶ ὸλὰν ακηλλὴ βὲ σεφκατλὴ Χριστιὰν πὶρ βαλιτὲ, τζοτζουκλαρηνὴν μεμτούχ ἀχλὰκ βὲ εδσὰφ σαχιπὶ ὸλμαλαρηνὰ σάϊρ χὲρ κεστὲν ζιγιατὲ γιαρτὴμ ετὲρ. Χριστιὰν ἀλεμιντὲ πουλουνὰν μινπερλερὶν χέπισιντε πιρὲρ Ἰωάννης Χρυσόστομος πουλουνμασὴ νέσλι ατὶ ιτζούν γάγετ πόγιούκ πὶρ νιμὲτ ὸλὰ πιλίρ. Φάκατ χὲρ πὶρ βαλιτὲ τζοτζουκλαρηνὴν ἀγιακλαρηνὴ ταρίκι χακκὰ ιρσὰτ ετμὲκ χουσουσηντὰ κεντινὶν ματεράνε μουχαππὲτ βὲ νουφουζηνὴ κουλλανμασὴ ταχὰ πόγιούκ πὶρ νιμὲτ τιρ.

Ἰστὲ χανὲ ταϊρεσιντὲ πού κιπὶ σατακὰτ εσερλερὶ κόστερμεκλε, ἔκσερ κατηνλὰρ κιλισενὶν τερακκησηνὰ ἔν τζὸκ γιαρτὴμ ετερλέρ. Πού χουσούς χὲρ γερτὲ σαχίχ ισέ τε, πού μεμλεκεττὲ ταχὰ ζιγιατὲ σαχίχ τιρ. Ἀμερικατὰ πούσπούτούν κεντὶ ἓϐ ισλερίϊλε μεσγούλ ὸλὰν μιλλιονλάρτζα κατηνλὰρ βάρ ισέ τε, 275 κατὴν βαϊζλιχ, 2,500 κατὴν δοκτωρλὴκ ετμεκτὲ, 6,000 κατὴν ποσταχανὲ ισλεριντὲ ιστιχτάμ ὸλουνμακτὰ, βὲ γιούζ πινλέρτζε κατηνλὰρ τάχι μουαλλιμελιχ, τεστικιαχταρλὴκ βὲ φαπιρικαλαρτὰ ισὲτζιλιχ ετμεκτὲ τιρλέρ. Πού μεμλεκεττὲ κατηνλὰρ ιτζούν πόϊλὲ πεκ ἄζ ισλὲρ βάρ τηρ. Φαρκλὴ ἐφκιαρτὰ πουλουνὰν πάζη εγὶ κιμσελὲρ βὰρ ισέ τε, πιζιμ ἐφκιαρημὶζτζα, πού μεμλεκεττὲ βὲ χὲρ γερτὲ κατηνλὰρ βαϊζλιγὲ μούνασιπ τεγίλ τιρλέρ. Πουρατὰ πὶρ τακὴμ μουαλλιμελερὲ λούζούμ βὲ ιχτιγιάτζ πουλουντηγὴ κιπὶ, ιπὲκ φαπιρικαλαρὴ ilὲ σάϊρ φαπιρικαλαρτὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ γιούζ κατὶν βὲ κὴζ ἀμελελὲρ τζαλησὰ πιλιρλέρ. Χὲρ πὶρ μεμλεκεττὲ βὲ ἄλελ χουσούς πού μεμλεκεττὲ χὲπ κηζλαρὴν κιτετζεκλερὶ ταϊρὲ χανὲ ταϊρεσὶ τιρ. Ἰσπού ταϊρὲ σούς πούς βὲ τενχὰ πὶρ ταϊρὲ ισαγιησὴ ἐ τε, Ραπιημηζὰ ἰζζὲτ ετὶπ ἀνὴ μαχζούζ κηλμὰκ χουσουσηντὰ ἐμσαλσὴζ φουρσὰτ βὲ βεσιλελὲρ ilὲ τολού ὸλὰν πὶρ ταϊρέ τιρ.

Φάκατ πιζιμ πού σόζλερὶ σϊϊλεμεκτὲν μακσετιμὶζ Χριστιὰν κὴζ καρντασλαρὴν πούσπούτούν κεντιλερὶν ἓϐ ισλερὶ ilὲ μεσγούλ ὸλούπ, χαριτζτεκιλὲρ ilὲ χιτζ ούλφέτ ού ούνσιγεττὲ πουλουνμαλαρηνὴ ιμὰ ετμὲκ τεγίλ τιρ. Ἀνλὲρ μούμκὶν ισὲ, βαζλαρτὰ βὲ τουὰ μετζλισλεριντὲ χαζὴρ πουλουνμαγὰ τζαλησμαλὴ τηρλὰρ, ζίρα κιλισὲ σὰρτ βὲ κανουνλαρηνὴν μουχαφαζασηνὰ τζαλησμὰκ μούκελλὲφ ὸλτηκλαρὴ βαζιφελερὶ ικτιζασηντὰν ὸλτηγὴ κιπὶ, χανέτζε βαζιφελερινὶν ιφασηντὰ τάχι ἴσπου ιναγὲτ τζαρελερινὲ μούχτατζ τηρλάρ. Ἰτικατημήζτζα, πὶρ κιλισενὶν κατηνλαρὴ πιρλικτὲ τζαλησμάκλε τζὸκ τεφὰ ταχὰ τζὸκ ἵς κόρὲ πιλιρλέρ. Ἀμερικὰν Πὸρδ σιρκετινὶν βαριτατηνὴν τακρίπεν ούτζτὲ πὶρ κησμηντὰν ζιγιατεσὶ κατηνλὰρ σιρκετλερὶ βασητασϊϊλε τοπλανμακτά τηρ. Πού μεμλεκεττὲ πέλκι πού κιπὶ ούμουμὶ σιρκετλερὶν τεσεκκούλού μούμκὶν τεγίλ ισέ τε, χὲρ κιλισενὶν κατηνλαρὴ τζοπὰν γιάχοτ βαϊζὶν ζεβτζεσινὶν γιάχοτ σάϊρ πὶρ χανημὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πιρὲρ σιρκὲτ χαλιντὲ τεσεκκούλ ἐττικλερὶ χαλτὲ, τζοπανὴν μαασηνὴ βερμὲκ βὲ ανὴ τεσϐὶκ ετμὲκ γιολουντὰ πὲκ τζὸκ ἵς κόρὲ πιλιρλέρ.

ΤΗΛΟΤΩΓΡΑΦ

Προφεσὸρ Ἰλάϊσα Γρέϊ νὰμ χούνερβὲρ ταραφηντὰν ιτζὰτ ὸλουνμὴζ ὸλὰν τηλοτωγρὰφ μακινασηντὰν πασκὰ χίτζ πὶρ ἀτζαὶπ κὲσφ ἀχίρεν βουκού πουλὰν κεσφλερτὲν, γιάχοτ πέλκι ταχὰ τογρουσὴ μεϐκίϊ ιτζραγιὰ κονουλὰν μαλούμ φεννὶ μεπτελερτὲν ζιγιατὲ σαγιάνη χαϊρὲτ ὸλμαμὴζ τηρ.

Πὶρ ἀτεμὶν πουλουντηγὴ σεχρτὲν τζὸκ ούζὰκ σεχρλερὲ, κεντισὶ ὸλτηγὴ σεχρτὲν ἀϊρήλμαμὴζ ὸλαρὰκ μεκτούπ γιαζμασὴ βὲ σάϊρ πὶρ χαπὲρ κόντερμεσὶ ιτζούν ιτζὰτ ὸλουνμὴζ ὸλὰν πὶρ ἀλεττὲν ιπαρὲτ πουλουνὰν ἴσπου τηλοτωγρὰφ μακινασὴ εσάσεν τηλεφὼν μακινασηνὴν, βὲ τηλεφωνὴν μεπτὲ βὲ εσασηνὴν τεϐσιϊντὲν ιπαρὲτ τὶρ κι, πού μακινανὴν ιλερουτὲ γάγετ τζὸκ πόγιούκ χητμετλὲρ κόρετζεγὶ βὲ κούλλὶ φαϊτὲ βὲ μουχασσενατὴ μουτζιπ ὸλατζαγὴ μεμούλ ὸλουνούγιορ.

Μεζκούρ μακινανὴν νάσηλ πὶρ σέϊ ὸλτηγὴ ανὴ πέρ βέτζχι ζίϊρ ταρὶφ εττιγιμιζτὲν ανλασηλὰ πιλίρ.

Τηλοτωγρὰφ πὶρ μερκεζτὲ κουλλανμὰκ ιτζούν πὶρ τρενσμίτηρ (τεπλὶγ βὲ νάκλ ετὲν) βὲ ρισίϐηρ (ἄχζ ετὲν) ἀλετλεριντὲν ιπαρὲτ τιρ. Πού ἀλετλερὶν γιαπησὴ γάγετ σατὲ τιρ, σόϊλέ κι ιντζετὲν ιντζεγὲ βὲ ιτζτὲν ιτζὲ πὶρ τακὴμ μακιναλαρὴ φιλανλαρὴ, γιόκ τηρ. Ἰσλεμεσινὶν ταρζὴ τάχι χὲρ τζιχέτλε ματλουπὰ μουβαφὶκ ὸλούπ, τογρουτὰν τογρουγιὰ βὲ κατι σουρεττὲ ισλὲρ. Κουλλανηλατζὰκ καλὲμ ατὶ πὶρ κουρσούν καλεμιντὲν ιπαρὲτ ὸλούπ, πού καλεμὶν ούτζουνὴν γιακηνηντὰ ικὶ ιπὲκ τελλὲρ ράπτ ὸλουνμὴζ τηρ. Πού τελλέρ τε ἀλετὲ μερπούτ ὸλούπ, βὲ καλεμλερὶν χαρεκετίϊλε πουνλὰρ τάχι χαρεκετὲ κελερὲκ, ούζακτακὶ μερκεζτὲ πουλουνὴπ ἄχζ ετετζὲκ ὸλὰν ἀλετὶν καλεμινὶ ιταρὲ ετὲν χαρεκέτι νακλιγεγὶ βούτζουτὰ κετιρίρ. Γιαζὴ ατὶ κιαγὴτ ούζερινὲ γιαζηλὴπ, πού κιαγὴτ μούνασιπ πὶρ ταρζτὰ μακιναγιὰ ράπτ ὸλουνμὴζ τηρ. Ἀλετὶν σὸλ ταραφηντὰ ὸλὰν πὶρ μανιϐέλα ἓλ ilὲ ὸϊlὲ πὶρ ταρζτὰ χαρεκετὲ κελίρ κι, κιαγὴτ κεντὶ κεντινὲ ilεριγὲ τρενσμίτηρ ἀλετινὲ βὲ ἠλεκτρὶκ βασητασϊϊλα τάχι ούζακτὰ ὸλὰν μερκεζτὲ πουλουνὰν ρισίϐηρ ἀλετινὲ νάκλ ὸλουνούρ. Γιαζηγιὴ ἄχζ ετὲν μερκεζτὲ πουλουνὰν ἀλετὶν καλεμὶ ιντζὲ βὲ ιτζὶ πὸζ βὲ ούτζού σιϐρὶ πὶρ πιλλὸρ τὴρ κι, ικὶ ἀλούμίνιομ κολλαρηνὴν πὶρὶ πὶρλερίϊλε πὶρλεστιγὶ νοκτατὰ κονηλμὴζ τηρ. Πού πιλλὸρ καλεμὶν μούρεκκεπὶ ιτζιντὲ ὸλούπ, πού κολλαρὴν πιριντὲ κονουλμὴζ ὸλὰν κούτζούκ πὶρ λαστὶκ πορουτὰν κετζερὲκ μούρεκκὲπ μαχφεζεσιντὲν ακάρ. Ἠλεκτρὶκ τζερεγιανὴ τελὶν ούζεριντὲν κετζερὲκ κόντερενὶν ἐλιντεκὶ καλεμινὶν ισλενμεσίϊλε περαπὲρ ρισίϐηρ ἀλετινὶν καλεμινὶ ισλετίρ. Καλὲμ κιαγιητὴν ούζεριντὲ ὸϊναμασήϊλε πὶρ μούρεκκὲπ νισανεσὶ τάχι πηρακήρ κι, πού μούρεκκὲπ τάϊμα κόντερενὶν χαρεκετινὶν τήπκηση τηρ· σόϊλέ κι κόντερὲν ταραφ γιαζὴ γιαζσὰ γιαζὴ τζηκὰρ, ισαρὲτ γιαπσὰ κιαγὴτ ούζερινέ τε ὃ ισαρὲτ μεϊτανὰ κὲλίρ, ρεσμ τζηζσὰ ρεσμ τζηζηλήρ.

Ἰστὲ πού ατζὴκ βὲ κολάϊτζα ανλασηλὴρ ὸλὰν ταριφτὲν κόρούλετζὲκ τὶρ κι, τηλοτωγρὰφ πὶρ κελεπεγὶν κούρτ χαλιντὲν τζηκὴπ σεκλινὶ κελεπὲκ σουρετιντὲ τεπτὶλ ετμεσὶ βὲ χατζμηνὴν πόγιούμεσὶ μισιλλόύ, τηλεφωνὴν ζιγιατεσίϊλε πόγιούκ πὶρ μηκγιαστὰ τερτὶπ ὸλουνμὴζ πὶρ τάρζ ού σουρετὶ τιρ.

Τηλεφωντὰ πὶρ ατὲμ σϊϊλεγετζεγινὶ ἀγζὴ ilὲ τρενσμίτηρ ἀλετινὲ σϊϊλέρ κι, χονὶ σεκλιντὲ ὸλὰν πού ἀλὲτ τάχι σόζού τικὲρ ούτζηντὰ πουλουνὰν ατεμὶν κουλαγηνὰ ἄκς εττιρίρ.

Τηλεφὼν βασητασϊϊλε κόντεριλὲν χαπὲρ φίλ βακὴ ἓλ ilὲ λὲμς ὸλουνὰ πὶλὶρ τερετζετὲ πέλλὶ πὶρ ταρζτὰ κάϊτ ὸλούνμαγιορ ισέ τε, τηλοτωγρὰφ βασητασϊϊλε κόντεριλὲν χαπὲρ κὸζ ilὲ κὸρούλούρ βὲ ἓλ ilὲ τάχι λὲμς ὸλουνούρ πὶρ χαλτὲ ζάπτ ού κάϊτ ὸλουνμακτά τηρ.

Τηλοτωγρὰφ μαριφετίϊλε κόντεριλετζὲκ χαπὲρ, ἔϐϐελα, πέρ μούτατ κουλλανηλὰν πὶρ καλὲμ ilὲ τρενσμίτηρ ούζεριné γιαζηλήρ· σόνρα πὶρ γιαντὰν γιαζηλὴρ ικὲν, τικὲρ γιαντὰν τάχι τὲλ ούζεριντὲν νάκλ ού τεπλὶγ ὸλουνούρ, βὲ τρενσμίτηρ ἀλετὶ ούζεριντὲ γιαζηλμὴζ ὸλὰν γιαζηλαρὴν βὲ σουρέτι ιμλανὴν τήπκη τηπκηνὰ ὸλαρὰκ, τικὲρ ούτζηντακὶ ρισίϐηρ ἀλετὶ ούζεριné γιαζηλὰρ μεϊτανὰ τζηκάρ. Ταπίρι ἀχέρλε, τηλοτωγρὰφ βασητασϊϊλα κόντεριλετζὲκ πὶρ χαπὲρ γιαζηλὴπ ούζαγὰ ἄχζ ετετζὲκ ὸλανὰ κόντεριλτίκτε, πού χαπὲρ, γιάχοτ γιαζηλὰν μεκτούπ, κόντερενὶν, γιάχοτ ὃλ μεκτουπού γιαζὰν κιμσενὶν ἓλ γιαζησηνὴν τὰμμ τήπκη τηπκησὴ ὸλμούς ὸλούρ.

Ἰσπού χαϊρετενκὶζ μακιναγιὴ ιτζὰτ ετὲν ανὴν πέρ βέτζχι ζίϊρ τατὰτ ὸλουνὰν σουγουλετ, φεβαὶτ ού μουχασσενατὴ μουτζιπ ὸλα-

τζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορ. Σοϊλέ κι, 1· Γιαζμὰκ πιλὲν χὲρ κὲς τηλοτωγραφὴ κουλλανὰ πιλετζέκ τὶρ. 2· Τελὶν πὶρ ουτζηντὰ χὲρ νὲ γιαζηλήρσα πουνὴν τήπκηση τικὲρ ουτζηντὰ μεϊτανὰ τζηκήγιορ. 3· Ἔλ γιαζησὴ, ρακὰμ, ρὲσμ, ἰσαρὲτ, χισὰπ τζετβελὶ, βὲ σάϊρ ἰσαράτη ρεμζιγὲ, βέλ χασὴλ χὲρ νὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, νὰκλ ὀλουνμὴς τὴρ. 4· Κὸντερὲν βὲ ἄχζ οὺ καπούλ ἐτενλὲρ χὲρ χαπὲρ βὲ τζεβαπὴν πὶρ καϊτὴνὰ μαλὶκ τὶρλέρ. 5· Ἄχζ ἐτετζὲκ ὀλὰν ουτζηντακὶ ἀτὲμ ὃ σηρατὰ ὅρατα χαζὴρ ὅλμαγιηπ πὶρ γερὲ κὶτμὶς ἰσὲ, κεντισινὲ κὸντερὶλεν μεκτουπού, γιάχοτ τεπλὶγ ὀλουνὰν χαπὲρι, βὲ γιὰ νὰκλ ὀλουνὰν ἔλ γιαζησηνὴ ἀβτετιντὲ πουλατζάκ τὴρ. 6· Τηλοτωγρὰφ μακινασὴ τηλεγρὰφ βὲ τηλεφωντὰ ὀλτηγηνὰ ράγμεν, χὶτζ πὶρ σεματὰ τζηκάρμαγιηπ σεσσὶζ σετασήζτζα ἰσλὲρ, βὲ πὶρ σεγὶ, πὶρ χαπερὶ κὶζλὶ τουτμὰκ ἰτζὰπ ἐττιγὶ τακτιρτὲ πού τζιχετὶ τάχι τεμὶν ἐτέρ. 7· Ὅ κατὰρ σατὲ τὶρ κι, κολάϊ κολάϊ ποζούλμαγιηπ σουχουλέτλε χάλη ἀσλισιντὲ σακλανὰ πιλίρ. 8· Τηλοτωγραφὴν μουαμελάτη ἠλεκτρικιγετινὶν πὶτ τεεσὶρ ζαὶ ὀλμασήϊλα σεκτετὰρ ὀλμαζλάρ. 9· Τηλοτωγρὰφ χαττὴ ὄϊλὲ πὶρ χαλτὲ πουλούνμαγιατζακ τὴρ κι, γιοληνὴ κεσμὲκ γιάχοτ γιολτὰν χαπὲρ τζαλμὰκ κὶπὶ ουϊγουνσηζληκλὰρ μεϊτανὰ κελσίν.

ΠΑΠΑ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙ ΒΕ ΦΩΝΟΓΡΑΦ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Πάπα χαζρετλερὶ, Μαρτιοσὴν 19ηντὰ, Μ. Στίφεν Μοριέρτι νὰμ ζατὴ κεντὶ μούταλαὰ ὀτασηντὰ χουζουρλαρηνὰ καπούλ ἐτμισλὲρ τὶρ κι, μουμαϊλέϊχ παπαλὴκ κούρσίϊ ρουχανισὶ μαπεϊντζισὶ Μονσινγιὸρ Μέρρι Δὲλ Βὰλ μαριφετϊϊλε Πάπα χαζρετλερινὲ τακτὶμ ὀλουνμησλάρ τὴρ. Μ. Μοριέρτι περαπεριντὲ πὶρ φωνογρὰφ μακινασὴ κὸτὸυρμούς τὶρ κι, πού μακίνα βασητασήϊλα Ἰταλιάντζα πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ἐπισκοποσλὴκ ρούτπεσινὲ τερφὶ ὀλουντηγηνὴν σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετϊϊλε μούσαριλέϊχ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμὶς τὶρ. Μουμαϊλέϊχ ἴσπου νουκηντὰ πιρὶ καρδινὰλ Μάννιγγ βὲ τικὲρὶ Πάλτίμορ ἀρχιεπισκοποσὴ καρδινὰλ Γίπηνς ταραφλαρηντὰν πιρὲρ τεπρικναμὲ κετιρμὶς ὀλμάγλα κέσπη φὰχρ ἐττιγινὶ, βὲ μούσαριλεϊχούμὰ καρδιναλλαρὴν Ζάτη χασμετπεναχιλερινὲ κεντὶ σεταλαρήϊλα ἄρζη τεπρικιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν, βὲ Σικάγω σερκισὶ μούνασεπετϊϊλε Ἀμερίκα Καθολικλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲ χάϊρ τουὰ βὲ μουχαππετλερινὶ μούπεϊγὶν πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμελερινὶ Πάπα χαζρετλεριντὲν ρετζὰ ἐτμὶς, βὲ ρετζασὴ καπούλ ὀλουντηγὴ τακτιρτὲ, Ἀμερίκα τοπραγηντὰ Καθολὶκ Κιλισεσινὶν Ρεἰσι Ἐκπερινὶν σετασὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ ἰσιτιλμὶς ὀλατζαγηνὴ, βὲ πόϊλὲ πὶρ σέϊ παπαλὴκ ταριχιντὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ γιαζηλατζαγηνὴ πεγιὰν οὺ ἰφατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Πάπα χαζρετλερὶ μούτεβεφφὰ καρδινὰλ Μαννιγγὶν τεπρικιατηνὴ φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲν ἰσιτμισλὲρ τὶρ κι, καρδινάλη μούσαριλεϊχ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμὶς τὶρ. Μούμαϊλέϊχ ἴσπου νουκηντὰ πιρὶ καρδινὰλ Μάννιγγ βὲ τικὲρὶ Πάλτίμορ ἀρχιεπισκοποσὴ καρδινὰλ Γίπηνς ταραφλαρηντὰν πιρὲρ τεπρικναμὲ κετιρμὶς ὀλμάγλα κέσπη φὰχρ ἐττιγινὶ, βὲ μούσαριλεϊχούμὰ καρδιναλλαρὴν Ζάτη χασμετπεναχιλερινὲ κεντὶ σεταλαρήϊλα ἄρζη τεπρικιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν, βὲ Σικάγω σερκισὶ μούνασεπετϊϊλε Ἀμερίκα Καθολικλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲ χάϊρ τουὰ βὲ μουχαππετλερινὶ μούπεϊγὶν πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμελερινὶ Πάπα χαζρετλεριντὲν ρετζὰ ἐτμὶς, βὲ ρετζασὴ καπούλ ὀλουντηγὴ τακτιρτὲ, Ἀμερίκα τοπραγηντὰ Καθολὶκ Κιλισεσινὶν Ρεἰσι Ἐκπερινὶν σετασὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ ἰσιτιλμὶς ὀλατζαγηνὴ, βὲ πόϊλὲ πὶρ σέϊ παπαλὴκ ταριχιντὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ γιαζηλατζαγηνὴ πεγιὰν οὺ ἰφατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Πάπα χαζρετλερὶ μούτεβεφφὰ καρδινὰλ Μαννιγγὶν τεπρικιατηνὴ φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲν ἰσιτμισλὲρ τὶρ κι, καρδινάλη μούσαριλεϊχ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμὶς τὶρ. Μούμαϊλέϊχ ἴσπου νουκηντὰ πιρὶ καρδινὰλ Μάννιγγ βὲ τικὲρὶ Πάλτίμορ ἀρχιεπισκοποσὴ καρδινὰλ Γίπηνς ταραφλαρηντὰν πιρὲρ τεπρικναμὲ κετιρμὶς ὀλμάγλα κέσπη φὰχρ ἐττιγινὶ, βὲ μούσαριλεϊχούμὰ καρδιναλλαρὴν Ζάτη χασμετπεναχιλερινὲ κεντὶ σεταλαρήϊλα ἄρζη τεπρικιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν, βὲ Σικάγω σερκισὶ μούνασεπετϊϊλε Ἀμερίκα Καθολικλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲ χάϊρ τουὰ βὲ μουχαππετλερινὶ μούπεϊγὶν πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμελερινὶ Πάπα χαζρετλεριντὲν ρετζὰ ἐτμὶς, βὲ ρετζασὴ καπούλ ὀλουντηγὴ τακτιρτὲ, Ἀμερίκα τοπραγηντὰ Καθολὶκ Κιλισεσινὶν Ρεἰσι Ἐκπερινὶν σετασὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ ἰσιτιλμὶς ὀλατζαγηνὴ, βὲ πόϊλὲ πὶρ σέϊ παπαλὴκ ταριχιντὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ γιαζηλατζαγηνὴ πεγιὰν οὺ ἰφατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Πάπα χαζρετλερὶ μούτεβεφφὰ καρδινὰλ Μαννιγγὶν τεπρικιατηνὴ φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲν ἰσιτμισλὲρ τὶρ κι, καρδινάλη μούσαριλεϊχ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμὶς τὶρ. Μούμαϊλέϊχ ἴσπου νουκηντὰ πιρὶ καρδινὰλ Μάννιγγ βὲ τικὲρὶ Πάλτίμορ ἀρχιεπισκοποσὴ καρδινὰλ Γίπηνς ταραφλαρηντὰν πιρὲρ τεπρικναμὲ κετιρμὶς ὀλμάγλα κέσπη φὰχρ ἐττιγινὶ, βὲ μούσαριλεϊχούμὰ καρδιναλλαρὴν Ζάτη χασμετπεναχιλερινὲ κεντὶ σεταλαρήϊλα ἄρζη τεπρικιὰτ βὲ τεμεννιγιὰτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν, βὲ Σικάγω σερκισὶ μούνασεπετϊϊλε Ἀμερίκα Καθολικλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, φωνογρὰφ μακινασὴ ἰτζιντὲ χάϊρ τουὰ βὲ μουχαππετλερινὶ μούπεϊγὶν πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμελερινὶ Πάπα χαζρετλεριντὲν ρετζὰ ἐτμὶς, βὲ ρετζασὴ καπούλ ὀλουντηγὴ τακτιρτὲ, Ἀμερίκα τοπραγηντὰ Καθολὶκ Κιλισεσινὶν Ρεἰσι Ἐκπερινὶν σετασὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ ἰσιτιλμὶς ὀλατζαγηνὴ, βὲ πόϊλὲ πὶρ σέϊ παπαλὴκ ταριχιντὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ γιαζηλατζαγηνὴ πεγιὰν οὺ ἰφατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

ΑΓΑΪΖ ΛΑΠΑΣΗΝΤΑΝ ΙΠΕΚ ΓΙΑΠΗΛΑΜΑΣΗ

Βασητάϊ σηναϊγὲ ἰλὲ ἰπὲκ ἰμαλινὲ ταὶρ Κὸντ δὴ Σαρδονὲ νὰμ πὶρ Φρανσὴζ ταραφηντὰν ἰτζρὰ κηληντηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνὰν πὶρ κὲσφ χακκηντὰ Σαϊντ-Ἐτιὲν (Φράνσα) Ἀμερίκα κονσολοσὴ Μ. Λουμὶς τζανιπιντὲν Ἀμερίκα Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ τακτὶμ ὀλουνὰν ραπορτηντὰ μαλούμάτη ἀτιγὲ ἰτὰ ὀλουνήγιορ·

Μ. δὴ Σαρδονὲ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ὀλὰν βὲ ταπὶ ὅλμαγιηπ σαναὰτ βασητασήϊλα ἰπὲκ ἰμαληνὰ ταὶρ πουλουνὰν κὲσφ χακκηντὰ κονσολοσλὰρ ραπορτοσηνὴν 1892 σενεσινὶν Ἰούνιος ἀγιηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν τζιλτιντὲ πάζη μαλούμάτη μούτζμιλὲ βερμὶς ἰτὶμ κι, μαλούμάτη μεζκούρὲ πού μεσελεγὲ ταὶρ πὶρ τακὶμ μουχαπὲρατὰ καπού ἀτζμὴς τὴρ. Κέσφη μεζκοὺρ χακκηντὰ ἰλάβετεν σίμτι πάζη ταφσιλὰτ ἰτασήϊλα κέσπη φὰχρ ἐϊλέριμ. Μ. δὴ Σαρδονενὶν οὺσουλὴ κὲσφ ὀληναληταὰν περού ούζούν μούττὲτ κὶζλὶ τουτουλμὴς τὴρ. Ἀντζακ 1889 σενεσιντὲ κούσὰτ ἐτιλμὶς ὀλὰν Παρὶς σερκισιντὲ τὶρ κι πού σὴρρ μεϊτανὰ τζηκμὴς, βὲ μουτζιτὶ τάχι ἓν πόγιούκ μούκιαφατὰ ναὶλ ὀλμούς τὴρ.

Μ. δὴ Σαρδονὲ ταραφηντὰν πού σούαλὰ μούνασιπ πὶρ τζεβὰπ βεριλμὶς τὶρ. Μούμαϊλέϊχ, πάζη ἶς σαχιπλερινὶν ναζάρη τεβετζτζούχούνού τζὲλπ ἐτερὲκ, Φρανσανὴν Πηζάνσον σεχριντὲ πὶρ φαπρίκα ἀτζμὴς τὴρ κι, πού φαπρικατὰ ἀγὰτζ λαπασηντὰν ἰπὲκ ἰμὰλ ὀληνμακτά τὴρ. Πάζη τζίνς κιαγητ ἰμαλὴ ἰτζούν ἀγὰτζ κουλλανηλτηγὴ μισιλλού, πὶρ τακὶμ χὰμ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιά τα βὰρ τὴρ κι ἀγατζτὰν γιαπηλήρ.

Πού χαμούρ γιάχοτ λαπὰ πὶρ φουρουντὰ τικκάτλε κουρουτουλὴρ, βὲ σόνρα ἀσιδ σούλφούριχ βὲ ἀσιδ νιτριχ μαχλουλὴ ἰτζινὲ πηρακηλὴρ, πάτεχου πὶρ κὰτζ τεφὰ σού ἰλὲ γιηϊκανηλὴρ βὲ σπίρτο ἰλὲ κουρουτηλήρ. Πού βέτζχλε χασὴλ ὀλὰν ματτὲ ἐθὲρ βὲ χαλὶς σπίρτο ἰτζινὲ χὰλλ ὀλουνήρ κι, χὰλλ ὀλουντηγητὰ φωτογραφτζηληκτὰ κουλλανηλὰν κολοδιονὰ πενζὲρ πὶρ σέϊ ὀλούρ. Τουτκὰλ κιπὶ γιαπησκὰν ὀλὰν πού ματτὲ, ἀλτηντὰ πὶρ σούζκετζὶ πουλουνὰν πὶρ κὰπ ἰτζερισινὲ τολτουρηλήρ. Σόνρα πὶρ χαβὰ τουλουμπασὴ βασητασήϊλα πού καπὴν ἰτζερισινὲ ταζγικλὶ χαβὰ κὸντεριλὶρ, βὲ πού ταζγὶκ σεπεπιντὲν κολοδίον σούζκετζτὲν κετζερὲκ, χὲπ κιρλερὶ βὲ μουρταρληκλαρὴ μούντεφὶ ὀλούρ, βὲ ούφουκὶ πὶρ πιτζιμτὲ κονουλμὴς ὀλὰν πὶρ πορού ἰτζερισινὲ ἀκάρ. Πού πορουννὴν ούζεριντὲ ούτζ γιούζ μουσλούκ μεβτζούτ τὴρ. Πού μουσλουκλαρὴν ὀλουκλαρὴ πιλλορτὰν γιαπηλμής τὴρ, βὲ πουνλαρὴν ούζεριντέ τε ἰπὲκ πότζεγινὶν γιαπμὴς ὀλτηγὴ πὶρ κοζανὴν τελινὶν κουτριντὲ πουλουνὰν ούφατζηκ πὶρ τελὶκ τελινμὶς τὶρ. Μουσλούκ ἀτζηλτήκτα κολοδίον γάγετ ἰντζὲ τελλὲρ σεκλιντὲ τισαρηγιὰ φησκηρήρ. Πού τελλὲρ ὃ κατὰρ ἰντζὲ τὶρ κι, τοκουμὰκ ἰτζούν λαζὴμ ὀλὰν κηβαμὰ κετιρμὲκ ούζρὲ ἀλτησηνὴ πὶρ γερὲ κετιρμὲκ ἰτζὰπ ἐτέρ. Φάκατ πού τὲλ γιαπησκὰν βὲ γιουμσὰκ ὀλτηγὴ τζιχέτλε μακαρὰ ούζεριντὲ σαρμαγὰ κελμέζ· πού βέτζχλε χασὴλ ὀλὰν ματτὲ χένουζ ἰπὲκ τεγίλ τὶρ·

ταχὰ κολοδίον χαλιντὲ πουλουνήγιορ. Λαζὴμ κελὲν πεκλιγὲ κετιρμὲκ ιτζόὺν, μουτζιτὶ πὲκ πόγιόὺκ πὶρ χόυνέρ οὺ μαριφὲτ ιπρὰζ ἐτμιζ τὶρ κι, πουνήνλα περαπέρ τε τζὸκ σατὲ πὶρ σέϊ τιρ. Ζικρ ἐττιγιμιζ κούτζόυτζεκ πιλλὸρ πορουνὴν ἐτραφηντὰ γίνε πιλλορτὰν μαμούλ ὸλμὰκ ούζρὲ κόυτζόὺκ πὶρ χαζινὲ μεβτζουτ τήρ κι, πού χαζινὲ τάϊμα σού ἰλὲ τολού πουλουνήρ· τὲλ τελικλερτὲν ταριφ ἐττιγιμιζ κιπὶ τζηκτηγηντὰ πού σουτὰν κετζέρ κι, πού σού ἐθερὶ βὲ σπιρτοσηνὴ ἀλὴρ, βὲ ὃ ζεμὰν κολοδίον πεκλεσίρ, γιάνι, ταπιὶ ιπὲκ κιπὶ παρλὰκ, ταγιανηκλὴ βὲ λαστικλὶ πὶρ τὲλ χαλινὲ κιρέρ.

Ἰσπου σηναὶ ιπὲκ χακκηντὰ πὶρ ταφσιλὰτ ταχὰ βερελίμ. Πού καπὶλ ιπεγὶν ιμαλὴ ιτζόὺν κουλλανηλὰν ματτελὲρ — ἀγὰτζ, ἐθὲρ βὲ σπίρτο — ναζάρη τικκατὰ ἀληντηγηντὰ, ἀντὲν γιαπηλατζὰκ κουμασὴν πὲκ τζαπὴκ τουτουσὴρ πὶρ χαλτὲ πουλουνατζαγὴ τερκιάρ τηρ. Μ. Σαδρονὲ ζουχουρὶ μελχούζ ὸλὰν πόϊλὲ πὶρ τεχλικενὶν ὀνόυνόὺ ἀλμανὴν τζαρεσινί τε πουλμούζ τηρ. Νὲ γιαπμὴζ; πιλίρ μι σινίζ; πόυκόυλμόὺζ τελὶ νισατὴρ μαχλουλινὲ πατκρμὴζ τήρ κι, πού τετπὶρ ἀνὴν κολάϊ κολάϊ τουτουσμὰζ πὶρ χαλὲ κιρμεσινὲ μετὰρ ὸλούρ.

Πού νεβιτζὰτ ιπεγὶν μόυστακπελτὲ πὲκ τζὸκ ἰσλερὲ γιαραγιατζαγὴ σιμτιτὲν κεστιριλίγιορ. Πὲν πὶρ τζὸκ ιπὲκ τόυτζτζαρὴ, σημσαρὴ, πογιατζηλαρὴ, βὲ Σαρδονὲ ούσουλλὶ ούζρὲ ιμὰλ ὸλουνὰν χὰμ ιπεκτὲν κουμαζ γιαπὰν φαπίρικατζηλὰρ ιλὲ κόρόυσμούσιμ τίρ κι, πουνλὰρ ἰσπου ούσουλὴν ἰλερουτὲ ζιγιατεσίϊλε τεαμμούμ ἐτετζεγινὶ μούττεφίκεν πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ.

ΦΡΑΝΣΑΝΗΝ ΣΕΡΒΕΤΙ

Φρανσατὰ φέννι σερβέτι μιλὲλ ἀσχαπηντὰν Μ. Νέϊμαρκ νὰμ ζὰτ ἐμβάλη γάϊρι μενκουλὲ βὲ ἀραζὶ βὲ νουκούτ χαρίτζι χισὰπ ὸλμὰκ ούζρὲ γιάληνιζ τεβλὲτ ἐσχαμὴ βὲ πανκὰ βὲ σιρκὲτ βὲ σενετατὴ ὸλαρὰκ Φρανσηζλαρὴν νὲ κατὰρ σερβετὲ μαλίκ ὸλτηκλαρηνὴ χισὰπ ἐτμιζ τὶρ.

Μούμαϊλεϊχὶν χισαπηνὰ κόρὲ, Φρανσηζλαρὴν πού τούρλού σερβετὶ σεκσὲν μιλγιὰρ φρανκὴ τετζαβούζ ἐτίγιορ.

Φράνσα τεβλετινὶν ἔλγεβμ μεβκιϊ τεταβούλτὲ ὸλὰν ἐσχαματὴν φλϊ ραϊτζ χισαπήϊλε κηϊμετὶ γιρμὶ ἀλτὴ πουτζούκ, Φρανσὴζ πανκὰ βὲ σιρκετλερὶ χισσὲ σενετατηνὴν ὀτούζ τοκούζ πουτζούκ μιλγιὰρ, Φράνσα ἐχαλισὶ γετιντὲ πουλουνὰν τούβέλι ἐτζνεπιγὲ ἐσχαμήϊλε ἐτζνεπὶ πανκὰ βὲ σιρκετλερὶ χισσὲ σενετατηνὴν κηϊμετὶ τάχι γιρμὶ μιλγιὰρ ούτζ γιούζ μιλλιὸν φρὰνκ ὸλουπ, μετζμουΐ σεκσὲν ἀλτὴ μιλγιὰρ ούτζ γιούζ μιλλιονὰ πάλιγ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἐτζνεπὶ ἐλιντὲ πουλουνὰν Φρανσὴζ ἐσχὰμ βὲ χισσὲ σενετατὴ τάχι ἀλτὴ μιλλιὸν ταχμὶν ὸλουνμάγλε, γιοχαρητὰ γιαζτηγημὴζ βέτζχλε Φρανστζλαρὴν ἐσχὰμ βὲ χισσὲ σενετατὴ ὸλαρὰκ σερβετὶ, γιάνι — ταπὶρ τζαΐζ ἰσὲ — σερβέτι κηρτασιγεσὶ σεκσὲν μιλγιὰρ ὸλμούζ ὸλούγιορ.

Σαγιάνη χαϊρὲτ ὸλὰν πού μικτὰρ Φρανσηζλαρὴν ἰτχάρη σερβὲτ χουσουσηντὰ νὲ κατὰρ σαΐ ὸλτηκλαρηνὴ ἰσπατὰ κιαφί τὶρ. Ἰσπου σεκσὲν μιλγιὰρ πὶρ ἔμρι ἰτιπαρὶ τεμὲκ ἰσέ τε, πού σερμαγὲ πὶρ πιρὶ ούζερινὲ γιούζτὲ πὲζ χισαπίϊλε τὸρτ μιλγιὰρ φαΐζ βὲ τεμεττούὺ βερμεκτὲ τὶρ κι πού χὲρ χαλτὲ χακικὶ πὶρ παρά τηρ.

Μ. Νέϊμαρκ 1870 μουχαρεπεσὶ μασαριφινὲ ἰλάβετεν Φρανσηζλαρὴν 1882 σενεσιντὲ βουκοὺ πουλὰν πούχράνη μαλιγέτζε πὲκ τζὸκ μούτεζαρρὶρ ὸλτηκλαρὴ κιπὶ, Ἀρζαντὶν, Πρεζίλια, Ὀραγσύα, Πορτουκίζ, Ἰσπανγιὸλ, Γιουνὰν ἐβρακηνὴν τετεννισιντὲν τολαγιὴ πὶρ μιλγιὰρ γάϊπ ἐτμιζ, βὲ ἀχίρεν Παναματὰν τάχι κούλλι χασὰρ κόρμούζ ἰσελέρ τε, Φρανσηζλὰρ Εὐρωπανὴν γίνε ἓν ζενκὶν μιλλετὶ τερετζεσιντὲ καλμὴζ ὸλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ.

Ζικρ ὸλουνὰν σεκσὲν μιλγιὰρ φρὰνκ Φράνσα νουφουσηνὰ τακσὶμ ὸλουντηκτὰ ἀτὲμ πασηνὰ ικὶ πὶν φρανκτὰν ζιγιατὲ ἰσαπὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Ἐββέλτζε μανζουρημὴζ ὸλὰν τικὲρ πὶρ χισαπτὰ Φρανσανὴν μενκούλ βὲ γάϊρι μενκούλ κιαρφέϊ σερβετιντὲν ἀτὲμ πασηνὰ πὲζ πὶν φρὰνκ ἰσαπὲτ ἐϊλετιγὶ κόστεριλτιγιντὲν, πού μεμλεκετὶν μετζμούϊ σερβετὶ «200» μιλγιὰρ φρανκὰ πάλιγ ὸλμακτὰ ὸλτηγὴ ἀνλασηλήγιορ. Ἀμερικανὴν σερβετὶ ἰσὲ χὲρ νεφσὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν μικταρὴ ἰτιπαρήϊλε πουνὴν ικὶ μισλί τὶρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΕ

Γ.

Χουρριγέτι ιρατενὶν μεφκουτιγετιντὲν ζουχουρὰ κελὲν νετιτζελέρ. Γιάχοτ χουρριγέτι ιρατὲ βὲ μεσουλιγέτι σαχσιγέ

«Κεντὶ κόυναχλαρηνὴ τεπριγὲ ἔτμε, Ἴλλα ἀνλερὶ χόὺκμ ἔτ, κόυρσίϊ μαχκεμέϊ βιτζταντὰ ὀτούρ βὲ κεντινὶ ἰτχὰμ ἐϊλέ· κόυναχὴν ἰτζόὺν πασκασὴ γιάχοτ σεϊτὰν πενὶ ἰγβαγιὰ πηρακτὴ τέμε, ζίρα σεϊτὰν ἰγβὰ ἐτέρσε τε, ἰτζπὰρ ἐτέμεζ· ἰτζπὰρ βὲ ἰτζρὰ ἐτὲν σέν σιν, βὲ σὲν μεσούλ σην.» ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣ

Βούτζούτη χουρριγέτι ιρατεγὶ μούμκὶν μερτεπὲ ισπὰτ ἐτμιζ ὸλαρὰκ ἴσπου πεντιμιζ ἰλὲ τάχι α'Ανὴν μεφκουτιγετιντὲν ζουχουρὰ κελετζὲκ νετιτζελερὶ τερπιζ ἐτερὲκ χουρριγέτι ιρατενὶν ἐχεμμιγέτι ἀχλακιγεσιντὲν» πάχς ἐτμὲκ ιστέριζ.

Ἀλίμι Μουτλὰκ Χαζρετλερὶ ἴλμι τζελίλι πὶ νιχαγεσίϊλε ινσανὴ γιαραττηγὴ σηρατὰ, ἀντὲν καπιλιγιάτη κεριμὲ βὲ ιστιτατάτη ἀλιγεγὶ τάχι χίτζ πὶρ βέτζχλε τιρὶγ ἔτμεμιζ τὶρ. Ἀνὴ ιτράκ βὲ βιτζτὰν κιπὶ χασαίλι μαχσουσὲ ἰλὲ τεζγὶν ἐτμιζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν κουββετλοὺ πὶρ ιρατεσὶ ὸλμάζσα φαϊτεσὶζ ὸλατζαγηνὴ πιλτιγιντὲν, ιρατέϊ τζόὺζιγὲ καπιλιγέτι μουχιμμεγὶ τε περαπὲρ ἰχσὰν πουγιουρμὴζ τηρ. Χουρριγέτι ιρατεμιζ ἰλὲ ἐσρέφι μαχλουκὰτ ὸλμαγὰ ἓν ζιγιατὲ κέσπι ιστιχκὰκ ἐτέριζ.

Φὶλ χακικὰ νούτκ, ιτράκ βὲ βιτζτὰν κιπὶ τζελίλι χασσιγετλὲρ ἰλὲ σερφιράζη κιαϊνὰτ ὸλτηγημηζὰ ἰφτιχὰρ ἐτὲ πιλίρ ἰσέκ τε, πιλτιγιμιζ φαζιλετὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ βὲ βιτζτανημηζὴν νεχὶ ἐττιγὶ σιρρετὶ ἰτζρὰ ἔτμεμεγε μαχσούς κεντιμιζτὲ πὶρ κουτρὲτ ὅλματηγηγη χίσ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὅλ τζελίλ καπιλιγετλεριμιζὶν μουτζίπι μεγιουσιγὲτ ὸλματὰν μάτα νὲ φαϊτεσὶ ὸλὰ πιλίρ; Πινάεν ἀλέϊχ χουρριγέτι ιρατὲ κηϊμέτι ἰνσανιγετιμιζ ἰλὲ ἐχεμμιγέτι μανεβιγεμιζὶ ἓν ζιγιατὲ τερφὶ ἐτὲν καπιλιγετιμίζ τὶρ. Πίλα χουρριγέτι ιρατὲ ἀλέμι μανατὰ φαζιλὲτ βὲ σεραρὲτ ναμήϊλα μούσεμμὰ ἀχβάλη μανεβιγενὶν βαρληγὴ μούμκινσίζ τὶρ, βὲ γιάχοτ ὅλ τζίνς ἀχβὰλ μεβτζούτ πουλουνσὰ πιλὲ χουρριγεττὲν μαχρούμ ὸλὰν ἰνσὰν ἰτζόὺν μανασὴζ κεϊφιγετλὲρ ὸλμούζ ὸλατζάκ ἰτι· τζόύνκι σαχίχεν φαζιλὲτ βὲ σεραρὲτ ἰσλεγέμεγεν πιρισιντὲν ὅλ τζίνς ἀχβὰλ χακκηντὰ νὲ χάκκλα μεσουλιγὲτ ταλὲπ ὸλουνὰ πιλίρ; Πὶρ σὸζ ἰλὲ ἀχβάλη ἀλὲμ πίλα χουρριγὲτ τεμαμήϊλα Διδρονὴν σού σὸζόυντὲ ἰτζμὰλ ὸλουνὴρ, γιάνι «Φαζιλὲτ βὲ σεραρὲτ τετικλεριμιζ βαχὶ βὲ πὶ ἐσὰς χαλλὲρ τιρλέρ· ἔχλι φαζιλὲτ πὶρ παχτιγιὰρ τήρ κι, παχτηνὴν γιαβερλιγὶ ἰλὲ ἰσὶ τάϊμα μουβαφφακηγὲτ πουλούρ, βὲ σεριρ τάχι πὶρ πετπὰχτ κιμσὲ τὶρ κι, ζεβαλληγιὴ μακτελὲ κότούρερὲκ κάτλ οὺ ἰτὰμ ἐτερλέρ.» Χακίκατεν χουρριγεττὲν πί πεχρὲ πὶρ τζεμαὰτ χέμαν πού ἐτνὰ μερτεπετὲ καλατζὰκ, βὲ σεφὶλ ἰνσὰν τάχι πί καρὰρ παχτηνὴν ἐλινὶν ὀγιουντζαγὴ ὸλμούζ ὸλατζάκ ἰτι.

Δίδρο κιπὶ πάζη φεϊλοσοφλὰρ, ἔζ ἀν τζόύμλε Θωμᾶς Χὸπς, Λὸρδ Βόσιγγπροκ βὲ Δαβὶδ Χόὺμ χουρριγέτι ιρατέϊ ινσανιγεγὶ ινκιὰρ ἐτερὲκ πεσεριγετὶ πού τερετζέϊ σούφλαγιὰ κατὰρ τενζὶλ ἐτμισλέρ τὶρ. Μούμαϊλεϊχόὺμ πού μουζιρρ βὲ κιαζιλπ μεπτελεριντὲν ρουχὴν τζεσὲτ κιπὶ μούπτελάϊ μὲβτ ὸλτηγηνὴ τάχι ιστιντάτζ ἐτερὲκ σεφὶλ ινσανὴ τὰχὰ ζιγιατὲ μούτχίζ πὶρ τζουκουρὰ πρακμησλάρ. Πού χουσουστὰ σόϊλὲ σόϊλερλέρ· α'Ινσανὴν χουρριγέτι ιρατεσὶ γιόκ τηρ· ὃ ιπτιτάϊ χηλκαττὰν περοὺ πίζ ζαρουρὲ ισλεμίζ τὶρ. Ρούχη ινσανὶ τάχι τζεσετιντὲν μούτεφερρὶκ ὅλμαγιηπ, ικισί τε ὸλόὺρ βὲ φενὰ πουλούρ· πινάεν ἀλέϊχ ἀχρεττὲ βουκοὺ πουλατζὰκ μούκιαφὰτ βὲ μούτζαζὰτ ταλιμὶ τάχι χαγιαλτὰν ιπαρέτ τὶρ.» Χουρριγέτι ιρατενὶν φηκτανηντὰν πού κιπὶ φαρζιγιὰτ πί χάκκην ιστινπὰτ ὸλουνὰ πιλίρ, βὲ πού κιπὶ ταλιματτὰν χουσουλὲ κελετζὲκ μαζαρρατὴν τερετζέϊ ἀζαμέτ οὺ βεχαμετινὶ ἐρπάπη μούταλαὰ πὲκ ἀλὰ φέχμ οὺ τὲρκ ἐτὲ πιλίρ.

Γνωστικὴ μεζαχίπι μούχτελιφεσὶ μουαλλιμλερὶ πάλατεκιλεριντὲν ταχὰ καρησὴκ βὲ μουγλὰκ πὶρ ταρίκι χικμὲτ ταλίμ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ χουρριγέτι ιρατεγὶ ινκιὰρ ἐττικτὲν μάτα πὶρ τε φαζλὰ ὸλαρὰκ σού σαγιάνη ιστιχζὰ μεπτεγὶ ἰχτὰς ἐττιλὲρ, σόϊλέ κι κόύγια ἀμάλ οὺ ἀχσάση ινσανιγεγὲ ναζάρεν, ικὶ τζίνς ἰλὰχ βὰρ ἰμίζ, γιάνι Γεζτὰν (χάϊρ ἰλαχὴ), Ἐχριμὲν (σὲρρ ἰλαχή)· πού ικισὶ ταΐμ οὺλ ἐβκὰτ γεκτικερίϊλε πίλα μούσαλεχὰ μουχαρεπὲ ἐτερλὲρ ἰμίζ, βὲ πίζἰμ πατήνεν χάϊρ ἰλὲ σερρὶν ἀρασηντὰ πουλουναρὰκ χίσ ἐττιγιμιζ μούτζαχε-

τέϊ τερουνιγεμίζ τάχι σόλ μουχαρεπέϊ έσασιγενίν έσερί ίμίς, βέ μεϊτάνη μουχαρεπετέ χάνκι ίλάχ γαλίπ όλούρσα, πίζ τε πίλ μετζπουριγέ ὅλ ίλαχήν τεβαπίϊ όλούρ ίμίσίζ. Σεφίλ πεσέρ! Χικμέτι χακικιγεγί ρέττ έττιγιντέν γιάχοτ άνήν κούνχινί άνλαγιάματηγηντάν τεγίλ μι τίρ κι χέρ άσρτά πού τζίνς χαγιαλάτη πατηλεγέ κιριφτάρ όλανλάρ κεσρέτλε ζουχούρ έτμεκτέτιρ; Πίλ άκς Κούτούπι Μουκαττεσέ ίσιτετζέκ κουλακλαρή βέ κόρετζέκ κόζλερί όλανλαρά χέπ άμαληηζήν, χάϊρ γιάχοτ σέρρ κιάμιλεν χουρριγέτι ίρατεμιζτέν βούτζουτπεζίρ όλτηγηνή ταλίμ έτμεκτέ τίρλέρ. Μουαλλίμι Χακικί όλάν Ίησούς Γνωστική μουαλλιμλερί κιπί άμάλη σεριρενίν Σέρρ ίλαχηνά, γιάνι Έχριμενέ τεπαϊγεττέν χουσουλά κελτιγινί ταλίμ έτμέζ, ΐλλα γιάληνηζ κούναχά βέ χεβά ού χεβεσλεριμιζέ τεπαϊγετιμιζτέν νεσέτ έττιγινί τεφχίμ έτέρ. Χακίκατεν «Χέρ κούνάχ ίσλεγέν κούναχήν κουλή τήρ» κελάμη χικμετεντζαμηντά φελσεφέϊ άμικέ μεβτζούτ τήρ. Ίμτι έγερ ίνσάν άμάλη ναμεσρουεσί ίτζούν «Κούναχήν κουλή» όλούγιορσα, τεμέκ κι χουρριγέτ σαχιπί τίρ, ζίρα «κούναχήν κουλή» όλμάζσα μούτλακα γιά κατερίν γιά σέρρ ίλαχηνήν βέ γιάχοτ πιζίμ ταϊρέϊ ίκτιταρημηζτάν χαριτζ πίρ κουβετίν κουλή όλμούς όλατζάκ ίτίκ, βέ πού χαλτέ πίζ χίτζ πίρ βέτζχλε ταγίπ ού τεβπιχέ σαγιάν ὅλμαμαλη ίτίκ. Λάκιν ματάμ κι κούναχήν βέ μούστεχιγιάτη νεφσανιγεμιζίν κουλή ίζ, ὅϊλέ ισέ χούρρ ής, ζίρα σεχβετλεριμιζί ζαπτά κατίρ ίζ. Βέ έγερ χούρρ ισέκ (σούπχεμίζ κάλματή κι χούρρ ής) κερέκ χάϊρ κερέκ σέρρ όλσούν χέρ άμελιμίζ κιάμιλεν μούράτη ίνσανιτέν (human volitions) ίπαρέτ τίρ· πινάεν αλέϊχ χίτζ σούπχέ γιόκ κι ίνσάν χέρ άμελί ίτζούν μεσούλ πουλουνμακτά τήρ. Πού μουχίμμ ματτετέν νεσέτ έτετζέκ χακικάτη ούζμά ΜΕΣΟΥΛΙΓΕΤΙ ΣΑΧΣΙΓΕΜΙΖ ταλιματή τήρ. Κουτρέτ βέ κουτρετίν ίζτιγιατή κεσρέτι μεσουλιγετί ίτζάπ έτέρ· ίμτι πίζ χουρριγέτι ίρατέ μικνετινέ μαλίκ όλτηγημής τερετζετέ πίρ τζόκ βαζιφελέρ ίλέ τάχι μούκελλέφ ίζ· βέλχασηλ ίχμάλη φεριζέ χουσουσηντά τογρουτάν τογρουγιά πίζ κεντιμίζ μεσούλ πουλουνμακτά ής.

(Μαπατή βάρ)

ΤΖΕΧΤ ΒΕ ΤΕΒΑΜΕΤ

Τζενάπη Χακκήν τζίνσι ίνσανά ταπιατήν άναχταρλαρηνή τεσλίμ έϊλεμεσί φίλ βακή μουτζίπι ίζζέτ βέ μεφχερέτ όλάν πίρ σέϊ τίρ. Ίσλεμεμίζ, τζέχτ βέ τεβαμέτλε μούκιαφατά ναίλ όλμαμής ίτζούν χάλη χαζήρ βέ μούστακπελίν μετζχουλιγέτ περτελεριντέν μεστούρ πίρ βασί ίζ μεϊτανή βάρ· ταπιαττά μεβτζούτ χέπ άνασηρτάν ίνσανά ίσλεμεσί, τζέχτ έτμεσί βέ πάτεχου μούκιαφατά ναίλ όλμασή ίτζούν ίλάν βέ ταβέτ βάρ. Κόμούρ βέ έλμάσλε καρνηή τογιουρμούς όλάν γιηλανκαβί τερελέρ, άνλερί ίχρατζά τζέχτ ίλέ ναίλι μούκιαφάτ όλμάκ ίτζούν πίζί ταβέτ έτέρ. Λάκιν ταβετέ ίτζαπέτ έτμετιγιμιζ τακτίρτέ μεγιουσιγεττέν άγλαγιαράκ τζαϊλάρ τεσκίλ έτέρλέρ. Πινλέρτήρ. Ίμτι τζεχαλέτ περτεσινί σάκκ έτέρέκ, όρατάν ίλμίν σαφαγήϊλε τενβίρ έτίλμίς όλάν μετενιγέτ ίκλιμλερινέ τούχουλημής, βέ ούμούρη ζιχνιγέ, ούνσιγέ βέ άχλακιγέτζε τερακκί έϊλεμεμίζ άντζακ τζέχτ βέ τεβαμέτ σαγεσιντέ όλά πιλίρ.

Πίρ φερτίν πόγιούμεσί βέ κέσπι ίτιπάρ έτμεσί γίνε τζέχτ βέ τεβαμέτ σαγεσιντέ τίρ. Ίνσάν σίννι σεπαβετιντέ κιαμίλ τίρ τεγιού τούσούνμελί τεγίλ ίζ· κερέκ άλί κερέκ άτί άτεμλέρ κεντί ισλερινέ πέτ έϊλετικλερί χενκιαμτέ τζεκετζεκλερί ζαχμέτ βέ μεσάκκαττάν σόνρα πίρ μούκιαφατά ναίλ όλμάκ έμελίϊλε μούπασερέτ έϊλετικλερί ισί κούν πέ κούν ίλερί κότούρερέκ τούνγιατά ζεβάτη μούφιτέ όλμούς βέ όλμακτά τήρλάρ. Κέζαλικ πέϊν έν νάς κέσπι νάμ ού σόχρέτ έτμίς όλάν Πλάτων, Σωκράτης, Άριστοτέλης, Ίσαάκ Νεύτων βέ έμσαλί ούλεμάϊ μεσαχίρ βέ τζιχανκίρλερτέν όλάν Δζεγγίς χάν, Καΐσαρ βέ φατίχ Άλεξανδροσλάρ σάϊ ού ίκτάμ βέ τεβαμετλερί σαγεσιντέ ίπκάϊ νάμ έϊλετιλέρ. «Τζέχτ, κόκού άτζή λάκιν μεϊβεσί τατλή όλάν πίρ άγατζά μούσαπίχ τίρ.»

Ίλμί βέ σηναί ταϊρετέ ταχσίλ έτμίς όλτηγημήζ μαλούματήν τερετζεσινέ καναάτ έτέρέκ τουρτηγημήζ γερτέ καλμαλή τεγίλ, ΐλλα τάϊμα ίλερού τογρού κιτμελίγιζ. Ίνσανήν καπιλιγέτ βέ ιστιτατηνά χουτούτ βάρ μη τήρ; κίμ άνή ίζχάρ έτέ πιλίρ; κίμ άνά χακικί πίρ κηϊμέτ ταγίν έτέ πιλίρ; Ούέπστηρ άβοκατλήκ έτμέκ ιστετιγιντέ, άτεμλέρ άνά α'Εφέντι, τούνγιά άβοκάτ ίλέ τολού τήρ· πασκά πίρ χητμέτ ιντιχάπ έτινιζ» τεγιού νασιχάτ βερτιλέρ ισέ τε, μούμαϊλέϊχ «Ταχά γιοκαρητά πός γέρ τζόκ τήρ,» τζεβαπηνή ιτά έτερέκ ίλερί κιττίλ, βέ έντζαμ άβοκατλήκ άλεμινίν χαϊρέτ βέ τεατζτζούπινί μουτζίπ όλάν πίρ άβοκάτ όλτού. Ίστέ άσρή άσρά, τιγιαρή τιγιαρά, μεμλεκέτ βέ έφρατή γεκτικερινέ φαΐκ κηλάν, τζέχτ βέ τεβαμέτ όλμούς τήρ.

Έββετ, τζέχτ βέ τεβαμέτ σαγεσιντέ τζόλλέρ σεπζετάρ μεραλαρά, βέ σαχραλάρ μεϊβετάρ παγτζελερέ τεπεττούλ έτίπ, φάκρ ού σεφαλέτ μεσελεσί κιάμιλεν χάλλ όλουνατζάκ τήρ.

Άντακία Σ. Σ. Μ.

ΜΑΛΑΤΙΑ ΑΦΕΤΖΕΤΕΚΙΑΝΗ ΙΤΖΟΥΝ ΤΑΡΑΦΗΜΗΖΑ ΚΟΝΤΕΡΙΛΕΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

	Γουρούζ
Ίζμύρ Πουρναπαττά μουκίμ Ίγγλιζλερτέν Παδβελί Μ. Πάλλοτ γετίϊλε	1,237½
Ίσκωτιαλή τοστλαρτάν	198
Ρούμ τοστλαρτάν Παδβελί Μοσκώφ γετίϊλε	280½
Έρμενί τοστλαρτάν	1,313
Μανισατάν	540
Σαμσοντά Κύρ. Μιχαήλ Παπάς όγλουτάν	186
Πάφρα Προτεστάν τζεμαατηντάν	108
Γεκούν	3,863

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Ἰούνιος 26, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούλιος 8, 1893

ΚΟΥΜΟΥΣ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Μεσκούκιὰτ μεσελεσιντὲ Ἴγγλιζ χούκουμετιντὲ μούστακὶλ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτὲν Χιντιστὰν χούκουμετὶ κετζὲν χαφτὰ μουαμελάτη τουτζτζαριγὲ ἀλεμιντὲ πογιούκ τεεσὶρ χασὴλ ἐτετζὲκ πὶρ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Καβανλὶν μετζλισὶ πὶρ κανούν λαϊχασὴ καπούλ βὲ ταστὶκ ἐτμὶς τὶρ. Ἰσπου κανούν μουτζεπίντζε, Χιντιστὰν ζαρπχανεσιντὲ κούμούς μεσκούκιὰτ κεσιλμεσὶ τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληνμὴς τὴρ· ἄντζακ πὶρ κιμσὲ ἀλτούν ἀκτζὲ ἰλὲ κούμούς ἀκτζὲ σατὴν ἀλατζὰκ ὁλούρ ἰσὲ ὃ ζεμὰν κούμούς σικκὲ κεσιλμεσινὲ μούσαατὲ ὁλουνατζάκ τὴρ. 1835 σενεσιντὲν περοὺ μουαμελάτη τουτζτζαριγὲ κούμούς μεσκούκιὰτ ἐσασὴ οὐζερινὲ ἰτζρὰ, βὲ ζαπιτὰν βὲ μεμουριϊνὶν μααὰλαρὴ, βὲ τεϊνλὲρ κούμούς ἀκτζὲ ἰλὲ τετιγὲ ἐτιλμεκτὲ, βὲ ζαρπχανὲ κούμούς μεσκούκιὰτ ταρπὴ ἰτζούν τάϊμα ἀτζὴκ πουλουνμακτά ἰτι. Φάκατ ἀλτουνὰ νισπέτλε κούμούς ἀκτζὲ φιγιατηνὴν ἄλετ τεβὰμ κηρηλμασὴ Ἰγγιλτερρατὰ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιάϊ τουτζτζαριγὲ ἀλὴπ Χιντὶσταντὰ σατὰν τατζιρλὲρ ἰλὲ κεντὶ μααὰλαρηνὴ Ἰγγιλτερραγιὰ κόντερμὲκ ἰστεγὲν ζαπιτανὴν πού γιούζτὲν χάϊλητζα ζαράρ ού ζιγιανὰ ὀγραμαλαρηνὴ μουτζλὶπ ὁλμακτά ἰτι. Χιντιστὰν χούκουμετὶ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ χάττη χαρεκὲτ σεπεπίϊλε κούμούς φιγιατηνὴν ταχὰ ζιγιατὲ τενεζζούλ ἐτετζεγιντὲν κορκτηγηντὰν, ζικρ ἐττιγιμιζ τζεσουρανὲ τετπίρὶ ἰττιχὰζ ἐτμὶς τὶρ.

Ἰσπου τετπὶρ ἀλτούν ἀκτζεγὶ μουαμελάτη τουτζτζαριγεγὲ ἐσὰς ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ μουκαττεμὲ ἰσέ τε, ἐλτὲ ματλουπ μικταρτὰ ἀλτούν πουλούνματηκτζα τετπίρὶ μεζκούρὴν ἰττιχαζὴ μουχὰλ καπιλιντέν τὶρ. «Σπεκτεϊτηρ»ὴν ζαννήντζα, Χιντιστὰν χούκουμετὶ χὲπ κόμρούκ ρεσμλερινὶν ἀλτούν ἀκτζὲ ἰλὲ τετιγὲ ὁλουνμασηνὴ ἔμρ εἰλετιγὶ χαλτὲ, ματλουπ τερετζετὲ ἀλτουνὴν ἐλτὲ ἐτιλετζεγὶ σούπχετὲν μούσταγνὶ ἰσέ τε, ἀνλερὶ τεταβούλτὲ σακλαμὰκ κούτζ ὁλατζάκ τὴρ. Κέζαλικ μεζκούρ γαζετανὴν ἐφκιαρήντζα, Χιντιστὰν τατζιρλερὶ κούμούς μεσκούκιὰτ ἰλὲ μουαμελάτη τουτζτζαριγεγὶ κούμούς ἀκτζὲ ἰλὲ ἐτμεγὶ μούρετζτζὰχ σαγιατζακλάρ τὴρ, βὲ ἀνὴ Τζινματζινὶν ταχιλὶ ταραφλαρηντὰ ἐττικλερὶ κὶπὶ, ἀλὴς βεριστὲ κούμούς σεπικὲ κουλλανατζακλάρ τὴρ.

Ἰσπου μουαμελὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ γάγετ πογιούκ τεεσὶρ χασὴλ ἐτμὶς τὶρ. Κούμούσούν κηϊμετὶ ὃ κατὰρ τούσμούς τὶρ κι, 100 σεντλὶκ δολαρὴν κηϊμέτι χακικιγεσὶ 50 σεντὲν ταχὰ ζιγιατὲ τενεζζούλ ἐτμὶς τὶρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἓν τζὸκ κούμούς χασὴλ ἐτὲρ ἐγιαλετλερτὲν πὶρὶ ὁλὰν Κολοράδο ἐγιαλετιντὲ χὲπ κούμούς ματενλερὶ καπανατζὰκ, βὲ πού σεπεπτὲν 20,000 ματεντζὶ, βὲ 10,000 σάϊρ ἀμελὲ ἰσσὶζ καλατζακλάρ τὴρ, βὲ πέλκι χὲπ κούμούς ματενὶ πουλουνὰν μαχαλλερτὲ πού γιούζτὲν 100,000 κιμσὲ ἰσσὶζ καλατζάκ τὴρ. Ρεἰσι τζούμχούρ Μ. Κλίβλενδ ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μούρεκκεπ Κογγρὲς μετζλισινὶ βάκτη μουαϊγενιντὲν ἐββέλ, γιάνι Αὔγουστος 7τὲ ἄκτη ἰτζτιμαγιὰ ταβὲτ ἐτμὶς τὶρ. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι, Κογγρεσὶν ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ἶλκ ἰσλεριντὲν πὶρὶ Σερμὰν κανουννὴ φέσχ ού ἰπτὰλ ἐτμὲκ ὁλατζάκ τὴρ. Ἰσπου κανούν μουτζεπίντζε Ἀμερίκα χούκουμετὶ ἀϊτὰ 2,000,000 ὀντζία κούμούς σικκὲ τὰρπ ἐτμεγὲ μετζπούρ τὴρ. Κούμούς μεσκούκιὰτ χούκουμὲτ ταρπχανελερὶ ὀταλαρηντὰ κούμὲ κούμὲ γιηγηλὴπ καλμακτά τὴρ, βὲ ἔγερ κούμούσούν κηϊμετὶ γιαρὴ πὲ γιαρὴ τενεζζούλ ἐτετζὲκ ὁλούρ ἰσὲ, χούκουμὲτ πού γιούζτὲν ἄκαλλι 100 μιλλιὸν δολὰρ ζαράρ ού ζιγιανὰ ὀγραγιατζάκ τὴρ. Φάκατ χούκουμετὶν ὀγραγιατζαγὴ ζαράρ ού ζιγιαντὰν κάτι ναζὰρ πὶρ τζὸκ πανκαλὰρ ἰλὲ μουαμελάτη σαρραφιγὲ τεεσισατλαρὴ τάχι ἰζχάρη ἰφλὰς ἐτετζεκλὲρ τὶρ.

Τζινματζὶν ἰλὲ ὁλὰν ἀφιὸν τιτζαρετὶ βὲ Χιντιστανὴν παμούκ τιτζαρετὶ Χιντιστὰν χούκουμετινὶν μουαμελεσὶ σεπεπίϊλε σάϊκι πούσπούτούν κεσὰτ πὶρ χαλὲ κελμὶς τὶρ. Εὐρώπα πορσαλαρηντὰ γάγετ πογιούκ ζαράρ ού ζιγιανλὰρ ὁλμούς, βὲ Τζίλι βὲ Αὐστραλία κούμούς ματενλερὶ καπανμὴς τὴρ. Βὲ λάκιν Μέξικο ζαρπχανελερὶ Σαρκτὰ ἐββελκιλερτὲν ζιγιατὲ Μέξικο δολαρλαρηνὰ ἰχτιγιὰτζ χασὴλ ὁλατζαγὴ ἰτικατηντὰ ὁλτηκλαρηντὰν ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ κούμούς μεσκούκιὰτ τὰρπ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. «Στένδαρδ» πὶρ σεγὶν βουκούη ἰχτιμαληνὴ ζικρ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, ζαννημιζτζα, ἀνὴν βουκού πουλατζαγηνὰ πὲκ ἄζ τεχλικὲ βάρ τὴρ. Μεζκούρ γαζέτα τέγιορ κι, «Γιὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα κούμούς μεσκούκιατὴ ἄχζ ού ἰταγιὰ ἐσὰς ἰττιχὰζ ἐτὶπ ἀλτουνὴ πὲκ παχαλὴ τὴρ τεγιοὺ πὶρ ταραφὰ ἀτμὰκ χουσουσηντὰ Μέξικο ἰλὲ πὶρλεσετζὲκ ὁλσὰ, νὲ ὁλούρ; Γιὰ ἰκὶ Ἀμερίκα κητάϊ ἀζιμελερὶ ἐλλερινὶ Ἀσιανὴν μούντεχάϊ σαρκηνὰ ούζατὴπ τα, 'Χάϊτε κούμούσού κεντιμιζὲ μικγιὰς ἰττιχὰζ ἐτελίμ,' τεσελὲρ, ἔλ γέβμ μουζαγιακάϊ μαλιγὲ ἰτζιντὲ ὁλὰν Τζίλι, πού τεκλιφὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε ραζὶ ὁλατζαγὴ κὶπὶ, Τζενουπὶ Ἀμερικανὴν μουζαγιακατὰ ὁλὰν χὲπ τεβλετλερὶ, Μέξικο, Ἰαπωνία, Τζινματζὶν, Δζάβα τάχι πού τεκλιφὲ τζάν ού κόνούλτὲν μουβαφακὰτ ἐτετζεκλὲρ τὶρ. Ἆπού χὰλ ἔλγεβμ χούκμφερμὰ ὁλὰν χάβφ ού τελὰς σεπεπίϊλε ἄσλα χατρημηζτὰν τζηκάρμαγιατζαγημζ πὶρ μουχαταρά τὴρ·

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀμερίκα μουχαρεπέϊ ταχιλιγεσὶ ζεμανηντὰ ἀσηλαρὰ ριγιασὲτ ἐτμὶς ὁλὰν Δζέφφρσην Δεϊβιδὶν, βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεβλετὶ ἀσακιρινὶν σερτάρη ἐκρεμὶ ὁλούπ, ἀσηλαρὴ μούνχεζιμ βὲ περισὰν ἐτὲν Τζενεράλ Γραντὴν τούλ καλμὴς ζεβτζεσὶ χακκηντὰ πού κούνλερτὲ γεκτικερίϊλε μούλακὰτ ἐτμελερὶ μούνασεπετίϊλε φέβκ ἐλ ἀτὲ τεβετζτζούχ ἐσερλερὶ κόστεριλμεκτὲ τὶρ.

— «Περλινὲρ Ταγπλατ»τὰ Γιουγανδανὴν γενὶ Ἰγγλιζ βαλισὶ Δζέραλδ Πορταλὰ ρεφακὰτ ἐτμὶς πὶρ μουχπὶρ ταραφηντὰν κόντεριλμὶς ὁλὰν γάγετ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ μεκτούπ μούν-τερίτζ τὶρ. Βαλίϊ μούσαριλέϊχ τίντζε μούναζααλαρὴ πὶρ τακὴμ μαχαλλερὶ Καθολὶκ βὲ πὶρ τακὴμ γερλερὶ τάχι Προτεστὰν μισιονερλερὲ ταχσὶς ἐτερὲκ χάλλ ού φὰσλ ἐτμὶς τὶρ. Μουχὶμμ μεβκιλερτὲ ἰστιχκιαμὰτ πινὰ, βὲ γιολλὰρ ινσὰ, βὲ μεζκούρ γιολλαρὴν πογιούντζα μουχτελὶφ νοκταλαρτὰ καραγολχανελὲρ τεεσὶς ἐτμεκτὲ ἰμὶς. Μουχὶμμ σεχρλὲρ ἀρασηντὰ ποστὰ τεεσὶς ὁλουνμὴς, βὲ μεμλεκετὶν μουαμελάτη τουτζτζαριγεσινὶ τεβσὶ ἰτζούν ἐλτὲν κελὲν χὲρ κόνὲ τεταπὶρ ἰττιχὰζ ὁλουνμακτὰ πουλουνμὴς τὴρ. Σὴρ Δζέραλδ μεμλεκέτι μεζκούρὲ γερλιλερινὶ σάϊρ ζεντζιλερὲ νισπέτλε γάγετ τιραγετλὶ πουλμὴς τὴρ.

— Ἀλμὰν κανούνη ἀσκερισινὶν καπούλ ὁλουνατζαγηνὰ ἄρτηκ χὶτζ σούπχὲ κάλμαμης τὴρ. Ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἰντιχαπατὰ ταὶρ «Στένδαρδ» τέγιορ κι, «Ἐββελκὶ Ρεϊχσταγὴν τὰ σὸν σαατηνὰ κατὰρ Κὸντ Φὼν Καπρίβη Χὲρ Ριχτερὶν κανούνη μεζκούρ ἀλεϊχιντὲ κετιρτιγὶ ἰτιραζλαρὴ κεμάλη τζεσαρέτλε τζὲρχ ἐτμεγὲ τζαλησμὴς ἰσέ τε, ἰντιχαπὰτ μούτζατελελερὶ ἐσνασηντὰ μούσαριλεϊχὶν σεσὶ χὶτζ ἰσιτίλμεμις τὶρ. Κέζαλικ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τάχι ἄϊνι τερετζὲ ἰχτιγιατλὴ ταβρανμὴς τὴρ. Χούκουμὲτ μούντεχιπλὲρ ούζερινὲ χὶτζ πὶρ ταζγὶκ ἰτζρὰ ἔτμεμις ὁλτηγὴ τζιχέτλε, μιλλετὶν ἐφκιαρὴ ἀζάτίτζα πεγιὰν ἐτίλμεμις ὁλτηγηνὴ χὶτζ κιμσὲ ἰττὶα ἐτέμεζ. Χασὴλ ὁλὰν νετιτζὲ μεμουλλὶν γαϊρὶ ὁλτηγηντὰν, κανούνη ἀσκερὶ λεϊχιντὲ ὁλανλαρὴν ταχὰ ζιγιατὲ μεμνουνιγετλερινὶ μουτζλὶπ ὁλσὰ σεζά τὴρ.

— Μ. Μιλβουανὴν ἀλτανὴπ Μ. Κλεμάνσο βὲ σαϊρλερὶ ἀλεϊχιντὲ ἰσνατὰτ βὲ ἀζβιγιαττὰ πουλουνμασηνὰ σεπὲπ ὁλμούς ὁλὰν ἐβρακὴ χιλὲ ἰλὲ τερτιπ ἐτμὶς ὁλὰν Νόρτην τζούρμούνού ἰκρὰρ ἐτμὶς ὁλούπ, μερκουμὴν σόζούνὲ κόρὲ, ἐβράκη μεζκούρεγὶ «Πουλανζιστ»λερὲ μενσούπ «Κοκὰρδ» γαζετασηνὴν μούελλιφὶ Μ. Δούκρενὶν μουαβενετίϊλε τασνὶ ἐτμὶς τὶρ. Μερκουμὴν ἶσπου ἰττιασὴ πολὶς μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν Μ. Δούκρενὶν χανεσιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ νετιτζεσιντὲ σαπὶτ ὁλμούς τὴρ. Μ. Νόρτην ἐβράκη μεζκούρεγὶ Φρανσηζτζατὰν Ἰγγλιζτζεγὲ τερτζεμὲ ἐττικτὲν σόνρα ἀνλερὶ Ἰγγλιζ σεφαρετχανεσιντὲν ἀσηρμὴς ὁλτηγὴ ἰττιασηντὰ πουλουνμὴς τὴρ. Κορούνούρ κι μερκούμ πουντὰν ἀκτὲμ σαχτεκιαρλὴκ βὲ τολαντηρητζηληκτὰν τολαγιὴ ούτζ τεφὰ ταχὰ μαχπεσὲ ἰλκὰ ὁλουνμὴς τὴρ. Νορτηνὴν ἰττιασήντζα, κεντισὶ ἀτζηντὰν ὁλμὲκ τερετζεσινὲ κελτιγιντὲν, παρὰ καζανμὰκ ἰτζούν μεζκούρ τετπίρὲ μούρατζαὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μουκάττεμα «Φιγάρο» γαζετασηνὰ ούμούρη τεβλετὲ ἀϊτ σαχτὲ ἐβράκ σατμαγὰ τζαλησμὴς ἰσέ τε, γαζετάϊ μεζκούρὴν μούελλιφὶ ἀκὶλ ὁλτηγηντὰν κεντισινὲ ἀλτάνμαμης τὴρ. Μεπουσὰν μετζλισινὲ ἄρζ ὁλουνὰν σαχτὲ ἐβράκ ἰτζούν Νορτονὰ 100,000 φρὰνκ βεριλετζὲκ ὁλούπ, μεπλάγη μεζκούρὴν 10,000 φρανκὴ πέρ βέτζχι πεσὶν τετιγὲ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, ἐβράκη μεζκούρενὶν σαχτὲ ὁλτηγὴ μεϊτανὰ τζηκήντζα Μ. Μιλβουανὴν τοστλαρηντὰν πὶρὶ Νορτονὴν καρηνηνὴν γυναηνὰ κιτερὲκ μερκου-

μεγὶ καντῆρμὴς, βὲ ἀνὴν γιανηντακὶ 10,000 φρανκὴ ἀερὶ ἀλμὴς τὴρ.

— Φρανσανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλὰν κολέρα ἰλλετινὶν γάγετ χαφὶφ σουρεττὲ χοὺκμ σούρμεκτὲ ὸλτηγὴ ἀσικιάρ τὴρ. Ἰλλέτι μεζκούρὲ Τουλωντὰν βὲ σιραγὲτ ἐτμὶς ὸλτηγὴ σάϊρ μαχαλλερτὲν πούσπούτούν μούντεφὶ βὲ ζαΐλ ὄλμαμακτα ἰσέ τε, μεζκοὺρ μαχαλλερτὲ κούντὲ κολερατὰν ἄντζακ πὶρ ἰκὶ κισὶ βεφὰτ ἐτμεκτέ τὶρ. Ρουσιατὰ κολερατὰν ὸλενλερὶν σαγισὴ πὶρ ἀζ ἀρτμὴς τὴρ. Τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτὴγηνὰ κὸρὲ, Ἰούνιος 13τὲ χιτὰμ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ Ποδολίκ ἐγιαλετιντὲ 120 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ ἀνλερτὲν 40ὴ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ὀρελτὲ κολερατὰν 29 βουκουὰτ, 10 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμούς τὴρ.

— Βαπορλαρὴν βιδαλὴ περβανελερινὶν μουτζιτὶ σαγιηλὰν Ἰωσὴφ Χεϊτζελὶν γέβμι βελατετινὶν 100ὀυντζοὺ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε Αὐστριατὰ Ἰούνιος 28τὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς τὴρ. Ἄλελ οὺμούμ καπούλ ὸλουντὴγηνὰ ναζάρεν, ἀλέτι μεζκούρὲ Δζὼν Ἔριξην ναμηντὰ πὶρ κιμσὲ ταραφηντὰν ἰτζὰτ ὸλουνμὴς τὴρ. Δζὼν Ἔριξην Ἰσβεδζτὲ τογμούς ἰσέ τε, μουάχχερεν Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεπαϊγετινὶ καπούλ ἐτμὶς τὶρ. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, Χέτζτζελ, φάκρ οὺ ζαρουρετὶ σεπεπίϊλε, ἰτζὰτ ἐττιγὶ ἀλεττὲν ἄσλα ἰστιφατὲ ἔτμετὶ, βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ μουχτεριλὲρ μισιλλοὺ μούμαϊλεϊχὶν τετπὶρινὲ τάχι ναζάρη χακαρέτλε πακηλὴρ, βὲ ἀνὴ μαχιταπὰ ἀλμὰκ οὺζρὲ, «Ἀτζεπὰ τενιζτὲ πὶρ τελίκ μι ἀτζατζάκσηνηζ;» τεγιοὺ σορουλὴρ ἰτὶ. Χέτζτζελ πὶρ τζὸκ ἀλετλὲρ ἰτζὰτ βὲ ἰχτιρὰ ἐττὶ ἰσέ τε, παρασὴ ὄλματὴγηνταν ἀνλερτὲν χίτζ πὶρινὶ ἰκμὰλ ἐτέμετὶ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι Σεχριγιαριγὲ ὸλὰν οὺπουτιγέτι μαχσουτεσινὶ χακιπάϊ Ἴζενάπη Πατισάχιγὲ ἄρζ οὺ πεγιὰν ἐτμὲκ οὺζρὲ, Χηδίβι Μησὴρ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ κετζὲν πεντζσενπὶχ κοὺνοὺ Ἴέρι Σαατετὲ μουτεβέτζτζιχεν Ἰσκενδεριγετὲν χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλοὺπ, γιάρην ὸϊλὲν βακτὴ σεχριμιζὲ μούβασελετινὲ ἰντιζὰρ ὸλουνμακτά τὴρ. Χηδίβι μούσαριλέϊχ χαζρετλερινὶν ἰστικπαλλερὶ ἰτζοὺν τεφτίσι ασκερὶ κομισιόνη ἀλισὶ ἀζασηντὰν Ἰπραχὶμ πασὰ Ἰσκενδεριγεγὲ κόντεριλμὶς τὶρ. Χηδίβ χαζρετλερὶ πουραγιὰ μούβασελὲτ ἐτμελερὶ οὺζερινὲ τόγρουτζα Γιηλδὶζ σεράγιη σεβκὲτ ἰχτιβασηνὰ ἀζιμέτλε ἀτεπέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Πατισάχιγὲ φεραΐζι οὺπουτιγετὶ ἄρζ ἐϊλεγετζεκλέρ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν Ἴέρι Σαατεττὲ πουλουνατζακλαρὴ μούττέττζε ἰκαμετλερὶ ἰτζοὺν Ὀρτὰ κοϊτὲ γάγετ τιλνισὶν ὸλαράκ ἰνσὰ κηληνμὴς, βὲ μεφρουσατὴ ἰκμὰλ ὸλουνμὰκ οὺζρὲ πουλουνμὴς ὸλὰν ταϊρέϊ μαχσουσὲ ταχσὶς κηληνμὴς τὴρ. Νουζζάρη Μησριγετὲν Σαπὶτ πασὰ, Μαχμοὺδ Φεχμὶ πασὰ, βὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Δικρὰν πασὰ Χηδίβι μούσαριλέϊχ χαζρετλερίϊλε περαπὲρ Ἴέρι Σαατετὲ κελετζεκλέρ τὶρ.

— Ἰούνιος 25ὲ μούσατὴφ παζὰρ κοὺνοὺ Σικάγω σερκισινὶν Ἴεβλέτι Ἀλιγεγὲ μαχσοὺς ταϊρεσὶ ρέσμεν κούσάτ ὸλουνμὴς τὴρ. Ποὺ μούνασεπέτλε τζαλίπι τικκάτ πὶρ ρέσμ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς, βὲ Ἴεβλέτι Ἀλιγὲ κομισερλερὶ Χακκὴ πέϊ ἰλὲ Φαχρὶ πέϊ βὲ Βασιγγτηντὰ μουκὶμ Ὀσμανλὴ σεφιρὶ Μαυρογένη πέϊ, οὐνιφορμαλαρηνὴ λαπὶς ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ ρέσμι μεζκούρτὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τὴρ. Ρέσμι μεζκούρὴν ἰτζρασηντὰν ἐββὲλ Μαυρογένη πέϊ ρεϊσι τζοὺμχοὺρ Μ. Κλιβλενδὲ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν πὶρ μιδαλγιὰ ἰλὲ πὶρ ναμέϊ μαχσουσὴ Ἀμερικανὴν κεσφινὶν 400ὀυντζοὺ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε ἰτζρὰ ὸλουνὰν σενλικλερτὲ ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Σεφὶρ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ μιδάλγια βὲ ναμέϊ μαχσουσὴ τακτὶμ ἐττιγὶ σηρατὰ ματπούϊ μουφαχχαμὴ ὸλὰν Ζάτη χαζρέτι Πατισάχινὶν Τούρκια ἰλὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ τζαρὶ ὸλὰν μούνασεπάτη τοστανενὶν πὶρ κὰτ ταχὰ ταχκὶμ βὲ τακβιγεσινὲ ἀρζουκὲς πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ ρεϊσι μούσαριλέϊχ τάχι πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐττικτὲν σόνρα, ἰζχὰρ ὸλουνὰν χισσιγιάτη τοστανετὲν τολαγιὴ κερὲκ κεντισινὶν βὲ κερὲκ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν μεμνοὺν καλμὴς ὸλτηκλαρηνὴ, βὲ Ζάτη Σαχανελερινὶν τεϊμουμέτι ἐγιάμη ὁμρλερὶ βὲ μεμαλίκι Σαχανελερινὶν μαμουριγὲτ βὲ σαατετὶ χουσουσηντακὶ τεμεννιγιάτη μαχσουσελερινὶ τεπλιγὲ βεσατὲτ ἐτμελερινὶ σεφὶρ χαζρετλερινὲ ρετζὰ ἐτμὶς τὶρ. Μιδάλγια ἰλὲ ναμέϊ μαχσοὺς Σικάγω σερκίϊ οὺμουμισιντὲ μεβκίϊ τεμασαγιὰ βὰζ ὸλουνατζάκ τὴρ.

— Ἰούνιος 26τὰν Ἰούλιος 3ὲ κατὰρ Πασρατὰ ἄντζακ πὶρ κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμὴς, Ἀμαρατὰ κολερατὰν χίτζ πὶρ βεφιγιὰτ ὄλμαμὴς, βὲ ἄντζακ Πάσρα τζιβαρηντὰ βακὴ Ζεπὶρ βὲ Μούντεφὶκ νὰμ μαχαλλερτὲ πὶρ κὰτζ κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ζεπὶρ τζιβαρηντὰ κονμούς ὸλὰν κότζεπὲ καπιλελὲρ ἀρασηντὰ κολερατὰν ταχὰ τζὸκ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμακτὰ ὸλοὺπ, 5 κοὺντὲ 40 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μακάμη σετάρετ οὺζματὰν Πάσρα, Παγδὰδ, Μουσοὺλ, Διγιαρπεκὶρ βὲ Χαλεπ βιλαγετλερινὲ πὶρ ταχριράτη οὺμουμιγὲ κόντεριλίπ, κολερανὴν μένι σιραγετὶ ζημνηντὰ ἰττιχὰζ ὸλουνατζάκ οὺσοὺλ βὲ τετάπιρὲ ταΐρ ταλιμὰτ βεριλμὶς τὶρ. Πάσρα βὲ Παγδὰδ ἀρασηντὰ βακὴ Δίδζλε νεχρὶ οὺζεριντὲ ἀμετσόὺτ τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀλημὴς, βὲ ἐσγιάϊ τουτζτζαριγὲ τεαφφούνοὺ τὲφ ἐτὶτζὶ ἰλατζλὰρ ἰλὲ τεπχὶρ ἐτὶλετζέκ τὶρ. Μουβακκὰτ τεχαφφούζχανελὲρ τεσσὶς ἐτὶλετζέκ, βὲ πουλασὴκ μαχαλλερτὲν κελετζέκ γιολτζουλὰρ 5 κοὺν καραντίνα πεκλεμεγὲ μετζπούρ τουτουλατζάκ τὴρ. Σηχχιγὲ μερκεζλερὶ τεσσὶς ὸλουνατζάκ, βὲ σεχρλερὶν ἀχβάλη σηχχιγελερὶ ἰτζοὺν λαζὶμ κελὲν τετπὶρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτὶλετζέκ τὶρ. Δζιοδετὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, κοὺντὲ χολερατὰν 500τὲν ζιγιατὲ βεφιγιατὴν βουκοὺ πουλτηγὴ Μεκκετὲ ἰλλέτι μεζκούρὲ κέσπι χηφφὲτ ἐτμὶς τὶρ. Ζορτὰ καραντίνα πεκλεμεκτὲ ὸλὰν χαδζηλαρὴν τεχβίνι ἰχτιγιατζλαρὴ ἰτζοὺν Ἴέρι Σαατεττὲν χάϊλη μηκτάρτὰ ζαχιρὲ κόντεριλμὶς τὶρ.

— «Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν Πίτλις μουχπὶρὶ πουντὰν οὔτζ χαφτὰ ἐββὲλ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ ποὺ σενὲ πουγτάϊ φιγιατὴ σαπὴκ σενεγὲ νισπέτλε οὔτζ κὰτ οὐστὲ κοϊμούς, βὲ γιαγμοὺρ κέλμετιγιντεν, μαχσουλὰτ γάγετ περεκετσὶζ πὶρ χαλτὲ πουλουνμὴς τὴρ. Γαζετάϊ μεζκούρὴν τικὲρ πὶρ μουχπιρινὶν βερτιγὶ μαλούματὰ ναζάρεν, Χαρπουττὰ πουγταγιὴν φιγιατὴ 100τὲ 50 νισπετιντὲ οὐστὲ κομούς τὴρ. Πὲκ τζοὺζι γιαγμοὺρ γιαγμακτὰ, βὲ σουλάνμαγιαν ταρλαλαρὴν μαχσουλατὴ γάγετ περεκετσὶζ χαλτὲ πουλουνμακτά τὴρ. Χαρπουττὰν Ἐρζρουμὰ κατὰρ μούμτετ ὸλὰν χὲπ μαχαλλερτὲ μαχσουλὰτ πὲκ φεϊζσὶζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, Διγιαρπεκὶρ βὲ Σεβερὲκ ταραφλαρηντὰ μαχσουλὰτ γάγετ περεκετλί τὶρ.

— Μαναστὴρ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Κορίτζα νὰμ μαχαλτὲ ζελζελὲ βουκοὺ πουλοὺπ, χάϊλητζα χασαρατὴ μουτζλὶπ ὸλμούς τὴρ. Κέζαλικ βιλαγέτι μούσαριλεϊχὰ ταχιλιντὲ κεσρέτλε τζεκιρκὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλτηγηντὰν, κοϊλούλὲρ ἀνλερὶ τελὲφ ἐτμέκλε ἰμράρη ἐβκὰτ ἐϊλεμεκτὲ, βὲ ποὺ βέτζχλε πάγ, παγτζὲ βὲ ταρλαλαρηνὴ ἀνλερὶν ταχριπατηντὰν μουχαφαζὰ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

— Γενὶ καποὺ χαρίκι κεπιριντὲν περοὺ ὅ ταράφ ἐχαλισινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ φάκρ οὺ ζαρουρεττὲν νάσι κανούνεν τουγλὰ χανελερὶν ἰνσασηνὰ μούκτετὶρ πουλούνμαμαλαρη σεπεπίϊλε ὀραλαρτὰ πὲκ ἄζ χανὲ γιαπηλὰ κελμὶς ὸλτηγὴ χαλτὲ, Τούρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ κὸρὲ, ποὺ τεφὰ σέμτι μεζκοὺρ σεκενεσινὲ ἀχσὰπ ἐπνιγὲ ἰνσασὴ ἰτζοὺν μεζουνιγὲτ βεριλμὶς τὶρ.

— Ποὺζ ἰλὲ τολοὺ καμαραλαρὴ πουλουνὰν πὶρ βαπὸρ Πυργοστὰν Ἰγγιλτερραγιὰ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαράκ ταζὲ ἔτ κότούρετζέκ τὶρ. «Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν ζαννήντζα, ποὺ βέτζχλε Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Βουλγαριστὰν ἀρασηντὰ κοὺζὲλ πὶρ τιτζαρὲτ ἰσὶ πασλαγιατζάκ τὴρ.

— Ἰζμὺρ τουτζτζαρανηντὰν Μ. Πάρκηρ βὲ πιρατερλερινὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, κετζὲν σενὲ ἀφιὸν μαχσουλατὴ 8,200 τενκὲ πάλιγ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ποὺ σενὲ ἄντζακ 3,100 τενκὲ ρατεσιντὲ ὸλμούς τὴρ.

— Χαρπιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Οὐνκαπανηντὰ γιαπτηρηλμακτὰ ὸλὰν οὖν φαπρικασὴ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ ρέσμεν κούσάτ ὸλουνμὴς τὴρ.

— Χηδίβι Μησὴρ χαζρετλερινὶν ἀμουτζαλαρὴ ὸλοὺπ, Αὐστριατὰ ταχσίλι φούνούνη ἀσκεριγὲ ἐτμεκτὲ ὸλὰν Ἀλλ Δζεμὰλ πασὰ κοὺς παλαζηντὰν βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Ναφιὰ ναζήρη σαπηκὴ Ραΐφ πασὰ χαζρετλερὶ Ρουσουμὰτ ἐμανετινὲ νάσπ οὺ ταγὶν κηληνμὴς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 26/8, 1893

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κυπονὴ κεσιλμίς]	23 38½
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	88½
Ταφιγέϊ Δόυγιούν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	84½
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22 77½
Λόνδρα » »	110 5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 34	Πόλ	89 30
Μεταλίκ	98 10	Ναπολέων	87 24
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	61 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 3

Μανὲτ Καϊμέ 8 69

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 15, 1893 ΝΟΥΜ. 28

ΜΕΒΑΪΤΗ ΜΌΥΝΤΕΡΙΪΖΕ

Σαχιφέ

Ίπίρ κόυφρπαζήν ίμανὰ ϰελμεσί 217
Γενὶ πουλουνὰν 'Ασωρὶ ἓλ γιαζησή . . . 217
Χριστοσὴν ϰόυναχϰιὰρ ἐλὲ μουαμελεσί . . 218
Μεζάϊ καπίλεσὶ τζενϰιαβερλερί 219
Βερὲμ ἰλλετινὶ ἰλερὶ ϰετιρὲν ἰϰλίμ 220

Μουχαρρεράτ.—

Χαφριγιάτη μόυτεαχχιρὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές 220
Βακὴτ τακσιμλερί 221
Σιϰάγω σερϰίϊ σύμουμισινὶ ζιγιαρέτ 222
Μόυρὶτ ϰελαμλάρ 222
Μαλάτια ἀφετζετεϰιανὴ ἰτζόὺν ταραφημηζὰ ϰόντεριλὲν ἰανελέρ 222
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 223
Σαρραφιγέ 224

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Ϊζουμὰ ἐρτεσὶ ϰόυνόὺ νὲὸρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίϰι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ₰ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐt τιρ.

Γαζεταγὶὰ τὲρτζ ὸλουνμὰϰ ὸύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰϰ βὶ ποσταγὶὰ ἀΐt μεβάττ ἰτζόὺν μεϰτοὺπ βὲ ἀϰτζὲ 'Ιστανπολτὰ 'Αμεριϰὰν Χαννητὰ Μρ. Χ. Σ. Ίπάρνημ ἰσμινὲ ϰόντεριλμελί τιρ.

'Αμεριϰὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΙΠΑΡΝΗΜ.

ΙΠΙΡ ΚΟΥΦΡΙΪΑΖΗΝ ΙΜΑΝΑ ΚΕΛΜΕΣΙ

'Αλμανιανὴν Πρίμεν σεχρὶ σεϰενεσιντὲν βαΐζ Μστὴρ Φούννε ούζούν ποϊλού, κουββετλὶ, ϰηριμηζὴ σαϰαλλὴ βὲ γιηϰηλιμαγὰ μαΐλ φενὰ πὶρ μαχαλτὲ μουϰὶμ ὸλὰν πὶρ ἰστζιγὶ ϰόρμεγὲ ϰιττί. Ἰστζὶ ἀνὴ ἄσλα τινλεμὲϰ ἰστέμεγιορ ἰτι, βὲ γάγετλε χιττετλενμὶς ὸλτηγὴ χαλτὲ, «Σενὶν 'Αλλὰχ χαϰϰηντὰ σόϊλετιγὶν σόζλερὶ τινλεμὲϰ ἰστεμέμ· πὲν πὶρ 'Αλλαχὴν μεβτζουτιγετινὲ ἰναναμὰμ,» τετιϰτὲν σόνρα γιουμρουγηνὴ καλτηρὴπ ἀνὴ Μστὴρ Φουννεγὲ ϰόστερερὲϰ, «Ἰστὲ πενὶμ 'Αλλαχήμ πού τηρ» τετὶ, βὲ γιουμρηγηνὴ σοφρανὴν ούζερινὲ βουραρὰϰ, «Ἔγερ πὶρ ταχὰ σιζὶ πουραλαρτὰ ϰόρετζὲϰ ὸλοὺρ ἰσὲμ, ἀλλαχημὴ πασηνὴν ούζερινὲ ἐντιρίριμ,» σόζλερινὶ τάχι ἴλαβὲ ἐΐλετί.

Μστὴρ Φούννε ὸραγιὴ πηρακὴπ ϰιττὶ ἰσέ τε, πὶρ ϰάτζ ϰόὺν σόνρα ὸλ ἰστζινὶν ἰσσὶζ καλμὴς ὸλτηγηνὴ χαπὲρ ἀλαράϰ, ἀνὴν ἰτζόὺν πὶρ ἰς πουλτού. Ίπὶρ βακὴτ σόνρα ἰστζὶ βαΐζιν ἴσπου μουαμελεσιντὲν χαπερταρ ὸλτού, βὲ γιανηνὰ ϰιτερὲϰ ἀνὰ τετί ϰι, «Ἐφέντι, σιζὶν πενὶμ ἰτζόὺν σιμτιϰὶ πουλουντηγὴμ ἰσὶ πουλμὰϰ ζαχμετινὲ ϰατλανμὴς ὸλτηγηνὴζ σαχίχ μι τιρ;» Νὲ βὰρ; ἔββετ, σαχίχ τιρ.» «'Όϊλὲ ἰσὲ χὲπ Χριστιανλὰρ μόυραὶ τεγὶλ ἰμισλέρ.» Κὸρόὺνόὺρ ϰι πού χουσουσὴ ἰστζὶ γενὶ ἀνλάγιορ ἰτι. Μερϰοὺμ βαΐζὶ ϰεντὶ χανεσινὲ ταβὲτ ἐτερὲϰ ἀνὴν σόϊλετιγὶ σόζλερὶ τινλετί. Μστὴρ Φούννε ἀνὴν βὲ φαμιλγιασὴ χαϰϰηντὰ τέγιορ ϰι, «'Ολ ἰστζὶ βὲ ϰαρησὴ ϰιλισὲ ἀζαλαρηνὴν ἓν ἐγιλεριντὲν τιρλὲρ, βὲ χανελερὶ πουλουντηϰλαρὴ μαχαλλετὲ ἓν μεσοὺτ χανέ τιρ.» Χὶτζ σόυπχὲ γιόϰ ϰι βαΐζιν ἴσπου ϰόυζὲλ σεμερεγὲ ναΐλιγετὶ τόυσμενινὶν «πασηνὰ ἀτὲς ϰορλαρὴ γιηγμὴς» ὸλμασηνὴν νετιτζεσί τιρ.

ΓΕΝΙ ΠΟΥΛΟΥΝΑΝ ΑΣΩΡΙ ΕΛ ΓΙΑΖΗΣΗ

(27ιντζὶ νόυσγετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σινᾶ ταγὴ μαναστηρὴ ραχιπλερὶ πὶζὶ γάγετ μουχαππέτλε ϰαπόὺλ ἐττιλὲρ, βὲ ὅρατα ἰϰαμετιμὶζ ἐσνασηντὰ ἀνλερτὲν πάζηλαρη ἰλὲ πὲϰ σηϰὴ τὸστ ὸλτούϰ. 'Ανλερὶν ϰόστερτιγὶ Συργιανὶτζε ϰιταπλαρτὰν 178 γιαπραϰλὴ βὲ σάϊνι γιαπραϰλαρηνὴν χέπισι τάχι γεϰτιϰερινὲ γιαπησὴϰ ὸλὰν πὶρ ϰιτὰπ σετζὶπ ἀγιηρτήμ. 'Ὸλ ϰιταπὴν γιαπραϰλαρηνὴ ϰήσμεν παρμαϰλαρήμλε, ϰήσμεν τε πὶρ τεντζιρετὲν τζηϰὰν πουχαρὴν γιαρτημήϊλε πὶρὶ πὶρλεριντὲν ἀγιηρτήμ. Ἰσπου ϰιτὰπ ἰντιμτὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγέτ ἰτι, ζίρα σουρέτι ζαχιρεσιντὲν, ἀσρλάρτζα ἰνσὰν ϰόζόὺνὲ ἰλίσμεμις ὸλτηγὴ ἀνλασηλμαϰτά ἰτι, βὲ ἄζ βαϰηττὰν ἀνὴν ἰϰὶ τεφὰ γιαζηλμὴζ, γιάνι ἴλϰ τεφὰ γιαζηλὰν ταχριρατὴν γιαζηλαρὴ σιλινὶπ ὸύζερινὲ πασϰὰ γιαζὴ γιαζηλμὴζ πὶρ τιρσὲ ϰιτὰπ ὸλτηγηνὴν φαρϰηνὰ βαρτήμ. Ἰσπου τιρσὲ ϰιταπὴν ὸύστεϰὶ, γιάνι σόνρα γιαζηλὰν γιαζησὴ ἀζιζελερὶν χιϰιαγελερινὶ, ἀλττϰὶ γιάχοτ ϰατὶμ γιαζησὴ ἰσὲ τὸρτ Ἰντζιλλερὶν μόυντεριτζατηνὴ χαβὶ ἰτι, ζίρα πὶρ τζὸϰ σαχιφελερὶν ὸύζεριντὲ Εὐαγγέλιον, Μάρϰος γιάχοτ Λουϰᾶς γιαζηλμήζ ἰτι. Κέζαλιϰ χαϰιγελὲρ ὸύζεριντὲ ϰαλμὴζ ὸλὰν λουγετλὲρ βὲ σατηρλαρὴ τάχι ὸϰουγιὰ πιλὶρ ἰτίμ. Πινάεν ἀλέϊχ τὲρ χὰλ ἴσπου τιρσὲ ϰιταπὴν χὲπ σαχιφελερινὶν φωτογραφηνὴ τζηϰαρμαγὰ ϰαρὰρ βερτίμ.

Μάρτιος ἀγιηνὴν σονλαρηντὰ βατανημηζὰ ἀβτὲτ ἐττίϰ, βὲ χαζηρλαμὴζ ὸλτηγημὴζ τζὰμ λεβχαλὰρ ὸύζεριντὲν φωτογράφ τζηϰαρμὰϰ χουσουσηντὰ ϰιάμιλεν μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ὸλτούϰ, σού ϰατί. βάρ ϰι, Ἴσμεν ϰουμπανγιασηνὰ ϰόντερτιγιμίζ φωτογράφ λεβχαλαρὴ πόζουλμούζ ἰτι.

[Μαδὰμ Λέβις ἴσπου φωτογραφλαρὴ πὶρ ὸϰουγιὰν πουλὰ πιλενὲ ϰατὰρ νὲ ϰατὰρ μόυσϰιλὰτ τζεϰτιγινὶ χιϰιαγὲ ἐττιϰτὲν σόνρα πὲρ βέτζχι ἀτὶ γιαζήγιορ.]

'Ακηπετ ἓν ἀλὰ φωτογραφλαρτὰν πὶρ ϰάτζ τανεσινὶ Μ. Πουρκετὲ ϰόστερτίμ· μόυμαϊλέϊχ τάχι πὶρ σαχιφενὶν σουρετινὶ τζηϰαρμὰϰ ἰτζόὺν Προφεσὸρ Πησπινὶν μουαβενετινὲ μόυρατζαάτ ἐττί. Νετιτζεσιντὲ ἀνλὲρ ἴσπου τερτζεμενὶν Κόυρτωνηνϰινὲ πὲϰ πενζετιγινὶ ἀνλατηλάρ. Πὲϰ ἀσιϰιὰρ ἰτί ϰι πουνὴν ταχὰ ϰαναατπάχζ πὶρ σουρετὶ ἄντζαϰ ἀσληντὰν τζεϰιλὲ πιλίρ ἰτι, βὲ πού ἰϰὶ ἐφέντι ἰλὲ Μ. Ρένὸηλ Χαρὶς ἀνὴν σουρετινὶ τζεϰμεγὶ ϰεντὶ ὸύζερλερινὲ ἀλτηϰλαρηντὰν, πὲν βὲ χεμσιρὲμ τάχι, ραχιπλὲρ πὶζὶ ϰόρερὲϰ, μεζϰόὺρ τιρσὲ ϰιταπὴ ρεφιϰλεριμιζὲ ταχὰ ϰολάϊ τεσλίμ ἐτερλὲρ μόυλαχαζασήϊλε ἀνλέρλε περαπὲρ Σινᾶ μαναστηρηνὰ ϰιτμεγὲ ϰαρὰρ βερτίϰ, βὲ πὶζὶμ ἴσπου μόυλαχαζαμὴζ τογρού τζηϰτή. Τιρσὲ ϰιταπὴ πανὰ τεσλίμ ἐττιλὲρ, βὲ πὶρ ἀϊτὰν ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ χὲρ ϰὸὺν ϰόυνὲς τογμασηντὰν τὰ ϰόυνὲς πατανὰ ϰατὰρ τζαληφμάϰλε ἀτιτεϰὶ νετιτζελερὲ τεστρὲς ὸλτούϰ.

Ούστεϰὶ ταχριρὰτ πὶρ σούτούν ὸλοὺπ, τεϰμίλ πὶρ τζίλτ τιρ. Ἴσπου ταχριρὰτ Μιλαδὴν 778ιντὲ Ἰωάννης Χέδελ ταραφηντὰν γιαζηλμὴζ, βὲ ἀζιζλερὶν τερτζεμέϊ χαλλερινὲ ταΐρ ὸλοὺπ, «Μόυντεχὰπ Χιτιαγελὲρ,» ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνμούζ, βὲ ἀνλε ἰ γιαζμὰϰ ἰτζόὺν τιρσὲ μαϰαμηντὰ ἐσϰὶ πὶρ ϰιτὰπ ϰουλλαννηλμήζ τηρ. Μεζϰόὺρ ϰιτὰπ παρτζαλαρὰ πὸλόὺντόὺϰτὲν σόνρα ὸίλὲ πάγλανμὴζ τήρ ϰι, Ἰντζιλλὲρ γεϰτιϰερινὲ ϰαρησήμησλάρ τηρ. Ἰὸρτ Ἰντζιλλερὶν χέπισι τάχι ἴσπου ϰιταπὴν ταχιλιντὲ πουλουνμαϰτὰ ἰσέ τε, χένουζ ἀνλερὶν χέπισινι ὸϰουμὰϰ μόυμϰὶν ὸλμαμηζ τηρ. Λουγετλὲρ ἰϰὶ σούτούν ούζρὲ γιαζηλμὴζ ὸλοὺπ, ἄντζαϰ γιαπραγὴν ἰϰὶ ταραφηντὰ γιάχοτ γιοϰαρηϰὶ βὲ ἀσαγηϰὶ σατηρλαρὴν χαριτζιντὲ πουλουνούρσα ἀσιϰιαρὲ ϰὸρόὺνόὺρλέρ. Ἰντζιλλερὶν ούφὰϰ γιαζηλαρὴ τζὸϰ τεφὰ ἀζιζλερὶν χιϰιαγελερινὶν ταχὰ πόγιόὺϰ γιαζηλαρὴ ἰτζιντὲ ϰόρόυλόύρ. Πάζηλαρη πελλὶ ἰσέ τε, πάζηλαρη ταπελλισίζ πὶρ χαλὲ ϰελμίζ τιρ, βὲ ἄντζαϰ ϰιμγιβὶ ματτὲ ϰουλλαννηλτηγὴ χαλτὲ μεϊτανὰ

τζηκαρλάρ. Μάρκος Ἰντζιλινὶν ὅλ κιταπτὰ βὲ πὶρ κὰτζ ἐσκὶ Γιουνανίτζε ἔλ γιαζηλαρηντὰ πουλούνμαγιαν σὸν ὃν ἰκὶ ἀγεττὲν ματασηνὴν σάϊκι χέπισινιν σουρετὶ τζεκιλμίζ τὶρ. Ἴουντὰν ἰστιντὰτζ ὁλουνούγιορ κι, πὶζιμ ἔλ γιαζημὴζ Κούρτωνὴν ἔλ γιαζησηντὰν ταχὰ ἐσκὶ ὁλὰ πιλίρ.

Οὐμὶτ ἐτέριζ κι, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν ἴσπου ἐσκὶ ἔλ γιαζησηνὴν πουλουνμασὴ σεπεπίϊλε Ἀσωρὶ λισανηνὴν ταχσίλ βὲ τετκικινὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλετζὲκ, βὲ σὰρκ μαναστηρλαρηντὰ σάϊρ μουχαρρερὰτ ἰτζὸὺν γενὶ τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐτιλετζέκ. Ἴσπου μουχαρρερὰτ Ἀριστειδησὶν Ἰτιζαρναμεσὶ ἰναμηντακὶ ἐσὲρ μισιλλὸὺ ἴλκ σεχίτ βὲ σαχιτλερὶν ἀχβάλη ταριχιγελερινὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἰζάχ οὺ πεγιὰν ἐτερλέρ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΚΟΥΝΑΧΚΙΑΡΛΑΡ ΙΛΕ ΜΟΥΑΜΕΛΕΣΙ

[Πέντι μαχσούς]

Χριστὸς πού τὸυνγιαγιὰ κελτιγιντὲ κὸυναχκιὰρ πὶρ τζίνσι πεσὲρ ἰλὲ πιρλεσμίζ τὶρ. Μολούκεϊ ἀτασὴ σεκενεσιντὲν χὲρ πιρὶ τζὸὺζὰμ ἰλλετινὲ μὸὺπτελὰ ὁλτηγὴ κιπὶ, ἴσπου τζίνσι πεσερὶν ἀζασηντὰν χὲρ πιρὶ τάχι ἔλγεβμ ὁλτηγὴ κιπὶ ὃ ζεμὰν τάχι χακίκατεν φεσάτη ἀχλακὰ μὸὺπτελά ἰτι. Πέτρος ἰλὲ τικὲρ ρεσουλλερὶ κεντινὲ ρεφικλὲρ ὁλμὰκ ὀὺζρὲ ἰντιχὰπ ἐττιγιντὲ, ἀνλερὶ κὸυναχσὴζ τηρλὰρ τεγιὸὺ σέτζμετι. Ἔγερ Χριστὸς ἄντζακ κεντισὶ κιπὶ μουκαττὲς ὁλὰν κιμσελὲρ ἰλὲ ὀὺλφέτ οὺ ὀὺνσιγὲτ ἐτσέ ἰτι, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ κὸυναχσὴζ κιμσὲ πουλουνάμαγιατζαγηντὰν, ὁμρὸυνὸὺ κὸυσέϊ βαχτεττὲ κετζιρμεγὲ μετζπουρ ὁλούρ ἰτι.

Φάκατ κέρτζι «τζὸὺμλεσι κὸυνὰχ ἰσλεγιπ Ἀλλαχὴν ἰζζετιντὲν μαχρούμ» καλμησλὰρ ἰσέ τε, ἀχλὰκ βὲ σιϊρέττζε χάσσετεν πόζουκ ὁλὰν πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, κερὲκ Ἀλλαχὴν κερέκσε ἰνσανλαρὴν ναζαρηντὰ κὸυναχκιὰρ ἄττ ὁλουνουρλάρ. Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ πού μισιλλὸὺ κιμσελερτὲν κεμάλη νεφρέτλε φιρὰρ, βὲ κολεραγιὰ τουτουλμὶζ κιμσελὲρ ἰλὲ ἰχτιλαττὰν σακηντηκλαρὴ κιπὶ, ἀνλὲρ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἐτμεκτὲν ἰχτιρὰζ ἐτερλέρ. Χριστὸς πού κιπὶ κιμσελὲρ ἰλὲ νάσηλ μουαμελὲ ἐττί;

Πὶζ Χριστοσὴν ἄϊνι χισσιγιατὴ κὸστερτιγινὶ κὸρμεγιορ ἰσέκ τε, Χριστὸς κὸυναχκιαρλὰρ ἰλὲ ὀϊλὲ πὶρ σουρεττὲ μουαμελὲ ἐτὲρ ἰτί κι, κὸυναχκιαρλαρὴν ἐμνιγετινὶ κεντισινὲ τζὲλπ ἐττιγιντὲν, Λουκ. ιέ. 1τὲ «Τζὸὺμλε κὸμρὸυκτζὸὺλὲρ ἰλὲ κὸυναχκιαρλὰρ ἀνὴ τινλεμὲκ ὀὺζρὲ γιαννὰ γιακλασὴρλάρ» ἰτι, τεγιὸὺ πουγιουρηλμὶζ τὴρ. Χριστὸς τεγὶλ γιάληνηζ ἀνλερὶν κεντισινὲ γιακλασμαλαρηνὰ μὸὺσαατὲ ἐτὲρ ἰτι, χάττα ἀνλερὶν κεντισινὲ κὸστερτικλερὶ μὸὺσαφιρπερβερλὶκ ἐσερλερινὶ τάχι καπούλ ἐτὲρ ἰτι· πού σεπεπτὲν πού κιπὶ πὶρ μουαμελετὲ ἄσλα πουλούνμαγιατζαχ ὁλὰν Φαρισιλὲρ «Κὸυναχκιὰρ πὶρ ἀτεμὶν χανεσινὲ μὸὺσαφὶρ ὁλμὰκ ἰτζὸὺν κιρτὶ, τεγιὸὺ σὸϊλεντιλέρ.» Φὶλ χακικὰ ἰχτιμάλ κι Χριστοσὴν ὁμρὸὺντὲ πού κιπὶ πὶρ τζὸκ βακηαλὰρ βουκού πουλμὴζ τὴρ, ζίρα Ματθ. θ'. 10τὰ πεγιὰν ὁλουνούγιορ κι, «Χανετὲ σοφραγιὰ ὀτουρτηγηντὰ, ἰστὲ τζὸκ κὸμρὸυκτζὸὺλὲρ βὲ κὸυναχκιαρλὰρ κελὶπ, Ἰησοῦς βὲ ἀνὴν σακιρτὶλερὶ ἰλὲ περαπὲρ σοφραγιὰ ὀτουρτουλάρ.» Χριστοσὴν τὸὺσμενλερινὶν Χριστοσὰ τακτηκλαρὴ ἰσμλερτὲν πιρὶ (Ματθ. ιά. 19) «Κὸμρὸυκτζὸὺλερὶν βὲ κὸυναχκιαρλαρὴν τοστή τὴρ» τὰν ἰπαρέτ ἰτι. Ἀτεμλερὶν χάσσετεν σερὶρ ἄττ ἐττικλερὶ κιμσελὲρ ἰλὲ Ραππημὴζ νὲ σεπεπτὲν πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐττί;

1· Ζίρα Χριστὸς ναζαρηντὰ ἀτεμλὲρ ἀρασηντακὶ φὲρκ ἄντζακ κὸυναχλαρηνὴν τζοκληγηντὰν ἀζληγηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτι. Χριστὸς κὸυναχκιαρλὰρ ἀλεμιντὲ γιασαγιὰν γεκγιανὲ κὸυναχσὴζ ζάτ ἰτι, Ὅ, κεντισινὲ γιακλασὰν χὲρ ἀτεμτὲ κεντισινὶν ἐλὲμ βὲ ἐσεφινὶ μουτζιπ ὁλὰν βὲ γάγετλε ναζάρη νεφρέτλε πακτηγὴ σεγὶ κὸρμεκτέ ἰτι. Κεντισινὶν κὸκσὸὺνὲ ταγιανὰν σεβκὸὺλὸὺ σακιρτινὶν καλπιντὲ, ἄϊνι τερετζὲ τεγὶλ ἰσέ τε, σταυρὸς ὀὺζεριντεκὶ τεβπεσὶζ χηρσηζὴν καλπιντὲ ὁλτηγὴ κατὰρ σαχὶχ σουρεττὲ χοτπινλὶκ βὲ κὸυνὰχ χὸὺκμ σὸὺρμεκτέ ἰτι. Ἰωάννης ρεσοὺλ ἰλὲ χηρσὴζ ἀρασηντὰ πόγιὸὺκ φὲρκ πουλουντηγηντὰν, πὶζ πιχάκκην πιρινὲ Ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ, τικὲρινὲ ἰσὲ Κότὸὺ πὶρ ἀτὲμ τέριζ, βὲ τὸὺνγιαγιὰ Ἰωάννης ρεσοὺλ κιπὶ ζατλαρὴν κελὶπ γιασαμὴζ ὁλμαλαρηντὰν τολαγιὴ Ἀλλαχὰ πινλέρτζε σὸὺκρλὲρ ἐτέριζ. Γίνε τε, Χριστὸς ἐγὶ κιμσελὲρ ὀὺζερινὲ φαρκλὴ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακάρ ἰτι. Ὅ, ἀχλακὶ τζὸὺζαμὰ μὸὺπτελὰ ὁλὰν πένι πεσὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν γεκγιανὲ σαγλὰμ Ζάτ ἰτι. Μανεβὶ τζὸὺζὰμ ἰλλετὶ ἀνλερτὲν πάζησηνην ἰλιγινὲ τικὲρλερινκιντὲν ζιγιατὲ κετζμίζ ἰτι. Πάζηλαρη ἰλλὲτι μεζκὸὺρὲ σεπεπίϊλε κεριχ βὲ μενφοὺρ πὶρ χαλὲ κελμὶζ ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ, τικὲρλεριντὲ ἰλλὲτ σάϊκι ταχὰ πὰζ κὸστέρμεμιζ ἰτίϊσε τε, Χριστὸς ἀνὴν μεβτζουτιγετινὶ πὲκ ἀλὰ πὶλίρ ἰτι. Ὁ Ἰωάννης κὶπὶ κὸυναχτὰν τετρίτζεν κουρτουλμακτὰ ὁλὰν ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ κὸτὸὺ ὁλὰν ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ πὲκ πὸγιὸὺκ πὶρ φὲρκ κὸρμεκτὲ ἰτίϊσε τε, πού τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ Ἀνὴν ναζαρηντὰ ἀνλερὶν τζὸὺμλεσι τάχι κὸυναχκιὰρ ἰτιλέρ.

2· Ζίρα Χριστὸς ἰνσανὴν τερουνινὶ κὸρτὸὺγιὸὺντὲν, μουχακεμέϊ ἰνσανιγετὲν κὸὺλλιγεν μὸὺστακίλ ἰτι. Χριστὸς ἰνσανλαρὴν κὸυναχκιὰρ ἄττ ἐττιγὶ πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν γάγετ μὸὺτεπὲρ σαγιηλὰν σάϊρ κιμσελερτὲν ταχὰ φενὰ ὁλματηγηνη κὸρὸὺρ ἰτι. Ἔγερ ὃ Ζακχαιοσὴν Ἰεριχὼ κιαχὶν βὲ Λευϊλιλεριντὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ἰτιγινὶ κὸρσέ ἰτι, ἀνλερὶν μὸὺσαφιρὶ ὁλατζὰκ γερτὲ Ζακχαιοσὴν μὸὺσαφιρὶ ὁλμαμασηνα μεϊταντὰ νὲ σεπεπὶ ὁλὰ πὶλίρ ἰτι; Ἀνὴν καλπλερὶ τεφτὶζ ἐτὲν ναζαρὴ ζινατὰ τουτουλὰν καρηνὴν ἀνὴ κεντισινὲ κετιρενλὲρ κατὰρ καπαχατλὴ ὁλματηγηνη ἀνλατηγὴ χαλτὲ, νὲ σεπεπτὲν καρηνὴν τασλανμασηνὴ ἔμρ ἐτίπ τε ἀνὴ κετιρενλερὶ τζεζασὶζ σαλὴ βερμελί ἰτι; Χριστὸς ἰνσὰν μουχακεμεσινὶν χαταλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὁλτηγηνὴ, βὲ πέλκι κὸυναχκιὰρ σηρετίλε τζεζαγιὰ μαχκὸὺμ ὁλὰν κιμσελερὶν ἀνλερὶ τζεζαγιὰ χὸὺκμ ἐτενλερτὲν φενὰ ὁλτηκλαρὴ κατὰρ ἐγὶ τάχι ὁλὰ πιλτικλερινὶ κὸρὸὺπ πιλίρ ἰτι.

(3) Ζίρα Χριστὸς κὸυναχκιαρὰ μουχαππὲτ βὲ σεφκὰτ ἐτὲρ ἰτι. Ἀνὴν κὸυναχκιαρλαρὰ πάχς οὺ ἰχσὰν ἐττιγὶ νιμὲτ γιάληνηζ ἀνλερὶν κεντὶ χουζουρηνὰ κελμελερινὲ μὸὺσαατὲ ἐτμὲκ τεγὶλ ἰτι. Ὁ ἀνλὲρ ἰλὲ κὸρὸὺσὸὺπ κονουστηγὴ, γεγὶπ ἰτζτιγὶ ζεμὰν τάχι ἀνλερὶν ὀὺζερινὲ, Φαρισινὶν κεντισίϊλε περαπὲρ ἄϊνι χεϊκελτὲ τουὰ ἐτὲν κὸμρὸυκτζὸὺνὸὺν ὀὺζερινὲ πακτηγὴ ναζὰρ ἰλὲ πακμάζ ἰτι. Χριστὸς κεντὶ σεφκατηνὴ καρσησηντακινὲ χίσς ἐττιρίρ ἰτι. Καλπιντεκὶ μουχαππὲτ βὲ σεφκὰτ ἀνὴν σὸζλερινὲ ὀϊλὲ πὶρ τατληλὴκ βὲ ἐτὰ πὰχς ἐτμεκτὲ ἰτί κι, κὸυναχκιαρλὰρ Ἀνὴν κεντιλερὶν τοστοὺ ὁλτηγηνὴ χίσς ἐτερλέρ ἰτι. Χριστὸς ζινατὰ τουτουλμὴζ ὁλὰν καρηνὴν πασηνὰ σιτεμλὲρ γιαγτὴρματη· ἄντζακ γάγετ τατληλήκλε «Κὶτ, ἄρτηκ κὸυνὰχ ἰσλέμε,» τετί. Κὸυναχκιὰρ ὁλὰν τικὲρ πὶρ καρὴ Χριστοσὴν μουχαππὲτ βὲ σεφκατηντὰν ὅλ κατὰρ τζὲλπ ὁλουντού κι, Ἀνὴν ἀγιακλαρηνὴ κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ ἠσλαττηκτὰν σόνρα ἀνλερὶ γάγετ κηϊμετλὶ βὲ χὸζ ραϊχαλὴ γιὰγ ἰλὲ μὲσχ ἐϊλετί.

4· Ζίρα πού τὸυνγιαγιὰ πού ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν κελμίζ ἰτι. Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης Χριστοσὴ σακιρτὶλερινὲ τανηττηγὴ σηρατὰ «Ἰστὲ τὸυνγιανὴν κὸυναχηνὴ ρὲφ ἐτὲν Ἀλλαχὴν Κουζουσὴ» τετὶ, βὲ Παῦλος ρεσοὺλ «Ἰησοῦς Χριστὸς τὸυνγιαγιὰ κὸυναχκιαρλαρὴ κουρταρμαγὰ κελτὶ,» τεγιὸὺ πουγιουρήρ· πασκὰ χίτζ πὶρ μεράμ οὺ μακσὲτ Χριστοσὴν τὸυνγιαγιὰ κελὶπ ἴσπου ζεμινὶ χαγιατὴν ρεζαλὲτ βὲ ἐλεμλερινὲ κατλανμασηνὰ σεπὲπ ὁλάμαζ ἰτι. Φάκατ κὸυναχκιαρλαρὴ κουρταρμὰκ ἰτζὸὺν ἀνλερὶ πουλμασὴ λαζὴμ κελτιγιντὲν, ἀνὴν κεντισὶ χακκηντακὶ σεχατετὶ «Ἰπν οὺλ ἰνσὰν ζάϊ ὁλανὴ ἀραγιὴπ χελὰς ἐτμεγὲ κελτὶ,» (Λουκ. ιθ'. 10) σὸζὸυντὲν ἰπαρέτ τὶρ. Ἰχτιμάλ κι Χριστοσὴν κεντισινὲ ἰνανὰν πὶρ κιμσεγὶ «Κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὁλουντοὺ» τεγιὸὺ τεμὶν ἐττιγὶ ζεμὰν τουϊτουγὴ ζεβκτὲν ταχὰ πὸγιὸὺκ μαχζουζιγετὶ ὅλμαμηζ τὴρ. Σταυρὸς ὀὺζεριντὲ σὸϊλετιγὶ σὸζλὲρ ἔκσεριγια ἐλὲμ βὲ ἰζτιραπτὰν νεσὲτ ἐτὲν σὸζλὲρ ἰτίϊσελερ τε, χάττα ἐλέμ οὺ ἰσκεντζελερὶ ἰτζιντὲ πὶλὲ τεβπεκιὰρ χηρσηζὰ «Πού κὸὺν σὲν πενίμλε περαπὲρ τζεννεττὲ ὁλατζάκσην» σὸζὸυνὸὺ σὸϊλεγὲ πὶλμὲκ κεντισὶ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ μαχζουζιγὲτ ἰτι. Πού σεπεπτὲν πὶρ κὸυναχκιαρὰ τεβετζτζὸὺχ ἐσερὶ κὸστερμεγὶ, γιάχοτ ταχὰ ἐγὶ πὶρ ὅμρ κετζιρμὲκ ἰτζὸὺν πεγιὰν ὁλουνὰν ἴλκ ἀρζουγιὴ τεσβὶκ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἄσλα φουρσὰτ κατζηρμάζ ἰτι. Ἄντζακ κεντὶ κεστικλερινὶ μουκαττὲς σαγιὰν, γιάχοτ ριγιὰ ἰλὲ μουκαττὲς ὁλτηκλαρὴ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν κιμσελερὶ τεκτὶρ βὲ ταζὶρ ἐτὲρ ἰτι. Χριστοσὰ κεντισινὶν κὸυναχκιὰρ ὁλτηγηνὴ χίσς ἐτερὲκ μὸὺρατζαὰτ ἐτὲν κιμσὲ κεμάλη μουχαππέτλε καπούλ ὁλουνούπ χὲρ κὸνὲ μουαβενετὲ ναὶλ ὁλούρ ἰτι.

Χριστοσὴν κὸυναχκιαρλαρὰ κὸστερτιγὶ τοστλοὺκ βὲ μουχαππὲτ ἐσερλεριντὲν πὰχς ἐττιγιμὶζ στρατὰ πὶρ χουσοὺς βὰρ τὴρ κι ἀνὴ χὲρ

χαλτὲ ζικρ ἐτμελίγιζ. Ἐφεντιμιζίν ἀχλακὴ ὅλ κατὰρ πὰκ βὲ μουκαττὲς ἰτί κι, κὸυναχκιαρλὰρ ἀνὴν κεντιλερὲ τοστλὴκ ἐσερλερὶ κὸστερμεσινὲ κεντιλερίν κὸυναχλαρηνὴ τασβὶπ ἐττιγὶ μανασηνὴ βερέμεζλερ ἰτι. Ἀνλὲρ Χριστοσὴν χὰκκ ὅλμαγιαν ἰσλερίν ἰτζρασηντὰ κεντιλερὲ πὶρ ρεφὶκ ὀλάμαγιατζαγηνη πὲκ ἀλὰ πιλιρλέρ ἰτι. Χριστὸς κὸυναχκιαρλαρὰ, ἀνλερὶ κὸυναχτὰν κουρταρμὰκ (κὸυναχτὰν κατζμὰκ χουσουσουντὰ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ) ἰτζὸὺν τὸστ ὀλούρ ἰτι, βὲ ἄντζακ κεντὶ κὸυναχλαρηνὴ τερκὲ ἀρζουκὲς πουλουνὰν κὸυναχκιαρλὰρ Χριστοσὰ τζὲλπ ὀλουνουρλάρ ἰτι.

Χὰκκ ταρικτὲν σαπμὴς ὀλανλαρὰ τοστλοὺκ ἐσερλερὶ κὸστερμὲκ χουσουσηντὰ νὲ τερετζελερτὲ Ραππὴμηζὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτμελίγιζ; Ἀνὴν κιπὶ πὶζ τάχι ἀνλερὶν ἀχλακὶ ἀχβαληνὰ σεφκὰτ ἐτμελίγιζ, βὲ τσχὰ ἐγὶ πὶρ ὅμρ κετζιρμελερινὲ (ισλάχη ζάτ οὺ σηφὲτ ἐτμελερινὲ) ἐλιμιζτὲν κελὲν γιαρτὴμὴ ἀνλερτὲν τιρὶγ ἔτμεμελιγιζ. Ἰπὶζ Χριστὸς κιπὶ ἀτεμλερὶν καλπὶλερινὶ πιλέμεζ ἰζ, ἰγβὰ βὲ τετζριπελερὲ ἀνὴν κιπὶ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγὶλ ἰζ, βὲ μεράμ οὺ μακσετλεριμιζὶν σήτκ οὺ χουλουσηνὰ τσὶρ σάὶρ κιμσελερτὲ ἀνὴν κατὰρ τζαπουκ καναὰτ χουσουλὲ κετιρέμεζ ἰζ. Φάκατ κετζμὶζ ὁμρουμούζοὺ κὸζτὲν κετζιρτιγιμὶζ ζεμὰν Ραππὴμηζὴν καλπινὶ τολτουρμὴζ ὀλὰν ἀρζοὺ βὲ ἐμελὲ μαλὶκ ὀλμακτὰν τσχὰ μακπούλ βὲ μούσταχσὲν πὶρ σέϊ ὀλάμαγιατζαγηνη, βὲ καλπλεριμιζὶ σεβιντζ βὲ μεσερρέτλε τολτουρμὰκ ἰτζὸὺν Χελασκιαρημηζὴν πὸυτὸὺν βακτηνὴ ἰσγὰλ ἐτὲν ἰστὲν—ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιὴπ χελὰς ἐτμὲκ ἰσιντὲν τσχὰ πὸγιὸὺκ πὶρ ἶζ ὀλάμαγιατζαγηνη ἀνλάρηζ.

ΜΕΖΑΙ ΚΑΠΙΛΕΣΙ ΤΖΕΝΚΙΑ ΒΕΡΛΕΡΙ

Εὐρώπα τεβλετλεριντὲν πὶρ τζογηνὴν ζάπτη μεμαλὶκ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ τεσεππὸυσλεριντὲν τολαγιὴ, μετενὶ ἀλεμὶν ναζάρη τικκατὴ σοὺ σὸν σενελερτὲ σαρκὶ Ἀφρικανὴν χάττη ἰστιβαγιὰ γιακὴν ὀλὰν σεμτλεριντὲ τογροὺ τζὲλπ ὀλουνμὴζ τηρ. Σαρκὶ Ἀφρικανὴν πσὺ κησμηντὰ πὶρ σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ κατὰρ πὶρ μουχπὶρ βὲ πὶρ σεϊγιὰχ μεμουριγέτ οὺ σηφατήϊλα κεζμὶζ ὀλὰν πὶρ ζατὴν ἰφατεσινὲ κὸρὲ, χεβαλλὶ μεζκὸυρὲ σὸν κὸυνλερὲ κατὰρ Ζανκιπὰρ χακιμλερινὶν τάχτη χὸυκὸυμετιντὲ πουλουνμὴζ ἰτι. Κητάϊ μεζκὸυρετεκὶ πὸυτὸὺν χακιμλὲρ μεμαλικὶ σίμτι πὶρ Ἀλμὰν ἰλὲ πὶρ Ἰγγλιζ κουμπανγιασὴ ταραφηντὰν ζάπτ οὺ ἰσγὰλ ὀλουνμὴζ τηρ.

Μεμαλίκι μεζκὸυρὲ Πάχρη Μουχίτι Χινδιτὲν Ταγγανγὶκ βὲ Βικτωρία ναμὰν πὸγιὸὺκ κὸλλερὲ κατὰρ τεβεσσοὺ, βὲ 170 πὶν μὸυρεππὰ μὶλ βὸυσατηντὰ πὶρ σάτχη ζεμινὶ ἰχατὰ ἐϊλλὲρ. Ἰσπου μεμλεκετὶν ἒν ζιγιατὲ σαγιάνη κάϊτ οὺ τιζκιὰρ ὀλὰν γαρεπετὶ ἀνὴν ἐχαλισινὶν ἀχβάλη μαχσουσελερὶ τὶρ, τζὸὺνκι σαρκὶ Ἀφρικανὴν πσὺ κησμηντὰ πὶρ τζὸκ καπὶλελὲρ βὰρ τὶρ κι, ἀνλερὶν χὰλ οὺ κηγιαφετλερὶ, σουρέτι μαϊσετλερὶ, ἀτὲτ οὺ ταπιατλαρὴ, βὲ τάβρ οὺ χαρεκετλερινὲ τσὶρ σιμτιγέτεκ πὲκ ἄζ μαλὸυματὰ τεστρὲς ὀλουνὰ πὶλμιζ τὶρ.

Ἔν ζιγιατὲ γαραπετπὰχὶ βὲ ἓν ζιγιατὲ σαγιάνη τικκάτη μαχσουσὲ ὀλὰν καπὶλὲ Μεζάϊ καπὶλεσὶ τὶρ. Πουνλὰρ κὸτζεπὲ σαγιηλὴρ πετεβιλὲρ τὶρ κι, σαρκὶ Ἀφρικανὴν Βικτωρία Νιγιάνζα ἰλὲ σεβαχιλὶ ἀρασηντακὶ χάττη ἰστιβαγιὰ τζιβὰρ ὀλὰν πὸυτὸὺν χεβαλισὶ οὺζεριντὲ μεσκὸὺν τηρλάρ. Πουνλὰρ γιοὺζοὺντὲν ὀραλαρτὰ πὶρ χάβφ οὺ τεχσέτι ἀζιμὲ χὸὺκμ ἐτμεκτέ τὶρ. Μεζάϊ τζενκιαβερὶ σαρκὶ Ἀφρικανὴν τιβὶ χὸυκμοὺντέ τὶρ. Χεμτζιβὰρ καπιλελερὲ μενσοὺπ ὀλὰν κατηνλὰρ, παγηρὴπ τζαγηραρὰκ ἀγλαμακτὰ ὀλὰν τζοτζουκλαρηνὴ κορκουτμὰκ, βὲ οὺσλοὺ τὸυρμαγιηπ μούττασηλ γιαραμαζλὴκ ἐτμεκτὲ ὀλὰν τζοτζουκλαρηνὴ ζὰπτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, ἰταὰτ ἔτμετικλερι χαλτὲ Μεζάϊ κελερὲκ κεντιλερινὶ ἀλὴπ κὸτὸυρετζεγινὶ σὸϊλεμὲκ σουρετλίλε ἀνλερὶ τεχτὶτ ἐτερλέρ.

Κητάϊ μεζκὸυρενὶν σάϊρ καπὶλελερὶ, χὲρ νὲ βακὴτ ὀλούρσα ὀλσοὺν, Μεζάϊ τζενκιαβερλερινὶν κεντιλερὶ οὺζερινὲ πὶρ κὸὺν χοὺτζοὺμ ἐτετζεκλερὶ ἰχτιμαληνὴ χατηρλαρηντὰν τζηκάρμαμαγα μετζπουρ ὀλτηκλαρηντὰν, τάϊμα ἀγιὴκ βὲ οὺγιανὴκ τουρμαλαρὴ λαζήμ ἰτι. Πουνλὰρ κεντὶ μεβτζουτιγετλερινὶ ἀνλερὶν τετζαβουζατηντὰν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σὴκ ὀρμανλαρὴν κιζλὶ κὸσελεριντὲ βὲ ταγλαρὴν γιοὺκσὲκ τεπελεριντὲ ἰττιχάζη μεσκὲν ἐτμισλέρ τὶρ. Ἀνλὲρ πουραλαρτὰ πὶρὲρ μηκτὰρ ταρλὰ παρτζαλαρὴ οὺζεριντὲ μησὴρ πουγταγιὴ, μὸζ βὲ σεκὲρ καμησὴ κιπὶ σεϊλὲρ ζὲρ ἐτερὲκ ἀνλερὶν μαχσουλὴϊλα κετζινιρλέρ· χὰλ πού κι κὲντζ τζενκιαβερλερὶ ζεχιρλὶ ὂκ βὲ γιαϊλάρλε μουσελλὰχ ὀλαρὰκ, γιολλαρτὰ κεζὶπ τολασηρλὰρ, ζίρα ὅλμαγια κι Μεζάϊ καπὶλεσινὶν κορκουντζ τζενκιαβερλερὶ κεντιλερινὶ γαφὶλ πουλαρὰκ οὺζερλερινὲ κελσινλέρ.

Μεζάϊ τζενκιαβερλερὶ κεντιλερινὶ Ἑλ-Μορὰν τεσμιγὲ ἐτερλὲρ, βὲ πασκὸ καπὶλεγὲ μενσοὺπ ὀλὰν ἐρκεκλερὲ ζιγιατεσὶίλε χασὶμ τιρλέρ. Ἑλ-Μορανλὰρ κομσουλαρὴ ὀλὰν καπὶλελερὶν σηγὴρ βὲ σάϊρ χαϊβανλαρηνὴ γὰσπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνλὲρ οὺζερινὲ χοὺτζοὺμ ἐϊλεμέκλε ὁμρλερινὶ κετζιρλὲρ, βὲ μουχαρεπετὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ γιηρτητζηλὴκ βὲ χουνριζλὶκ κὸστερτικλερὶ ἰτζὸὺν τὶρ κι, μετάρη ἰφτιχαρλαρὴ ὀλὰν κανλὴ πὶρ σὸχρὲτ καζανμὴζ τηρλάρ.

Σάϊρ καπὶλελερὶν τζενκιαβερλερὶ, βὲ σαχὶλ τζιχετιντεκὶ νὶμ μετενὶ καβμλὰρ ἐφρατὴ, Ἑλ-Μορὰν τζενκιαβὲρ τζετεσὶίλε γαβγαγιὰ τουτουλμανὴν τεσαββουρηντὰν πὶλὲ τερετζέϊ νιχαγετὲ κορκαρλάρ. Σεϊγιάχη μερκουμὴν Μεζάϊ καπὶλεσὶ ἀρασηντὰ κετζιρτιγὶ μούττὲτ ζαρφηντὰ ρεφακατηντὰ γιοὺζ κισιτὲν ζιγιατὲ Ζανκιπὰρ ζεντζιλερὶ πουλουνμακτὰ ἰμὶζ κι, πουνλὰρ σαπηντὰν κουρουλὴρ τὸυφενκλέρλε μὸυσελλὰχ ἰτιλέρ. Χὰλ πού κι πού κουββέϊ τετὰφουγιγεγὶ χουτοὺτ οὺζεριντὲ τετάρικ ἐτμεκλικτὲ πὲκ πὸγιὸὺκ πὶρ μὸυσκιλατὰ τεσατοὺρ ἐτμὶζ τὶρ· ζίρα Ζανκιπαρληλὰρ Ἑλ-Μορὰν τζενκιαβερλερινὶν σὸχρέτι χουνριζανεσιντὲν πὲκ τζὸκ κορκαρλάρ· ἀνλερὶν τὸυφενκλερὶ, Μεζάϊ τζενκτζιλερινὶν σιλαχλαρηνὰ νισπὲτεν, κεντιλὲρ ἰτζὸὺν πὶρ σὸυπὸυρχὲ σαπὴ μεσαπεσιντὲ πὶρ σέϊ κιπὶ τὶρ.

Πουρατὰ σὸζὸὺ σεϊγιαχὰ τὲρκ ἐτελίμ· πὶζ ζὰτ κεντισὶ ἰφατέϊ χὰλ ἐτσίν·

Ἰπὶρ κὸὺν κιαρπανημὴζ Κιμανδζελία ἠρμαγηνὴν σαχὶλ πογιηντὰ βακὴ ὀλὰν κονὰκ μαχαλιμιζὲ τογροὺ γιολουνὰ ρεβὰν ὀλμακτὰ ἰκὲν, γιακηντακὶ πὶρ παγιὴρ οὺζεριντὲ Ἑλ-Μορὰν τζενκιαβερλερινὶν πὶρ τζετεσινὶ κὸρμέκλε ἀτεμλεριμὶζ τὸυτζάρη τεχσὲτ ὀλτουλάρ. Μεζάϊ κητασηντὰ, γιάχοτ τζενκιαβὲρ μακουλεσιντὲν ὀλὰν ταλαντζηλαρὴν ταϊρέϊ χὸύκμ οὺ νουφουζλαρὴ ταχιλιντὲ πουλουντηγημὴζ σηρατὰ μιναστπ πὶρ μαχὲλ ἰντιχὰπ ὀλουνοὺρ ὀλουνμὰζ, ἀραμκιαχημηζὴν ἐτραφηνὰ πὲρ μὸυτὰτ πόμα ταπὶρ ὀλουνοὺπ τικενλὶ τζαλὴ τζηρπηλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ χισαρλὴκ τζεκὲρ ἰτίκ.

Κονὰκ γεριμιζὲ βασὴλ ὀλιμαμὴζ οὺζερινὲ, «Πόμα, πόμα,» τεγιοὺ πὶρ ἔμρ βεριλτί. Πουνὴν οὺζερινὲ, χὲρ κεσὶν ἐλινὲ πὶρὲρ πάλτὰ βεριλτὶ, βὲ πάζηλαρ ἀγατζλὰρ κεσὶπ τεβιρμεκτὲ ἰκὲν, τικὲρλερὶ τάχι ἀνλερὶ τοπλαγιὴπ ἰστὶφ ἐτερὲκ, πού βέτζχλε ἀραμκιὰχ ἐτραφηνὰ σηκὴ πὶρ χισαρλὴκ τζεκιλτί. Πού τικενλὶ ἰστιχκιὰμ ταχιλιντὲν ἀχὴρ ζεμὰν τὸυφενκλερίϊλε βὲ πὸλ τζεπχανελέρλε μὸυσελλὰχ ὀλὰν γιοὺζ κατὰρ κιμσελὲρ ἀραμκιαχλαρηνὴ Μεζάϊ καπὶλεσινὶν τζηπλὰκ βαχσὶλερινὶν πεντζέϊ τασαλλουτλαρηντὰν μουχαφαζὰ ἐτὲ πὶλιρλέρ ἰτι.

Λάκιν γέβμι μεζκὸυρτὲ, ἀγὰτζ κὸυτὸυγιοὺ βὲ τζαλὴ τζηρπὴ κεσμεγὲ βακὴτ πουλμὴζ ὀλτηγημηζτὰν ἐββὲλ ἰτί κι, κορκοὺντζ τζενκιαβερλὲρ ἄρζη βὸὺτζοὺτ ἐττιλέρ. Ἀτεμλεριμὶζ κορκοὺ βὲ τεχσέτλεριντὲν σάϊκι γερλεριντὲ μηχλανὴπ καλαρὰκ, περαπὲρ κετιρμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ σαντὴκ σεπετλερὶ χαϊβανλαρὴν οὺστὸυντὲν ἀσαγὴ ἀλὴπ, — κογιοὺν βὲ κουζουλὰρ κοὺρτ κὸρτὸυκλεριντὲ κεντιλερινὶ κορουμὰκ ἰτζὸὺν νάσηλ τοπλανηρλάρσα τήπκη ὃ μισιλλὸὺ, — ἀνλερὶ γὲρ οὺζερινὲ τιζτιλέρ. Καφιλεμὶζ ἰτζιντὲ κὸὺβενετζὲκ κιμσὲ γιόκ ἰτι.

Καφιλετὲ πεγιὰζ ἰνσὰν ὀλμὰκ οὺζρὲ γιάληνηζ πὲν ἰλὲ Δοκτὼρ Ἐπποτ βὰρ ἰτίκ. Ἰπιζὶμ Ζανκιπαρληλαρημηζτὰν ἔπεγι κιμσελὲρ κὸρμοὺζ ἰτίκ κι, χὲρ σέϊ πιζὶμ ταραφημηζτὰν πὶρ χαρεκέτι τζεσουρανὲ βουκουϊνὲ παγλὴ ὀλτηγηνὴ πιλιρλέρ ἰτι. Ἴμτι πὶρ ἀγατζὰ ταγιατμὴζ ὀλτηγημὴζ μὸυκερρὲρ ἀτεσλὶ Βίντζεστηρ τὸυφενκλεριμιζὶ βὲ σοπαλαρημηζὴ ἀλαρὰκ γιανημηζὰ κοτὴκ, βὲ ἐμριμιζὲ τὲρ χὰλ ἰταὰτ ἔτμεγενιν οὺζερινὲ ἀτὲζ ἐτμεγὶ τεχτὶτ ἐϊλετίκ. Μὸυτεάκκηπεν πὸυτὸὺν ἐσγιαμηζὴ πὶρ γερτὲ γιηγὴν γιαπτὴκ, βὲ ἀτεμλεριμὶζ τε τὸυφενκλερὶ ἐλλεριντὲ ὀλαρὰκ, ἐτραφηντὰ πεκλεμεκτὲ τουρτουλάρ.

Ὁ ζεμὰν τικκατημηζὴ, πὸυτὸὺν πσὺ χαρεκετιμὶζ ἐσνασηντὰ πὶζὶ κὸζετλεμεκτὲ ὀλὰν Μεζαϊληλαρὴν ἐσμὲρ τζεχρελερινὲ τζεβιρερὲκ, γερτὲν πὶρὲρ τεμὲτ ὃτ κοπαρὴπ, οὺσοὺλ βὲ ἀτετλερὶ μουτζεπίντζε, πὰρὴζ ἀλαμετὶ ὀλμὰκ οὺζρὲ κεντιλερινὲ τογροὺ σαλλατήκ. Ἰπιζὶμ ἴσπου χαρεκετιμιζὲ ἀνλερὶν τάχι ἰμτισὰλ ἐττικλερινὶ κὸρμέκλε ἀσουρὶ μερτεπετὲ τζεσαρὲτ βὲ ἰτμινὰν κεσπὶ ἐϊλετίκ· βὲ πὶρ ἐλλεριντὲ πὰρὴζ ἀλαμετὶ βὲ τικερλεριντὲ τάχι κοτζὰ μηζρακλὰρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, οὺτζουρουμ κιπὶ πὶρ γερ-

τὲν τηρμασήρτζασηνα κετζερὲκ, πιζίμλε κονουσμὰκ ιτζοὺν γιανημηζὰ κελτιλέρ.

Κεντιλερινὶν πίλα τερεττοὺτ πιζὲ πεγιὰν ἐττικλερινὲ ναζάρεν, ἀνλὲρ γιοὺζ κισιτὲν ιπαρὲτ πὶρ τζενκτζὶ ζούμρεσι ὀλοὺπ, πὶρ πασκὰ καπιλετὲν χαϊβὰν τζαλμὰκ οὺζρὲ γιολὰ τζηκμησλάρ ιτι. Ἀνλερὶν ιτικατάτη κατιμέϊ πατηλεσιντὲν πιρὶ σοὺ ιτί κι, τὸυνγιατὰ νὲ κατὰρ σηγὴρ βὲ ἐμσαλὶ χαϊβανάτη ἐχλιγὲ βὰρ ισὲ τζὸύμλεσι κεντιλερινὲ ἀὶτ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν χὲρ νέρετε πουλουρλὰρ ισὲ ἀνλερὶ ζάπτ οὺ γὰσπ ἐτμεγὲ χακκλαρὴ βάρ τηρ· σηγὴρ χηρσηζληγγηνὴ σαναὰτ ἐτινμὶς ὀλὰν πὶρ καπιλὲ ιτζοὺν πὸϊλὲ πὶρ ιτικάτη κατιμτὲ πουλουνμὰκ ισὲ ζιγιατεσίϊλε μουβαφήκη μασλαχὰτ ὀλὰν ἀχβαλτὲν πουλουνσὰ γερὶ βάρ τηρ.

Μεζάϊ τζενκιαβερλερὶ σηγηρτὰν γάϊρι πὶρ σὲϊ γεμεζλὲρ, βὲ ταρὰ κελτικλεριντὲ σοὺ γερινὲ γιάληνηζ σὸὺτ ἰλὲ κεσιλὲν σηγηρὴν σητζὰκ κανηνὴ ιτζερλέρ. Μεζκοὺρ τζενκτζὶ κὸυρουχὴ πιζὶμ ἀραμκιαχημηζτὰν πὶρ ἀζ οὺζακτὰ ιττιχάζη μεσκὲν ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀϊλεντὲν σόνρα ἀκσαμὰ κατὰρ Ἐλ-Μορανλὰρ κελὶπ πιζὶμ Ζανκιπαρληλὰρ ἰλὲ καρτάσττζασηνα κὸρὸυσὸὺπ κονουστηλάρ. Ἀνλὲρ, χέμαν τζὸύμλεσι, ἀλτὴ κατὲμ πογιουντὰ βὲ ἐτινὲ τολγοὺν καχρεμὰν χεριφλὲρ ὀλοὺπ, τζοκλαρὴ τάχι πουντὰν πὶρ γιάχοτ ικὶ παρμὰκ πὸϊλοὺ ιτιλέρ. Ἀνλερὶν σὸυπχεσὶζ σηγὴρ ιτζοὺν ιτζρὰ ἐττικλερὶ πὶρ τζὸκ σεϊγιαχάτη σηρκατκιαρανελερινὶν βὲ χὲρ ἂν οὺ ζεμὰν σὸὺτ βὲ σηγὴρ ἐτὶ κεπαπὴ γεμελερινὶν νετιτζεσὶ ὀλαράκ, φέβκ ἐλ ἀτὲ σουρεττὲ ιρὶ πετενλὶ ὀλμασὴ ναζάρη τικκατημηζὴ χάσσετεν τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ. Ἀνλερτὲν πάζηλαρηνην καλτζασὴ, βὲ κὸλ βὲ πατζακλαρὴ σαγιάνη χαϊρὲτ τερετζετὲ ιρὶ βὲ καλήν ιτι. Ἀνλερὶν τζεχρεσὶ κὸρμοὺς ὀλτηγημὴζ Ἀφρικαληλαρηνκιντὲν νισπὲτ καποὺλ ἐτμὲζ τερετζετὲ φαρκλή ιτι. Τζοκλαρηνκὶ πακὴρ ρενκιντέ ιτι ισέ τε, γιοὺζλερινὶν σὲκλ βὲ χαττλαρὴ καβίεν Εὐρωπαληλαρὴν λεχτζεσινὶ ἀντηρμακτά ιτι.

Ἀνλὲρ χὶτζ πὶρ ἐλπισὲ ϋιγίνμεμις ὀλαράκ, ἄντζακ ὀμουζλαρηνὰ πὶρ κετζὶ ποστοὺ ἀλμησλὰρ, βὲ πελλερινὲ κατὰρ βοὺτζουτλερινὶ πουνήνλε ὀρτμοὺσλέρ ιτι. Μεζάϊ τζενκιαβερλερὶ χαβανὴν τεπεττοὺλατηντὰν κεντιλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ, πὸυτοὺν βοὺτζουτλερινὲ κηρμηζὴ βὲ γιαγλὴ πὶρ παλτζηκτὰν καλήντζα πὶρ πατανὰ βουρουρλάρ. Ἀνλὲρ ἄσλα γιηϊκανμαζλάρ. Ἀνλερὶν ἐλπισεσὶ πὶρ παλτζὴκ πατανασηντὰν ιπαρὲτ ὀλοὺπ, ἐσκισὶ τὸκοὺλοὺρσε γενιτὲν πὶρ πατανὰ ταχὰ βουρουρλάρ.

Ἀνλερὶν σιλαχλαρὴ, οὔτζ κατὲμ οὺζοὺν πὶρ ναμλουλὴ πὶρ μηζρακτὰν, βὲ καπὰ πὶρ κηληζτὰν ιπαρέτ τὶρ. Πουνλαρτὰν κάτι ναζὰρ, μαντὰ τερισιντὲν πόγιούτζεκ πὶρ καλκὰν ἰλὲ οὺτζοὺ τοπουζλοὺ πὶρ ἀγὰτζ ταχὰ τασηρλάρ.

Ἀνλερὶν γαβγὰ ἐτμεσινὶν ταρζηνὰ κελίντζε, τὸυσμενλερινὶν οὺζερινὲ χόυτζοὺμ ἐτερὲκ, μηζρακλαρὴ γιάχοτ κηληζλαρήλε τὸγιούσὸυρλέρ. Πάζεν τοπουζλοὺ ἀγατζλαρηνὴ χασιμλερινὲ ἀταρὰκ γαβγαγιὰ πασλαρλὰρ, γιάχοτ ἔγερ χασιμλερὶ ταπὰν καλτηρμακτὰ ισελὲρ, ἀνὴ σακατλαμὰκ γιάχοτ γερὲ τὸυσὸυρρὲκ ιτζοὺν ἀγατζὴ ὀνὰ ἀταρλάρ. Καλκὰν κουλλανμαλαρηνὴν σεπεπὶ τάχι χασιμλερινὶν ζεχιρλὶ ὀκλαρηντὰν βὲ μηζρὰκ ταρπελεριντὲν ἐμὶν πὶρ χαλτὲ πουλουνμάκ τηρ.

Τικὲρ καπιλελερὲ μενσοὺπ πέκ ἀζ τζενκιαβερλὲρ βὰρ τήρ κι, Μεζάϊ τζενκιαβερλερλίϊλε πογὰζ πογαζὰ γαβγὰ ἐτὲ πιλσινλέρ.

ΒΕΡΕΜ ΙΛΛΕΤΙΝΙ ΙΛΕΡΙ ΚΕΤΙΡΕΝ ΙΚΛΙΜ

Βερὲμ ἰλλετινὶν τεταβισὶ χουσουσηντὰ ικλιμὶν πὲκ πὸγιοὺκ ἐχεμμιγετὶ βάρ τηρ. Ρουτουπετλὶ βὲ μουζίρρ χαβὰ, τὸζ, βὲ τερετζέϊ χεραρετὶν πιρτὲν πιρὲ τεγισμεσὶ, βὲλ χασὴλ ινσανὴ πὸὺ χασταληγὰ τὸυτζὰρ ἐτμὲκ ιστιτατηνὴ χαΐζ ὀλὰν χὲπ χαλλὲρ, βερεμὶν ἰλερλεμεσινὶ ιντὰτζ ἐτετζὲκ σεπεπλὲρ ὀλτηκλαρηντὰν, πὸϊλὲ χαβατὰν βὲ πὸϊλὲ χαλλερτὲν γάγετλε σακηναράκ χαβασὴ σαγλὰμ βὲ τεμὶζ ὀλὰν, βὲ πὶρ καραρτὰ ὀλοὺπ ρούζκιὰρ βὲ τοζτὰν τάχι ἀρὶ βὲ περὶ πουλουνὰν μαχαλλερὲ κιτμὲκ πὲκ τζὸκ φαϊτελί τὶρ — σὸϊλέ κι πάζεν χαστανὴν μουτζιζὲ νεβιντὲν ὀλαράκ πὶρ τεσσίρι χαρίκ οὺλ ἀτὲ ἰλὲ ἐγιλεσμεσινὶ μουτζιπ ὀλούρ. Χαστὰ πὸυτοὺν πὸυτοὺνὲ ἐγιλέσμεσε πιλὲ, πὸὺ σαγετὲ χὶτζ τεγίλσε ἰλλετὶν ὀνὸὺ ἀληνμὴς ὀλούρ.

Λάκιν σενενὶν πάζη μεβσιμλερὶ μούστεσνὰ ὀλαράκ, χαβασὴ πὸὺ χάλ οὺ σαρτλαρὴ χαΐζ ὀλὰν μαχαλλὲρ πουλμὰκ κολάϊ τεγίλ τὶρ, βὲ πουντὰν μάτα πὸϊλὲ γερλερὲ κιτμέκ τε χὲρ κεσὶν χάλ οὺ βακτηνὰ ναΐρεν μούσαϊτ ὀλμοὺς ὀλούρ. Πέλκι χασταγιὴ τεπτίλι ἄπ οὺ χαβὰ ιτζὸὺν ὃ κατὰρ οὺζὰκ πὶρ γερὲ κὸντερμὲκ ιστενιλίρ κι, ἀνὴν γιολτὰ χασταληγήντζα ζαραρλὴ ὀλὰν χαλλερὲ τὸυτζὰρ ὀλμαμαση καπίλ ὀλμάζ· ἴμτι ἰστὲ ἄντζακ πὸὺ σεπεπλερὲ πινάεν χαβὰ τεπτιλὶ ιτζρασηντὰν βὰζ κετζιλμελί τὶρ.

Χασταλὴκ νὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, χασταμιζὰτζ πὶρ κιμσενὶν χαβὰ τεπτιλὶ ιτζὸὺν πὶρ γερὲ κὸντεριλμεσιντὲν ἐββὲλ, ἀνὴν κιτετζεγὶ μαχαλτὲ νάσηλ ραχατσὶζ χαλλερὲ τὸυτζὰρ ὀλατζαγὴ ἰχτιμαλὴ κὸζ ὀνὸυνὲ κετιριλερὲκ, ἀνὰ κὸρὲ χαρεκὲτ ὀλουνμαλή τηρ. Ἔγερ λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ πακηλάμαγιατζακ, γιάχοτ βατανηνὴν χασρετιντὲν μούζταρλπ ὀλατζὰκ, βὲ γιὰ πιρὲρ βέτζχλε ραχατληκτὰν μαχρούμ πουλουνατζὰκ ισὲ, πὸὺ χαλτὲ πουλουντηγὴ γερτὲ καλσὰ πέλκι ταχὰ ἐγὶ ὀλούρ. Τζὸύνκι πὸὺ τακτιρτὲ χὶτζ τεγίλσε ἐγὶ πακηλμασὴ, λαγιηκὴ οὺζρὲ γητὰ ἀλμασὴ, βὲ κεντισινὲ πακὴπ χητμὲτ ἐτενλερὶν χὲρ βακὴτ κὸυλὲρ γιοὺζ βὲ ναζικιανὲ τάβρ οὺ χαρεκὲτ κὸστερμελερὶ τάχτη τεεμιντὲ πουλουνμὴς ὀλούρ. Φάκατ ἔγερ βετανηντὰ καλατζὰκ ισὲ, ἀνὴν σακὶν ὀλτηγὴ χανενὶν, γιάχοτ γιατμὴς πουλουντηγὴ ὀτανὴν, μούμκὶν μερτεπὲ τεμὶζ βὲ χαβατὰρ ὀλμασηνὰ, βὲ τερετζέϊ χεραρετὶν πὶρ καραρτὰ πουλουνμασηνὰ, βὲλ χασὴλ ὃλ ὀτανὴν χαβασηνὴν ἀνὴν κὸντεριλμεσὶ μούνασιπ κὸρὸύνμεγεν μεμλεκετὶν ικλιμὶ κιπὶ πὰκ βὲ σὰρ πὶρ χαλτὲ πουλουντηρηλμασηνὰ τικκάτ οὺ ἰτινὰ κὸστεριλμελί τὶρ. Ἴμτι πὸὺ χουσουστὰ νὲ κιπὶ τετπιρλὲρ ιττιχαζὴ λαζὴμ κελετζεγινὲ ταΐρ χαστὰ σαχιπὶνὲ ταλιμάτη μαχσουσετὲ πουλουνμὰκ χὲρ χεκιμὶν μὸυκελλὲφ ὀλτηγὴ βεζαΐφι ἀλιγεσιντέν τὶρ.

Σαγιάνη μεμνουνιγὲτ ἀχβαλτὲν τὶρ κι, λαζὴμ ὀλτηγὴ κατὰρ τικκάτ οὺ ἰχτιμαμτὰ πουλουνηλμάκλα, πὶρ βερεμλινὶν κεντὶ βατανηντὰ χὶτζ πὶρ ραχατσηζληγὴ μουτζιπ πὶρ χαλτὲ πουλουνμασὴ σὸϊλὲ τουρσοὺν, ἀνὴν ἰατέϊ σηχχέτ οὺ ἀφιγὲτ ἐτμεσὶ ιτζοὺν, χαλλὲρ πὶρ τζὸκ τετὰπίρι σηχχιγετὲν μεμοὺλ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ μούσαϊτ ὀλὰ πιλιρλέρ.

Μάμαφιγ ἰλλέτι μεζκούρενὶν ἐσκιμὶς ὀλὰν τερετζεσιντὲ πουλουνὰν χασταλὰρ χὲρ νὲ βακὴτ βατανλαρὴ χαριτζιντὲ ὀλὰν μεμλεκετλερτὲ χαβὰ τεπτιλινὲ κιτμισλὲρ ισὲ, πὸὺ χὰλ τάϊμα χακκλαρηντὰ χαϊρλὴ ὀλμούς τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΜΟΥΤΕΑΧΧΙΡΕ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

1.

«Σανήρσην πὶλ τζούμλε τεχαρριγιάτη πεσεριγὲ, Κιτάπη Μουκαττεστὲ μούντεριτζ χακικατλαρὴ ταχὰ κουββετλὶ πὶρ ταρζτὰ ταστὶκ ἐτμὲκ οὺζρὲ τερτιπ ὀλουνμής τηρ.»

ΧΕΡΣΕΛ

Γιόκ τηρ ἀχὲρ πὶρ κιτάπ κι, Κιτάπη Μουκαττὲς κατὰρ τζὸκ χούτζουμλερὲ τὸυτζὰρ ὀλμοὺς ὀλσούν. Ἀχὲρ χὶτζ πὶρ κιτάπ πουλάμαζσην κι, ἀλεϊχιντὲ βὲ λεχιντὲ πὸὺ κατὰρ τζὸκ σεϊλὲρ γιαζηλμὴς ὀλσούν. Τεχρλὲρ μιρουρλίϊλε φικρλὲρ τενβὶρ ὀλουντήκτζα, κατὶμ Γιουνὰν βὲ Ρώμα μασαλλαρὴ ρετὶ ὀληντηλάρ· βὲ χέμαν πὸὺ σρατὰ πὶρ τακὴμ τεχρὶ μούνακκιτλὲρ ζιγιατὲ μούτετζασὴρ πουλουνοὺπ, Ἄχτη Ἀτὶκ οὺζερινὲ χοὺτζούμλε ἀνὴ τάχι πὶρ νεβ μασαλλὰρ μετζμουασὴ ἀὶτ ἐϊλετιλέρ. Χριστιὰν τὸυνγιασὴ ὃν γετὶ βὲ χάττα ὃν σεκὶς τεχρλερτὲν περοὺ ἰμανηνὴν ἐσασὴ χαλιντὲ κὸζεττιγὶ βὲ σεβτιγὶ Κιτάπη Μουκαττεσὲ απὶρ τζὸκ ἀσλσὴς βακηαλὰρ καϊτή τηρ» τενιλτιγινὶ ἰσιττικτὲ ζιγιατεσίϊλε μούζταρλπ πουλουντού. Ἰστὲ πὸϊλὲ πὶρ χενκιαμτὰ ἰτί κι, ἄπανσης κατὶμ σαρκὶ τὸυνγιὰ ἀτζηλὴπ, τερουνιντὲ χὴφς ἐϊλετιγὶ γαναϊμὶ τησαρὴ βερτί· βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν καχριμανλαρηνὴν ἴσμ γιὰ ἀμελλερὶ σανεμλὲρ οὺζεριντὲ μουχαρρὲρ πουλουντηλάρ. Κεντιλερινὶ ἀλλμ ζὰνν ἐτὲν μουζίλλ σεφιχλερὶν ταχκὶρ ἐττιγὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶ τασὶκ ἐτμὲκ οὺζρὲ τασλὰρ ρέφι ἀβάζ ἐϊλετιλέρ. Χέμαν σοὺ σὸν ἐλλὶ σενὲ ζαρφηντὰ τήρ κι, Μησὴρ, Βαβυλὼν βὲ Ἀσσυρία σανεμλερὶ ιχτιφὰ ἐϊλετικλερὶ μαχαλλερτὲν τζηκὴπ πὲ τέκραρ τιρὶ κελαμλὰρ ἰλὲ σὸϊλεμεγὲ φουρσατγιὰπ ὀλμουσλάρ τηρ.

Μεζκοὺρ ταριχτὲν ἐββὲλ γίνε Κιτάπη Μουκαττέσὶ τζεσουρανὲ μούταφαὰ ἐτενλὲρ πουληνμὴς ισέ τε, σιμτικὶ τεχαρριγιὰτ ὃλ μούταφαλαρὰ κουββὲτ βὲ ρεβνὰκ ἰλαβὲ ἐτμίς τὶρ. Κοὺτοὺπὶ μοὺλχεμὲ γίνε τὸυσμενλερὶ οὺζερινὲ γαλεπὲ τζαλμὴς, βὲ ἴλα νιχαγὲ τάχι γαλίπ ὀλατζαγηνὴ ισπὰτ ἐτμίς τὶρ.

Χαφριγιάτη μοὺτεαχχιρενὶν νὲ χουσουσλαρτὰ Κιτάπη Μουκαττεσὲ χητμὲτ ἐττιγινὶ τεφερροὺατήϊλε πεγιὰν ἐτμὲκ πὶρ τζὸκ τζιλτλερὲ

μόυχτὰτζ ἰσέ τε, Κιτάπη Μουκατἴτεσἰν τοστλαρηγὰ πἰρ τερετζὲ χητμὲτ μακσετἴἴλε ἴσπου παχσημηζτὰ μουχτασάρεν πάζη ἐχὲμμ χουσουσλαρὴ ζικρ ἐτμὲκ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτετζέγιζ. Μεκαλὲ πασλήτζα ἀτιτεκἰ ἀλτὴ κησμλαρὰ μόυνκασἰμ ὀλατζάκ τηρ· 1. Κιλδανιστὰν, 2. Μησήρ· 3. Ἀσσυρία· 4. Μωὰβ τασή· 5. Παλαιστίνη· 6. Χεττιλέρ.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ — ΚΙΛΔΑΝΙΣΤΑΝ

Φάσλη ἐββέλ

Κιλδανιλὲρ τἰγιαρηντὰ ἐτἰλὲν τεχαρριγιὰτ βὲ χαφριγιατὴν Κιτάπη Μουκατἴτεσὲ ὀλὰν χητμετἰ, Μωϋσησἰν πὲς κιταπηνὴν ταχριρινὲ ἐτἰλὲν ἰτιραζὴ τζὲρχ ἐτμὲκ ὀλμασήἴλε πὲκ ἀζἰμ τἰρ. Ἴνγηρσολ, Μωϋσησἰν ἐγιαμηντὰ ἓλ γιαζησὴ ναμαλόὺμ ἰτἰγιντὲν, ὃν τενπἰχλερἰν γιαζηλμασὴ μόυμκἰν τεγίλ ἰτἰ τεγιὸὺ ἰττἰὰ ἐἴλετἰ. Ρηνὰν τάχι κεντἰνἰν «Ἰσραὴλ ταριχἰ» νὰμ ἐσεριντὲ, Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ βὲ Ἰακωβὴν βακητλαρηντὰ ἓλ γιαζησὴ μεβτζοὺτ ὅλματηγηνη, βὲ πινάπεριν Γεν. λή. 18τὲ μουκαϊγὲτ μὸχρ κεϊφιγετινἰν γιανλὴς ὀλτηγηνὴ ἰττἰὰ ἐἴλετἰ.

Ἴγγερσολ βὲ Ρηνὰν πὲκ ἐρκὲν βὲ ἀτζελὲ σὸἴλετἰλέρ· βὲ πού γιὸλ ἰλὲ ἄντζακ κατἴμ τεβαρἰχ χακκηντὰ ὀλὰν τζεχαλετλερινἰ ἰσπάτ ἐἴλετἰλέρ.

Ἰλὲς σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Θαἰλ-ἑλ-Ἀμαρατὰ πουληνὰν Κιλδανἰ κουγιουτατηνὴ μόυταλαὰ ἐτὲν Προφεσὸρ Σἐἴς σοὺ νετιτζεγὲ κελμἰς τἰρ κι, «Ταρἰχι Μιλαδτὰν ὃν πὲς τεχἰρ ἐββὲλ—χουρουτζτὰν πἰρ τεχἰρ μουκατἴτεμ — γαρπἰ Ἀσιανὴν μὸυτεμεττἴν ἀλεμιντὲ, Κιλδανιστὰν, Μησὴρ, Συρία, Παλαιστινηνἰν οὐφὰκ ἐγιαλετλερἰ, Μαπέἴν ὀὺν Νεχρέἴν βὲ χάττα Σαρκὶ Καππαδοκία μιγιαννηντὰ μουχαπεράτη ταχριριγὲ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, ἴσπου μουχαπερὲ τζοκτζὰ Κιλδανἰ λισανηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνούρ ἰτἰ. Κιλδανἰ λισανηνὴν ταλλὶμ ἐτἰλτἰγἰ χὲρ τἰγιαρτὰ κιταπχανελὲρ βὲ μεκτεπλὲρ κεσρέτλε πουλουνουρλάρ ἰτἰ. Χακικάτη χαλτὲ κουρούνη μὸυτεαχιρετὲ Φρανσὴζ λισανηνὴν ὀλτηγὴ κἰπἰ, ὅλ ἐγιαμτὰ τάχι Κιλδανἰ λισανὴ σιγιασὲτ βὲ νεζακὲτ λισανή ἰτἰ· ἄντζακ σοὺ φὰρκ ἰλέ κι, Φρανσὴζ λισανηνή δἰρενμὲκ τζὸκ βακὴτ ἰστεμὲζ ἰκὲν, χάττη μηχὴ ὁκουμάκ σενελέρτζε ἐμὲκ βὲ τἰκκατὰ μόυχτάτζ ἰτἰ.» Πἰρ Φρανσὴζ μουχαρρἰρ τάχι πὲκ μόυνασεπέτλε τεμἰς τἰρ κι, «Ρηνανὴν ἴσπου μουαχαζασηνὴν πἰρ κὰτς ἄἴ τὰχὰ τεχἰρ ὀλούνμαμαση νὲ ἀτζηνατζάκ πἰρ χουσούς τἰρ!»

Κιλδανιλερἰν πἰρ νεβ σάββατον κόζετἰρ ὀλτηκλαρὴ σἰμτἰ κιάμιλεν ἀνλασὴλμής τἰρ. Ἀνλὲρ τάχι Γεχουδιλὲρ κἰπἰ γετιντζἰ κὸυντὲ ραχὰτ ἐτερλὲρ, βὲ ἀνὰ σάββατον ἰσμινἰ βεριρλέρ ἰτἰ. Ἴσπου ἴσμ Ἀσσυρία λισανηντὰ «Κἀλπ ἰτζὸὺν ραχὰτ κὸυνὸὺ» μανασηντὰ ἰσέ τε, Ἀχαδία (κατἴμ σιμαλἰ Κιλδανιστὰν λισανήντζα αἰσἰν ἰτμαμὴ κὸυνὸὺ» τεμέκ τἰρ. Ἀνλερἰν σάββατον ἀγινιντὲ φαρκλαρὴ σουρατὰ τἰρ κι, σαββατονὴ χὲρ γετἰ κὸυντὲ πἰρ τεγίλ, ἴλλα καμερἰ ἀγιὴν 7ιντζἰ, 14ὸυντζόὺ, 21ιντζἰ κὸυνλεριντὲ μουκατἴτες χὴρς ἐτερλέρ ἰτἰ. Κιλδανιλερἰν χαραπαλαρτὰ πουλουνὰν τὰς κουγιουτατὴ ὅλ κὸυνλὲρ χακκηντὰ σὸἴλὲ ἰταρεἴ λισὰν ἐτἰγιορ· «Ἀτεστὲ πισιριλμἰς ἔτ γενἰλμεμελι τἰρ, βὸυτζουτἰνἰν ἐσβαπὴ τεγισἰλμεμελι, πεγιὰζ ἐσβὰπ κἰγινἰλμεμελι, κουρπὰν ζὲπχ ἐτἰλμεμελι, χόυκμτὰρ κεντἰ ἀραπασηνὰ ρακἰπ ὅλμαμαλη, βὲ οὺμουμὰ χιτὰπ ἔτμεμελι τἰρ. Φαλτζὴ φαλτζηλὴκ ἔτμεμελι, βὸυτζουτὲ ἰλὰτζ σὸυρὸύλμεμελι, βὲ χἰτζ πἰρ λανὲτ σὸἴλένμεμελι τἰρ.» Πὸἴλετζε μεσγουλιγὲτ σαγιηλὰν χὲρ ἰσἰν ἰτζρασὴ ὅλ κὸὺν ἰτζὸὺν μεμνού ἰτἰ.

Κιτάπη Μουκατἴτὲς «ραχὰτ κὸυνὸυνὸὺ τακτἰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνὴ χατρηντὰ τουτάσην» τεγερὲκ ἀνὴν ἀκτέμτζε βεριλμἰς βὲ μαλὸὺμ ἰτἰγινἰ ἰμὰ ἐἴλετἰγἰ κἰπἰ, Κιλδανἰ τεχαρριγιατὴ τάχι ὅλ ἐμρἰν βεριλμεσιντὲν τζὸκ ἐββὲλ μεζκὸὺρ ἀγινἰν ὅλ βακτὴν μὸυτεμεττἴν σαγιηλὰν κησμὴ ἀρασηντὰ τζαρἰ ἰτἰγινἰ κὸστερμέκλε Κιτάπη Μουκατἴτεσἰ ταστἰκ ἐἴλεμἰς τἰρ· τζὸκ ἰχτιμὰλ τἠρ κι, σαββατονὴ χὴφζ ἐτμὲκ πάπηντὰ ὀλὰν ἐμρἰ Ἀλλὰχ τὰ Ἀδὰμ βὲ Εὐαγιὰ ἰτὰ ἐἴλεμἰς, βὲ πάτεχου Νῶε βασητασἠἴλε κεντἰ ζὸὺρριγετἰ ὀλὰν μιλλετλερὲ τἀγηλμἠς τἠρ.

Ἀτεμἰν ἰρτιτατὴ χακκηντὰ πἰρ κὸνὲ τσριφὲ τἀχὰ κὲσφ ὀλούνμαμης ἰσέ τε, Κιλδανιλερὲ ἀἴτ πἰρ ἐσκἰ τὰς χαμἰλ πουλουντηγὴ πἰρ ρὲσμ βασητασἠἴλε ὅλ βακηαγιὴ πάζη τερετζὲ ἰμὰ ἐτμεκτέ τἰρ. Ὅλ τασβιρτὲ πἰρ ἀγὰτς, ἀγατζὴν ἰκἰ ταραφηντὰ πἰρ ἀτὲμ βὲ πἰρ καρὴ ὀτουρμὴς ὀλοὺπ, ἐλλερινἰ ἀγατζὴν μεἴβεσινὲ οὐζατμακτὰ, βὲ ἀρχαλαρηντὰ ἰσὲ πἰρ τζεσἰμ γιηλὰν ὀτουρμακτὰ ρὲσμ ἐτἰλμἰς τἰρ. Ἀκκαδία βὲ Ἀσσυρία λουγὲτ κιταπλαρηντὰν ἀνλασὴλτἠγηνὰ κὸρὲ, κατἴμ Κιλδανιλερὲ «πἰρ γιαραμὰζ γιηλὰν,» «κἰτζὲ γιηλανὴ,» βὲ ἀτεμἰν ἰρτιτατηνὴν νετιτζεσἰ ἀτὲ ὀλουνὰν πἰρ «ζουλμὲτ» μαλὸύμ ἰτἰ.

Κερὸπ λουγετινἰν ἀσλὴ Κιλδανἰτζε ἰτἰγἰ τεπεἴγιὸὺν ἐτμἰς τἰρ. Ἴσπου ἴσμ πουγὰ βὸυτζουτλὴ βὲ ἰνσὰν πασλὴ πἰρ χαἴβανὰ βεριλἰπ, Ἀσσυρία σανεμλεριντὲ χαγιὰτ ἀγατζηνὴν ἰκἰ ταραφηντὰ τάχι ρὲσμ ἐτἰλμισλέρ τἰρ. Ἰσπου σουρετλερτὲν πἰρ Κιλδανἰ πἰνασὴ καπουσηντὰ ρὲσμ ὀλουνμὴς πουλουνμασὴ, ἰχτιμάλεν σερἰρ ρουχλαρὴν ἰτζερἰ κἰρμεσινἰ μὲν ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ὅραγια κονουλτὴκλαρηνὴ ἰμὰ ἐτέρ. Κελιμενἰν κόκὸὺ «γιακὴν κελμὲκ» ὀλοὺπ, πὲκ μόυχτεμἰλ τἰρ κι, Ἀλλαχὰ κελὲν πἰρἰ τεμὲκ ἰστενιλἰρ.

Ἀτὲμ κελιμεσἰ τάχι ἄσλεν Βαβυλὼν λισανηντὰν ὀλοὺπ, Ἀσσυρία βὲ Ἰπρανἰ λισανλαρηντὰ πουλουνὰν ἄἴνι κελιμὲ ἰλὲ χεμμανά τἠρ. Ἄβελ (Ἀπὶλοὺ), Μεθουσάλα (Μαθουσαιλἰ), Ἀβραὰμ (Ἀπουραμοὺ), Σάρρα (Σαρὰτ) βὲ σάἴρ πἰρ τακὴμ ἰσμλὲρ Κιλδανἰ κουγιουτατηντὰ κὸρόυλμούς τἰρ.

Ταρσούς Α. Χ. Χ.

ΒΑΚΗΤ ΤΑΚΣΙΜΛΕΡΙ

(θηντζή νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ἄἴ μόυττετἰ νὲ τἰρ; Καμερἰν κεντἰ μεταρηντὰ μουαϊγὲν πἰρ νοκτατὰν ἀἴρηλὴπ τέκραρ ὅραγια κελμεσινέτεκ μόυρούρ ἐτὲν ζεμάν τἠρ. Ἴλμι χεἴγεττὲ γετἰ φαρκλὴ ἄἴ μόυττετἰ βὰρ ἰσέ τε, πουνλαρτὰν ἄντζακ οὐτζόὺ ζἰκρ ἐτἰλετζέκ τἰρ· 1. Καμερἰν κὸυνὲς βὲ ζεμἰν ἀρασηντὰν ἀἴρηλὴπ τέκραρ ὅραγια κελμεσινέτεκ κὸυζερὰν ἐτὲν 29 κὸὺν, 12 σαὰτ, 44 τακικὰ βὲ 2.87 σανιγελἰκ μόυττὲτ ὀλοὺπ, σέχρι καμερὶ γιάχοτ Ἀραπὶ ἄἴ τεσμιγὲ ὀλουνούρ. 2. Καμερἰν ζεμἰν ἰλὲ πἰρ σαπἰτ γιηλτὴς ἀρασηντὰν ἀἴρηλὴπ τέκραρ ὅραγια κελίντζεγετεκ μόυρούρ ἐτὲν 27 κὸὺν, 7 σαὰτ, 43 τακικὰ βὲ 11.5 σανιγελἰκ μόυττὲτ ὀλοὺπ, σέχρι νὲτζμ ἰτλὰκ ὀλουνήρ. 3. Καμερἰν μεταρηνὴν χάττη ἰστιβαγιὴ κὰτ ἐττἰγἰ νοκτατὰν ἀἴρηλὴπ τέκραρ ὅραγια κἰρμεσινέτεκ μόυρούρ ἐτὲν 27 κὸὺν, 5 σαὰτ, 5 τακικὰ βὲ 36 σανιγελἰκ μόυττέτ τἰρ. Οὔμουμεν ἐχαλινἰν πιλτἰγἰ καμερἰ ἄἴ μόυττετἰ πἰριντζισί τἰρ.

Σενὲ ταγἰν ὀλούνμαζταν καμερἰν χὲρ τεβρινἰν μόυττετἰ γιακήνεν 29½ κὸὺν ὀλτηγηνὴ ταγἰν ἐτμὲκ κὸὺτς τεγίλ ἰτἰ· ἄἴ τακσιμἰ ταπἰτ βὲ κολάἴ πἰρ τακσἰμ ὀλτηγηντὰν, ἰχτιμάλεν κατἰμλὲρ πού μόυνασεπέτλε σενεγἰ 12 καμερἰ ἀγιὰ πόλτὸυλέρ. Ἄἴ χὲρ μιλλετἰν ρουζναμεσιντὲ πουλουνούρ· Ρουμλὰρ ἀγιὴ ὀνὰρ κὸὺντὲν ἰπαρὲτ ὀὔτς φασλὰ τακσἰμ ἐτερλέρ ἰτἰ· Φρανσηζλὰρ τάχι Φράνσα ἰνκηλαπηνὴ ταριχ πασὴ ἰττιχὰς ἐτμεγὲ τζὲχτ ἐττικλεριντὲ, Ρουμλὰρ κἰπἰ ἄἴ μόυττετινἰ ὀὔτς φασλὰ τακσἰμ ἐτμὲκ ἰστετἰλὲρ ἰσέ τε, μουβαφφὰκ ὀλάματηλαρ· Ρωμαληλὰρ ἀγιὴν κὸὺνλερινἰ 1—30ατὲκ σαγιατζὰκ γερτὲ χαφτὰ καπὸὺλ ἔτμεζτεν ἐββὲλ, πἰρἰ ἀγιὴν ἰλκινὲ, τἰκερἰ 13 γιὰ 15ινὲ, ὅλ πἰρἰ τε ἰκιντζιτὲν γετἰ κὸὺν σόνρα ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, ὀὔτς μουαϊγὲν κὸὺνλερἰ ὀλοὺπ, ἰλκινὲ αμουκαττὲς» μανασηντὰ ὀλὰν «Κέλανδ,» ἰκιντζιγὲ «τακσἰμ» μανασηντὰ ὀλὰν «Ἰὸης,» βὲ ὀὺτζὸὺντζὸὺγὲ Ἰὸηστὲν γετἰ κὸὺν σόνρα, «γετἰ κὸὺν σόνρα» μανασηντὰ ὀλὰν «Νὴν» τεσμιγὲ ἐτερλὲρ, βὲ ἀγιὴν κὸὺνλερινἰ τάχι «φιλὰν κὸὺντὲν σοὺ κατὰρ ἐββὲλ» τεγερὲκ σαγιαρλάρ ἰτἰ. Ζεμάνη κατἰμτὲ ἄἴ μόυττετινἰ 29½ κὸὺν χισὰπ ἐτμὲκ μόυνασἰπ ὅλματηγη ἰτζὸὺν ἀγιὴν πἰρἰ 29 βὲ τἰκερἰ 30 κὸὺν χισὰπ ἐτἰλἰρ ἰτἰ· σονραλαρὴ ἄἴ σενενἰν τὰμμ ὃν ἰκιτὲ πἰρἰ ὅλματηγη ἀνλασὴλήντζα, πάζηλαρ καμερἰ ἄἴ ἰλὲ σενεγἰ πἰρ ἀλακαγιὰ κἐτιρμὲκ ἰτζὸὺν ἔπεγι τολασὴκ χισαπλαρὰ γιὸλ ἀτζτηλάρ· νιτζελερἰ τὲ καμερἰ ἀγιὴ, κὸὺλλιγεν τὲρκ ἐττἰλέρ.

Σενὲ νέ τἰρ; Σεμσἰν μουαϊγὲν πἰρ γιηλτηζτὰν ἀἴρηλὴπ πὲ τέκραρ ὅραγια κελμεσινέτεκ μόυρούρ ἐτὲν μόυττετ, γιάχοτ κὸυρέἴ ἀρζὴν κεντἰ μεταρηντὰ μουαϊγὲν πἰρ νοκτατὰν ἀἴρηλὴπ τέκραρ ὅραγια κελμεσινέτεκ κὸὺζερὰν ἐτὲν μόυττετ τἰρ. Ἰκἰ νεβ σενὲ οὐσουλὴ βάρ· πἰρἰ καμερἰ σενὲ τεσμιγὲ ὀλουνούρ κι, πού χισάπτζα πἰρ σενὲ 12 καμερἰ ἀγιὰ μόυσαβἰ τἰρ· λάκιν πού μόυττὲτ ἄσηλ σενετὲν 11 κὸὺν κατὰρ ἐκσἰκ ὀλτηγηντὰν, πού οὐσουλὴ καπὸὺλ ἐἴλεγενλερἰν σενελερἰ, Ἰσλὰμ βὲ Γεχουδιλερινἰ μισιλλὸὺ, χὲρ σενὲ 11 κὸὺν ἐββὲλ χιτὰμ πουλούρ. Πού οὐσουλὴ ἴλκ ἰτζὰτ ἐτενλὲρ Γιουνανλὰρ ὀλοὺπ, ἴσπου ἐκσιγἰ τολτουρμὰκ ἰτζὸὺν πάζη τετπἰρλὲρ τάχι ἰττιχὰς ἐττἰλέρ κι, πουνλὰρ πὲρ βέτζχι ἀτἰ ζἰκρ ὀλουνούρ.

Σόλων, 12 καμερἰ ἄἴ πἰρ σενετὲν 11 κὸὺν ἐκσἰκ ὀλτηγηντὰν, ἰκἰ σενετὲ πἰρ ἄἴ ἄρτηρτή·

φάκατ πού τα ἄσηλ σενετὲν 7½ κὸὺν φαζλὰ ὀλτὴγηγητὰν, Καλλίστρατος χὲρ σεκὶζ σενετὲ πὶρ ἀρτὰν ἀγιὴ τὲρκ ἐττιρτί. Ἴπού χισάπτζα γίνε 16 σενετὲ οὔτζ κὸὺν ἀρττὴγηγητὰν, σονραλαρὴ χὲρ 160 σενετὲ ἰλαβὲ ὀλουνὰν ἀγιή τα τὲρκ ἐττιλέρ. Ἴπὶρ μούττὲτ σόνρα, πού ούσούλ πὲκ καρησὴκ ὀλτὴγηγητὰν, Μέδων πασκὰ πὶρ γιὸλ πουλτού· μούμαϊλέϊχ 19 σενὲ ἀλὴπ, ἀνὰ κεντὶ ἰσμίϊλε «Μέδων τεβρὶ» τεσμιγὲ ἐττί κι, πού τὲβρ ζαρφητὰ καμὲρ τεμάμεν 235 τεφὰ τὲβρ ἐτέρ· σόϊλέ κι μέσελα, πού κὸὺν ἔγερ καμερὶν 15ὶ ἰσὲ, πού χισαπὰ κὸρὲ, τεμὰμ 19 σενὲ σόνρα, γίνε 15ὶ ὀλατζάκ τὴρ. Ἴπού 19 σενενὶν 12σὶ 12σὲρ ἀϊλὴ, πακισὶ 13ὲρ ἀϊλὴ χισαπ ὀλουνούρ ἰτὶ. Ἴπὶρ ἄσρ σόνρα, ταχὰ ἰντζὲ χισαπὶλαρτὰν, καμερὶν τεβερὰν μούττὲτὶ 29½ κὸὺντὲν τζούζι ζιγατὲ ὀλτὴγὴ τζιχέτλε 19 σενετὲ 7½ σαὰτ φαζλὰ βὰρ ἰτιγὶ ἀνλασηλήντζα, Κάλιππικ 30 κὸὺν ἰτιπὰρ ὀλουνὰν ἀγιὴν πὶρινὶ 29 κὸὺν σαϊτή. Ἴπού ούσουλὴ ἰκιντζὶ ἀσρὴν ἰλκιντὲ γιασαγιὰν σὸλ μεσχούρ ἔχλι χικμὲτ Μησηρλὴ Πτολεμαῖος τα ἰστιμὰλ ἐτέρ ἰτι· ἔλ ἀν πού ούσούλ Καθολὶκ κιλισεσιντὲ τζαρί τὶρ.

Τικὲρ σενὲ τερτιπὶ πὶρ τακὴμ ἰχτιγιαρὶ ἄϊ μούττετλερὶ καπούλ ἰλὲ χασὴλ ὀλὰν σενὲ μούττετὶ τὶρ κι, τζούμλε μιλέλι μούνεββερὲ πού ούσουλὴ καπούλ ἐτέρ. Ἴπού ούσουλὴν μούτζιτὶ Ρωμαληλάρ τὴρ. Ούσούλη τερτιπ σού βέτζχλε ὀλμούζ τὴρ· Ρώμα σεχρινὶν πανισὶ Ρωμῦλος σενεγὶ 304 κὸὺν φὰρζ ἰλὲ ὃν μούσαβὶ κησμὰ πόλτού· λάκιν ἐκσιγινὶ νίτζε ἰκμὰλ ἐττιγὶ μαλούμ τεγίλ τὶρ. Σενεσὶ Μάρτιος ἀγιηντὰν πασλάρ ἰτὶ. Σεπτέμβριος, Νοέμβριος, Ὀκτώβριος βὲ Δεκέμβριος, μερκουμὴν σὸν τὸρτ ἀϊλαρηνὰ βερτιγὶ ἰσμλὲρ τὶρ. Ἴπὶρ μούττὲτ σόνρα Νουμᾶς ὅλ ὃν ἀϊλαρὴν ἰλκινὲ πὶρ Ἰανουάριος βὲ σονηνὰ πὶρ Φεβρουάριος ἀγιὴ ἰλαβὲ ἐττὶ, βὲ ἀϊλαρὴ καμερὶ ἀγιὰ ούϊτουρμὰκ ἰτζούν πιρινὶν μούττετινὶ 29, τικὲρινινκινὶ 30 κὸὺν χισὰπ ἐττί· πού γιολτὰ 12 ἀγιὴν κὸὺνλερὶ 354 ἐτέρ· πὶρ τε ὄϊλὲ ἰλαβὲ ἐττὶ, ὀλτού 355. Λάκιν ὅλ βακὴτ μαλούμ ὀλὰν σενὲ μούττετιντὲν 11¼ ἐκσὶκ ὀλτὴγηγητὰν, ἰκὶ σενετὲ πὶρ, Φεβρουάριος 23 ἰλὲ 24 κὸὺνλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ τεφὰ 22, ὅλ πὶρ τεφὰ 23 κὸὺν χἰτζ χισὰπ ἐτίλμεμεσινι τερτιπ ἰλὲ ὅλ χισὰπ ὀλούνμαγιαν κὸὺνλερὲ οὔτζρὲτ μανασηντὰ Μερσέδινης γιάχοτ Μερσεδονιγιὴς ἰσμινὶ βερτί· ἰχτιμάλεν ἰστζιλερὶν οὔτζρετὶ πού βακηττὰ βεριλίρ ἰτὶ. Ἴπού ούσουλὰ κὸρὲ, σενὲ Μάρτιος 25τὲ πασλαμαλὴ ἰτὶ· λάκιν ἄσηλ σενετὲν πὶρ κὸὺν κατὰρ ούζούν ὀλτὴγηγητὰν, Ἰούλιος Καισαρὴν βακτηνάτεκ σενὲ πασὴ οὔτζ ἄϊ κερὶ καλμὴζ ἰτὶ. Μεζκούρ Ἰμπερατὼρ, Σοσιδζενισὴν γιαρτήμὴ ἰλὲ, Νουμανὴν τερτιπινὶ ἰσλὰχ ἐϊλετί. Μερκουμὴν ἴλκ ἰσὶ σενὲ πασηνὴ Μάρτιος 25ὲ τεσατὸὺρ ἐτὲν κετζὲ κὸὺντὸὺζὸὺν μούσαβὶ ὀλτὴγὴ βακτὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν, κερὶ καλμὴζ ὀλὰν 90 κὸὺνού πὶρὶ 33 βὲ τικερὶ 34 κὸὺν ὀλὰν ἰκὶ ἐϊρετὶ ἄϊ ἰλαβὲ, βὲ Φεβρουάριος 23 ἰλὲ 24 κὸὺνλερὶ ἀρασηντὰ χισὰπ ὀλούνμαγιατζαχ ὀλὰν 23 κὸὺνού τε χισὰπ ἐτερὲκ ἰκμὰλ ἐτμὲκ ὀλτί. Ἰκιντζὶ ἰσὶ οὔτζ σενεγὶ 365ὲρ βὲ τὸρτουντζούγιού 366σὰρ κὸὺν σαϊμὰκ ἰλὲ Νουμανὴν σενεσινὶν φαζλὰ ὀλὰν πὶρ κὸὺνούνού ἐκσιλτμὲκ ὀλτή. Ἴπού τερτιπὲ κὸρὲ, χὲρ τὸρτὲ τακσὶμ ὀλουνὰν σενὲ 366 κὸὺν ἰτιπὰρ ὀλουνὴπ σενέϊ κεπισὲ τεσμιγὲ ὀλουνὴρ, βὲ τικὲρ σενελερτὲν ἀρτὰν κούνού τε Φεβρουάριος ἀγιηνὰ ἰλαβὲ ἐτιλίρ. Ἴπού νεβ σενὲ ταριχινὲ Ρουμὶ τεσμιγὲ ὀλουνήρ.

Ταρίχι Μιλαδὴν 452 σιντὲ Δεκέμβριος ἀϊλαρὴν σηρασηνὴ τεπτίλ ἐτίπ Φεβρουαριοσὴ Ἰανουαριοστὰν σόνρα κοτού· βὲ Ἰανουαριοσὴ σενὲ πασὴ ἰτιπὰρ ἐττί. Ἰούλιος Καισαρὴν σενὲ μούττετὶ ζὰνν ἐττιγὶ ἐγιὰμ ἄσηλ σενὲ μούττετιντὲν 11 τακικὰ βὲ 12 σανιγὲ ούζούν ὀλτὴγηγητὰν, 325τὲ ἄκτ ἐτιλὲν Νικαία μετζλισὶ ζεμανηντὰ κετζὲ κὸὺντὸὺζὸὺν μούσαβὶ ὀλτὴγὴ κὸὺν Μάρτιος 25ὲ κελετζὲκ γερτὲ 21ὲ τεσατὸὺφ ἐττί· 1582τὲ Μάρτιος 14ὲ τεσατὸὺφ ἐττί· ὅλ βακὴτ 13ὸὺντζὸὺ Γρηγόριος Πάπα πού 11 κὸὺνού ἀτλατὴ, βὲ ἰλερὶ κιτμεκλὶκ ὅλμασην τεγιού «Χὲρ 400 ἰλὲ τακσὶμ ὀλούνμαγιαν ἄσρ πασλαρὴ σενέϊ κεπισὲ σαγιήλμασην» τετί. Σίμτι μεζκούρ Παπανὴν τερτιπὶ τζοκλὰρ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνμήζ τὴρ, βὲ ἀλαφράνκα τεσμιγὲ ὀλουνὰν τερτιπ ἰστὲ πού τὴρ.

1852τὲ Παρὶς ρασατχανεσιντὲ μεσχούρ ἔχλι ἴλμι χεϊγὲτ Αὴ Βερριενὶν χισαπήντζα, χακικὶ σενενὶν μούττετὶ 365 κὸὺν, 5 σαὰτ, 48 τακικὰ, βὲ 46 σανιγὲ τὶρ. Ἔγερ πού χισὰπ σαχὶχ ἰσὲ, ἀλαφράνκα σενενὶν μούττετὶ 1.7 σανιγὲ κατὰρ ούζούν ὀλτὴγηγητὰν, 3,000 σενετὲ πὶρ κὸὺν φὰρκ μεϊτανὰ κελετζέκ τὶρ.

Ἀδάνα Κ. Κ. Χ.

ΣΙΚΑΓΩ ΣΕΡΚΙΪ ΟΥΜΟΥΜΙΣΙΝΙ ΖΙΓΙΑΡΕΤ

[Ἀτιτεκὶ χουσουσὶ πὶρ μεκτουπτὰν ἰστιχρατζ ὀλουναρὰκ τὲρτζ ὀλουνμήζ τὴρ]·

Μάϊος 19τὰ Σικαγωγιὰ βασὴλ ὀλούπ ὄρατα 11 κὸὺν καλτήμ. Σεκὶζ κὸὺνούνού νέφσι σεχρτὲ χὲμ ζιγιαρὲτ χὲμ τιτζαρὲτ ἰλὲ κετζιριπ ζιγιατεσιϊλε μούτελεζζὶζ ὀλτούμ. Ἀτὲμ πουρατὰ χέρ ἀν γενὶ σεϊλὲρ κὸρὸὺπ χἰτζ τατζὶζ ὀλμὰζ, παρκλὰρ, σεϊρανκιαχλὰρ βὲ ἐχαλινὶν εἰλεντζεσὶ ἰτζὸὺν πασκὰ τζὸκ γερλὲρ βάρ. Ὸὔτζ κὸὺν τάχι σερκὶϊ ούμουμιγὶ κεζμεγὲ ταχσὶς ἐττίμ. Σικάγω σεχρὶ 24 μὶλ ούζουνληγηντὰ βὲ 10 μὶλ ἐνιντὲ ὀλούπ, σερκὶϊ ούμουμὶ σεχρὶν ἄσηλ ὀρτασηντὰν 9 μὶλ τζενουπτὰ μουκάττεμα Δζέκσην Πὰρκ ταπὶρ ὀλουνὰν μαχαλτὰ βακὴ τὴρ. Ὅραγια καρατὰν τεμὶρ γιὸλ, ἐλεβέϊτηρ κὰρ (τεμὶρ σὸυτούνλὲρ ούζεριντὲν κιτὲν ἀτμεντηφὲρ) σάτχη ἀραζιτὲν γιούκσεκτὲ ὀλαρὰκ βὲ κέϊπλ κὰρ (πὶρ νεβ τούνὲλ) ἰλὲ, σουτὰν ἰσὲ βαπὸρ ἰλὲ κιτίλίρ. Ἴπὲν πὶρ κὸὺν βαπὸρ ἰλὲ, ἰκὶ κὸὺν τε ἐλεβέϊτηρ κὰρ ἰλὲ κιττίμ. Μεκτουπήμὴν πασηντὰ πιναλαρὴν ρεσμινὶ κορούρσούν· πού οὔτζ κὸὺν ζαρφητὰ πὶρ ούτζητὰν πασλαγιαρὰκ σάϊκι χὲπ πιναλαρὴ βὲ ἰτζιντὲ κορούλετζεκλερινὶ πιρὲρ πιρὲρ σέϊρ ἐττίμ. Λάκιν νάσηλ; γιάλήνηζ πὶρ κόζ· κὸρτούγιούμ πὶρ σεγὲ πὶρ ταχὰ πακμαγὰ χἰτζ βακτὴμ ὅλματὴ. Ἴπού οὔτζ κὸὺντὲ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ χἰτζ βακὴτ ζάϊ ἔτμεγερεκ νιζὰμ ἰλὲ χὲρ σεγὶ κορμεγὲ τζαληστήμ. Ζάτεν κετζὲν σενὲ πουραγιὰ κελμὶς ὀλούπ πιναλαρὴ κορμούς ὀλτὴγημτὰν, νέρεγε κιτετζεγιμὶ βὲ γιολουμὴ χἰτζ σασὴρμαγιατζαγημη πιλὶρ ἰτίμ. Ἴπὸἴλετζε Σερκὶϊ Ούμουμιγὶ οὔτζ κὸὺν ζαρφητὰ γιάλήνηζ πὶρ πακὴς ἰλὲ κορτούμ. Λάκιν χὲρ πὶρ σεγὶ κορούπ ἐγίτζε ἀνλαμὰκ ἰτζούν χἰτζ τεγίλ ἰσὲ οὔτζ χαφτὰ λαζήμ τὴρ. Γίνε τε κορτούγιούμὲ χοσνούτ ἡμ. Ὅρατα πὶρ κὰτζ χαρτὰ σὰρφ ἐτὲν ἀτὲμ σάϊκι τούνγιανὴν χὲρ ταραφηνὴ κορμούς ὀλούρ. Τούνγιατὰ ἓν πογιούκ πινὰ, ἓν πογιούκ τὸπ (ἀγηρληγὴ 500 καντὰρ), ἓν ἀτζαΐπ μακιναλὰρ, ἓν ἐγὶ μεϊβελὲρ, ἓν πόγιούκ ἀγατζλὰρ, τζαναβαρλὰρ, παληκλὰρ, ἓν πόγιούκ βὲ παχαλὴ τασβιρλὲρ, σιμτιγέτεκ τούνγιὰ ούζεριντὲ τονμούς ὀλὰν μακιναλαρὴν ἓν πόγιούγιού, τούνγιὰ ούζεριντὲ ὀλὰν πὶρ τζὸκ τζίνς μιλλετλὲρ βὲ ἀνλερὶν σακὶν ὀλτηκλαρὴ γερλὲρ, μέσελα, Τούρκία τζαρσησὴ, λοκανταση βὲ θεατροσὴ, Ἀμερικανὴν χὲρ πὶρ ἐγιαλετινὶν πιναλαρὴ βὲ ἀνλερὶν μούντεριτζατλαρὴ, βὲ σαϊρὲ χὲπ Σερκὶϊ Ούμουμιτὲ κορούλμεκτὲ τιρλέρ. Νὲ χὰλ ἰσὲ, γιαζμάκλε ταριφ ὀλουνμάζ, κιτίλ τε κορμελί. Σικαγωτὰ πού ὃν πὶρ κὸὺντὲ κετζιρτιγὶμ βακττὰν γάγετ τζὸκ χοσνούτ ὀλτούμ.

Π. Κ. Σ.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Χὲρ κὲς ἐκτιγινὶ πιτζέρ· πινάεν ἀλέϊχ φελεγὲ ἰσνὰτ ὀλουνὰν σέϊ χὲπ ἰφτιρά τὴρ.

Χὲρ σεγὲ ούμὶτ ἐτερὲκ γιασαμὰκ, χεγιαλατὰ κουλ ὀλμάκ τὴρ.

Χούσνι ἰπρὲτ, ἐγὶ πὶρ νασιχαττὰν ἐβλά τὴρ, ζίρα Θαλῆς νὰμ φειλεσοφὴν καβλίντζε, «ἓν κολάϊ σέϊ νασιχὰτ ἰτασὴ, βὲ ἓν κὸὺτζ σέϊ ἰσὲ πὶρ σεγὶν ἰτζρασή» τὴρ.

Ἔγερ χὲρ ἀρζού ἐττιγιμὶζ σεγὶν νὲ ὀλτηγηνὴ πὶλσὲκ ἀρζουλαρημὴζ πὲκ μαχτούτ ὀλούρ ἰτὶ.

Ἐμεκτὲν ἀρὶ ὀλμὰκ ἰστεγενὶν γεμεκτὲν πὲρὶ πουλουνμασὴ λαζήμ κελίρ.

Ὀλμούς πὶρ ἀτὲμ ἰτζούν μούκεττὲρ ὀλμαμαλη, ζίρα ὀλούμ χάκκ τὴρ. Ἄντζακ τούτζάρη ζελαλὲτ ὀλανλαρὴν χαλλερινὲ πακὴπ τα ἀτζημαλὴ βὲ ἀγλαμαλὴ τὴρ.

Κουρτλὰρ ἀγατζὴ, κούβελὲρ ἐσβαπὴ, χασέτ τε καλπὶ ἀσηντηρὴρ.

Τούνγιατὰ ἴλμι τεχζίπι ἀχλάκλε περαπὲρ τεβτὶ ού τεβσὶ ἐτιλετζὲκ σέϊ ἄντζακ τιγιανέτ τὶρ.

Ρουχανὶ ἀρζού πασκὰ, τζισμανὶ ἀρζού πασκά τὴρ. Ἴπουνλὰρ τεραζινὶν ἰκὶ κὸζούνὲ πενζὲρ, πὶρὶ ἐνέρσε τικερὶ καλκάρ.

ΜΑΛΑΤΙΑ ΑΦΕΤΖΕΤΕΚΙΑΝΗ ΙΤΖΟΥΝ ΤΑΡΑΦΗΜΗΖΑ ΚΟΝΤΕΡΙΛΕΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

	Γουρούζ
Τζαμλὴ Κοϊτὲ Ταλασλὴ Χαδζῆ Ἰπὰλ ογλού Ἰορδανηστέν	40
Ρουσδζουκτὰ Ἰπαγτζεδζικλὶ Χοβχανὲς Τοροσγιαντάν	47½
Γεκούν	87½

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Ἰούλιος 3, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούλιος 15, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰούλιος 4τὲ Ἰγγιλτερρανὴν Δούζπηρι νὰμ σεχρὶ τζιβαρηντὰ βακὴ πὶρ κόμοὺρ ματενιντὲ τεχσετλὶ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμὴς, βὲ καζάϊ μεζκούρτὲ 146 κισὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ. Ἴπτιτα ματὲν γαζὴ τουτουσὴπ πατλατηκτὰν σόνρα, ματενὶν πὶρ κησμὴ ἀτὲς ἀλμής τηρ. Ἀλτὴ κισὶ πὶρ κὰτζ σαὰτ πιχοὺτ πὶρ χαλτὲ καλτηκτὰν σόνρα σὰγ σαλὶμ ματεντὲν τζηκαρηλμησλάρ. Ματεντὲ ἰσλεγὲν ἀμελελερτὲν πιρὶ ἀραπασηνὴν οὺζερινὲ, «Σεβκόυλοὺ Πέτσι, χοστζὰ κάληνηζ, σὶζ κεντὶ ἐλινιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησὴπ τζαπαλαμαλήσηνηζ. Ἀλλὰχ πιζὲ γιαρτὴμ ἐϊλεγὲ,» τεγιοὺ γιαζμής τηρ. Μερκοὺμ ἐλιντὲ τεπασὶρ ὀλαράχ βὲ κεντὶ ἰμζασηνὴ κομαγὰ μουκτετὶρ ὀλάμαγιαρακ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Γιὸρκ Δουκασὴ ἰλὲ Τὲκ Πρενσεσὶ Μαριανὴν ρέσμι ἰζτιβατζὴ Λονδρανὴν Ἅγιος Ἰάκωβος σεραγιὴ ἰπατετχανεσιντὲ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ ἄκτ ὀλουνμής τηρ. Ἰουντὰν 30 σενὲ μουκαττὲμ Πρὲνς βὲ Πρενσὲς δὴ Γαλὴν, κέζαλικ πουντὰν 53 σενὲ ἀκτὲμ Κραλίτζα Βικτωριανὴν ρέσμι ἰζτιβατζλαρὴ τάχι μεζκοὺρ ἰπατετχανετὲ ἄκτ ὀλουνμής τηρ. Χαβὰ ἀτζὴκ ὀλοὺπ, χὲρ νὲ κατὰρ ρέσμι νικιαχὴν ἰτζρασηνὴ μούσαχετὲ ἐτενλερὶν σαγισὴ πὲκ ὃ κατὰρ τζὸκ τεγιλ ἰτὶ ἰσέ τε, γέβμι μεζκούρτὲ κόρουλετζὲκ ἓν σαγιάνη τεμασὰ μενζαρὲ τοὺγιοὺν ἀλαγιηνὴν γάγετ μοὺκεμμὲλ σουρεττὲ τονανμής, βὲ πινλέρτζε βὲ ὃν πινλέρτζε μεσροὺρ βὲ σὲν χὰλκ ἰλὲ σάϊκι χήντζαχηντζ τολμοὺς ὀλὰν σοκακλαρὴν ἰτζιντὲν κετζμεσί ἰτὶ. Χανελερὶ βὲ κεμερλερὶ τεζγὶν ἐτὲν τζιτζὲκ βὲ χερτὲμ πάχαρ ταλλαρηντὰν πασκὰ οὺζερλεριντὲ, «Ἴλ ἐλ ἐπὲτ μεσοὺτ ὀλάσηνηζ.» «Μιλλετὶν πέρεκετὶ, πὶ πεχὰ πὶρ χετιγὲ,» κὶπὶ σόζλὲρ γιαζηλὴ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ κατὶρὲ παϊρακλὰρ τάχι ἀσηλμής ἰτὶ. Ρέσμι νικιάχ Κάντερπὶρι Ἀρχιεπισκοποσὴ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Ἀλάγιη μεζκούρτὲ Κραλίτζα βὲ Ἰγγιλτέρρα χανετάνη κραλὶ ἀζασηνὴν χέπισι χαζὴρ πουλουντηκτὰν πασκὰ, Ρουσία τεβλετὶ βελίϊ ἀχτὴ, Δανιμάρκα Κράλ βὲ Κραλιτζασὴ, Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν πιρατερὶ Πρὲνς ἰλὲ Πρενσὲς Χένρυ βὲ σάϊρ πὶρ κὰτζ Ἀλμὰν Πρενσλὲρ τάχι χαζὴρ πουλουνμής τηρ. Μ. Γλέδστων ἰλὲ χεϊγέτι βόυκελανὴν ἀζάϊ σαϊρεσὶ, βὲ ἰκὶ φηρκαγιὰ ριγιασὲτ ἐτὲν σιγιασετσὶνασλαρὴν χέπισι τάχι ρέσμι μεζκούρτὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Γενὶ ἐβλενμὶς ζεβτζ βὲ ζεβτζὲ τεμὶρ γιολοὺ μεβκιφινὲ κιττικλερὶ ἐσνασηντὰ Σὲχρ ἐμινὶ Σὲχρ ἐμανετὶ μεμουριϊνινὲ βεκιάλετεν βὲ Πρενσὲ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶς, βὲ Πρένσι μοὺσαριλέϊχ μούνασιπ πὶρ τζεβὰπ ἰτὰ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἰούλιος 4τὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ νοὺτκη ἰρτιταχιγὲ ἰλὲ Ρέϊχσταγ μετζλισινὶ κούσὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μούσαριλέϊχ ἀζάϊ μετζλισὲ ρέσμι χοσαμετιγὶ ἰρὰ ἐττικτὲν σόνρα, τέρχαλ κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασηντὰν πὰχς ἐτμεγὲ πασλαμής τηρ. Νούτκη μεζκοὺρὴν λισαννὰ γάγετλε τικκὰτ ὀλουνμὴς, βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν ἰρὰτ ἐτὲ κελτιγὶ ἓν πελὶγ νουτκλαρτὰν πιρὶ ἄτὶ ὀλουνμής τηρ. Μούσαριλέϊχ τεμὶς τὶρ κι, «Μούττεφικλεριμιζὶν τάχι ἰτικατήντζα, σάϊρ τεβλετλερὶν τερακκηγιάτη ἀσκεριγελερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληναρὰκ Ἀλμανία ἀσκερλερινὶν τάχι τεζγιτὶ ζαρουρί τὶρ. Κανούνη ἀσκερινὶν Ρέϊχσταγ μετζλισινὲ ἴλκ τεφὰ τακτὶμ ὀλουνμασηντὰν περοὺ Εὐρωπανὴν ἀχβάλη σιγιασιγεσιντὲ πὶρ κὸνὲ τεπετὸὺλ βουκοὺ πούλμαμης ἰσέ τε, Ἀλμανία κουββάϊ ἀσκεριγεσὶ τικὲρ τεβλετλερὶν κουββάϊ ἀσκεριγεσινὲ νισπέτεν σενϊϊνι σαπηκατὰν ταχὰ ζιγιατὲ νοκσὰν πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτά τηρ. Ἐββελκὶ Ρέϊχσταγ μετζλισὶ μούζακερατὴ ἐσνασηντὰ πεγιὰν ὀλουνὰν ἀρζουγιὰ τεβφίκαν κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασὴ τατὶλ ἐτιλμὶς ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν σέριαν καπούλ ὀλουνατζαγηνὴ μεμούλ ἐτέριμ. Ἴσπου χουσουσὴ τεσχὶλ ἐτμὲκ οὺζρὲ μετζλισὶν ἴσπου τεβρέϊ ἰτζτιμαὴ ἐσνασηντὰ, μετζλισὲ τικὲρ κὸνὲ κανοὺν λαϊχαλαρὴ τακτὶμ ὀλούνμαγιατζακ, βὲ πού γιούζτὲν χασὴλ ὀλατζὰκ μεσαριφάτη μούνζαμμενὶν νὲ γιολτὰ τετάρικ ὀλουνατζαγὴ χουσουσὴ μετζλισὶν σὸν πεχὰρ τεβρέϊ ἰτζτιμαηντὰ τεζεκκοὺρ ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἐφέντιλερ, πὶρ τζὸκ πόγιοὺκ φετακιαρληκλὰρ ἰτζρασήϊλε πὶς Ἀλμὰν καβμηνὴ καβὶ πὶρ πὰγ ἰλὲ πιρλεστὶρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτούκ. Μιλλὲτ ἴσπου μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν φετάϊ τζὰν βὲ μὰλ, βὲ βατανὴ τερακκηγιάτη σιγιασιγὲ βὲ ἰκονομιγὲ ταρικινὲ ἰρσὰτ ἐτὲν ζεβάτη μούχτερεμσιματὴ ταζὶμ βὲ τεκρὶμ ἐτέρ. Τερακκηγιάτη χαζηρέϊ μιλλιγεμιζ, Ἀλμὰν νέσλι χαζηρηνὴν σερμαγέϊ ἰφτιχὰρ βὲ μεσερρετὶ ὀλμασήϊλε περαπὲρ ἔγερ κεντιλερινὶν ἀπὰ βὲ ἐτζτατλαρὴ κὶπὶ μεμλεκετὶν μαμουριγὲτ βὲ σαατετὶ οὺγρηνὰ πέζλι γαϊρὲτ ἐτερλὲρ ἰσὲ, κεντιλερὶν ἰστιραχὰτ βὲ ρεφαχιγετλερινὶ τάχι τεμὶν ἐτετζὲκ τὶρ. Ἰστικλαλιγετιμὶς ἰτζοὺν τζαπαλατήγημὴς ἐσνατὲ ἐλὲ κετζιρτιγιμὶς ἐγιαλετλερὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ πὶζὶμ ἓν μουκατὲς βαζιφεμὶς ἰκτιζασηντάν τὴρ. Βὲ λάκιν βατανημηζὰ καρσὴ πορτζλοὺ ὀλτηγημὴς ὅλ μουκατὲς βαζιφενὶν ἰφασὴ ἰσὲ ἄντζακ Εὐρώπα σούλχ οὺ σαλαχηνὴ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν πὶρ ζημάνη καβὶ ὀλὰ πιλετζὲκ τερετζὲ κουββετλὶ ὀλμαμήζλε μούμκὶν τὶρ. Οὺμὶτ ἐτέριμ κι, ἴσπου χουσουσὴν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν χισσιγιάτη βατανπερβερανεγὶ κόστερμὲκ χουσουσηντὰ κουσοὺρ ἐτμέζσινιζ.» Κὸντ Καπρίβη γιαρὴμ σαὰτ σούρὲν πὶρ νοὺτκ ὶλὲ ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν ὀκουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶς, βὲ χοὺκούμετὶν τεζγιτὶ ταλὲπ ὀλουνὰν ἀσακίρι μούνζαμμενὶν ἀλτητὰ πὶρ κησμηνὴ τενζιλὶ ἐτμὶς ὀλοὺπ, ταχὰ ζιγιατὲ τενζιλὰτ ἰτζρὰ ἐτέμεγετζεγινι, βὲ Φρανσανὴν βάκτη ἀσαγισὰτὲ κεντὶ ἀσκερινὲ 13,000 νεφὲρ, βὲ Ρουσία τάχι 1889τὰν περοὺ 94,000 νεφὲρ ζὰμμ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Μούζακερὰτ τζουμὰ ἐρτεσὶ χιτὰμ πουλοὺπ, λαϊχάϊ μεζκούρενὶν πού χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ ἰκιντζὶ τεφὰ κραὰτ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Καρλιζηνὴν πεγιανάτη ρεσμιγεσινὲ ναζάρεν, κούμούς κηϊμετινὶν τενεζζούλούντὲν νάσι Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χοὺκούμετὶ 55,000,000 δολὰρ ζαράρ οὺ ζιγιανὰ τοὺτζὰρ ὀλμούς τηρ. 1892 σενεσινὶν ἴλκ ἀλτὴ ἀγιὴ ζαρφηντὰ 5,503 ἰφλασὰτ βουκοὺ πουλτηγὴ χαλτὲ, 1893 σενεσινὶν ἄϊνι μούττετὶ ζαρφηντὰ 6,401 ἰφλασὰτ βουκοὺ πουλμούς, βὲ πού γιούζτὲν ζουχουρὰ κελὲν ζαράρ οὺ ζιγιανὴν μικταρὴ κετζὲν σενὲ 63,000,000 δολὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού σενὲ 169 μιλλιὸν δολὰρ ὀλμούς τηρ. Μεζκοὺρ ἰφλασατὴν πασλήτζα σεπεπὶ ἰττιχὰζ ὀλουνμὴς ὀλὰν σεφιχανὲ τεταπίρι μαλιγετὲν νάσι ἰστικραζλαρὴν ἄκτ ὀλουνμασὴ ὀλμούς τηρ.

— Ρεΐσι τζούμχοὺρ Μ. Καρνωνὴν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ χάλα μουτζίπι μεμνουνιγὲτ πὶρ σουρεττὲ ὅλματηγη τζιχέτλε Φρανσανὴν μιλλὶ σενλὶκ κόυνοὺ ὀλὰν τοὺνκὶ κόυντὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἀσκερὶ ρέσμι κετζιττὲ χαζὴρ πουλουνάμαγιατζαγηνταν τολαγὴ κορκουλμακτά ἰτι.

— Τζινιματζινὶν Χάνκοβ ἐγιαλετιντὲ Χριστιανλὰρ ἀλεϊχιντὲ πὶρ σουρὶς βουκοὺ πουλοὺπ, ἰκὶ Ἰσβεδζλὶ μισιονὲρ κὰτλ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Τζενουπὶ Φρανσατὰ κολερατὰν ὀλενλερὶν σαγιησὴ ἀρτμακτά τηρ. Ἰσπανιανὴν Φράνσα χουτουτὴ τζιβαρηντὰ βακὴ πάζη μαχαλλεριντὲ πὶρ κὰτζ κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμής τηρ. Πὶρ σεχρὶν πελετιγὲ μετζλισὶ μαχάλλη μεζκούρτὲ κολέρα ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ 8 κὸὺν κιζλὶ τουτμὴς ὀλμασηντὰν τολαγὴ χόυκούμετ ταραφηντὰν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμής τηρ. Κέζαλικ Ἀφρικανὴν Δζεζαὶρ βὲ Σενεγὰλ νὰμ μαχαλλεριντὲ τάχι πὶρ κὰτζ κολέρα βουκουατὴ ὀλμοὺς, βὲ Μαδζαριστὰν σεχρλεριντὲν πιριντὲ σόυπχελὶ πὶρ ἰλλὲτ ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. «Στενδαρδ»ὴν Ὀδέσσα μουχπιρινὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Καζὰν βιλαγετινὶν τζαχιλ κοϊλόυλερὶ κολερανὴν τέφ οὺ ἰζαλεσινὲ μετὰρ ὀλατζαγηνὰ ἰναντηκλαρὴ νουσχαλαρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σὲβκ ἰλὲ σατοὺν ἀλμακτὰ τηρλάρ. Ρουσιανὴν ρεσμὶ γαζετασηντὰ νεσὶρ ὀλουνὰν τεπλιγατὰ ναζάρεν, Ἰούνιος 30τὰ χιτὰμ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ πὸυτὸὺν ἐγιαλετλερτὲ κολερατὰν 19 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ 3 κισὶ ἰλλέτι μεζκούρεγὲ τουτουλμής τηρ. Τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ Ποδόλγια ἐγιαλετὶ ζικρ ὀλούνμαμης ἰσέ τε, Πετερσβουργτὰν ἀληνὰν χουσουσὶ πὶρ μεκτουπτὰ ὅρατα κολερανὴν ἀρτμακτὰ ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμής τηρ.

— Ρουσία βελίϊ ἀχτὴ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Λονδρατὰν χαρεκέτλε ἐρτεσὶ κόυνοὺ Περλινὲ μούβασελὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μούσαριλέϊχ τεμὶρ γιολοὺ μεβκιφιντὲ Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμὴς, βὲ πὶρλικτὲ σημεντηφὲρ ἰλὲ Ποτσδαμὰ βασὴλ ὀλμοὺς, βὲ ὅρατα Ἰμπερατὼρ βὲ χανετανήϊλε πὶρλικτὲ ταὰμ ἐττικτὲν σόνρα Πετερσβουργὰ μούτεβέτζτζιχεν γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμὶς τὶρ.

— Φράνσα χοὺκούμετὶ Παριστὲ ἀμελὲ λοντζασηνὴ, πὶρ τακὶμ σερσεριλερὲ μελτζὰ ἰττιχὰζ ἐτὶλμὶς ὀλμασηντὰν τολαγὴ καπατμής τηρ. Ποὺ σεπεπτὲν μεπουσὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν πάζηση πινάϊ μεζκούρὴν καπαττηρηλ-

μασὴ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμισλὲρ ισέ τε, χεϊγέτι μεπουσὰν τετπίρι μεζκούρὴ 144 ρεγὲ καρσὴ 353 ρέϊ ἰλὲ τασβίπ ἐτμίς τιρ. Μούτετίλ τζούχουριλερὲ μενσούπ χὲπ γαζεταλὰρ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ τετὰπίρι μούεσσιρανετὲν τολαγιὴ χούκούμετὶ τεπρὶκ ἐττικλερὶ χαλτὲ, Ραδικὰλ φηρκασηνὰ μενσούπ γαζεταλὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰζχάρη χιττὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χούκούμὲτ Παρισὶν χεϊγέτι ζαπτιγεσινὶ γενιτὲν τεσκιλὶ μεσελεσινὶ ναζάρη μούταλααγιὰ ἀλατζάκ τηρ. Ζαπτιγὲ ναζηρὴ Μ. Λοζὲ ἰστιφὰ ἐτμέκλεγερινὲ Μ. Λεπὶν ταγὶν ὀλουνμήζ τηρ. Μ. Λοζὲ σεφαρετλερτὲν πιρινὲ ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Χηδίβι Μησὴρ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ κεντιλερὶ ἰλὲ μαϊγετλεριντὲ πουλουνὰν ζεβατὴν ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ Φεϊγιούμ βὲ Σαρκιγὲ νὰμ βαπορλάρλε ἀετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούὺ σαὰτ ἰκὶ ρατὶτελεριντὲ Τέρι Σαατὲτ λιμανηνὰ μούβασελὲτ ἐτμίς τιρ. Ἄζ βακὴτ σόνρα Χηδίβι μούσαριλεϊχὶν τετεσὶ ἐσπὰκ Χηδίβι Μησὴρ Ἰσμαὶλ πασὰ χαζρετλερὶ Φεϊγιούμ βαπορηνὰ ἀζιμέτλε ρέσμι χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμίς τιρ. Κέζαλικ ταράφη ἐσρέφι τζενάπη Πατισαχιτὲν Ρουσουμὰτ ἐμινὶ Ραΐφ πασὰ βὲ Φερὶκ Σακὶρ πασὰ κόντεριλερὲκ ρέσμι χοσαμετὶ ἰφὰ κηληημήζ τηρ. Πάτεχου Χηδίβ χαζρετλερὶ μαϊγετὶ μεμουρλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ καραγιὰ τζηκὴπ κεντιλερὲ ταχσὶς ὀλουνὰν ἀραπαλαρὰ ρακὶπ ὀλούπ, Χηδίβ χαζρετλερίλε Τέρι Σαατετὲ μούβασελὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Μησὴρ φέβκ ἐλ ἀτὲ κομισερὶ Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασὰ ἰλὲ Χηδίβὶν μαϊγετλεριντεκὶ ζεβὰτ τάχι τικὲρ ἀραπαλαρὰ ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ Γιηλδὴζ σεράγιη Χούμαγιουννηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Χηδίβι μούσαριλεϊχ ὅρατα Σατραζὰμ Δζεββὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Γαζὶ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερὶ ταραφλαρηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλτικτὲν πὶρ κὰτζ τακικὰ σόνρα χουζούρη Σαχανετὲ μούσούλ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούζ, βὲ δίλὲ τααμηνὴ γεμισλέρ τιρ. Χηδίβι μούσαριλεϊχ πέ τέκραρ χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ πουϊρηλὴπ μαζχὰρ ὀλτηγὴ λούτφ ού ἰλτιφάτη Σαχανετὲν τολαγιὴ ἄρζη τεσεκκούρὰτ ἐττικτὲν σόνρα ἀραπαγιὰ ρακίπεν κεντιλερὶ ἰτζούν ταχσὶς ἐτιλὲν ἰκαμετκιαχλαρηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μαχάλη μεζκούρτὲ μούσαριλεϊχ Σατραζὰμ ἰλὲ βούκελάϊ σαϊρὲ ἀζασηνὴν βὲ σούφεράϊ ἐτζενπιγὲ πὰξ τερτζεμανλαρηντὰν πάζηλαρηνην βιζιταλαρηνὴ καπούλ ἐτμίξ τιρ. Ἐρτεσὶ κούνούὺ σαπάχλαγιην ἰστιμποτλαρὰ ρακίπεν Μιρκόνὲ ἀζιμὲτ, βὲ τετεσὶ Χηδίβι ἐσπὰκ Ἰσμαὶλ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ πάτεχου μαπέϊνι Χούμαγιουνὰ ἀζιμέτλε χουζούρη Σεχριγιαριγὲ σερεφγιάπη τούχούλ ὀλαράκ μερασίμι μούτατὲ ἰλὲ Ἰμτιγιὰζ νισάνη φούρούζ ἰφσανὴ ταλίκ ού ἰχσὰν πουϊρηλμήζ, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα κεσίτὲ πουϊρηλὰν ζιγιαφέτι σενιγετὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ, βὲ ἴσπου ζιγιαφέτι σενιγετὲ κιαφφέϊ βούκελάϊ φιχὰμ βὲ ζεβάτη κιράμ χαζαρατὴ χαζὴρ πουλουνμάκ σερεφίλε παχτιγιάρ ὀλμουσλάρ τηρ.

— «Σαπὰχ» παζὰρ κούνκὶ νουσχεσιντὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μουκὶμ ὀλούπ, Μεμαλίκι Σαχανετὲ πουλουνὰν Ἐρμενιλερὶν μικταρηνὴν τζὸκ ὀλτηγὴ, βὲ χάττα πάζη βιλαγετλερτὲ ἐκσεριγετὶ τεσκὶλ ἐττικλερὶ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν Ἐρμενιλερὶν ἰττιαλαρηνὴ τεκζὶπ ἰλὲ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμίς τιρ· «Ἐρμενιλὲρ πού κατὰρ ἀσρλαρτὰν πέρού χούκούμέτι Σενιγενὶν σαγέϊ ἀτιλανεσιντὲ, ἄλελ χουσούς χὲρ σηνὴφ τεπαάϊ Σαχανεσινὶ σεφκὰτ βὲ ἀτηφέτι Σαχανελερινὲ μούστεγρὰκ ἐτὲν Σουλτὰν Ἀπδ ούλ Χαμίδι σανὶ χαζρετλερινὶν τεβριντὲ κεμάλη ούμν ού ἀσαγὶς ἰλὲ γιασαμησλάρ τηρ. Ἐρμενὶ μιλλετινὶν ἀκὶλ βὲ σατὴκ ἐφρατὴ σατακὰτ βὲ ούπουτιγὲτ ταρικιντὲν ἄσλα σάπμαμαγιη κεντιλερὶ ἰτζούν μουκαττὲς πὶρ βαζιφὲ βὲ μάχζα σαατὲτ πιλιρλέρ. Πουνλαρτὰν χακικατὴ βὲ μενφαάτη σαχσιγελερινὶ τεμγιζὲ γάϊρι μούκτετὶρ πὶρ τακὴμ σατετιλὰν πὶλ ἀχιρὲ πεσιμὰν ὀλαράκ ταρίκι σατακὰτ βὲ ούπουτιγετὲ ἀβτὲτ ἐτετζεκλὲρ, βὲ ἔτμεγενλεριν τάχι κεντιλερὶν νεσριγιάτη χασιμανελερινὶν ἀρατζιφτὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ τεπεϊγιούν ἐτερὲκ ρεζὶλ ὀλμακτὰν πασκὰ πὶρ κιαρλαρὴ ὄλμαγιατζακ τηρ. Εὐρωπανὴν μουχτελίφ ταραφλαρηντὰ μεσελὲ τζηκαρμαγὰ καλκησὰν Ἐρμενιλερὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Μεμαλίκι Σαχανετὲ σακὶν ὀλὰν Ἐρμενιλερὶν μικταρὴ γάγετλε τζὸκ ὀλούπ, Ἐρμενιλὲρ Ἰσλαμλαρτὰν ζιγιατέ τιρ. Χὰλ πού κι ἴσπου ἰττιανὴν πούσπούτούν γιαλὰν ὀλτηγηνὴ χὲρ κὲς πιλίρ.» «Σαπὰχ» ἀτιτεκὶ μικταρλαρὴν ζικρίϊλε κεντὶ μούττεσηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεκτέ τιρ· «Μαμουρὲτ ούλ Ἀζίζ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ 300, 194 Μούσλιμὰν πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ 73,178 Ἐρμενὶ βάρ τηρ· Πίτλις βιλαγετιντὲ 167,054 Ἰσλὰμ, 101,358 Ἐρμενὶ βάρ τηρ· Τραπζὸν βιλαγετὶ 857,343 Ἰσλὰμ, βὲ 41,780 Ἐρμενὶ νουφουσὴ χαβί τιρ· Κόνγια βιλαγετιντὲ 877,226 Ἰσλὰμ, 9,813 Ἐρμενὶ βάρ τηρ. Βέλχασηλ πούτούν Μεμαλίκι Σαχανετὲ μεσκούν Ἐρμενιλερὶν μικτάρη νουφουσὴ 997,369 νεφερτὲν ἰπαρέτ τιρ. «Ταρίκ» σαλὴ κούνκὶ νουσχεσιντὲ «Σαπαχ»ὴν ἴσπου πεντινὶ ζικρ ἰλὲ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμίς τιρ· «Ἔγερ ἀνλερὶν νεσριγιατηνὴ ἀτετλὲρ ἰλὲ τεκζὶπ ἐτμὲκ λαζὴμ κελσέ, «Σαπαχ»ὴν ζικρ ἐττιγὶ βιλαγετλερτὲν πασκὰ, Σιβὰς βιλαγετιντὲ 765, 559 Ἰσλαμὰ μουκαπὶλ ἄντζακ 116,266 Ἐρμενὶ, Χούδαβενδικιὰρ βιλαγετιντὲ 1,131,250 Ἰσλαμὰ μουκαπὶλ 57,860 Ἐρμενὶ, Διγιὰρ Πεκὶρ βιλαγετιντὲ 292,498 Ἰσλαμὰ μουκαπὶλ 45,253 Ἐρμενὶ, Ἀδάνα βιλαγετιντὲ 341,476 Ἰσλαμὰ μουκαπὶλ 32,815 Ἐρμενὶ πουλουντηγηνὴ, βὲ Ἐρζρουμ ἰλὲ Ἔνκαρε βιλαγετλερὶ ταχιλιντὲ τάχι Ἰσλὰμ βὲ Ἐρμενὶ σεκενενὶν γεκτικερινὲ νισπετὶ ἄϊνι τερετζετὲ πουλουντηγηνὴ τάχι ζικρ ἐτὲ πιλίρ ἰτίκ. Γιάληνηζ τεβλέτι ἀλιγέϊ Ὀσμανιγενὶν χιμαγέϊ σενιγελερὶ ἀλτηντὰ ναΐλ ὀλτηκλαρὴ λούτφ ού ἰναγετλὲρ τζούμλεγε μαλούμ ὀλούπ, ἴσπου χουσουσὴ Ἐρμενὶ τζεμαατηνὴν ἐρπάπη σήτκ ού τιραγετὶ ταστὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἰρτικιάπ ἐττικλερὶ τζούρμ ού τζιναγετλερτὲν τολαγιὴ τούτζάρη μούτζαζάτ ὄλμασηνλαρ τεγιού Εὐρωπαγιὰ κατζμὴς βὲ Ἐρμενὶ μιλλέτι σατηκασηνὴν μουτζίπι νεφρετὶ ὀλὰν πὶρ τακὴμ σερσερὶ σεπούκμαγζὰν σεκενενὶν μικταρὴ χουσουσηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ πού χουσουστὰ τάχι Εὐρώπα ἐφκιάρη ούμουμιγεσινὶ ταγλιτὲ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ μεσελενὶν ἓν ζιγιατὲ τεκζὶπ ὀλουνατζάκ τζιχετὶ ἰστὲ πού τηρ.

— Κετζὲν τζουμὰ κούνούὺ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲν σόνρα Ἀμερίκα σεφίρι τζετιτὶ Μ. Τέρελ τζεναπλερὶ χαμὶλ ὀλτηγὴ ἰτιματναμελερινὶ τακτὶμ ἰτζούν μαϊγέτι μεμουρλερὶ ἰλὲ περαπὲρ μερασίμι μούτατὲ ἰλὲ μαπεΐνι χούμαγιούνη μούλούκιανεγὲ ἀζιμέτλε σουρέτι ρεσμιγετὲ χουζούρη χαζρέτι Πατισαχιτὲ σερέφι μούσουλὲ ναΐλ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Διβρὶκ σεκενεσιντὲν Ναζαρὲτ ἰσμιντὲ πὶρ Ἐρμενὶ τεαμμούτεν ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ πὶρ φίϊλι κατλτὰν τολαγιὴ ἰταμὰ μαχκούμ ὀλμούξ, βὲ μερκουμὴν ἰταμηνὴ μουσαττὴκ φερμάνη χούμαγιούν Σιβὰς βιλαγετινὲ κόντεριλμὶς τιρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Προύκλιν σεχριντὲ μουκὶμ Σαρκὶς ἐφέντι Μινασγιὰν Τέρι Σαατεττὲ πουλουνὰν ἐμλὰκ βὲ ἀκαρηντὰν 700 λίρα κηϊμετιντὲ ὀλὰν πιρινὶ Χάσκöϊ Ἐρμενὶ μεκτεπινὲ τέρκ ού τεπερρούὺ ἐτμὶς τιρ.

— Ἰσκενδεριγετὲν βαριτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, Μεκκετὲ 260, Δζιδδετὲ ισὲ 490 κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Κετζὲν τζουμὰ κούνούὺ Δζιδδετὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, γέβμι μεζκούρὲ κατὰρ Μεκκετὲ κολερατὰν ὀλενλερὶν μικτάρη μετζμουὴ 4,079ὰ παλὶγ ὀλμούζ τηρ. Ἰούλιος 7 ταριχϊϊλε Ἰσκεντεριγετὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφὰ κόρὲ, 850 χαδζηλαρὴ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ Τοὺρκ βαπορὴ Ἑλ-Τουρτὰ βακὴ καραντίνα μαχαληνὰ γετισρὶς τιρ. Μεζκούρ βαπορτὰ πὶρ τζὸκ χαδζηλὰρ κολεραγιὰ τουτουλὴπ 20σὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Πὲς γιούζ χαδζηλαρὴ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ Μησὴρ βαπορηντὰ πὲς κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμήζ τηρ. — Πασρανὴν ἀχβάλη σηχιγεσὶ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ πὶρ χαλτὲ τιρ.

— Σελανὶκ Ἐϊτὰμ βὲ Ἐραμὶλ ἰανὲ σαντηγὴ μούτιρὶ Παγιαζὶδ ἐφεντινὶν κεντὶ ζιμμετινὲ 392,000 γουρούξ ἀετζιρμὶς ὀλτηγὴ τεπεϊγιούν ἐτμέκλε, μούμαϊλέϊχ μεπλάγη μεσρουκὴν ἰατεσινὲ, μεζκούρ μεπλαγὴν πὶρ ρουπὴ τερετζεσιντὲ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ βὲ 2 σενὲ μαχπουσιγετὲ μαχκούμ ὀλμούζ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 3/15, 1893

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κκπονὴ κεσιλμίς]	23 35½
Ρούμελι Διμούρ γιολὴ σεχιμλερί	87½
Τασφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	84½
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22 77½
Λόνδρα » »	110 5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 36	Πόλ	89 30
Μεταλίκ	98 —	Ναπολέων	87 27
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 4

Μανὲτ Καϊμέ 8 65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 22, 1893 NOΥΜ. 29

ΜΕΒΑΓΊΗ ΜΌΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ππρ βαϊζιν όρνεγί	225
Κιλισὲ ἀζαληγηνὰ ϰιρετζὲϰ ὀλανλαρὰ πὶρ νασιχάτ	225
Σατακὰ βερμενὶν ἰλμί	226
Τζὶν λισανὴ βὲ χουρουφατή	227
Μουχαρρεράτ.—	
Χαφριγιάτη μόυτεαχχιρὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές	228
Χουρριγέτι ἰρατέ	229
Σεριρὶν νασιπ βὲ ἀκηπετί	230
Μόυφὶτ κελαμλάρ	230
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	231
Σαρραφιγέ	232

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ ϰόυνόὺ νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίϰι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ αἰλήγὴ ? σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰt τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰϰ ὀύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰϰ βὲ ποσταγιὰ ἀἰt μεβὰττ ἰτζόὺν μεϰτοὺπ βὲ ἀϰτζὲ Ἰσταν̈πολτὰ Ἀμεριϰὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ ϰόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριϰὰν Μισιονερλερὶ Σιρϰετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΠΙΡ ΒΑΪΖΙΝ ΟΡΝΕΓΙ

Σάὶρ ταλιμσὶζ ϰιμσελὲρ μισιλλόὺ, ταγληλὰρ τάχι ϰεντιλερὲ μαλόὺμ ὀλὰν ματτελερτὲν ἀληγμὴς μισαλλερὶ σεβερλέρ. Πὶρ τακὴμ ϰεντζλὲρ πὶρ Κυριαϰὴ ϰόυνόὺ πὶρ ϰιλισὲ τζιβαρηντὰ ὀτουρμὴς ὀλτηϰλαρὴ χαλτὲ, ἀραλαρηντὰ ἀτιτεϰὶ μόυϰιαλεμὲ βουϰοὺ πουλμούς τηρ·

«Πανὰ πὰϰ, Ἰωάννης, βὰζ τινλεμεγὲ ϰελτιγὶν ζεμὰν νίτζόὺν· τόυφενϰὶνὶ περαπὲρ ϰετίρμετιν;»

«Ἀνὴ Κυριαϰὴ ϰόυνόὺ ϰετιρμὲϰ τζαὶζ τεγίλ τιρ τεγιόὺ τόυσόυντόυγιόὺμ ἰτζόὺν,» Σαμουήλ. Πέλϰι γιολτὰ πὶρ ἂβ ϰόρόὺρ, βὲ ἀνὴ βουρμαγὰ τετζριπὲ ὀλουνοὺρ ἰτὶμ, γιάχοτ πέλϰι σὲν πού ϰόυνόὺν Κυριαϰὴ ὀλτηγηνὴ οὐνουταρὰϰ πὶρ ἂβ βουροὺρ ἰτίν.»

«Ἔϊ, ὃ ϰατὰρ τζὸϰ σοφοὺ βὲ ναζὶϰ βιτζταν̈λὴ ὀλμανὴν φαϊτεσὶ γιόϰ τηρ. Ζαννήμτζα, Κυριαϰὴ ϰόυνλερὶ οὐρὰϰ τεφὲϰ ἰσλὲρ ϰόρὲ πιλίριζ. Χάττα ἂβ ράστ ϰελετζὲϰ ὀλούρσα πὶρ ἀζ ἀβτζηλήϰ ἐτμενὶν πιλὲ ζαραρὴ γιόϰ τηρ.»

Τιϰὲρ ϰεντζλὲρ τάχι ἴσπου μεσελενὶν λέϊχ γιάχοτ ἀλεϊχιντὲ πεγιάνη ἐφϰιὰρ ἐτερὲϰ μόυπαχασεγὲ ἰστιρὰϰ ἐττιλέρ. Ἄϰηπετ μεζϰόὺρ μεσελεγὲ ταὶρ βαϊζὶν ἐφϰιαρηνὴν σόυὰλ ὀλουνμασηνὰ ϰαρὰρ βεριλτί. Βαϊζ ὄραγια τζαγηρηλὴπ μεσελὲ ἀνὰ ἂρζ ὀλουντού.

Βαϊζ τετί ϰι, «Πενὶ τινλέγιν, τζότζουϰλαρ. Φὰρζ ἐτελίμ ϰι πὶρ ἀτὲμ πουραγιὰ γετὶ ἂτ ϰετιρσέ· ἀνλερὶν πιρισὶ ὀὺζερινὲ ϰεντισὶ πινμὶς ὀλαρὰϰ, σάὶρ ἀτλαρὴ ἀρϰασηντὰν τζεϰσέ. Χέπινιζ τάχι ϰόὺζὲλ χαϊβαντὰν χοσλαντηγηνηζτὰν, ὃλ ἀτλαρὴν χέπισινι ἐγίτζε μουαϊγενὲ ἐτέρσινιζ. Ἀνλερὶν χέπισι τάχι πού ταγλαρτὰ ἐμσαλὴ ναtίρεν ϰόρόυλὲν χαϊβανλὰρ ὲλτηϰλαρηντὰν, ἀνλερὶν πιρινὶ τιϰερινὲ τερτζιχ ἐτμὲϰ χουσουσηντὰ πὶρ ϰαρὰρ βερέμεζσινιζ· βάϰαα ἀτλαρὴν ἀρασηντὰ φὲρϰ βάρ τηρ· ἄλελ χουσοὺς ἀνλερὲ ἀληστηγηνὴζ χαλτὲ, ἀνλερὶν χὶτζ πιρινὶν τιϰερινὲ πενζέμετιγινι ϰόρόύρσόυνόυζ. Φάραζα ὃλ ἀτὲμ σιζὲ «Τζότζουϰλαρ, πού ἀλτὴ ἀτὴ σιζὲ βερίριμ» τεγερὲϰ μαπαϰὶ ἀτὰ πινὶπ πὶρ ταραφὰ ϰιτσὲ, ζαννήμτζα σὶζ ὃλ ἀτλαρὴν ὀὺζερινὲ πινερὲϰ ϰιτὶπ ἀνὴν πινμὶς ὀλτηγὴ ἀτὴ τάχι ϰεντισιντὲν ἰστὲρ ἰτινὶζ, ἄϰαλλι μαχσουλατὴ πιτζὶπ τοπλαγιανὰ ϰατὰρ μεζϰόὺρ ἀτὴ ϰουλλανμὰϰ ἰστέρσινιζ.» Κεντζλὲρ, «Χάὶρ, πὶζ ὃ ϰατὰρ ἀλτζαϰλὴϰ ἐτέμεζιζ,» τετιλέρ. Βαϊζ, «Πὲϰ ἀλὰ, ὀὶλὲ ἰσὲ σὶζ Ραππὴν ϰόνόυνοὺ νίτζόὺν ραχὰτ πρακάμαγιορσηνηζ;» τετί.

Κεντζλὲρ σόυϰόὺτ ὀὺζρὲ πιρὶ πιρλερινὲ βὲ βαιζὲ πακτηϰτὰν σόνρα, Σαμουὴλ τετί ϰι, «Βαϊζ ἐφέντι, πιζὶμ ἀγζημηζὴ ϰαπατήν. Ἰωάννης, σεβινίριμ ϰι ὃλ τόυφενϰὶ ϰετίρμετιν.»

ΚΙΛΙΣΕ ΑΖΑΛΗΓΗΝΑ ϰΙΡΕΤΖΕΚ ΟΛΑΝΛΑΡΑ ΠΙΡ ΝΑΣΙΧΑΤ

Νὲ πόγιόὺϰ πὶρ νιμὲτ τίρ ϰι, Ραππημὴζ ἰνσανλὰρ ἰτζόὺν φετάϊ τζὰν ἐττιϰτὲν πασϰὰ, ὀλόὺλερτὲν ϰηγιὰμ ἐττὶl, βὲ χάλα πέρ χαγιάτ τηρ. Ἀνὴν ὀλμεσὶ πόγιόὺϰ πὶρ νιμὲτ ἰτὶ ἰσὲ τε, πέρ χαγιὰτ ὀλμασὴ ταχὰ πόγιόὺϰ πὶρ νιμέτ τιρ. Χελὰς ἰσιντὲ ἔλγεβμ ἰνσανλαρὴ βασητὰ μαϰαμηντὰ ϰουλλανὰν ζὰτ, σὰγ ἐλινὶ Ἰωάννης ρεσουλὴν ὀὺζερινὲ ϰογιαρὰϰ, «Κόρϰμα . . . Χαγιαττὰ ὀλὰν πέν ἰμ· βὲ ὀλμόὺξ ἰτἰμ, βὲ ἰσπὲτ ὀὺλ ἀπὰτ χαγιαττά ἰμ,» τεγὲν ϰίνι ζάτ τηρ.

Ἰστὲ σιζὲ νιμέτ ού περεϰὲτ ἰχσὰν ἐἴλεγὲν πού Ραππὶ ταΐμ ὀὺλ ἐϐϰὰτ σιζὶν ἰλὲ περαπέρ τιρ. Μόυχτατζ πουλουντηγηνὴζ χὲρ σεγὶν — γιαρτὴμ, νιμὲτ, ϰουϐϐὲτ βὲ ἰϰτιταρὴν — σιζὲ βεριλετζεγὶ βὰτ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀλλὰχ σεματὰ βὲ ζεμιντὲ πόυτόὺν χόυϰόυμετὶ Χριστοσὰ βερμὶς τιρ, βὲ σὶζ Χριστοσὴν ἀζασηντὰν σηνήζ. Σὶζ ζὰνν ἐτέρσινιζ ϰι, σιζὶν μεσλεϰινὶζ τογρού τηρ, βὲ ἄρτηϰ ἰγϐὰ βὲ τετζριπετὲν ἀζὰτ σηνήζ· φάϰατ ὁμρόυνοὺζ ὀλτήϰτζα ἰγϐὰ βὲ τετζριπελερτὲν ἄσλα ἀζὰτ ὄλμαγιατζαϰσηνηζ. Πάζη βαϰητλὰρ ϰελετζέϰ ϰι, ὃ ζεμανλαρτὰ χὲρ σεγὶν πιζὲ ϰαρσὴ ὀλτηγὴ, βὲ Χριστοσὴν πιζὶ ϰόγια οὐνουτμὴς ἰτιγὶ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὀλατζάγηζ. Πού σεπεπτὲν χατρηνηζτὰ τούτουν ϰι, ἔϐϐελα, γιανλὴς πὶρ μουαμελετὲ πουλουντηγηνὴζ ϰιπὶ, ἀνὴ Χριστοσὰ χαπὲρ βέρινιζ· ἀϰσαμὰ ϰατὰρ πεϰλέμεγιπ ἀνὴ χέμαν ὃ τἀϰιϰατὰ ἰτιραφ ἔτινιζ. Σάνιγεν, χατρηνηζτὰ ὀλσούν ϰι, ἰγϐὰ βὲ τετζριπὲ βουϰοὺ πουλτηγὴ ζεμὰν, ἀνλερὲ μεϊτὰν βερμὲϰ Χριστοσὴ τέρϰλε γαρὶπ ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὀλμὰϰ τήρ ϰι, σὲν ἄσλα πού βέτζχλε μουαμελὲ ἔτμεγετζεγινι βὰτ ἐτμίσσιν τιρ. Σάλισεν, ϰουϐϐετλὶ ἰμανὴν ὀλσούν· ἔγερ τινταρ ϰιμσελὲρ Κιλίσε ἀζαληγηνὰ ϰιρμὲϰ ϰουρού πὶρ ρεσμτὲν ἰπαρέτ τιρ τερλέρσε, ϰουλὰϰ ἄσμα, Χριστοσὴν σενὶ περεϰετλετιγινὲ ἰμὰν ἔτ. Σιμτιγὲ ϰατὰρ ϰεντισινὲ τεϐεϰϰόὺλ ἐτενλερὶν χὶτζ πιρινὶν ὀὺμιτινὶ ἄσλα πόσὰ τζηϰάρμαμης τηρ. Ἀρζού ἐτέριμ ϰι, Χριστοσὴν σιζὲ ἰχσὰν ἐἴλετιγὶ σού τὸρτ ἰμτιγιαζὴ χατρηνηζτὰ τουτάσηνηζ.

Ἔϐϐελα, Χριστὸς σανὰ σενὶν χὲρ χαλινὶ, χὲρ ϰετὲρ βὲ ἐντισενὶ, χὲρ τερτινὶ ϰεντισινὲ πεγιὰν ἐἴλεμὲϰ ἰμτιγιαζηνὴ βερμὶς τιρ. Σιζτὲν πάζηλαρηνηζ μεϰτεπτὲ σινὶζ, βὲ σητζὰϰ πὶρ ϰόυντὲ τερσλερινιζὶ ὄϊρενμὲϰ πέλϰι σιζὲ ϰόὺτζ ϰελίγιορ· πάζηλαρηνηζ πὶρ χητμὲτ ἰφὰ ἐτμεϰτὲ σινὶζ, βὲ πέλϰι ἰσινὶζ ϰόὺτζ τιρ, γιάχοτ πέλϰι ζαννηνήζτζα, ἐφεντὶ γιάχοτ χανημηνὴζ ϰέρεγι ϰιπὶ σαϊγηλὴ τεγίλ τιρ· πάζηλαρηνηζ χαγιάτη τὸυνγιαγὴ ϰόὺτζ πουλούγιορσηνηζ· πέλϰι σιζτὲν πάζηλαρηνηζ Ἀλλαχὴ σέϐμεγεν ϰιμσελὲρ ἀρασηντὰ σαϰὶν ὀλμαϰτάσηνηζ, βὲ Χριστοστὰν τολαγιὴ οὐτανμὰϰ τεχλιϰεσσιντὲ πουλουνούγιορσηνηζ· γιάχοτ σιζτὲν πάζηλαρηνηζ γάγετ τινταρ βὲ Ἀλλαχὴ τζὸϰ σεβὲν ϰιμσελὲρ ἀρασηντὰ σαϰὶν ὀλτηγηνὴζ τζιχέτλε, ϰεντιλερινιζὶ ταχὰ ἐγὶ ϰιμσελὲρ ϰιπὶ ϰόστερ-

μὲκ τεχλικεσιντὲ πουλουνούγιορσηνηζ. Βέλ χασὴλ χὲρ μεϐκὶ μὸυσκιλὰτ ἰλὲ τολοὺ ἰσέ τε, σὶζ χὲρ χαλινιζὶ Ἀνὰ πεγιὰν ἔτινιζ.

Σάνιγεν· Σιζὲ σοϊλεμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὰ φουρσὰτ βέρινιζ. Ἔγερ γάγετ μεσγοὺλ ἰσενίζ, σαπάχλαγιην Κιτάπη Μουκατὲτεστὲν πὶρ κὰτζ ἀγὲτ ὀκουμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ κὰτζ τακικὰ βακὴτ σὰρφ ἔτινιζ. Κατὶμ πὶρ μουχαρρὶρ τέγιορ κι, «Πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμὲκ, κὸυνλὸὺκ χητμετλερινὶ κὸρμὲκ ἰτζὸὺν σεχρὲ κιτμὲκ ὸὺζρὲ ἰκὲν, παγτζεσινὲ ἐνὶπ πὸυτὸὺν κὸὺν κοκλαμὰκ ἰτζὸὺν τζιτζεκλερτὲν πὶρ τεμὲτ γιαπὰν τατζὶρ κιπί̇ τιρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἐφκιὰρ βὲ μὸυλαχαζατηνηζὴ τατλὴ χαλτὲ σακλαγιὰ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν Χριστοσὴν σιζὲ πὶρ τζιτζὲκ τεμετὶ βερμεσινὲ μὸυσαατὲ ἔτινιζ.

Σάλισεν· Πού σεϊλερὲ ταὶρ γιὸυρεγινιζὶ ἀτζὰ πιλετζεγινίζ πὶρ κιμσὲ πούλουνουζ. Τὸυνγιατὰ κὸυτζλὸυκλεριμιζὶ πεγιὰν ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ τοστὰ μαλὶκ ὸλμὰκ κατὰρ τατλὴ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Πὶρ ζεϐτζ ἰλὲ ζεϐτζὲ πὶρι πὶρλεριντὲν τὰχὰ πὸγιὸὺκ πὶρ γιαρτὴμ ἀραμαγὰ μὸυχτὰτζ τεγιλ τὶρλὲρ, φάκατ πὶρ κὴζ τα βαρσὴν πὶρ κὴζ, βὲ πὶρ ὀγλὰν κεντισὶ ἰτζὸὺν πὶρ ὀγλὰν, σίννι κεμαλὲ ἐρμὶζ πὶρ ἐρκὲκ γιάχοτ κατὴν κιαμιλ πὶρ ἐρκὲκ βὲ κατὴν ἀρκατὰς̇ πουλσοὺν, βὲ κεντὶ μὸυσκιλατηνὴ ἀνὰ πεγιὰν ἐτσίν. Ραππημὴζ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ κεντὶ σακὶρτλερινὶ ἰκισὲρ ἰκισὲρ κὸντερτί̇ κι, ἀνλερὶν μουαϐενὲτ βὲ τζεσαρὲτ ἰτζὸὺν μὸὺρατζαὰτ ἐτετζὲκ πὶρ κιμσελερὶ ὸλσούν.

Ράπιεν· Ρούχ ὸὺλ Κοὺτς̇ ταραφηντὰν ἰχτὰρ ὀλουνμὴς̇ ὀλὰν πὸγιὸὺκ πὶρ φικρὶ χατρηνηζτὰ τούτουν κι, ὅλ φικρ σιζὶν πὸυτὸὺν ἐφκιὰρ βὲ τεσαϐϐουρατηνηζὴ ζὰπτ ἐτὶπ, γιαρὴ κάλπλε μουχαχκὰρ πὶρ ὅμρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμεγὶ σιζὶν ἰτζὸὺν μὸυμκινσὶζ κηλσήν. Πὸϊλὲ πὶρ φικρ πὲν σιζὲ ἰχτὰρ ἐτεγίμ — πού φικρ σιζὶν ἀλὶ μεϐκινιζὶν φικρί̇ τιρ. Πέλκι σὶζ πὶρ μὸυστακὶμ βὲ τζαληśκὰν πὶρ ἰστζινίν, «Σελεφλεριμτὲν χὶτζ πιρὶ πὶρ κὸνὲ χατατὰ πουλούνμαμησλαρ τηρ,» τετιγινὶ ἰσιτμίśσινιζ. Τογρουσὴ πού χακκλὴ πὶρ ἰφτιχάρ τηρ. Ἀπ̇ οὺ ἐτζτατημηζὴν νάμ οὺ σάνηνὴ τέρ χάτρλε ἀνλερὶν νάμ οὺ σάνηνὰ λαγιὴκ σουρεττὲ ὅμρ κετζιρμεγὲ τζαληśμὰκ τζελὶλ Βὲ πὸγιὸὺκ πὶρ śέϊ τιρ. Χέπιμιζ τάχι πὸγιὸὺκ βὲ τζελὶλ πὶρ ἴσμ τασήγιορηζ· πὶζὶμ ρουχανὶ τὸυśμενλεριμὶζ ὸὺζερινὲ τζαλατζαγημὴζ γαλεπελὲρ Χριστοσὴν πὶζὲ τακτὶμ ἐτμὶς̇ ὀλτὴγὴ Σταυροσὴν πάϊραγὴ ἀλτηντὰ καζανηλμαλή̇ τηρ. Ὸϊλὲ ἰσὲ μερτανὲ ἰλερὶ βαραλὴμ, βὲ τεσατὸὺφ ἐτετζεγιμὶζ χὲπ μὸυśκιλαττὰ τεγελίμ κι, «Πὲν Χριστοσὰ ἀἰτ ἰμ· Χριστὸς κορκακλαρὴ, ναπακλαρὴ, κὸὺναχὰ, τὸυνγιαγιὰ Βὲ śεϊτανὰ καρśὴ τζενκλεśμεγὲ τζαληśμαγιανλαρη κεντὶ μελεκὸὺτινὲ ἄśλα καπὸὺλ ἐτμέζ.» Χριστὸς ἴλ ἐλ ἐπὲτ πὶζίμλε περαπὲρ ὀλατζάκ τηρ.

ΣΑΤΑΚΑ ΒΕΡΜΕΝΙΝ ΙΑΜΙ

[Πέντι μαχσούς]

Ἰσπου sὲρ λεϐχὰ πάζη κιμσελερὶν κουλακλαρηνὰ ναχὸ̀ς̇ κελετζέκ τιρ. Ἀνλερὶν ζαννήντζα, σατακὰ καλπὲ μαχσοὺς πὶρ śέϊ, γιάνι μουχαππὲτ Βὲ śεφκατὴν πὶρ πεγιανὴ ὀλοὺπ, ἴλμι χισαπλαρὰ μαχσοὺς πὶρ μικγιὰς̇ τεγίλ τιρ. Φάκατ πού ζὰνν τογρού τεγίλ τιρ, ζίρα ἴλμ φακιρλερὶν τὸυśμενὶ τεγίλ, τοστού τηρ. Φακιρλερτὲν πασκὰ τικὲρ παχτσηζλὰρ τάχι βὰρ τήρ κι, χισσιγιάτη μὸυśφικανεμὶζ, ἀνλερὶν χέπισινε τάχι γιαρτὴμ ἐτμεγὲ πιζὶ τεśϐὶκ ἐτέρ. Πὶζ χασταλὰρ Βὲ καζαζετελὲρ ἰτζὸὺν χασταχανελὲρ ἀτζὰρ ἰσέκ τε, μεζκὸὺρ χασταχανελερτὲ ἐλὲ κετζιρὲ πιλτιγιμὶζ ἓν μαχὶρ Βὲ χαζὴκ ταπὶπ Βὲ τζερραχλαρὴ ἰστιχτὰμ ἐτέριζ. Μετζνουνλὰρ ἰτζὸὺν τιμαρχανελὲρ κὸυśὰτ ἐτέριζ, Βὲ πέλκι śάϊρ χὶτζ πὶρ νεϐ ἐλὲμ Βὲ μεśακκὰτ πιζὶμ śεφκατημηζὴ ταχρὶκ ἐτμὲζ ἰśέ τε, πού τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ ἴśπου τιμαρχανελὲρ οὺśούλη ἰλμιγεγὲ κὸρὲ ἰταρὲ ὀλουνουρλάρ. Πού κὸὺννκὶ κὸὺντὲ τὰχὰ ἀλὰ σουρεττὲ ἰταρὲ ὀνουνὰν τιμαρχανελερτὲν πιρινὲ κὸντεριλμὶζ ὀλὰν μετζνουνλὰρ κεντιλερὶν ἀχϐαλινὶ πουντὰν πὶρ ἰκὶ ἂśρ ἐϐϐὲλ μεϐτζουτ ὀλὰν τιμαρχανελερτὲ γιαśαμὶς̇ ὀλὰν μετζνουνλαρὴν χαλὶ ἰλὲ μουκαγεśὲ ἐτὲ πιλśελὲρ, ὃ ζεμανλαρτὰ γιαśάμαμης̇ ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ Ἀλλαχὰ πινλέρτζε śὸὺκρλὲρ ἐτερλέρ. Κέζαλικ śατακὰ ματτεσιντὲ τάχι κετζμὶζ ζεμανὴν τετζριπελερὶ πιζὲ πὶρ τακὴμ οὺśοὺλ Βὲ καϊτελὲρ ϐὶρετμὶζ ὀλοὺπ, ἴśπου οὺśοὺλ Βὲ καϊτελερτὲν πὲκ μὸυνασεπέτλε πὶρ ἴλμ μακαμηντὰ πὰχς ἐτὲ πιλίριζ. Βάκαα πού χένουζ τζοτζουκλὴκ τζαγηντὰ ὀλὰν πὶρ ἴλμ ὀλουπ, τὸυνγιὰ ἀνὴ γιαϐὰζ̇ γιαϐὰζ̇ ϐϊρενμεκτέ τιρ. Τὸυνγιανὴν ἀνὴ γιαϐὰζ̇ γιαϐὰζ̇ ϐϊρενμεśὶ ἰśὲ, ἀνὴν οὺśοὺλ Βὲ καϊτελερινὶν ἀνλαśὴλμαλαρηνὴν κὸὺτζ ὀλμασηντὰν, γιάχοτ μερὶ Βὲ μὸυτεπὲρ τουτούλμαμαλαρηνταν νεśὲτ ἔτιμεμεκτέ τιρ.

Πὶζ ἴśπου οὺśοὺλ Βὲ καϊτελερὶ πὲρ Βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ. 1. Πετπαχτλὴκ γιάχοτ φαϊτεσιζλὶκ śεπεπίϊλε πένι πεśεριν κεντὶ τεαϊγιὸὺśὸὺνὸὺ τζηκαράμαγιαν Βὲ πινάπεριν śαϊρλερινὶν μουαϐενετινὲ μὸυχτὰτζ ὀλὰν πὶρ κησμὴ ὀλμοὺζ̇ Βὲ τάϊμα ὀλατζάκ τηρ. 2. Κεντὶ śάϊ οὺ γαϊρετλερὶ ἰλὲ κετζινμεκτὲν ἰśὲ, śαϊρλερὶν ἰανελερὶ ἰλὲ κετζινμεγὲ μεϊγιὰλ πὶρ τακὴμ κιμśελὲρ Βάρ τηρ, Βὲ τετπὶρśὶζ śουρεττὲ Βεριλὲν śατακὰ ἀνλερὶν ἴśπου μεϊλινὶ κουϐετλεντιρίρ. 3. Ἰśπου μουαμελὲ τενπελλερὶ κετζιντιρμεγὲ μετζπὸὺρ ὀλὰν κιμśελερὲ μουζίρρ ὀλτηκτὰν πασκὰ, τιλεντζιλιγὲ ἀλήśὰν κιμśελερὲ χὲμ ἀνλερὶν κεντὶ νεφśλερινὲ ὀλὰν ἰτιματλαρηνὴ ἰζαλὲ ἐτμεśὶ, χέμ τε ἀνλερὶ φενὰ ἀχλάκ οὺ ἀτετλερὲ ἀλήśτὴρμασὴ śεπεπίϊλε ἰκὶ κὰτ μουζίρρ τιρ. 4. Πού śεπεπτὲν φουκαραγιὰ γιαρτὴμ ἐτμενὶν χακικὶ οὺśουλὴ, ἀνλερὶ μὸυμκὶν μερτεπὲ κεντὶ κεντιλερινὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ μουχτετὶρ κηλμάκ τηρ. 5. Πὶρ τζὸκ φουκαρανὴν ἐśασὶ κουśουρὴ κισελεριντὲ παρὰ πούλούνμαμαśη, γιάχοτ καρηνλαρηνὴν ἂτζ ὀλμaśὴ τεγίλ, ἄντζακ ἀχλακśὴζ ὀλμαλαρή̇ τηρ. Πού śεπεπτὲν ἀνλερὲ ἐτιλὲ πιλὲν ἓν πὸγιὸὺκ μουαϐενὲτ ἀνλερὶν κὸζὸὺ ὀνὸὺνὲ ἀλὶ φικρ οὺ τaśαϐϐουρλὰρ κομάκ, Βὲ ἀνλερὶ κὸὺζὲλ μακśετλερὶν ἰτζρασηνὰ τεśϐὶκ ἐτμέκ τιρ. 6. Τὸυνγιὰ φουκαρασηνὴν ἓν ζιγιατὲ μὸυχτὰτζ ὀλτηγὴ ἴśπου μουαϐενὲτ, γιάληγηζ śατακαλὰρ ἰλὲ τεγίλ, ἴλλα πιρατερανὲ śεφκὰτ Βὲ μουχαππέτλε ἰφὰ ὀλουνὰ πιλίρ. Ζενκινλερὶν φουκαραγιὰ γιαρτὴμ ἐτμελερινὶν ἓν ἀλὰ οὺśουλὴ κεντὶ χάλ οὺ μεϐκιλερινὲ πάκμαγιαρακ, ἀνλέρλε σηκὴ Βὲ πιρατερανὲ μὸυνασεπαττὰ πουλουνμάκ τηρ.

Ἴσπου οὺśοὺλ Βὲ μεπτελὲρ Ἀχτη Ἰζετιττὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ πεγιὰν ὀλούνμαμησλαρ ἰśέ τε, ἀνλὲρ ἀνὴν ταλιματηντὰν ζήμνεν ἀνλασήλμακτὰ τηρλάρ. Βὲ ἀντὲ μεζκὸὺρ μεπτελερὲ μουγαἴρ χὶτζ πὶρ śέϊ γιόκ τηρ. Πὶζ κετζὲν χαφτὰ Ραππημηζὴν κὸυναχκιαρλὰρ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελεσιντὲν πὰχς ἐττίκ. Ἰντζιλ χικιαγελεριντὲ Χριστοσὴν φακιρλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελεσιντὲν κὸυκαχκιαρλὰρ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελεσιντὲν ὀλτηγὴ κατὰρ τζὸκ πὰχς ὀλούνμαμης̇ ἰśέ τε, πουνὴν ἰτζὸὺν πὶρ śεπὲπ βάρ τηρ. Χριστὸς κὸὺναχκιαρλὰρ ἀρασηντὰ γιαśαγιὰν μουκατὲτὲśλὲρ ἰτζὸὺν Μακεδονιατὰ Βὲ Ἀχαϊατὰ ἰανὲ τοπλατὴ ἰśέ τε, ἴśπου μουαμελεśὶ κητλὴκ ζεμανηντά̇ ἰτὶ. Ἰνśανλαρὴν πὶρι πὶρλερινὲ μουαϐενέτι μὸυτεκαπὶλετὲ πουλουνμαλαρὴ, Βὲ πὶρι πὶρλερινὶν γιὸὺκλερινὶ ταśημαλαρὴ Χριστιανληγὴν ἀχκιαμὴ ἰκτιζασηντὰν ἰśέ τε, Ἀχτη Ἰζετιττὲ ἀνὴν πὶρ οὺτζουντὰν τικὲρ οὺτζουνὰ κατὰρ τιλεντζιλιγὶ τεśϐὶκ ἐτὲν χὶτζ

πἰρ σὸζ γιόκ τηρ. Παῦλος Τιμοθεοσὰ γιαζτηγὴ ρισαλετὲ κερὲκ ἀϊλελερἰν κερὲκ φερτἰλερἰν κεντἰ νεφσλερινὲ κὸυβενμελερινἰν τἰντζε πἰρ φὰρζ ὀλτἠγηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτέ τἰρ. Α' Τιμ. έ. 4, 8, 16τὰ τοὺλ καρηλὰρ χάσσετεν ζἰκρ ὀλουνμησλὰρ ἰσέ τε, ἄϊνι οὐσοὺλ βὲ μεπτελὲρ χὲπ φουκαρὰ βὲ μὸυχτατζἰἰν χακκλαρηντὰ τάχι σαχἰχ τἰρ. Ἔγερ πἰρ φαμιλγιανὴν κὸρ γιάχοτ σακὰτ πἰρ ἀζασὴ ὀλούρ τα, ζεβαλληγιὴ πεσλεγετζὲκ γερτὲ τἰλενμὲκ ἰτζὸὺν σοκαγὰ γιάχοτ κιλισὲ καπουσηνὰ κὸντερἰρ ἰσὲ, ἄτζεπα ὅλ ἀϊλὲ Παυλοσὴν πουγιουρτηγὴ κἰπἰ, αἰμανὴ ἰνκιὰρ ἐτμἰζ ὀλοὺπ μὸυμἰν ὅλμαγιανταν πεττὲρ» ὀλμουζ ὀλμάζ μη;

Κιτάπη Μουκαττὲς φακιρλερἰν κὸζὸὺ ὀνόυνὲ ἓν ἀλἰ μακσετἰλερἰ κομάκλα, ἀνλερὲ ἓν πὸγιὸὺκ χητμεττὲ πουλουνμακτά τηρ. Ἰωάννης (Ματθ. ιά. 3) «Ὅλ κελετζὲκ κιμσὲ σέν μισιν;» τεγιὸὺ σορμὰκ ὀὺζρὲ κεντἰ σακἰρτἰλερινἰ Ἰησουσὴν γιαννηνὰ κὸντερτιγἰ ζεμὰν Ἰησοῦς ἀνλερὲ τζεβάπεν τετἰ κι, «Κιτἰπ ἰσιττιγινἰζ βὲ κὸρτὸυγιὸυνὸὺζ σεἰλερἰ Ἰωαννησὲ νὰκλ ἔτινιζ,» βὲ ἀνλερἰν κὸρὸὺπ ἰσιττικλερἰ σεἰλερτὲν πιρί τε φουκαραγιὰ πεσαρετἰν τεπσἰρ ὀλουνμασή ἰτἰ. Χριστὸς ἰνσανλαρὰ «Ἀρκὰμ σηρὰ κελίρσενιζ ἄρτηκ ἄσλα μεσακκάτλε τζαλησμάζσηνηζ, ζίρα πενἰμ χητμετιμτὲ ὀλανλὰρ ἄσλα τερλεμεζλὲρ βὲ γιορουλμαζλὰρ» τεγιὸὺ ἄσλα πἰρ βαττὰ πουλούνμαμηζ τηρ. Χριστὸς πιζὲ μὸυταβεμὲτ βὲ σέβκ οὺ γαϊρέτλε ἰσλεμεμιζἰ, φάκατ ἐπετἰ ραχὰτ βὲ μὸυκιαφὰτ ὀὺμιτἰ ἰλὲ ἰσλεμεμιζἰ ἓμρ πουγιουρμὴζ τηρ. Ἀννὴν χητμετἰ νιτζὲ κιμσελερἰν ἰσἰνἰ ἀνλερἰ σεφαχὲτ βὲ σεχβὲτ ἐσαρετιντὲν κουρταρμάκλε ταχφἰφ ἐτὲρ, βὲ τζεμἰἰ Χριστιανλὰρ, κεντἰλερἰν ὀὺζερινὲ τασηγιάμαγιατζακλαρη τερετζετὲ ἀγὴρ γιὸὺκ κόμαγιαν βὲ σάϊ οὺ γαϊρετλερινἰ, πὸυ τὸυνγιατὰ νὲ τερετζὲ ζελἰλ βὲ χακἰρ σουρεττὲ μαζχάρη μὸυκιαφὰτ ὀλσὰ, κεντισινἰν ἰζζετλενμεσινὲ βὲ ἐπετἰ χαϊρλαρηνὰ πἰρ βασητὰ βὲ μετὰρ μακαμηντὰ κουλλανὰν ραχἰμ βὲ μὸυσφἰκ πἰρ Ἐφεντιγὲ χητμὲτ ἐττικλερἰ τουϊγουσηντὰν κέσπἰ κουββὲτ βὲ τζεσαρὲτ ἐτὲρλέρ.

Σατακὰ ἰλμιντὲ ζἰκρ ἐττιγιμἰζ σὸν μεπτὲ, γιάνι ζενκινλἰκ βὲ μεσνέτ οὺ μεμουριγεττὲν νεσὲτ ἐτὲν μανιλερἰν πὲρ ταρὰφ ἐτἰλἰπ, ζενκἰν βὲ φακιρλερἰν γεκτικερἰἰλε χὸὺσνι μουαμελὲ βὲ μουασερὲτ ἐτμελερἰ μεπτέσι Ἀχτη Τζετιττὲ πὲκ βαζἰχ σουρεττὲ ταλἰμ ὀλουνὰν πἰρ μεπτέ τἰρ. Χριστὸς κερὲκ ζενκινλερἰν κερέκσε φακιρλερἰν ταβετλερινἰ καπουλ, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ καρτάστζασηνα μουαμελὲ βὲ μουασερεττὲ πουλουντού. Ὁ κεντισινἰ χανεσινὲ ταβὲτ ἐτμἰζ ὀλὰν ζενκἰν κιμσεγὲ (Λουκ. ιδ'. 12, 13) «Ὀϊλὲν γιὰ ἀκσὰμ ταμὴ ἐττιγιντὲ . . . φακιρλὲρ βὲ σακατλὰρ βὲ τοπαλλὰρ βὲ ἀμαλαρὴ ταβὲτ εἰλέ,» τεγιὸὺ πουγιουρτού. Ἰάκωβος ρεσουλὴν ρισαλεσινἰν ἰκιντζἰ πάπὴ κιλισενἰν ζενκἰν βὲ φακιρλερὲ κὸστερμεκτὲ ὀλτἠγὴ φαρκλὴ μουαμελελερὲ καρσὴ προτεστολὰρ ἰλὲ τολού τηρ. Ρεσοὺλ φακιρλερἰ χὸρ τουτμαλαρηντὰν τολαγιὴ πἰρατέρλερινἰ ταζἰρ ἐτἰγιορ, φάκατ ἀνλερὲ ζενκἰνλερἰ ταχκἰρ ἐτμελερινἰ ἓμρ ἔτμεγιορ, ζίρα ὃ κἰπἰ πἰρ μουαμελὲ τἰκερἰ κατὰρ πὸγιὸὺκ πἰρ καπαχάτ τηρ. Ἰντζιλἰν ρουχὴ πἰρ σηνηφὴ τἰκεριντὲν γιὸὺκσεκ τουτμὰζ, βὲ κερὲκ ζενκἰνλερἰ κερὲκ φακιρλερἰ, κεντιλερἰν μὸυστερὲκ Χριστιὰν ἰμὰν βὲ ὀὺμιτλερινἰν πὸὺ τὸυνγιανὴν φανἰ σερβετιντὲν νιχαγετσἰζ τερετζετὲ ζιγιατὲ κηϊμετλἰ ὀλτἠγηνὴ χἰσ ἐττἰρερὲκ, ἀνλερἰν ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν χασὲτ βὲ ἐμνιγετσιζλιγἰ τέφ οὺ ρὲφ ἐτέρ.

Πουντὰν ἀνλάρηζ κι Κιτάπη Μουκαττεσἰν ἀχκιαμὴ σατακὰ βερμὲκ ἰλμινὲ ταἰρ ἰνσανλαρὴν τετζριπελερινἰν ἓν ἀλἰ ταλιματὴ ἰλὲ ἰμτιζάτζ ἐτμεκτέ τἰρ.

Τἰλεντζιλὲρ ἰτζὸὺν ἰζ τετἀρἰκ ἐτὲν γιάχοτ φουκαρὰ βὲ μὸυχτατζἰἰνἰν κεντἰ τεαϊγιὸυσλερἰ ἰτζὸὺν κουτρετλερινὲ κὸρὲ τζιφτλικλὲρ τετἀρἰκ ἐτμελερίἰλε σεχρλιλερἰν κὸστερτικλερἰ χαρακέτι ἀκιλανὲ, βὲ ἐγιαμημηζτὰ πἰρ τζὸκ ζενκἰν βὲ ἀκἰλ ζατλαρὴ φακἰρ φουκαρὰ ἀρασηντὰ ἰκαμέτλε ἀνλέρλε χὲρ κὸὺν τοστλὴκ βὲ ἀρκατασἰλὴκ ἐτὲρὲκ ἀνλερἰ γιὸὺκσελτμεγὲ τεσβἰκ ἐτὲν ἰνσανιγετπερβερλἰκ, πουντὰν 18 ἄσρ ἐββὲλ τὸυνγιαγιὰ βεριλμἰζ ὀλὰν ταλιμάτη ἰλαχιγενἰν ἀχκιαμηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν πασκὰ πἰρ σέϊ τεγίλ τἰρ.

ΤΖΙΝ ΛΙΣΑΝΗ ΒΕ ΧΟΥΡΟΥΦΑΤΗ

Τζἰν λισανηνὴν ἄλφα βητασὴ γιόκ τηρ. Ἀνὴν χαρφλαρηνὴν, γιάχοτ ταχὰ τογρουσὴ, ἀνὴν ἰσαρετλερινἰν χὲρ πἰρἰ πἰρὲρ κελιμὲ γιάχοτ πἰρὲρ χετζά τηρ. Πἰρ Τζινλἰ γιαζὴ γιαζμαγὰ πασλατηγηντὰ, ἀμούτεν, γιάνι κιαγητὴν γιοχαρησηντὰν ἀσαγησηνὰ, βὲ σαχιφενἰν σαγηντὰν σοληνὰ γιαζάρ.

Τζἰν λισανηντὰν τζὸκ τεφὰ χὲρ πἰρ χετζανὴν κεντινὲ μαχσοὺς πἰρ μανασὴ πουλουνὰν πἰρ λισὰν ὀλμὰκ ὀὺζρὲ πὰχς ὀλουνμὴζ ἰσέ τε, πὸὺ κηγιὰς τογρού τεγίλ τἰρ. Σουρέτι τελεφφὸὺζτζε πἰρἰ πἰρινὲ πενζὲρ, φάκατ μανάτζα φαρκλὴ ὀλὰν λουγετλερτὲν, Ἰγγλιζτζετὲ ὀλτἠγὴ κἰπἰ, Τζιντζετὲ τάχι τζὸκ βάρ τηρ.

Τζἰν λισανηντὰ κὴρκ πἰντὲν γετμἰζ πἰνὲ κατὰρ κελιμὲ μεβτζούτ τηρ — νὲ κατὰρ πουλουντηγηνὴ χακκήιλε κἰμσε πἰλμέζ. Λάκιν μὸυχτελἰφ σεσλερἰν μικταρὴ 420 ραττεσιντὲ τἰρ. Πὸὺ σεπεπτὲν, ἔγερ κελιμελὲρ μὸυσαβὶ σουρεττὲ σεσλερὲ τακσἰμ ὀλουνμὴζ ὀλσά ἰτἰ, χὲρ πἰρινὲ γιὸὺζ κατὰρ κελιμὲ ἰσαπὲτ ἐτμἰζ ὀλατζάκ ἰτἰ.

Χὲρ πἰρ σὲς ἰτζὸὺν πὸὺ κατὰρ τζὸκ κελιμελὲρ πουλουνμασηντὰν ἰλερἰ κελὲν κὸὺτζλὸυκλερἰ γενμὲκ ἰτζὸὺν, Τζινλιλὲρ κελιμελερἰ μὸυχτελἰφ ταρζλαρτὰ τελεφφὸὺζ ἐτμὲκ οὺσουληνὴ ἰχτὰς ἐτμισλέρ τἰρ. Πὸὺ σὲς βὲ τάρζη τελεφφὸὺζλὲρ τὸρτ νεβ τἰρλέρ· βὲ χὲρ πἰρ τάρζη τελεφφὸὺζ ἰτζὸὺν γιρμἰ πὲχ μὸυχτελἰφ κελιμελὲρ βάρ τηρ. Ἰμτἰ τελεφφὸὺζ ὀλουνὰν χὲρ πἰρ κελιμενἰν γιρμἰ πὲχ τὸυρλὸὺ μανασὴ ὀλὰ πἰλὲν πἰρ λισανὴ ταχσἰλ ἐτμενἰν νὲ κατὰρ κὸὺτζ ὀλτἠγὴ τασαββοὺρ ὀλουνμαλή!

Τζιντὲ φαμιλγιὰ ἰσμλερινἰν ἀζληγὴ λισαντακἰ σεσλερἰν ἀζληγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ σαγιάνη τικκάτ τηρ. Μεμαλίκι μεζκὸὺρετὲ φαμιλγιαλὰρ ἄντζακ γιὸὺζ κατὰρ λακὰπ ἰλὲ ταλκἰπ ὀλουνουρλάρ· πὸὺ χισάπτζα τὸρτ μιλλιὸν ἐχαλιγὲ πἰρ λακὰπ τὸυσὲρ τεμὲκ τἰρ.

Πἰρ ἄλφα βῆτα πουλούνματηγη τζιχέτλε, Τζἰντζε ὀκουμὰκ ὀϊρενμὲκ γάγετ κὸὺτζ τἰρ. Χὲρ πἰρ ἰσαρὲτ πἰρὲρ πἰρὲρ ὀϊρενιλμελί τἰρ, βὲ ἔγερ πἰρ κιμσὲ πἰν γιάχοτ πὲς πἰν κατὰρ ἰσαρετἰν σουρέτι τελεφφούζὸυνὸὺ ὀϊρεντἰ ἰσὲ, ἄϊνι γιὸλ ἰλὲ, κεριτὲ καλανλαρτὰν πἰν κατὰρ ταχὰ ὀϊρενμελί τἰρ. Ἐββελκὶ ταχσιλινἰν σὸὺ φαϊτεσὶ βὰρ τήρ κι, ἰσαρετλερὶ πἰρἰ πἰριντὲν ἀγιηρὰν χουσουσἰ σεκλλερἰ φέρκ οὺ τεμγἰζ ἐτμεσινὲ μετὰρ ὀλούρ.

Λισανλαρηνὴν μαχτουτιγετἰ σεπεπἰϊλε, Τζινλιλερἰν ταλίμ οὺ ταχσιλί τε ὀκουγιοὺπ γιαζμακτὰν βὲ ταριχὲ, ὀὺλούμη μανεβιγὲ βὲ ἐσανίρι κατἰμεγὲ ταἰρ πἰρ νεπζετζἰκ μαλὸυμὰτ κὲσπἰ ἐτμεκτὲν ὀτεγὲ κετζμέζ. Τζοτζουγὴν βακτηνὴ, πὲς γιασηντὰν ὃν πὲς γιάχοτ γιρμἰ γιασηνὰ κατὰρ, χὲρ κὸὺν ὀκουγιοὺπ γιαζμακλὴκ ἰσγὰλ ἐτέρ. Χἰτζ πἰρ Τζινλἰ κεντἰ λισάνη ματερζατηντακἰ τεκμἰλ ἰσαρετλερινἰ ὀϊρενμἰζ ὀλτἠγηνὴ ἰττἰὰ ἐτέμετιγι κἰπἰ, χἰτζ πἰρ ἐτζνεπἰ τάχι λισάνη μεζκὸὺρὴν χὲπ ἰσαρετλερινἰ μὸυκέμμελεν ταχσἰλ ἐτμἰζ ὀλτἠγὴ ἰττἰασηντὰ πουλουνάμαζ.

Τζἰν ἰσαρετλερινἰν νὲ πἰτζιμτὲ τεσκἰλ ὀλουνμὴζ ἰτἰγινὲ ταἰρ καριούνη κιραμημηζὰ πάζη κὸνὰ μαλὸυμὰτ βερμἰζ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, ἀνλερτὲν πἰρ κατζηνὴν σουρέτι ταχριρινἰ ταρἰφ ἐτέλἰμ. Μέσελα, «μαχπὸὺς» κελιμεσινὲ τελαλὲτ ἐτὲν ἰσαρὲτ «σαντὴκ» κελιμεσινὲ τελαλὲτ ἐτὲν ἰσαρετἰν ἰτζιντὲ «ἀτὲμ» μανασηντὰ ὀλὰν πἰρ ἰσαρὲτ γιαπηλμασήϊλα τερτἰπ ὀλουνούρ κι, πὸὺ γιὸὺζτὲν Τζἰντζε πἰρ μαχπουσὴν λουγεβὶ μανασὴ ασαντὴκ ἰτζιντὲ πἰρ ἀτὲμ» τεμέκ τἰρ. Καπὸὺ μανασηντὰ ὀλὰν ἰσαρετἰν ἰτζιντὲ κουλὰκ μανασηντὰ ὀλὰν πἰρ ἰσαρὲτ γιαπηλατζὰκ ὀλούρσα, πὸὺ ἰκἰ ἰσαρὲτ πἰρτὲν μὸυρεκκὲπ ἄττ ὀλουναρὰκ ἰσἰτμὲκ τεμὲκ ὀλούρ. Καπὸὺ τεμὲκ ὀλὰν ἰσαρεττὲ ἀγὴζ μανασηντὰ ὀλὰν πἰρ ἰσαρὲτ γιαπηλατζὰκ ὀλσὰ, ρετζὰ ἐτμὲκ, βὲ καπὸὺ μανασηντὰ ὀλὰν ἰσαρετἰν ἰτζιντὲ τὸυρὰν πἰρ ἀτὲμ ἰσαρετἰ τάχι πακμὰκ τεμέκ τἰρ. Πἰρ τὰμ ἀλτηντὰ πἰρ ὀκὸὺζ ἰσαρετἰ ἀχὴρ, βὲ πἰρ τὰμ ἀλτηντὰ πἰρ καρὴ τάχι σὸὺλχ μανασηντά τηρ. Πὸὺ κἰπἰ πἰρ τζὸκ μισαλλὰρ ζἰκρ ἐτμενἰν λὸὺζουμὴ γιόκ τηρ· τάρζη ταχριρλερινἰν νὲ κἰπἰ ἐσασὰ μὸυστενἰτ ὀλτἠγὴ πὸὺ κατἀρήϊλα τάχι ἀνλασηλὰ πἰλἰρ.

Μάμαφιχ ζὰνν ὀλούνμαμαλη τήρ κι, πασμὰ γιάχοτ ἓλ γιαζὴ ὀλὰν ἰσαρετλερτὲ ἀνλερἰν μετλουλὴ ὀλὰν νεσνελερἰν ρεσμλερἰ πἰρὲρ πἰρὲρ ρεσμ ὀλουνουρλάρ. Μὸυρεκκὲπ κελιμελὲρ, γιάνι τερκιπἰλὲρ ἰτζὸὺν ὀλὰν ἰσαρετλερἰν χὲρ πἰρἰ ἰτζὸὺν πἰρ ἰσαρὲτ βάρ τηρ.

Πἰρ ἰσαρὲτ γιάχοτ πἰρ χετζατὰν ζιγιατὲ ὀλὰν κελιμελὲρ κεϊφὲ μαγεσὰ τερτἰπ ὀλουνμαζλάρ· χὲρ πἰρ ἰσαρὲτ πὸὺτοὺν κελιμενἰν πἰρ κησμή τηρ· ζίρα ἀνὴν ἰφχὰμ ἐττιγἰ φἰκρ πὸὺτοὺν μαναγιὴ σαμἰλ τἰρ. Μέσελα, «τἰκκατλὴ» κελιμεσἰ γιὸὺρὲκ κουλλανμὰκ μανασηντὰ ἰκἰ ἰσαρετλερτὲν, βὲ «ἐντισελἰ» τάχι γιὸὺρὲκ τὸὺκετμὲκ μανασηντὰ ὀλὰν γίνε ἰκἰ ἰσαρετλερτὲν τερτἰπ οὺ τεσκἰλ ὀλουνούρ.

Τζιντζεγἰ ἰντζὲ πἰρ φρτζὰ βὲ Χἰνδ μὸυρεκκεπἰἰλε γιαζαρλάρ. Πὸὺ γιαζηγιὴ γιαζμακ-

λὴκ ὃ κατὰρ τζὸκ βακὴτ ἀλήρ κι, χἰτζ πἰρ ἐτζνεπἰ Τζἰντζε γιαζμὰκ ὂϊρενμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτμὲζ, μέγερ ἰσαρετλερἰ ζιχνιντὲ κὸυζέλτζε γερλεσὲτιρμἰς ὀλά. Τζιντὲ ἀϊτὰ σεκἰζ ὃν δολὰρ ὀὺτἰζρέτλε γερλἰ πἰρ χαττὰτ ἰστιχτὰμ ὀλουνὰ πιλτιγιντὲν, πἰρ ἐτζνεπἰ Τζἰντζε γιαζὴ ὂϊρενμὲκ ἰτζὸὺν σενελέρτζε βακὴτ σὰρφ ἐτμὲκ ἰστεμέζ.

Τζἰν λισανηνὴν ἴλμι σαρφηνὰ κελίντζε, πὸὺ χουσουστὰ οὺζοὺν σὸζὸὺν κησασὴ ὀλαρὰκ τενιλὲ πιλίρ κι, Τζἰν λισανηνὴν ἴλμι σαρφὴ γιόκ τὴρ. Φιϊλλερἰν πιναλαρὴ, σηϊγελερἰ βὲ τασριφατὴ ὅλματὴγη κιπἰ, φιἴλι ἰανὲ τάχι γιόκ τὴρ· βὲ χέλε σηφὰτ βὲ μεβσουφλερἰν ἰραπὴ κιπἰ καβαἴτι σαρφιγενἰν βὸὺτζουτὴ πιλὲ πὸὺλουνμάζ.

Πὸὺ τζιχετλερτὲν ὀλσοὺν Τζινλἰ τζοτζουκλὰρ πἰζἰμ μεκτὲπ τζοτζουκλαρημηζὴν σάρφ οὺ νὰχβ γαβαμιζἰϊλε σενελέρτζε ὀγρασὴπ ζἰχν γιορμαλαρὴ κιπἰ κὸυλφετλερτὲν βαρεστὲ τιρλέρ. Τζἰντζε ὂϊλὲ πἰρ λισὰν τὴρ κι, χἰτζ πἰρ καβαἴτι σαρφιγεγὲ ριαγὲτ κὸυλφετινἰ ἰχτιγιαρὰ ἰχτιγιὰτζ μὲσς ἔτμεγερεκ, κεϊφινἰν χὸὺκμ ἐττιγἰ πἰρ ταρζτὰ ἰφατέϊ μεράμ ἐτμεγὲ μεζοὺν σην.

Φἰλ βακὴ ἰσμλὲρ βὲ φιϊλλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πἰρ τζὸὺμλενἰν ἰτζιντεκἰ πἰρ ἴσμι μεβσοὺφ πέλκι ἀκιπιντεκἰ τζὸὺμλετὲ πἰρ φἰλ γιάχοτ πἰρ σηφὰτ, βὲ γιὰ οὺτζὸὺντζὸὺ πἰρ τζὸὺμλετὲ πἰρ χάρφη τζὲρρ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμὴζ ὀλούρ. Ἰχτιμάλ κι λισανὴν πὲκ ἐσκἰ ὀλμασὴ χασεπἰϊλε κελιμελερἰν σάρφτζα ὀλὰν σέκλ οὺ σουρετλερινἰν λεταφετἰ γάϊπ ὀλμουζ ὀλμαλή τὴρ. Πουννήνλε περαπὲρ, λισάνη μεζκὸὺρ πἰρ τακὴμ ταπἰρὰτ βὲ ἰστηλλαχάτη μαχσουσὲ ἰλὲ μεμλοὺ τὴρ κι, πὸὺνλαρὴ τεπτἰλ βὲ ταγγἰρ ἐτμὲκ κἰμσενιν γέτἰ ἰχτιγιαρηντὰ τεγἰλ τὴρ.

Ἐτζνεπἰ πἰρ λισανὴν ταχσιλἰϊλε ὀγρασὰν μὸὺσταἴτ πἰρ ταλεπενἰν πασλήτζα μερακὴ λισάνη μεζκὸὺρὴν σὰλτ σουρέτι τεκελλὸὺμὸὺνὸὺ ὂϊρενμεκτὲν ζιγιατὲ σεϊλὲρ ταχσἰλ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, ὃ λισὰν ἰλὲ μὸὺτεκελλἰμ ὀλὰν ἐχαλινἰν ἰφατέϊ μεραμὰ χουσουσηντὰ νὲ κιπἰ τερκιπλὲρ βὲ χουσουσἰ σιϊβελὲρ ἰστιμὰλ ἐττικλερινὲ τικκὰτ ἐτμεσἰ ταπἰἰ τὶρ. Ζἰρα κελιμελερἰν ἰφατέϊ μεραμὰ χατἰμ πἰρὲρ βασηταὰ μακαμηντὰ καἴμ ὀλμακτὰν πασκὰ πἰρ μεζιγετἰ γιόκ τὴρ. Ἰστὲ πὸὺ τζιχέτλε φἰκρ οὺ τασαββοὺρ τάϊμα κελιμελερὲ τεκαττὸὺμ ἐτμελἰ τὶρ, τζὸὺνκι κελιμελὲρ ἐρκιαρημηζὴν ἄντζακ βασηταἴ πεγιανὴ τὴρλάρ.

Μέσελα, χἰτζ ἂτ πὸὺλούνμαγιαν πἰρ μεμλεκεττὲ ἀτὰ τελαλὲτ ἐτετζὲκ χἰτζ πἰρ κελιμέ τε πὸὺλουνμάζ. Ἔγερ τὸὺνγιατὰ κιάμιλεν μουχαππέτσἰζ πἰρ κὰβμ πὸὺλουνσά ἰτι, ἀνλερἰν λισανηντὰ τάχι αμουχαππὲτ» κελιμεσἰ πὸὺλούνμαγιατζακ ἰτι. Πουντὰν ἀνλασὴληγιορ κι, χὲρ πἰρ λισὰν ἀνὴ μὸὺτεκελλἰμ ὀλὰν ἐχαλινἰν πὸὺλουντηγὴ χάλ οὺ κεϊφιγετινἰν ἰτζαπατηνὰ ταπἰ ὀλουπ, ἀνλερἰν τερακκὴ γιάχοτ ἰνκηραζήϊλε λισανλαρὴ τάχι τερακκὴ ἐτὲρ γιάχοτ μὸὺνκαρὴζ ὀλούρ. Ἰμτι Τζἰντζε πὸὺ καϊτέϊ οὺμουμιγενἰν πἰρ μὸὺστεσνασὴ ὀλὰ πιλίρ μι ἰτι;

Λισάνη μεζκὸὺρ Ἰγγλιζτζετὲ μετζχοὺλ ὀλὰν μὸὺχτελἰφ τάρζη ἰφατελερὲ βὲ πἰρ τζὸκ οὺσλούπη πεγιανλαρὰ μαλἰκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ταχὰ τζὸκ ἐφκιάρ οὺ τασαββουρὰτ βὰρ τὴρ κι, πουνλαρὴν τασβἰρ βὲ ἰφατεσιντὲν κὸὺλλιγεν ἀτζἰζ τὶρ, τζὸὺννκι πὸὺ ἐφκιάρ οὺ τασαββουρὰτ Τζινλιλερἰν καφασηνὰ ἄσλα κἰρμεμις τὶρλέρ. Μέσελα, Τζιντζετὲ φεννὲ ταἴρ ὀλὰν κελιμελερἰν, χάττα τὲρς κιταπἰλαρηντὰ μὸὺσταμὲλ ὀλὰν ἐλφάζ οὺ ταπἰράτη πασιτενἰν πιλὲ μουατιλλερἰ ἄσλα πουλουνμὰζ, ζἰρα ὀὺλούμ οὺ φὸὺνουνὰ ταἴρ χἰτζ πἰρ μαλὸὺματλαρὴ γιόκ τὴρ.

Πἰρ Τζινλιγὲ ταϊρέϊ νήσφ ὀὺν νιχαρτὰν γιάχοτ κιμγιάτζα μὸὺσταμὲλ φορμὸὺλλερτὲν πὰχς ἐττιγιντὲ, φικρινἰ ἰζὰχ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σαατλάρτζα ὀγρασὴπ βακὴτ σὰρφ ἔτμετικτζε πἰρ σέϊ ἀνλαμάζ· πἰρἰ, ἰχτιμάλ κι, γενἰ πἰρ χασταληκτὰν γιάχοτ πἰρ ζεχιρτὲν, βὲ πἰρ τικέρἰ τε Τζἰν μεμαλικινἰ πέρ χαβὰ ἐτμεγὲ μαχσοὺς πἰρ τακὴμ ἀλάτ οὺ ἐτεβάτη μουχριπανετὲν τὲμ βουρούγιορσην ζὰνν ἐτετζέκ τὶρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΜΟΥΤΕΑΧΧΙΡΕ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

2.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ — ΚΙΛΔΑΝΙΣΤΑΝ

Φάσλη σανί

Κιλδανὶ γιάχοτ Βαβυλὼν κιταπετιντὲ κὲσφ ὀλουνὰν τουφὰν ριβαγετὶ πὲκ τικκατὰ σαγιάν τὴρ. Κιλδανιλὲρ ἰνανηρλὰρ ἰτἰ κι, τουφὰν ἰνσὰν τζἰνσινἰν φεσατὴ νετιτζεσἰ ὀλαρὰκ βουκοὺ πουλμούζ τὴρ. Τζὸκ τεφὰ σοὺ κὸνὰ πἰρ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐτἰλμἰζ τἰρ κι, Τουφὰν ριβαγετλερἰ πὸὺτοὺν τὸὺνγιὰ σεκενεσἰ ἀρασηντὰ ἄλελ οὺμοὺμ τζαρἰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σὰλτ Ἄχτη Ἀτικτὲ τουφανὴν ἀχλακσηζληκτὰν νεσὲτ ἐττιγἰ ζἰκρ ἐτἰλμἰζ τἰρ. Μ. Δζὼρδζ Σμιθχἰν πουλτηγὴ Κιλδανὶ τουφὰν βακηασὴ πὸὺ καϊτεγὲ πἰρ ἰστισνά τὴρ. Πουντὰ τάχι Γενεσιστὲ ὀλτηγὴ κιπἰ Σέσωτρις (Κιλδανὶ Νῶε) τακβασὴ σεπεπιντὲν πελατὰν κουρτουλμοὺζ, βὲ ἰνσὰν τζἰνσινἰν πακισἰ κὸὺναχλαρὴ σεπεπἰϊλε πογουλμουσλάρ τὴρ. Ἰσπου ἰκιλὲρ μιγιανεσιντὲ ὀλὰν φαρκὴ τάχι κὸστερμὲκ κὸὺτζ τεγἰλ τὶρ· Κιλδανὶ ριβαγετιντὲ τεατττὸὺτι ἀλιχὲ, λάκιν Ἰπρανὶ νακλιγετιντὲ βαχτὲτ Οὺλλὰχ τεσαββουρὴ καπὸὺλ ὀλουνμὴζ τὴρ. Κιλδανὶ ριβαγετιντὲ Νῶε βὲ Ἐνωχὴν νακλιγετλερἰ καρηστὴρηλμὴζ τὴρ· σὸϊλέ κι Σέσωτρις τεγἰλ γιάληνηζ τουφὰν σουλαρηντὰν κουρτουλμοὺζ, ἴλλα ἰλαχλὰρ μεκιανηνὰ νὰκλ ἐτἰλμἰζ τἰρ. Γενεσιστὲ ὀκούρηζ κι, τουφαντὰν σόνρα ἀτεμλὲρ Σαρκτὰν Σενναὰρ ὀβασηνὰ τογρού χιτζρὲτ ἐτἰπ, ὄρατα σεμαβατὰ τζηκμὰκ πατὴλ μακσετἰϊλε Βαβυλὼν κουλλεσινἰ ἰνσὰ ἐἴλετιλέρ. Βὲ λάκιν Ἀλλὰχ ἀνλερἰν λισανηνὴ καρηστὴρηπ, κεντιλερινἰ ἰσὲ σάτχη ζεμινὲ ταγητμὴζ τὴρ. Ἰσπου νακλιγεττὲ Σενναὰρ βὲ Βαβυλωνὰ γιάχοτ Βαβυλωνὰ ταἴρ ὀλὰν ἰμαλὰρ, κέζαλιχ τουφὰν χακηντὰ πἰρ Κιλδανὶ ριβαγὲτ πουλτηγημὴζ κιπἰ, λισανλαρὴν καρηστὴρηλμασὴ βακηασὴ χακκηντὰ τάχι πἰρ Κιλδανὶ ριβαγὲτ πουλὰ πιλίριζ μεμουλτηνὴ πιζτὲ οὺγιαντηρὴρ. Ζάτεν σιμαλἰ Κιλδανιλὲρ (Ἀκκαδιαληλάρ) κεντιλερἰν «Σάρχ ταγηντὰν» γιάνι τουφὰν κεμισινἰν ὀὺζεριντὲ κοντηγὴ τὰγ σεμτλεριντὲν κελτικλερινἰ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Βὲ Ἰπρανίτζε Σενναὰρ λουγετινἰν Κιλδανιτζεσἰ Σουμἰρ ὀλουπ, τζενουπἰ Κιλδανιστανὰ βεριλὲν πἰρ ἴσμ τὶρ. Μ. Δζὼρδζ Σμἰθχ χάττη μὴχ κουγιουτατὴ παρτζαλαρηντὰν Βαβυλὼν κουλλεσινἰ ἰνσασηνὰ ταἴρ πἰρ νακλιγὲτ πουλμούζ τὴρ. Ἴσπου ριβαγετὲ ναζάρεν, πάζη ἀτεμλὲρ καλπἰ «γιαραμὰζ» ὀλὰν πἰρ ρεἴς βασηταση ϊλε ἀλτανὴπ «τζὸὺμλε ἰλαχλαρὴν πετερινὲ καρσὴ τὸντὸὺλέρ.» Ἀνλὲρ Βαβυλωντὰ «πἰρ γιηγὴν» γιάχοτ τεπὲ κιπἰ πἰρ κουλλὲ πινὰ ἐτμὲκ ἰστετἰλὲρ ἰσέ τε, ρὸὺζκιὰρ ἀνλερἰν ἰσινἰ γιηκτὴ, βὲ Ἀνοὺ ἰλὰχ «λισανλαρηνὴ» καρηστὴρτή. Κιτάπη Μουκατἰτεστὲ ὅλ κουλλεγὲ βεριλὲν ἴσμ Ἀλλαχὴν καπουσὴ μανασηντὰ ὀλὰν «Βαβυλὼν» ὀλτηγὴ κιπἰ, Κιλδανἰ ριβαγετιντὲ ὅλ σεχρὲ βεριλὲν Κουδιμαγιὰ ἰσμἰ τάχι Ἀλλαχὴν καπουσὴ μανασηντά τὴρ.

Γιακὴν βακητλαρά τεκ, μὸὺφεσσιρλὲρ βὲ οὺμοὺμ ἐχαλἰ ταραφηντὰν Ἀβραμὴν τογτηγὴ μαχὰλ Οὺρφά τὴρ τεγιὸὺ καπὸὺλ ὀλουνήρ ἰτι. Λάκιν χαφριγιὰτ σαγεσιντὲ μεζκὸὺρ ζάνν οὺ κηγιασὴν κιάμιλεν πἰ ἐσὰς ἰτιγἰ ἰσπὰτ, βὲ Οὺρ σεχρινἰν τὰμμ μαχαλἰ κὲσφ ἐτἰλμἰζ τὶρ. «Κιλδανιλερἰν Οὺρ σεχρἰ» ἰσμἰϊλε Κιτάπη Μουκατἰτεστὲ ζἰκρ ὀλουνὰν σεχρἰν ἄσλ μεβκιἴ Εὐφράτης νεχρινἰν τζιχέτι γαρπιγεσιντὲ ὀλοὺπ, σιμτικἰ ἴσμι Μουζεγίρ τὶρ. Πὸὺ μαχαλτὲ κὲσφ ὀλουνμοὺζ τασλὰρ ὀὺζεριντὲ «Οὺρ» ἴσμι πὸὺλουνμήζ τὴρ. Μαχαλλἰ κουγιουτατὰ Οὺρ σεχρινἰν κεμιλερἰ βὲ ἐχαλινἰν τιτζαρετιντὲν πὰχς ὀλουνμήζ τὴρ. Οὺρ Κιλδανἰ λισανηντὰ «σὲχρ» τεμὲκ ἰτιγιντὲν, τζὸκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, ὅλ σεμτλερτὲ βακὴ σεχρλερἰν τζὸὺμλεσιντεν πὸγιὸὺκ βὲ ἐχὲμμ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν πὸὺ ἴσμι ἀλμήζ τὴρ. Μεζκὸὺρ σὲχρ ταρἰχι Μιλαδτὰν 2,800 σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Σαρὸὺχ νὰμ κουββετλἰ πἰρ χὸὺκμταρὴν παϊταχτὴ ὀλοὺπ, χὸὺκμτάρη μὸὺσαριλἐϊχ σέχρι μεζκὸὺρτὲ πακηγελερἰ χάλα μεβτζοὺτ ὀλὰν πἰρ χεϊκὲλ ἰνσὰ ἐτερὲκ ἀνὴ καμὲρ ἰλαχὴ Χουρκιγὲ ταχσἰς ἐτμἰζ τὶρ. Ταρἰχι Μιλαδτὰν ἐββὲλ γιασαγιὰν πἰρ μὸὺβερριχἰν τάχι Οὺρ σεχρινὲ «Καμερἰνα» βὲ «Καλδίσπολις» ἰσμλερινἰ βερμεσἰ, σεχρἰν Καμὲρ ἰλαχηνὰ ταχσἰς ὀλουνμὴζ ὀλμασὴ πάπηντὰ μαχαλλἰ κουγιουτατὴ ἰλὲ ἰμτιζὰτζ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Ἀβραμὴν πετερἰ ἴσπου Οὺρ σεχριντὲν ὀγλοὺ βὲ τορνοὺ βὲ ἀνλερἰν ζεβτζελερἰϊλε πἰρλικτὲ, Μεσοποταμιανὴν (Ἐλτζεζιρενἰν) σιμαλιντὲ βὲ Κιλδανιστὰν ἰλὲ Ἀσσυρία τιγιαρηντὰ Συρία βὲ Παλαιστινηγὲ κιτὲν τζατττὲ οὺζεριντὲ βακὴ Χαρρανὰ νὰκλ ἐἴλετί. Μὸὺσαριλεϊχἰν πὸὺ κατὰρ οὺζὰκ πἰρ τιγιαρὰ κὸτζμεσἰ πάζη μὸὺνακκιτλερἰν ἰντιντὲ γάϊρι μὸὺχτεμἰλ τὶρ. Οὺρ βὲ Χαρρανὴ γιανλὴζ μεβκιλερτὲ ἀραμαγὰ τετζριπὲ ὀλουντηλάρ. Λάκιν πουρατὰ τάχι χάττη μὴχ κουγιουτατὴ πιζὲ πἰρ ἀναχτὰρ βερμιζ τὶρ. Ἀνλερτὲν ἀνλασὴλτηγηνὰ κὸρὲ, Χαρρὰν τὰ ἰπτιτατὲν πέρου Βαβυλὼν χὸὺκμταρλαρηνὰ ταπἰ ἰτι. Χαρρὰν Βαβυλὼν μεμαλικινἰν τὰμμ γουτουτηντὰ ὀλοὺπ, ἰσμἰ τάχι οὺζεριντὲ πουλουντηγὴ τζατττετὲν ἀληναρὰκ «τζατττὲ» μανασηντὰ τὴρ. Πὸὺ τζατττὲ τάχι Οὺρ σεχρἰ κιπἰ Καμὲρ ἰλαχηνὰ μουχασσές ἰτι.

Χαρραντὰν κετζὲν τζατττὲ Κιλδανὶ μελικλερὲ βὲ ἀνλερἰν τεπασηνὰ πὲκ ἀλὰ μαλὸὺμ ἰτι. Σαργὼν Α. βὲ ὀγλὴ Ναρὰμ Σἰν τὰ γαρπὰ κατὰρ σεφὲρ ἐἴλεμισλέρ τὶρ. Σαργὼν κεν-

πὶ σουρετινὶ Πάχρη Σεφὶδ κηγιησηντὰ βακὴ καγιαλὰρ οὺζεριντὲ ρὲκζ ἐττιριπ ὅρατὰν Κύπρος ἀτασηνὰ κετζτί. Πινάεν ἀλέϊχ Γενεσισὶν ὃν τὸρτὸυντζὸὺ παπηντὰ Χοδολλογομὸρ βὲ μὸυττεφικλερινὶν σεφερὶ γενὶ πὶρ σέϊ τεγίλ ἰτὶ. Ὅλ σεφερὶν βὲ Ἀβραὰμ ἰλὲ μὸυττεφικλερινὶν τὸυσμενλερὶ μὸυνχεζὶμ κηλὴπ γιαγμαγιὴ κερὶ ἀλμαλαχηνὴν βακτὴ πιλὲ γιακήνεν ταγὶν ἐτιλὲ πιλίρ. Χοδολλογομὸρ ἰλὲ σεφερὲ κιτὲν Ἀριωχὴν ἰσμὶ χάττη μὴχ κουγιουτατηντὰ πουλουνμήξ τὴρ. Ὅλ κερπιτζλερὶν πεγιαννηνὰ κὸρὲ, Λάρσα μελιγὶ Ἐρὶ-σιὸ-ἐλαμὶ Κουδοὺρ-Μαβουγὴν ὀγλή τὴρ. Κιλδανὶ τεβαριχινὲ ἀσινὰ ἀλιμλερὶν ἐφκιαρήντζα, Ἀριωχὴν πετερὶ Χεδὸρ γιάχοτ Χεδοὺρ Μαπὸὺκ βὲ Χεδὸρ Λαομὲρ πιρατερλὲρ τιρλέρ. Ἀσσυρία χὸυκμταρὴ Ἀσσυρία Βανιπὰλ πεγιὰν ἐτέρ κι, κεντὶ βακτηντὰν 1635 σενὲ ἐββὲλ, γιάνι ταρίχι Μιλαδὴν 2280 σενὲ μουκατὲμιντὲ Ἐλαμὶ μελὶκ Χουδοὺρ-Ναγχουνδὶ Κιλδανιστανὰ χὸυτζοὺμ ἐτὶπ, Νάνα ἰλαχεσινὶν πὶρ σουρετινὶ Βαβυλωντὰν ἀλαρὰκ περαπὲρ κὸτὸυρτού. Πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, Χοδολλογομὸρ βὲ Χεδὸρ Μαβοὺχ ἀνὴν ζὸυρριγετιντὲν ὀλσουνλάρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε Λωτὴν Ἀβραὰμ γετίϊλε ταχλὶς ἐτιλτιγὶ βακὴτ, βὲ πινάπεριν Ἀβρααμὴν ἀσρὴ γιακήνεν ταγὶν ἐτιλίρ. Γενεσὶς κιταπηντὰ Κιλδανιστανὰ ἀὶτ ὀλὰν βακηαλαρὴν χικιαγεσὶ ὃν τὸρτὸυντζὸὺ πὰπ ἰλὲ χιτὰμ πουλοὺρ, πάτεχου Μησὴρ ταριχιντὲν πὰχς ὀλουνοὺρ· πινάεν ἀλέϊχ Γένεσις κιταπηνὴν πακὶ καλὰν κησμὴ χακκηντὰ μαλὸυμὰτ ἰτζὸὺν Μησὴρ σανεμλερινὲ μὸυρατζαὰτ ἐτμελί ἰζ.

Ταρσοὺς Α. Χ. Χ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΕ

Γ.

Φαζιλέτ οὺ σεραρὲτ χουρριγέτι ἰρατεμὶζ ἰλὲ κέσπι ἐχεμμιγὲτ ἐτέρ· γιόκσα χουρριγεττὲν μαχρούμ ὀλὰν ἰνσὰν τὸυνγιατὰ φαζιλὲτ βὲ σεραρὲτ ναμλαρήϊλα ἰκὶ γεκτικερινὲ ζὴτὲτ χαλλερὶν βαρληγηνὰ πιλὲ βακὴρ βὲ χαπερτὰρ ὀλάμαζ ἰτὶ. Χουρριγὲτ μεζκὸὺρ ἰκὶ χαλλερὶ ἰχτὰς ἐτὶπ ἀραλαρηνὰ μὸυχκὲμ πὶρ τιβὰρ τζεκέρ. Φαζιλετὶ ἰτζραγιὰ σεραρεττὲν ἰσὲ ἰτζτιναπὰ μετζπούρ ὀλτηγημηζὴ ἰτλά οὺ ἰλὰμ ἐτὶπ, πουνλαρτὰν τολαγιὴ χουζούρη Ἰλαχιτὲ βὲ χουζούρη μαχκεμέϊ βιτζταντὰ χισὰπ βερετζεγιμιζὲ ταὶρ κεντιμίζτζε πὶρ καναὰτ χασὴλ ἐττιρίρ. Κέζα χαϊρὰ μὸυταβεμὲτ βὲ σερρὲ μουκαβεμὲτ ἔτμετιγιμιζ χαλτὲ, κερὲκ χόὺκμι Ἰλαχίλε μὸυτζαζὰτ βὲ κερὲκ βιτζτάνεν τὸυτζάρη μουαχαζὰτ ὀλατζαγημηζὴ πιζὲ χισ ἐττιρίρ.

Βεζαΐφι ἰνσανιγενὶν μικταρηνὴ τεμάμεν ταγὶν ἐτέμεζ ἰσέκ τε, τζινσιγετὶ χουσουσήντζα ἀνλερὶ σοὺ οὔτζ κησμὰ τακσὶμ ἐτὲ πιλίριζ, γιάνι 1. Νεφσιμιζὲ, 2. Χεμτζινσιμιζὲ βὲ 3. Ἀλλαχὰ καρσὴ μὸυκελλὲφ ὀλτηγημὴζ βαζιφελεριμὶζ κι χουρριγεττὲν μαχρούμ ὀλτηγημηζτὰ χέμ πουνλαρτὰν νάσι μεσοὺλ ὀλάμαζ βὲ χέμ τάχι ἰφάϊ βεζαϊφτὲν νασὲτ ἐτετζὲκ σὸλ ταρὶφ καπούλ ἐτμὲζ σαατέτι πατηνιγὲ βὲ ἐπετιγετὲν μαχρούμ ὀλούρ ἰτίκ.

1· Χουρριγέτι ἰρατετὲν μαχροὺμ ἰνσὰν ἐββὲλ ἐμρτὲ μακσέτι βὸυτζούτη ζατιγεσιντὲν πὶ χαπὲρ ὀλαρὰκ νεφσινὲ νὲ πορτζλαρὴ ὀλτηγηνὴ, βὲ τὸυνγιατὰ γιασαμασηντὰν νὲ φαϊτελὲρ κὲσπ ἐτὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ τανηγιάμαζ. Σοὺ χαλτὲ χὲρ ἰχτιγιατζατημηζὴ ὅζ πετεριμὶζ βὲ μὸυρεττίπι βουκουατημὴζ παχτὴν ἐλινὲ χεβαλὲ ἐτμὶς ὀλαρὰκ ἀνὴν χακκημηζτὰ νὲ ταγὶν ἐτετζεγινὶ, βὲ πὶρ τακηκὰ σόνρα χαλιμιζὶν νὲ ὀλατζαγηνὴ ἄσλα τέρκ οὺ κεσφ ἐτέμεζις, βὲ κετζιρτιγιμὶζ ὁμρτὲν χιτζ πὶρ λεζζὲτ τοὺϊμαγιαρακ ὅμρι χαϊβανιμιζὲ χιτὰμ βερὶπ νίχαγετ ἐπέτεν ναπετὶτ ὀλοὺπ κιτέριζ· ἰνσανὰ βὲ ἰνσανιγετὲ λαΐκ πὶρ ὅμρ κετζιρμὲκ ἰστεσὲκ πιλὲ ἐλιμιζτὲ τεγίλ τὶρ.

Κιτάπη Μουκατὲτεστὲ «Κεντὶ χελασηνηζὴ . . . ἰτμὰμ ἔτινιζ» (Φιλιπ. β'. 12) τεγιὸὺ πουγιουρηλτηγηντὰν πὶζ ἐσίρι κατὲρ πουλουντηγημηζτὰ κεντὶ χελασημὴζ ἰτζὸὺν ἀλὴν γιαζησηνὴν, γιάνι ὀλατζαγὴν ταγὶν οὺ τακτιριντὲν μάτα νὲ γιαπὰ πιλίριζ; Φὰρζ ἐτελίμ κι κουββέϊ ἰρατιγετὲν μαχροὺμ ὀλαρὰκ ἰτρὰκ βὲ χὶσ καπιλιγετλερινὶ χαὶζ ἰζ· (φὶλ χακηκὰ πού φαρζημὴζ βαχὶ ἰσέ τε, μισὰλ ἰτζὸὺν σὸϊλέγιορουμ· ζίρα ἰτρὰκ βὲ χὶσ ἄντζακ ἰρατεσὶ ὀλὰν βὲ ἰρατὲ τάχι ἰτρὰκ βὲ χισσὶ χαὶζ πουλουνὰν μαχλουκὰ μαχσοὺς βὲ τζεσπάν τὴρ·) βὲ χελάση νεφσιμὶζ ἰτζὸὺν φιλὰν φιλὰν φεραϊζὶν ἰφασὴ μουκταζὶ ὀλτηγηνὴ τάχι τέρκ οὺ χὶσ ἐτίγιορηζ· πού χαλτὲ μὸυρατημηζὴν πάγλὴ ὀλτηγηνὴν βὲ ἐσίρι πάχτ πουλουντηγημηζὴν φαρκηνὰ βαρτηγημηζτὰ, ἐϊβὰχ! χαλιμὶζ νὲ κατὰρ σεφὶλ βὲ περισὰν ὀλατζάκ τὴρ! Φεραΐζι μεζκούρενὶν ἰτζρασηνὴ ἀρζοὺ ἐττιγιμὶζ σηρατὰ, κεντιμιζτὲ πὶρ ἄτζζ βὲ κουτρετσιζλὶκ ὀλτηγηνὴ κὸρτὸυγιὸυμὸὺζτὲ νὲ τερετζὲ σεφὶλ βὲ χάττα σεφιλλερὶν ἓν σεφιλὶ πὶρ μαχλοὺκ ὀλτουγημηζὴ μὸυσαχατὲ ἐτετζέγιζ. Λάκιν χὰμτ ὀλσοὺν, χεζαρὰν σὸυκρλὲρ ὀλσοὺν Ράπὶ οὺλ Ἀλεμὶϊν χαζρετλερινέ κι, ἴλμ οὺ χικμέτι πινιχαγεσὶϊλε πὶζὶ φὰρζ ἐττιγιμὶζ σουρεττὲ χὰλκ ἔτμεγιπ μὸυσαπεχέτι ζατιγεσὶ οὺζρὲ γιαρατμὴζ τὴρ. Νεφσιμιζὲ ὀλὰν πορτζλαρημηζὴ χεμτζινσιμιζὲ βὲ Ἀλλαχὰ ὀλὰν φαρζλαρημηζτὰν μουκατὲμ ἄττ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, χεμτζινσιμιζὶ βὲ Ἀλλαχὴ σεβμὲκ νεφσιμιζὶ σεβὲ πὶλμεκτὲν ἀσηλὴ ὀλτηγηντὰν, ἐββελα πού βαζιφεμιζτὲ ἰπράζη σατακὰτ ἐτμεμὶζ ἐλζέμ τὶρ.

Τζοκλαρὴ βεζαΐφι σαχσιγελερινὶν ἰχμαληνταν τολαγιὴ τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἰτζὸὺν σοὺ γιολτὰ ἰτιζὰρ ἐτερλέρ· «Πὲν πανὰ ζαρὰρ ἐτέριμ, πασκασηνὰ ζαραρὴμ τοκουνμάζ.» Ἔγερ πού ὅζρ μαχκεμέϊ βιτζτανιτὲ μακπούλ ὀλσά ἰτὶ, κανούνη ἀχλακινὶν ἓν μουχίμμ πὶρ μεπτεσὶ τζὸυρὸυμὸὺζ ὀλούρ ἰτὶ· ζίρα ἰζράρη νὲφς μὸυτεζιρὶν ἰτιζαρὴ μουτζεπίντζε χέμαν κεντὶ ταϊρεσιντὲ καλμάζ· ἀνὴν ζαραρὴ σάϊρ ἰνσανλαρὰ τάχι τοκουνήρ. Μέσελα, πιρισὶ ἀτέμι ἰχτιγιατηντὰν νάσι μάττετεν μὸυτεζαρρὶρ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ, «Πὲν πανὰ ζαρὰρ ἐττίμ,» τεμεγὲ χὶτζ πὶρ βέτζχλε χακκὴ γιόκ τὴρ· τζὸὺνκι πὶζὶμ κουββέϊ ματτιγεμιζτὲν τζοκλὰρ μάνεν βὲ μάττετεν μὸυστεφὶτ ὀλὰ πιλιρλέρ ἰτὶ ἰσελέρ τε ὀλματὴλαρ· ἰστὲ πού βέτζχλε πασὰ καλαρηνὰ τα ζαραρημὴζ τοκουνμὴζ ὀλοὺγιορ. Κέζα τικὲρ πὶρ ἀτέμ τάχι ἀχλακηνὴ ἰφσὰτ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ «Πενὶμ ζαραρὴμ πανά τὴρ» τεγιὸὺ τὸυσὸυνέμεζ, ζίρα νὸυμουνέϊ φεσατήϊλα ἀρκασηντὰν οὺζοὺν πὶρ τεμασὸὺλ ζεντζιρὶ πηρακμὴζ ὀλαρὰκ, τζοκλαρηνὴν ὅλ ζεντζιρὶν οὺτζηντὰν γιαπησὴπ κεντινὶ τακὶπ ἐτμελερινὲ σεπὲπ ὀλμούζ τὴρ.

Χουρριγετιμὶζ ὀλτήκτζα, βεζαΐφι σαχσιγεμιζὶν χὶτζ πιριντὲν κατζηνάμαγιηζ. Σαχσημηζὰ καρσοὺ πορτζλοὺ ὀλτηγημὴζ φεραΐζ ἰκὶ νέβ τὶρ· μενφὶ (Negative) βὲ μὸυσπὲτ (Positive), γιάνι νεφσιμιζὲ πὶρ κὸνὰ ζαρὰρ βέρμεμεκ, βὲ τερφὶϊ καπιλιγιάτη σαχσιγεμιζὲ γαϊρὲτ ἐτμέκ· πού ἰκὶ τζίνς βαζιφέϊ σαχσιγεμιζὶν τεφερρουατηνὰ κιρισερὲκ ταφσίλι πὲντ ἐτμὲκ νιγετιμιζὶν χαριτζιντέ τὶρ· ἄντζακ σουνὴ τεκρὰρ ἐτέριζ κι, χοὺρρ ζεβὰτ ὀλτηγημὴζ τερετζετὲ βεζαϊφιμιζὶ ἰφαγιὰ μετζπούρ ήζ, βὲ ἰχμὰλ ἐττιγιμὶζ τακτιρτὲ σὸυπχεσιζ πὶζ κεντιμὶζ μεσοὺλ ὀλατζάγηζ.

Ἰφάϊ βεζαϊφτὲν χουσουλὲ κελὲν σαατετὶ ἔχλι τετζριπὲ πὲκ ἀλὰ πιλίρ κι, χουρριγεττὲν μαχροὺμ μαχλοὺκ ἰτζὸὺν πού μανασὴζ πὶρ χάλ τὴρ. Ἔλ κησσὰ χουρριγέτι ἰρατετὲ ἰσλάχη νεφσιμιζὶ βὲ τερφὶϊ ἰνσανιγετιμιζὶ μουτζὶπ χὲρ βεσαὶτ μεβτζοὺτ ἰκὲν πὶλ ἄκς φηκτάνη χουρριγεττὲ μάχζα κετὲρ, μεγιουσιγὲτ, ὅμρι χαϊβανὶ βὲ τζεχαλέτι μὸυχλικὲ μεβτζούτ τὴρ.

2· Πίλα χουρριγὲτ χεμτζινσιμιζὲ πορτζλοὺ ὀλτουγημὴζ βεζαὶφ τάχι μανασὴζ πὶρ κεϊφιγὲτ ὀλμοὺζ ὀλούρ· ὁιλὲ πὶρ κηϊμετλὶ κανοὺν τζὸὺρὸὺρ κι πού κανοὺν ἀλεμὶν τερακκηγιάτη μετενιγελερινὲ πὶρὲρ τερετζὲ ταγὶν ἐτμεκτέ τὶρ. «Ρεφικινὶ νεφσὶν κιπὶ σεβέσιν» πουγιουρανὴν ἔμρι τζελιλινὶ ἰφὰ ἐτέμεζ ἰτὶκ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ρεφικιμιζὶ σεβμεκτὲν τεβελλὸὺτ ἐτετζὲκ περεκὲτ βὲ σαατετὶ τάχι ἰντιζαρὰ χακκημὴζ ὀλμάζ ἰτὶ. Σαατὲτ τετιγιμὶζ νέ τὶρ; Βεζαὶφ οὺ φεραϊζιμιζὶ τεμαμήϊλα ἰφὰ ἐττιγιμιζτὲν τολαγιὴ χὶσ ὀλουνὰν ἰστιραχάτη καλπιγὲ τεγίλ μι τὶρ; Ἴμτι ἔγερ μουτζὶπ γιόκ ἰσὲ, ἐσερινὲ νέρετεν μαλὶκ ὀλατζάγηζ; χεμτζινσιμιζὲ ὀλὰν πορτζλαρημὴζ τάχι νεφσιμιζὲ ὀλὰν πορτζλαρημὴζ κιπὶ ἰκὶ τζίνς τὶρ· γιάνι ἀνλερὶν πὶρ κὸνὰ ζαραρηνὴ μουτζὶπ ὅλμαμακ· βὲ τεαλὶ οὺ τερακκηλαρηνὰ γαϊρὲτ ἐτμέκ. Πιρισὶ πεσεριγετὲ πὶρ ζαραρὴ τοκούνμαμηξ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη μαζερὲτ βὲ τεφαχοὺρ ἐτέμεζ· ἔγερ μακσέτι χηλκατημὴζ πουντὰν ἰπαρὲτ ἰσὲ, βιτζτὰν βὲ ἰρατὲ νὲ ἰτζὸὺν πὰχς ὀλουντή; πὶζ μεναφὶϊ σαχσιγεμιζὶ πουνλὰρ ὅλματαν τάχι καγιρὰ πιλίριζ. Ἔγερ πίλα ἰζρὰρ φαϊτεσὶζ ὀλμαμὴζ φαζιλὲτ ἰσὲ, ρηκκὰτ βὲ σεφκὰτ κιπὶ ναζὶκ τουϊγουλαρημηζὰ χὶτζ χατζὲτ γιόκ ἰτὶ. Ἀλίμι Μουτλὰκ φεραϊζιμιζὶ κουτρετλεριμὶζ ἰλὲ βὲ κηϊμέτ οὺ σερεφιμιζὶ φεραϊζιμὶζ ἰλὲ μουβαζενὲ ἐτμὶξ τὶρ. Γιασαμὰκ, ἰσλεμὲκ βὲ ὁμρὸὺν μὸυσκιλατηνὰ ταγιανμάκ τὴρ. Σερασκέρ τε ὀλσὰκ νεφὲρ τε ὀλσὰκ, πεὶς γιόκ τὴρ· γετισὶρ κι πὶζὲ ἰσαπὲτ ἐτετζὲκ φεραΐζι σέβκ οὺ γαϊρὲτ ἰλὲ ἰρὰ ἐτελίμ, ζίρα χουρριγετιμιζὶν ματλουπὴ πού τὴρ.

Ἶίλα χουρριγὲτ χεμτζινσιμιζὲ καρσὴ πὶρ μεσουλιγετιμὶζ ὅλμαγιατζαγη κιπὶ, ἐπνάϊ πεσὲρὶν χαλὶ τάχι γάγετ ἐτνὰ πὶρ τερετζετὲ καλατζάκ ἰτι. Μέσελα, μεκτεπλεριμὶζ ἰτζοὺν χούσνι ἀχλὰκ βὲ ταλίμι ἀχλὰκ ἐλζέμ τὶρ τεγιοὺ νιτὰ ἐττιγιμιζτὲ σὴρφ κεντιμιζὶ ἀλτατμὴς ὀλούρης· τζούνκι χουρριγεττὲν μαχρούμ, χὲρ ἀμαληντὰν πὶ χαπὲρ, ἄντζακ παχτὴν σεβκινὲ ταπὶ πὶρ τζοτζουγὰ βακτλὰρ βὲ νεφεσλὲρ ζάϊ ἐτερὲκ χούσνι ἀχλὰκ τερσὶ βερτιγὶν νεγὲ γιαράρ; ὅλ τζοτζουκ γίνε χαπὲρὶ ὅλμαγιαρακ χάνκι ταραφὰ σουρουλούρσε, ὅλ ταραφὰ κιτετζὲκ τεγίλ μι τὶρ; Ἔλπεττε φηκτάνη χουρριγεττὲν ἄντζακ πού νετιτζελὲρ ἰλερὶ κελίρ. Ἴμτι σερέφ οὐ μεζιγέτι ἰνσανιγετιμὶζ ὀλὰν χούσνι ἀχλὰκ τάχι πίλα χουρριγὲτ ἰπτὰλ ὀλουνήρ. Ἶίουντὰν μάτα, τοὺνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πεσεριγετὶν πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν πιβαγεκιὰν, πιτζαρεκιὰν βὲ χαστεκιανὴν χάλη πούρμελαλλερὶ νὲ ὀλατζάκ ἰτι; Ἀνλερὶν τεχβίνι ἰχτιγιατζατὴ βὲ τεσφιγέϊ ἐμραζὴ ζημνηντὰ τεσὶς ὀλουνὰν πούντζα ἐϊταμχανελὲρ, τὰρ οὐλ ἀτζεζελὲρ βὲ χαστανχανελὲρ βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ μούεσσεσάτη ἰνσανιγετπερβερανὲ χουρριγέτι ἰρατετὲν μαχρούμ ἰνσαντὰν μεμοὺλ ὀλουνάμαζ ἰτι· ὅλ τὲμ ἀλεμὶν Δζὼν Χόβαρδ κιπὶ μεσχοὺρ χαϊρχαχλαρὴν ἀσάρη χαϊρατήϊλα μούτεφερρὶχ βὲ μούτεναΐμ ὀλμαγὰ χὶτζ πὶρ χακκὴ ὀλμάζ ἰτι. Βέλχασηλ κεντιμιζὶ χουρριγεττὲν μαχρούμ κηγιὰς ἐττιγιμιζτὲ πού κούννκι ἀλεμτὲ μεσχούτη ούγιούνη ἰφτιχαρημὴζ ὀλὰν πούντζα τερακκηγιάτη ἰλμιγὲ, φεννιγὲ βὲ ἀχλακιγεγί τε πιζὲ τεγίλ πασκὰ πὶρ χοὺρρ μαχλουκὰ χὰσρ ἐτμελίγιζ. Ζίρα πίλα χουρριγὲτ πὶρ ἀτὲμ πὶρ ἐσεριν μουτζιπὶ ὀλάμαζ, βὲ πού βέτζχλε ἀχκιάμ ού καβανλϊϊνι ταπιατὴ ἰταρὲ ἐτὲν ἐσὲρ βὲ μουτζὶπ ταλιμάτη μουχιμμεσὶ φὲσχ ὀλουνμὴς ὀλούρ. Ἶίλα χουρριγὲτ πὶρ ἀτεμὶ νάσηλ πὶρ ἐσεριν μουτζιπὶ ἄττὶ ἐτὲ πιλίριζ; ὅλ ἐσὲρ ἰτζοὺν ζάτεν ὀλατζάκ ἰτι ὀλτού τεμετὲν μάτα πὶρ σέϊ τεγέμεγιζ. Ρὲνκ κελιμεσὶ κὸρλὲρ ἰτζοὺν νὲ ἰσὲ μουτζιπλὲρ τάχι χουρριγετσὶζ ἰνσὰν ἰτζοὺν χέμαν ἄϊνι κελιμέ τὶρ. Ἴμτι χουρριγέτι ἰρατεμιζὶν κηϊμέτ οὐ μεσουλιγετινὶ πιλερὲκ χεμτζινσιμιζὲ ὀλὰν βεζαϊφιμιζτὲ σατακατημὴζ ἐλζέμ τὶρ.

3· Χουρριγέτι ἰρατὲ ταλιματὴ Ἀλλαχὰ καρσὴ μεφρούζ ὀλτηγημὴζ φεραϊζιμὶζ νοκτάϊ ναζαρήϊλα τάχι ἐχὲμμ βὲ ἐλζέμ τὶρ. Τινσιζλὲρ βὲ τεχριλὲρ νὲ γιολτὰ ἰττὶὰ ἐτερλέρσε ἐτσινλὲρ, ἰνσὰν κεντιλιγιντὲν πὶρ Ἀλλὰχ βὲ Ἀνὰ ἄρζη οὐπουτιγὲτ τασαββούρ ἐτμίζ τὶρ. Ὀϊλὲ πὶρ Ἀλλάχ κι χὲμ Πετέρι σεφιχὶ, χὲμ Χαμὶϊ χατισὶ βὲ χέμ τε Χακίμι ἀτιλὶ ὀλά. Ἰσπου Ζάτη Κεραμετσιμὰτ χακκηντὰ ταπιὰτ φικριμιζὲ σοὺ ζούουμί τε γερλεσὶτιρμιζ τὶρ κι, Ἀνὰ μεφρούζ πουλουντηγημὴζ βετζαΐπι μούτενεββιεγὶ πίλα νοκσὰν ἰφὰ ἐττιγιμιζτὲ μούτλακα πὶρ μούκιαφάτ οὐ ἰναγετὲ μαζχὰρ ὀλατζάγηζ· ἀκσὴ χαλιντὲ ἰσὲ κεμάλη ἀταλέτλε χούκμ οὐ ταζὶπ ὀλουνατζάγηζ. Ἰσλάχη ἀχβαλημὴζ ἰτζοὺν, ἄχ! πού νὲ κηϊμετλὶ βὲ τζελίλ τεσαββούρ τὴρ! Ἔγερ χουρριγέτι ἰρατετὲν πὶ πεχρὲ πουλουνσὰκ, μεζκούρ τζελίλ τεσαββουρὰ νέρετεν μαλὶκ ὀλατζάγηζ; Ἐββὲλ ἐμρτὲ χουρριγεττὲν μαχρούμ πὶρ μαχλοὺκ ἄτετα χαϊβανλὰρ μισιλλοὺ Ἀλλαχὰ καρσὴ πορτζλὴ ἄττὶ ὀλουνάμαζ, βὲ χάττα οὐλουχιγὲτ τεσαββουρηνὰ τάχι μαλὶκ ὀλάμαζ.

(Μαπατὴ βάρ)

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΣΕΡΙΡΙΝ ΝΑΣΙΪ ΒΕ ΑΚΗΪΕΤΙ

Κιτάπη Μουκατὲτεσὶν ἀτί οὐλ πεγιὰν σεχατάτη μούτενεββιεσὶ, φασὴκ βὲ φατζὶρ κιμσελερὶν νὲ τζὶνς χαλλερὲ ὀγραγιατζακλαρηνὴ, βὲ νὲ ἐντζαμλαρὰ καβουσατζακλαρηνὴ σουρέτι βαζηχετὲ ταρίφ οὐ πεγιὰν ἐτέρ. Κελιμάτη ἰλαχιγεγὲ κὸρὲ, ἀνλὲρ νεφσανὶ βὲ φεναπεζὶρ μαχλουκὰτ ὀλοὺπ, χαγιὰτ βὲ σὸχρέτι ἐπετιγεγὲ γάϊρι μαλὶκ, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν κιάμιλεν πὶ οὐμὶτ ὀλατζακλαρὴ κιπὶ, Χριστοστὰν τάχι μαχρούμ τὴρλάρ· Ἐφεντιμὶζ ἰσὲ τοὺνγιαγιὰ χαγιὰτ πὰχς ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεσρὶφ ἐτμίς τὶρ· «Τά κι ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὲν χελὰκ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μαλὶκ ὀλά.» Ἶίν κιταπλαρὴ μιγιανηντὰ Κιτάπη Μουκατὲς κιπὶ πὶρ λισάνη σετὶτ ἰλὲ σεραρεττὲν παχὶς βὲ ἀνὰ μουχαλὶφ τοὺνγιατὰ χὶτζ πὶρ κιτὰπ πουλουνμάζ· χάττα φεϊλεσοφλὴκ ἀνλερτὲν τζογηνὰ κὸς καπάρ.

Ἀνλερτὲν πάζηλαρη ἀτιτὲ πεγιὰν ὀλουνούρ·

Ναμαθλὴ Σωφαρὴν σεχατετί· «Σεριρλερὶν μεσερρὲτ σετασὴ σούρεκσίς τὶρ, βὲ μούναφηκὴν μεσερρετὶ πὶρ τακικέ τὶρ· ριφατὴ σεμαγιὰ κατὰρ τζηκσὰ βὲ πασὴ πουλουτλαρὰ ἐρισὲ πιλὲ, νετζασετὶ κιπὶ ἶλ ἐλ ἐπὲτ ζαΐλ ὀλοὺρ, βὲ ἀνὴ κὸρμούς ὀλανλὰρ, Νέρετε τὶρ; τεγετζεκλέρ. Ρουγιὰ κιπὶ οὐτζατζὰκ βὲ ἀνὴ πούλμαγιατζακλαρ, βὲ κετζὲ χαγιαλὴ κιπὶ κατζατζάκ τὴρ.»

Χαζρέτι Ἰωβὴν σεχατετί· «Κουρακλὴκ βὲ σητζακλὴκ κὰρ σουλαρηνὴ καπτηγὴ κιπὶ, χαβιγὲ τάχι κούναχκιαρλαρὴ καπὰρ, ράχμ ἀνὴ οὐνουτατζὰκ, κουρτλὰρ ἀνὴ λεζζετλὶ πὶρ σέϊ κιπὶ γεγετζεκλέρ. Ὅ ἄρτηκ ζικρ ὀλούνμαγιατζακ τὴρ.»

Μελὶκ Δαβιδὶν σεχατετί· «Ζίρα ἄζ βακὴτ μούρουριντὲ σερὶρ μὰχβ ὀλοὺρ, βὲ μεκιανηντὰ ἀρὰρ ἰσέν τε πουλουνμάζ. Σεριρλὲρ χελὰκ ὀλοὺπ, Ραππὶν τοὺσμενλερὶ κουζουλαρὴν γιαγὴ κιπὶ τελὲφ, βὲ τοὺμὰν κιπὶ μὰχβ ὀλατζακλάρ τὴρ.» «Ἰνσὰν ἰζζεττὲ καλμὰζ, φανὶ χαϊβανλαρὰ μούσαπὶχ τὶρ. Ἐτζτατηνὴν γιανηνὰ κιτετζὲκ, ἶλ ἐλ ἐπὲτ ἀϊτηνλὴκ κόρμεγετζεκλερ. Ἰνσὰν ἰζζεττὲ ὀλοὺπ, ἰτρὰκ ἐτμὲζ ἰσὲ, φενὰ πουλοὺρ χαϊβανλαρὰ μούσαπὶχ τὶρ.»

Μελὶκ Σολομωνὴν σεχατετί· «Σεριρλὲρ κασηργὰ κετζτιγὶ κιπὶ κετζιπ κιτὲρ, λάκιν σαλιχὶν ἐσασὴ ἐπετὶ τὶρ. Κότοὺλὲρ ἰτζοὺν ἰντζίνμε, σεριρλερὶ κηζκάνμα, ζίρα κότοὺ ἀτεμὶν ἀκηπετὶ χάϊρ ὀλμάζ, σεριρλερὶν τζηραγὴ σονέρ.»

Ἀβδιοὺ πεϊγαμπερὶν σεχατετί· «Χὶτζ ὀλμαμὴς κιπὶ ὀλατζακλάρ.»

Μαλαχίας πεϊγαμπερὶν σεχατετί· «Ἰστὲ φουροὺν κιπὶ γιανὰν κοὺν κελίγιορ, βὲ μούτεκεππιρλερὶν τζούμλεσι βὲ φὴσκ ἰσλεγενλερὶν κιάφφεσι σαμὰν κιπὶ ὀλατζακλὰρ, βὲ κελὲν κοὺν ἀνλερὶ γιακατζὰκ, σοϊλέ κι ἀνλερὲ νὲ κὸκ νὲ τὰλ πρακατζάκ τὴρ, τεγιοὺ Ράππὶ οὐλ τζούνουτ πουγιουρούρ.»

Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν σεχατετί· «Γιαπασὴ τάχι ἐλιντὲ ὀλουπ, κεντὶ χαρμανηνὴ τεμαμὴ ἰλὶ σαβουρατζὰκ, βὲ πουγταγιηνὴ τὲρ ἀνπὰρ ἐϊλεγιπ, σαμανὴ σονμὲζ ἀτεσὲ γιακατζάκ τὴρ.»

Ἰησουσὴν σεχατετί· «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πεντὲ καλμάζσα, τζηποὺκ κιπὶ τισαρὴ ἀτηλὴπ κουρούρ· βὲ ἀνλερὶ τεβσιριπ ἀτεσὲ ἀταρλὰρ βὲ γιανάρ.»

Παυλοσὴν σεχατετί· «Κούναχὴν βερτιγὶ οὐτζρὲτ ὀλούμ τὶρ.»

Πετροσὴν σεχατετί· «Ἶίουνλὰρ ταπιατήϊλε ἀβλανὴπ τελὲφ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τογμουζ ὀλὰν ἰτρακσὴζ χαϊβανλὰρ κιπὶ, πίλμετικλερι σεϊλερὲ σεπὶπ ἐτερὲκ, χακκσηζληγὴν ἐτζρινὶ ἀλμάγλε, κεντὶ φεσατλαρηντὰ φεναγιὰ βαρατζακλάρ τὴρ.»

Ἰουδανὴν σεχατετί· «Ἶίουνλὰρ σιζὶν μουχαπὶπὲτ ζιγιαφετλερινιζτὲ λεκελὲρ ὀλοὺπ, νεφσλερινὶ κορκουσὴζ πεσλερλέρ.... Κοπούκ κιπὶ κεντὶ ἀϊπλαρηνὴ τζηκαρὰν σιττετλὶ τενὶζ ταλγαλαρὴ τὴρλάρ· ἀβαρὰ κεβκεπλὲρ τὶρ κι, σιττετλὶ ζουλμὲτ ἀνλὲρ ἰτζοὺν ἶλ ἐλ ἐπὲτ χὴφζ ὀλουνμὴς τὴρ.»

Ἰσταμπόλ Χ. Ο.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Ἰτζρασηνὰ μούκτετὶρ ὅλματηγην χὶτζ πὶρ σεγὶν μούτεαχούτϊ πουλούνμα.

Ἶίρ ἀτεμὶν καλπὶνὶν πόγιοὺκλούγιοὺ φελακὲτ ζεμανηντὰ πελλὶ ὀλούρ.

Χίνι χατζεττὲ σαϊρλερὲ ἐλιντὲν κελὲν γιαρτὴμ βὲ μουαβενετι πιτιρὶγ ἔτ· ἄμμα σὲν χὶτζ πὶρ βάκτ οὐ ζεμαντὲ σαϊρλεριντὲν γιαρτὴμ βὲ μουαβενὲτ μεμοὺλ ἔτμε.

Ἀλάμ οὐ ἐκτὰρ ζεμανλαρηντὰ τοὺτζάρη μεγιουσιγὲτ ὀλμὰκ ζαΐφ μαχλουκατὰ γιακησὰν ἀχβαλτέν τὶρ.

Ἰλμτὲ νιχαγὲτ, σερβεττὲ καναάτ, ἰχτιγιαρληκτὰ σαατὲτ ἀραγιανλὰρ μεβσίμι σιτατὲ τὰγ βὲ ὀβαλαρτὰ τζατὴρ ἀλτηντὰ ἰκαμὲτ ἐτιλὶρ τεγενλὲρ καπιλιντὲν τιρλέρ.

Ἰνσὰν νέ τὶρ; πὶρ σεϊγιάχ. Ὁμούρ νέ τὶρ; πὶρ σεϊγιαχάτ.

Ἰνσὰν σονηνὴ κεσὲφ ἐτέμετιγι πὶρ ταρίκι ναμαλούμὲ ἄσλα σούλοὺκ ἔτμεμελι τὶρ.

Ἔϊ τόστουμ! χὲρ νὲ χάλ οὐ μεβκιτὲ πουλουνοὺρ ἰσὲν πουλοὺν βὲ χὲρ νέρετε ὀλοὺρ ἰσὲν ὅλ, τάϊμα κιζπτὲν ἰτζτινὰπ, βὲ ἰστικαμετὲ ἰμτισὰλ ἔτ. Ζίρα, «Μακσετὶ ἰστικαμὲτ ὀλανὴν μεσλεγὶ μούστακὶμ ὀλμὰκ κερὲκ,» βὲ «Ἀτεσὲ γιανσά τα πέϊτι κεζζὰπ, ἰνανὴπ κίμσε κετιρμὲζ ἀνὰ ἄπ,» σὸζλερὶ, μεσέλι μεσχοὺρ ὀλαρὰκ σοϊλενὶρ ζεπάνη ναστά.

Ἐσκὶ Σέχρ Σ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ Ἰούλιος 10, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούλιος 22, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀχίρεν Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ἐχαλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ γάγετλε τζὲλπ ἐτμὶς ὀλὰν βὲ ἔμρι μουχακεμελερὶ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰκὶ φίϊλι κὰτλ ἄϊνι σουρεττὲ τζερεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Κετζὲν σενὲ Φὼλ Ρίβηρ σεχρὶ σακινλεριντὲν Μ. Ἱόρδεν τενμέκλε μαρούφ βὲ ἰχτιγιὰρ βὲ μούτεπὲρ πὶρ ζὰτ ἰλὲ ζεβτζεσὶ χανελεριντὲ μακτούλ πὶρ χαλτὲ πουλουνμησλὰρ, βὲ κατιλὶν κὶμ ὀλτηγηνὰ ταΐρ μεϊταντὰ χὶτζ πὶρ ἐσὲρ κόρούλμεμις τιρ. Πολὶς μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ἐτιλὲν σούπχὲ ούζερινὲ Μ. Πορδενὶν ἰκὶ κηζηντὰν πιρὶ ἄχζ ού κιρίφτ ἐτιλμὶς, βὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ μαχπεστὲ καλτηκτὰν σόνρα, μουχακεμεσινὲ πακηλμὰκ ούζρὲ χουζούρη μαχκεμεγὲ τζηκαρηλμήζ τηρ. Μουχακεμενὶν νετιτζεσὶ σού ὀλτού κι, χεϊγέτι ἀτούλ μερκουμενὶν περαετινὲ καρὰρ βερμὶζ τιρ. Ἀνὴν μούτζρὶμ ὀλτηγηνὴ ισπὰτ ἰτζούν ἰρὰτ ἐτιλὲν τελιλλὲρ πὲκ ἐχεμμιγετσίζ ἰτι, βὲ μερκουμενὶν ὃ κὶπὶ πὶρ τζιναγεττὲ πουλουνμασηνὰ μεϊταντὰ χὶτζ πὶρ σεπὲπ κόρούλμεμεκτε ἰτι. Ἀμερικατὰ χούκμ σούρὲν ἐφκιάρη ούμουμιγεγὲ κόρὲ, μουχαππετλὶ πὶρ κηζὰ βὲ μούστακὶμ Χριστιὰν πὶρ κατηνὰ πού χουσουστὰ ναχακκλὴκ ἐτιλμὶς τιρ, βὲ μουχακεμενὶν τεχὶρ ἐτιλμεσὶ σεπεπίϊλε ἀνλερὲ ἐτιλὲν ναχακκληγὴν σιττετὶ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτμήζ τηρ. Ἰγγιλτερρατὰ Ρέμζχεϊτ σεκενεσιντὶν Μαδὰμ Νόελ νὰμ πὶρ κατὴν χεντὶ χανεσιντὲ μακτούλ πουλουνμὴς, βὲ ἐτιλὲν σούπχὲ ούζερινὲ μακτουλενὶν κοτζασὴ τάχτη τεβκιφὲ ἀληνμήζ τηρ. Μερκουμὴν μουχακεμεσὶ κετζὲν χαφτὰ χιτὰμ πουλμούζ, βὲ περαέτι ζιμμετινὲ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. Ὅ κεντὶ ζεβτζεσὶ ἰλὲ χὶτζ πὶρ τάβὰ βὲ μούναζαατὰ πουλούνμαμης ὀλούπ, μεϊταντὰ πού κὶπὶ τζιναγετκιαρανὲ φιϊλτὲ πουλουνμασηνὰ χὶτζ πὶρ μουτζλὶπ τάχι κόστερίλμεμις τιρ. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, κονσουλὰρ ἀνὴν χανεσιντὲ πὶρ τούφενκ σεσὶ ἰσιττικλερὶ βακὴτ ἀνὴν ζάτεν Κυριακὴ μεκτεπινὲ κὶτμὶζ ὀλτηγὴ ταχκὶκ ὀλουνμήζ τηρ. Σούπχὲ γιόκ κι πόϊλὲ ναχὰκκ γερὲ ἰττιχὰμ ἐτιλμὲκ σουτζσὴζ ἰτζούν κούτζ πὶρ σέϊ τιρ, φάκατ ἀτλιγὲ μεμουρλερινὶν πάζεν χατατὰ πουλουνμαλαρηνὴν ὀνού ἀληνάμαγιατζαγη τάχι τερκιάρ τηρ.

— «Στένδαρδ» ούμούρη τούτζτζαριγενὶν ἐσεφλὶ ἀχβαλιντὲν πὲρ βέτζχι ἀτι πάχς ἐτμεκτὲ τιρ· «Λόνδρα τατζιρλερὶ ἀρασηντὰ μαχζουνιγεττὲν πασκὰ πὶρ σέϊ χούκμφερμὰ τεγίλ τιρ. Χὲμ ούμούρη σαρραφιγὲ χέμ τε πορσὰ μουαμελατὴ φενὰ χαλτὲ ὀλούπ, χὲρ γερτὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰφλασὰτ ζουχούρ ἐτετζεγιντὲν χάβφ ού ἐντισὲ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι ἰφλασλαρὴν σονού ταχὰ κὲλμεμις τιρ. Ἐσχαμὴν φιγιατὴ τζὸκ τενεζζούλ ἐϊλεμὶς ισέ τε, ἰχτιμάλ κι ἰφλασλαρὴν ἀρκασὴ ἀληνὴπ χὲρ κεστὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰτμινὰν χουσουλὲ κελίντζεγε κατὰρ φιγιάτη μεζκούρὲ ταχὰ χάϊλητζα τούσετζέκ τιρ. Σουρασὴ τα ἀσικιὰρ τίρ κι, τικὲρ πιατζαλὰρ τάχι βὰρ τίρ κι, ταχσιλλὶ σούπχὲ ὀλὰν ἀλατζακλαρὴν τερακούμού βὲ καπούλ ὀλούνμαμης γιάχοτ χισαπὴ κόρούλμεμις ἰφλασλὰρ σεπεπίϊλε πὶζιμκὶ κατὰρ φενὰ χαλτὲ τιρλέρ. Ἐσχὰμ φιγιατηνὴν πόϊλὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τούσμεκτὲ ὀλμασὴ, γιάληνηζ πὶζὶμ ἀραμηζτὰ χούκμ σούρὲν φενὰ χαλτὲν νεσὲτ ἔτμεγιορ. Ἀλμανία βὲ Ἰταλία πορσαλαρὴ, Παρὶς, Νού Γιὸρκ, Μαδρὶδ, Ἱόμπεϊ πορσαλαρηνὴν χέπισι τάχι, Αὐστραλία πανκαλαρηνὴν ἰφλασατὴ σεπεπίϊλε πορσὰ μουαμελατηντὰ χουσουλὲ κελὲν κεσατὴληκτὰ μετχελλερὶ βάρ τηρ. Ἄλελ χουσούς Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ούμούρη τούτζτζαριγέϊ χαζηρεσὶ δίϊλὲ φενὰ πὶρ χαλτὲ τίρ κι, σιμτιγὲ κατὰρ κόρούλὲ κελὲν ἐμνιγετσιζλικλερτὲν ταχὰ βαχὶμ βὲ χαΐζι ἐχεμμιγέτ τιρ. Ἱού σεπεπτὲν παζαρκιαχλαρτὰ σούϊ τεεσὶρ χασὴλ ἐτὲν κουββετλὲρ σάϊκι πούτούν μετενὶ ἀλεμτὲ ἀμὶλ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀτζελὲ πὶρ τεπεττούλὲ μουνταζὴρ ὀλμὰκ σάϊκι ναφιλέ τιρ. Ἱορσὰ μουαμελατηντὰ ἔλγεβμ φενὰ πὶρ χὰλ χούκμ σούρμεκτὲ ισέ τε, ταχὰ φεναλαρηνὴν ζουχουρὴ μούχτεμίλ τιρ. Ἐσχὰμ φιγιατλαρὴ ταχὰ ἐνετζὲκ, βὲ ἓν φενὰ ἰφλασλὰρ πουντὰν σόνρα ζουχούρ ἐτετζέκ τιρ. Φάκατ πού χὰλ κιαχτὰ πὶρ βουκουὴ μεμούλ ὀλὰν κετζιτζὶ πὶρ χάλ τηρ. Μεμλεκετὶν ούμούρη τούτζτζαριγεσὶ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ ἰλερὶ κιτετζέκ τιρ, βὲ ἄκηπετ τιτζαρὲτ κεσατὴληγὰ γαλιπ ὀλατζάκ τηρ.

— Ρουσία χούκούμετὶ πασκὰ πὶρ τεμὶρ γιολού χαττὴ ἰνσασήϊλε Κίεφ ἰλὲ Πέτρεσβουργ σεχρλερινὶ γεκτικερινὲ ράπτ ἐτμὲκ νιγετιντέ τιρ. Ἔλγεβμ πιρὶ Βιλνανὴν, τικερὶ ἰσὲ Μοσκουανὴν ἰτζιντὲν κετζερὲκ Κιεφὶ Πετρεσβουργὰ ράπτ ἐτὲν ἰκὶ τεμὶρ γιολού χαττὴ βὰρ ἰσέ τε, γενὶ χὰττ Βιτεπσκὴν ἰτζιντὲν κετζετζὲκ, βὲ 1,065 βὲρστ ούζουνληγηντὰ ὀλατζάκ τήρ κι, ἔλγεβμ Κίεφ ἰλὲ Πέτρεσβουργ ἀρασηντακὶ ἓν γιακὴν γιολτὰν 500 βὲρστ κησά τηρ.

— Γιουνὰν χούκούμετὶ μεσχούρ ἐσκιγιὰ κούρουχηντὰν 29 νεφὲρ χαϊτουτὴ τουτανλαρὰ 500—2,000 φρανκὰ κατὰρ μούκιαφατλὰρ βερετζεγινὶ βὰτ ἐτμίζ τιρ.

— Ἀλμανία κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασὴ Ρέϊχσταγ μετζλισιντὲ 185 ρεγὲ καρσὴ 201 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὀλουνμήζ τηρ. Κετζὲν σαλὴ κούνού μεζκούρ λαϊχὰ ἰκιντζὶ τεφὰ κραάτ ὀλουνμὴζ, βὲ χὶτζ πὶρ τατιλὰτ τεκλίφ ἐτίλμετιγιντεν, ἀνὴν πὶρ κομισιονὰ ἰχαλεσινὲ λούζούμ κάλμαμης τηρ. Λαϊχανὴν ούτζούντζού βὲ σὸν κραατηντὰν ἐββὲλ βουκού πουλὰν μούζακερὲ ἐσνασηντὰ μουχτελίφ φηρκαλαρὴν ρεϊσλερὶ κεντὶ ταραφταρλαρηνὴν νάσηλ ρέϊ βερετζεκλερινὶ, βὲ ὅλ βέτζχλε ρέϊ βερμελερινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσινὶ πεγιὰν ἐττιλέρ. Ἰστιρακιγιούν φηρκασὴ ρεϊσὶ Μ. Πέπελ τεμὶζ τίρ κι, «Μεσαριφάτη ἀσκεριγὲ μιλλετλερὶν τεραχκὴ βὲ τεμεττούνλερινὲ μανὶ ὀλτηγηντὰν, ταραφταρλαρὴ κανούνη μεζκούρ ἀλεχιντὲ ρέϊ βερετζεκλέρ τιρ. Φράνσα ἰλὲ Ἰταλία κουββέϊ χασηλελερινὶν τερετζέϊ γαγεσινὲ ἐρισμισλὲρ, βὲ Ρουσία ἔλ γέβμ ἰττιχὰζ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ ούσούλη τεσαρρουφιγεσινὲ πινάεν Εὐρώπα ἰλὲ μουχαπὲ ἐτέμεζ. Πού σεπεπτὲν Ἀλμανιανὴν πασλαμὴζ ὀλτηγὴ ταρικτὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ σεπεπὶ γιόκ τηρ.» Φάκατ βεριλὲν ρεϊλερὶν νετιτζεσιντὲ Ρέϊχσταγ μετζλισὶ ἀζασηνὴν μούμαϊλέϊχ ἰλὲ χεμεφκιὰρ ὅλματηγη ἀνλασηλτή. Ἰζουμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ τὰμμ γιαρὴ κετζετὲν σόνρα ρέϊ βεριλμεσινὶ μούτεακκὴπ, γιάνι παζὰρ κούνού σαπάχλαγιην Ρέϊχσταγ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν πὶρ τεζκιρέϊ τεσεκκούριγεσὶ ὀκουναρὰκ μεπουσανὰ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρληγὴ χούκούμετὶ νάμηνὰ κόστερμὶζ ὀλτηκλαρὴ γαϊρὲτ βὲ χαμιγεττὲν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ ἐτιλμὶζ, βὲ μετζλισὶν ἴσπου τεβρέϊ ἰτζτιμαὴ Ἰμπερατὼρ ἰτζούν σεβκλὶ ἀλκησλὰρ ἰλὲ χιτὰμ πουλμήζ τηρ. Μούζακερὲ ἐσνασηντὰ Κόντ Χέρπερτ Βίσμαρκ Ἀλμανία χητμέτι ἀσκεριγὲ μούττετινὶν ἰκὶ σενεγὲ τενζίλ ἐτιλμεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτερὲκ τεμὶζ τίρ κι, «1870τὲ Ἀλμανία Φρανσαγιὴ ούτζ σενὲ ἀσκερὶ ταλίμ κόρμούζ ἐμσαλσὴζ πὶρ ὀρτού σαγεσιντὲ γενμίζ τιρ. Ἰτικατήμτζα, χητμέτι ἀσκεριγὲ μούττετινὶν ἰκὶ σενεγὲ τενζίλ ὀλουνμασὴ τεβλετὶν μεναφιϊνὲ μουζίρρ ὀλούρ.» Πὰζ βεκὶλ τζεβάπεν τετί κι, «Ούτζ σενελίκ χητμέτι ἀσκεριγὲ μούττετι ούσουλὴ πὶρ χάϊλη σενελερτὲν περού τζαρὶ ὀλτηγηντὰν, πὶρ μουχαρεπὲ ζουχούρ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, Ἀλμανία ούτζ σενὲ χητμέτι ἀσκεριγὲ ἰφασηντὰ πουλουνμὴζ ὀλὰν ἐφράτη ρετιφενὶν μουαβενετινὲ ναΐλ ὀλατζάκ τηρ.

— Ἔλγεβμ Ρουσιανὴν 100,000 νουφουστὰν ζιγιατὲ ἐχαλισὶ πουλουνὰν 19 σεχρὶ βάρ τηρ. Πετρεσβουργὴν 1,003,000, Μοσκουανὴν 808,000, Βαρσαβιανὴν 505,000, Ὀδεσσανὴν 343,000, Κιεφὶν 202,000, Ριγανὴν 195,000, βὲ Χαρκοφὴν 188,000 νουφούση ἐχαλισὶ βάρ τηρ. Καφκασιανὴν ἰκὶ σεχρὶ, γιάνι 105,000 σεκενεσὶ ὀλὰν Τιφλὶς, βὲ 104,000 νουφούση ἐχαλισὶ ὀλὰν Πακού ἴσπου σεχρλερὶν ἰτατηνὰ ταχὶλ τιρλέρ.

— Ἰούλιος 14τὲ ἰκὶ Φρανσὴζ ζηρχληλαρὴ Σιὰμ ἰστιχκιαματηντὰν ούζερλερινὲ ἀτὲξ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ τζέπρεν Μανού ἡρμαγηνὰ ταχὶλ ὀλμούζ τηρ. Φρανσηζλαρτὰν ούτζ κισὶ τελὲφ, ἰκὶ κισὶ μετζρούχ, Σιαμληλαρτὰν 20 κισὶ τελὲφ, 12 κισὶ μετζρούχ ὀλμούζ τηρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ μεζκούρ χατισεγὲ ταΐρ ἀρίζ ού ἀμὶκ τετκικὰτ ἰτζρασὴ, βὲ Σιαμὰ καρσὴ τεταπίρι μούεσσιρὲ ἰττιχὰζ ὀλουνμασὴ λούζουμηνὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Παλατὲ μεζκούρ σεφινελερὶν Μενὰμ νεχρινὶν μούνσαπτηνὴ τετζαβούζ ἔτμεμελερι ἰτζούν Φράνσα τεβλετι ταραφηντὰν ταλιμὰτ βεριλμὶζ ισέ τε, ἐβαμιρὶν μούβασελετιντὲν ἐββὲλ μεζκούρ σεφινελὲρ μούνσαπτὴ τετζαβούζ ἐττικλεριντὲν, παλατεκὶ μούσατεμὲ βουκού πουλμούζ τηρ.

— Πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἰούλιος 13τὲ χιτὰμ πουλὰν 10 κούν ζαρφηντὰ Μοσκουατὰ κολερατὰν 31 βουκουὰτ, 11 βεφιγιὰτ, βὲ κετζὲν χαφτὰ Ποδόλγια ἐγιαλετιντὲ 310 βουκουὰτ, 100 βεφιγιὰτ, Ὀρελτὲ 32 βουκουὰτ, 12 βεφιγιὰτ ὀλμούζ τηρ. Δὼν ἡρμαγὴ σεβαχιλιντὲ σακὶν ὀλὰν Καζακλὰρ ἀρασηντὰ τάχι κολέρα ζουχούρ ἐτμὶζ τιρ. Μαδζαριστανὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ χισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶζ τιρ.

— Κόρινθος καναληνὴν ρέσμι κούσατηνὴν

τὸὺν τεγιλ ἐϐϐελκὶ κὸὺν ἰτζρασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς ἰτἰϊσε τε, πάζη σηναΐ μὸυσκιλὰτ σεπεπίϊλε ρέσμι μεζκὸυρὴν ἰτζρασὴ πὶρ χαφτὰ σονραγιὰ τεχὶρ ἐτιλμὶς τὶρ. Ποὺ μὸυνασεπέτλε γάγετ παρλὰκ πὶρ σενλὶκ ἰτζρὰ ἐτιλλίπ, μεζκὸὺρ σενλιγὲ χανετάνη κραλὶ ἀζασὴ, χεϊγέτι βὸυκελὰ βὲ σὸυφεράϊ τὸυϐέλι ἐτζνεπιγὲ τάχι ἰστιρὰκ ἐτετζέκ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Σικάγω σεχριντὲ σερκίϊ οὺμουμὶ ἐπνιγεσινὶν τζιϐαρηντὰ πὶρ δεποτὰν γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτερὲκ 17 κισινὶν τελεφινὶ, βὲ 40 κισινὶν τάχι μετζρουχιγετινὶ μουτζλιπ ὀλμούς τὶρ. Τελὲφ ὀλανλαρτὰν πὶρ χάϊληση τουλουμπατζὴ τακημηντὰν ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ πινανὴν κιρεμιτλερὶ ὀὺζερινὲ τζηκαρὰκ γιανγηνὴ πασταρμαγὰ τζαλησμακταλὰρ ικὲν πινανὴν ασαγηκὶ κησμὴ τουτουσαρὰκ ἀνλερὶν κατζατζὰκ γιολοὺ κεσιλμὶς τὶρ. Τουλουμπατζηλαρτὰν πεσὶ ἀσηλὴ ἰπλερτὲν σηϊρηλαρὰκ ἀσαγὴ ἐνμεγὲ μουϐαφφὰκ ὀλμουσλὰρ ισέ τε, σάϊρ τουλουμπατζηλὰρ ἀνλερὶν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἔτμεζτεν ἐϐϐὲλ ἰπλὲρ μὸυχτερὶκ ὀλμούς τὶρ. Τοπλανμὴς ὀλὰν ἰζτιχὰμ πὶρ κὸνὲ μουαϐενεττὲ πουλουνμαγὰ γάϊρι μὸυκτετὶρ ὀλτηγηντὰν, σασκὴν πὶρ χαλτὲ ἀλεϐλερὶν κίττικτζε γιὸυκσελερὲκ, ἄκηπετ τουλουμπατζηλαρὴ κὸζλεριντὲν σάϊκι νιχὰν ἐϊλετικλερινὶ σέϊρ οὺ τεμασὰ ἐτμισλέρ τὶρ. Τουλουμπατζηλαρτὰν πιρὶ νερτιπὰν σαχανληγηντὰν χαϐαγιὰ ἀτλαμὴς ισέ τε, 80 ἀγιὰκ ἀσαγητακὶ πινανὴν ταμὴ ὀὺζερινὲ τὸυσερὲκ παρτζὰ παρτζὰ ὀλμούς τὶρ. Τικὲρ τὸρτ τουλουμπατζηλὰρ τάχι μερκουμὴν ὁρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτμισλὲρ ισέ τε, γίνε ἄϊνι χαλὰ τὸυτζὰρ ὀλμουσλάρ τὶρ. Πάτεχου πινανὴν ταϐανὴν φεϐκανὶ κησμὴ τάχι τζὸκερὲκ μὸυτεπακὶ τουλουμπατζηλὰρ γιανὰν κερεστελὲρ ἰτζιντὲ καλμησλάρ τὶρ. Κέζαλικ γέϐμι μεζκὸυρτὲ Μισιγὰν κὸλὸὺ ὀὺζεριντὲν πὶρ κασηργὰ κετζμεσὶ σεπεπίϊλε πὶρ κὰτζ ὀὺφὰκ καγιὴκ βὲ σανταλλὰρ τεϐριλμισλὲρ, βὲ τακρίπεν 30 κισὶ τελὲφ ὀλμούς τὶρ. Σικάγω σεχρὶ μεζκὸὺρ κὸλὸὺν σαχιλιντὲ γιαπηλμὴς τὶρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἀκτὲμ Βιεννανὴν σηναΐ μὸυζεχανέϊ τὸυτζτζαριγεσιντὲ ἓν σὲρτ τὰς ἰλὲ ἓν σὲρτ τζελιγὶν μετανὲτ βὲ κουϐϐέι μουκαϐιμελερινὶ ἀνλαμὰκ ὀὺζρὲ ταζγικὲ τὸυτζὰρ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Ἓν σὲρτ ἄττ ὀλουνὰν σηρτζὰ τασὴ ἰλὲ ἓν χαλὶς τζελικτὲν πὶρ σαντιμέτρο μὸυκεαπλὰρ ποὺ βέτζχλε ταζγικὲ τὸυτζὰρ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Σηρτζὰ τασὴ 4,160 ὀκκὰ σηκλετὶ ἀλτηντὰ κηρηλμὴς ἰσέ τε, τζελὶκ ἄντζακ 30,409 ὀκκὰ σηκλετιντὲ κηρηλμὴς τὴρ. Τζελιγὶν νὲ βέτζχλε τζατλατηγηνὴ κὸρμὲκ πὲκ ἀτζαΐπ ἰτὶ. Τζελὶκ ἄτετα πὶρ τὸυφὲνκ κὶπὶ σαματὰ τζηκαραρὰκ πατλαγιὴπ παρτζαλαναρὰκ τὸζ ὀλμούς, βὲ χὲρ τζιχετὲ πινλέρτζε κηγηλτζημλὰρ κὸντερμὶς, βὲ ἴσπου κηγηλτζημλὰρ ἄτετα κουρσοὺν τανελερὶ κὶπὶ μακιναγιὰ νουφοὺζ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

— Πουντὰν ἀκτὲμ Ἀμερικανὴν Ἀγιόϐα ἐγιαλετινὶν σιμάλι γὰρπ κησμηντὰ ὁραλαρτὰ σιμτιγὲ κατὰρ ἐμσαλὴ κὸρὸὺλμετικ τερετζετὲ σετὶτ πὶρ κασηργὰ ϐουκοὺ πουλοὺπ, 250 χανὲ γιηκηλμὴς, 53 κισὶ τελὲφ, 275 κισὶ ἀγὴρ ϐὲ χαφὶφ σουρεττὲ μετζροὺχ ὀλμουσλάρ τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ροὺμ Πατρικὶ Νεόφυτος ἐφέντι χαζρετλερὶ ϐὲ Σύνοδος ἀζασηντὰν πὶρ κατζὴ χαζὴρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Χεϊπελὶ ἀτατακὶ Ροὺμ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὶν ἰμτιχανλαρηνὴν ἰτζρασηνὰ πασλανμὴς τὴρ. Μεκτεπὶν ρεϊσὶ ταραφηντὰν ὁκουνὰν ραπορτὰ ναζάρεν, πὸὺ σενὲ σακὶρτανὴν ἀτετὶ 75, ϐὲ μουαλλιμλερινκὶ 12 ὀλοὺπ, 7 σακὶρτ μεζοὺν ὀλμούς τὴρ. Μεκτέπι μεζκὸυρὴν ἰπτιτάϊ τεεσισιντὲν περοὺ 301 ταλεπὲ μεζοὺν ὀλμοὺς, ϐὲ ἴσπου μεζουνλαρτὰν 262σὶ ρουχπὰν σιλκινὲ ταχὶλ ὀλμούς τὴρ.

— Γενιπαζὰρ ναχιγεσιντὲ Σιενίτζα καριγεσινὶν πὶρ χανεσιντὲ πὶρ ἀγὶν ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ ἰζτιχὰμ τοπλανμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ, μαχάλη μεζκὸυρτὲ πὶρ φουρτούνα ζουχοὺρ ἐτὶπ, μεζκὸὺρ χανὲ ὀὺζερινὲ γιηλτηρὴμ τὸὺσμὸὺς, ϐὲ πὸὺ σεπεπτὲν πὶρ καρὴ τελὲφ, τικὲρ πὶρ καρὴ τάχι μετζροὺχ ὀλμούς τὴρ. Μεζκὸὺρ χανὲ τουτουστηγὴ τζιχέτλε χὲρ κεσὶ τεχσὲτ ἰστιλὰ ἐτμὶς τὶρ. Κονοὺ κομσοὺ γιαρτὶμ ἰτζὸὺν ὅραγια σιταπὰν ὀλμουσλὰρ, ϐὲ γιανγηνὴ πασταρμαγὰ τζαλησμακταλὰρ ικὲν, γίνε χανέϊ μεζκὸὺρ ὀὺζερινὲ γιηλτηρὴμ τὸὺσερὲκ ἐρκεκλερτὲν πὶρινὶ τελὲφ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἀχίρεν Σιϐὰς ϐιλαγετὶ ταχιλιντὲ Σοὺ σὲχρ καζασηντὰ κὸὺλλιγετλὶ τζεκιρκὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς, ϐὲ χαπὲρ ϐεριλτιγινὲ ναζάρεν, πὸὺτὸὺν ὃ ταραφλαρτὰ τεϐσὶϊ ταϊρέϊ χασὰρ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τὴρ. Ἀνλερὶν τέφ οὺ ἰζαλεσινὶ μὸυμκινσὶζ πουλτηκλαρηντὰν, τζιφττζιλὲρ μεγιουσιγετὲ τὸὺτζὰρ ὀλμουσλὰρ, ϐὲ γὲρ γιὸὺζὸυνὸὺ καπλαγιὰν πινλέρτζε τζεκιρκὲλὲρ οὺτζοὺπ πασκὰ πὶρ γερὲ κιτμεζτὲν ἐϐϐὲλ γεσιλλικτὲν ἐσὲρ πρακμαγιατζακλαρηνη τεχτὶτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

— Κετζὲν σενὲ Φιλεμενκτὲ σηχχιγὲ μετζλισὶ ταραφηντὰν ἰστιρὰ ἐτιλμὶς ὀλὰν ταφίϊ τεαφφοὺν μακινὰ πὶρ κὰτζ ἄϊ Ἰσταμπὸλ κὸμρὸυγιὸυντὲ καλτηκτὰν σόνρα Παχριγὲ ναζαρετινὲ ἰρσὰλ ἐτιλμὶς ἰτὶ. Πὸὺ τεφὰ μεζκὸὺρ μακινανὴν Καϐαγὰ κὸντεριλλὶπ Καϐακτὰ καραντίνα πεκλεγετζὲκ ϐαπορλαρὴν ταϊφὲ ϐὲ γιολτζουλαρὴν ἐλπισὲ ϐὲ ἐσγιαλαρηνὴν τεπχὶρ ϐὲ τατχιρὶ ἰτζὸὺν κουλλανηλμασηνὰ καρὰρ ϐεριλμὶς τὶρ. Ἀλέτι μεζκὸυρὲ τεαφφοὺνλερὶ τατχὶρ ἐτιλετζὲκ σεφινελερὶν γιανὴ σηρὰ τζεκιλὲ πιλετζὲκ σουρεττὲ γιαπηλμὴς πὶρ τουμπὰζ ὀὺζερινὲ κονουλατζάκ τὴρ.

— Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κὸὺνὸὺ Σιρκετζιτὲ πὶρ ἠργὰτ τελὲφ ὀλμούς τὴρ. Πὶρ ϐαπορτὰν πὶρ μαουναγιὰ ματὲν κὸμὸὺρὸὺ πὸσαλτηλὰρ ικὲν, Κεφαλονγιαλὴ πὶρ ἠργατὶν πασηνὰ κὸμὸὺρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ σεπὲτ τὸὺσμὸὺς, ϐὲ μερκοὺμ πὶρ ἀζ σόνρα μὸυτεέσσιρεν ϐεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, Πασρατὰ χλτζ πὶρ κολέρα ϐουκουατὴ ὁλματηγη κὶπὶ, ϐιλαγέτι μεζκὸὺρὲ ταχιλιντὲ ϐακὴ Ζεπιρτὲ ϐὲ ὃ τζιϐαρλαρτὰ σακὶν ὀλὰν κὸτζεπὲ καπιλελὲρ ἀρασηντὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ κισὶ κολεραγιὰ τουτουλμησλάρ τὴρ. Ἰούλιος 10 τὰ Ἐλτὸρ τεχαφφοὺζχανεσιντὲ 5,200 χαδζῆ καραντίνα πεκλεμεκτὲ ὀλοὺπ, Ἰούλιος 12 ταριχίϊλε Ἰσκενδεριγετὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, ἴσπου χαδζηλαρτὰν 85ὶ κολεραγιὰ τουτουλαρὰκ χασταχανεγὲ νὰκλ ἐτιλμὶς, ϐὲ ἀνλερὶν 40ὴ ϐεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. «Ἰζιπσὴν Γαζετσὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, κολερανὴν Μησηρὰ σιραγετινὶ μὲν ἰτζὸὺν χὲρ κὸνὲ τετπὶρ ἰττιχὰζ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, ἔλγεϐμ χὲπ κασαπὰ ϐὲ καριγελερινὶν τατχιρινὲ πέζλι γαϊρὲτ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Μησὴρ σηχχιγὲ μετζλισινὶν ρεϊσὶ τενὶζ σαχιλιντεκὶ σεχρλερὶν κολερανὴν σιραγετινὲ ϐασητὰ ὀλὰ πιλετζεκλερινὶ, ϐὲ ἀνλερὲ πὸλ σοὺ τζὲλπ ἐτιλμεσὶ λὸὺζουμηνὴ ἰττιὰ ϐὲ ἰσρὰ ἐτμεκτέ τὶρ. Ἔλ-Τουρὰ 50,000 κατὰρ χαδζηλαρὴν κελετζεγὶ μεμοὺλ ισέ τε, τεχαφφοὺζχανετὲ ἄντζακ 11,000 κισὶ ἰτζὸὺν γὲρ ϐὲ σοὺ πουλουντηγηντὰν, μὸυτεπακισινὶν Μησὶρ τοπραγηνὰ τζηκμαλαρηνὰ μὸυσαατὲ ἐτὶλμεγετζεγιντεν, ϐαπορλαρτὰ καλμαγὰ μετζπουὺρ ὀλατζακλάρ τὴρ. Ἰούλιος 7τὲ κολερατὰν Μεκκετὲ 110, Δζιὸδετὲ τάχι 136 κισὶ ϐεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἐσκὶ σὲχρ μουχπιριμὶζ ἀτιτεκὶ χαϐατισὶ ϐερίγιορ· «Ροὺμ μιλλετὶ μὸυτεπεραννηντὰν πὶρ ζατὴν χανεσιντὲ χητμετκιαρλήκλε μὸυτεαϊγισὲ πουλουνὰν Τζαρκαραλὴ πὶρ Ἐρμενὶ κατηνηνὴν 12 γιασηντὰ ὀλὰν πὶρ ὀγλὰν τζοτζουγὴ, τὸὺν ἀκσὰμ χανέϊ μεζπουρουὺν τὴς καπουσὴ γιανηντὰ ὀϊνὰρ ικὲν, καπουνὴν μουαλλακτὰ πουλουνὰν κανατὴ τζοτζουγὴν ὀὺζερινὲ τὸὺσμέκλε τζοτζοὺκ τέρχαλ ϐεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

Ἰκὶ ὀὺτς κὸὺν ἀκτὲμ ὁρτατὰ πὶρ κὸνὲ σεπέπι μεσροὺ ὅλματηγη χαλτὲ, ἰκὶ Ἰσλὰμ τελικανλησὴ πὶρ Ἐρμενὶ τελικανλησηνὴ τιμοὺρ κὸυρὲκ ἰλὲ τάρπλε ἀγὴρ σουρεττὲ πασηντὰν γιαραλαμησλάρ τὴρ. Πὶρ σὸυϐαρὶ νεφερατηντὰν πὶρ ζατὴν γετισίπ τε μετζρουχὴ ἐλλεριντὲν κουρταρμὴς ὅλμασα ἰτὶ, πιτζαρὲ τελικανληνὴν μεφτινὶ μουτζὶπ ὀλατζακλαρὴ πὶ σέκκ οὺ ἰστιπάχ ἰτὶ. Μετζροὺχ ἀγὴρ χαλτὲ γιατμακτὰ ὀλτηγὴ κὶπὶ, τικὲρλερὶ τάχι τάχτη τεϐκηφὲ ἀληνμησλάρ τὴρ.»

— Σοὺ κετζὲν πὶρ κὰτζ κὸὺντὲν περοὺ Παγδαδτὰ φέϐκ ἐλ ἀτὲ χεραρὲτ χὸὺκμ σὸὺρμεκτέ τὶρ. Ἐχαλὶ ὀϊλετὲν σόνρα ἰσλεριντὲν φαρὶγ ὀλμαγὰ μετζπουὺρ ὀλτηκλαρὴ κὶπὶ, ὀϊλετὲν σόνρα χὸὺκὸὺμὲτ κοναγὴ τάχι καπανμακτά τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 10/22, 1893

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κϐπονὴ κεσιλμίς]	23 32½
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	87
Τασριγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	19 20
Ταχϐιλάτη Ὀσμανιγέ	84¾
Παρὶς ὀὺζερινὲ Κάμπιο	22 77½
Λόνδρα » »	110 5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 36	Πόλ	89 30
Μεταλίκ	98 —	Ναπολέων	87 20
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 10

Μανὲτ Καϊμέ 8 67

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 29, 1893 NOYM. 30

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Κηγηλτζήμ σιπερί 233
«Ταϊφελὲρ ταραφηντὰν τεχλικελερτέ» . . 233
Μαλόυμάτη μόυτενεββιέ 234
Μόυτενεββὶ ἴς οὺ μεᾶγουλιγετλέρλε τζαληφμανὴν γήρζη σηχχὲτ βὲ τεμτίτι χαγιὰτ ὸύζεριν ὸλὰν χόύσνι τεεσιρί . . 235
Κιββέϊ ἠλεκτρικιγενὶν τζερραχλὴκ βὲ τεπατεττὲ κουλλανηλμασή 236
Μουχαρρεράτ.—
Χαφριγιάτη μόυτεαχχιρὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές 236
Χουρριγέτι ἱρατέ 237
Πιλμέμ 238
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 239
Σαρραφιγέ 240

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνὸύ νεᾶρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεθὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀΐληγὴ ½ σὶμ Μεᾶζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ χιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΚΗΓΗΛΤΖΗΜ ΣΙΠΕΡΙ

Πὶρ τουὰ μετζλισὶ ἂκτ ὸλουνμήζ ἰτι. Πὶρ κὰτζ χαρτατὰν περοὺ ἰσλὲρ σηραλὴ κἰτμεγιορ ἰτι. Καραρσηζλὴκ βὲ χοττινλικτὲν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ ροὺχ τζὸκ καλπλερτὲν Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴ τάρτ οὺ τεπὶτ ἐτμὶζ κιπὶ κόρουνμεκτέ ἰτι. Τζὸκ κιμσελὲρ κεντὶ τουτακλαρὴ ἰλὲ μὸυλαχαζασὴζ σόζλὲρ σὸϊλεμισλέρ ἰτι. Τουὰ μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουνὰν πιρατερλερτὲν πιρὶ ἀγιαγὰ καλκὴπ σὸϊλὲ σὸϊλεμίζ τιρ· «Σιζὶν χέπινιζ τάχι πενὶ τανήρσηνηζ, βὲ οὐϊγουνσὴζ, γιάνι τιτὶζ βὲ χηρσλὴ πὶρ ταπιατὴμ ὸλτηγγὴ σιζὲ μαλόύμ τιρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ σοὺ κετζὲν ὰλτὴ ἀϊτὰν περοὺ χὶτζ κιμσενὶν ἀγζημτὰν ρενὰ γιάχοτ χηρσλὴ πὶρ σὸζ τζηκτηγγηνὴ ἰσὶτμεμις ὸλτηγγηνὰ χὶτζ σουπχὲμ γιόκ τηρ. Ζεϭτζὲμ πεντὲ βουκοὺ πουλὰν τεπεττόυλτὲν τολαγιὴ σασὰ καλμακτά τηρ, ζὶρα ἐϭὲ κιτὶπ τε ταμὶν χαζηρλάνμαμις ὸλτηγγηνὴ κορτόυγιουμτὲ, χὲρ κεσὶ ραχατσὴζ ἐτετζὲκ γερτὲ τησαρὴ τζηκὴπ πὶρ κουτζὰκ ὸτοὺν κετιρίρμ, γιάχοτ σάϊρ πὶρ γιὸλ ἰλὲ ἕϭ ἰσλερινὶ σηρασηνὰ κομαγὰ τζαληφήρημ. Πεντὲ πού τεπεττόυλόὺν νὲ βέτζχλε ἰλερὶ κελτιγινὶ σιζὲ πεγιὰν ἐτεγίμ. Μαλόυμόυνὶζ τίρ κι, πενὶμ πουχάρλε ἰσλεγὲν πὶρ μακινὰμ. Βάρ. Ἰσπου μακινανὴν γάγετ σόυράτλε ἰσλεμεσὶ λαζήμ τηρ, βὲ πὲν πουχὰρ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰτζόὺν ὸτζακτὰ γιουμσὰκ ὸτοὺν γιακάρημ. Ὸτζαγὴν πατζασηντὰν ἄλετ τεϭὰμ κηγηλτζημλὰρ τζηκὴπ κερὲκ φαπρικαγιὴ κερὲκ χεμτζιϭὰρ πιναλαρὴ μουχαταραγιὰ κομακτὰ ἰτιγιντὲν, πατζαννὴν τεπεσινὲ βάζ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, κηγηλτζημλαρὴ μὲν ἐτμεγὲ μαχσοὺς πὶρ ἀλὲτ σατοὺν ἀλτήμ.

«Πουντὰν ἀλτὴ ἂϊ μουκαττέμ σατὴν ἀλτηγὴμ ἀλὲτ πατζαννὴν τεπεσινὲ κονουλτοὺ, βὲ κονουλμασηνὴν φερτασὴ ἀκσαμὴ πὲν πὶρ σααττὰν ζιγιατὲ πὶρ ὸτοὺν γιηγγηνὴ ὸὺζεριν ὸτουρὴπ, πατζαννὴν πασηντὰν κηγηλτζημλαρὴν τζηκὴπ τζήκιματηγγηνη ὸζετλετὶμ ισέ τε, πὶρ κηγηλτζὴμ πιλὲ ὸρμετιμ. Πὲκ ἰντζὲ ὸρουλιμόὺς τὲλ καπὰκ πὲκ ἀλὰ ἶς ὸρμεκτέ ἰτι. Ὸλ ἀλὲτ σαγεσιντὲ γιάληνηζ πενὶμ μεναφιμὶν τεγὶλ, ἄντζακ κονοὺ κονσουλαρημὴν μεναφιὶνὶν τάχι τεμὶν ἐτιλμὶς ὸλτηγγηνὴ κορτόύμ. Πάτεχου πὲν κεντὶ νεφσὶμ χακκηντὰ — πενὶμ τιτὶζ ταπιατὴμ, σαϊγησὴζ σόζλερὶμ βὲ χιττεταμὶζ ἀμελλερὶμ χακκηντὰ τόυσόυνόὺπ τασηνμαγὰ πασλατήμ. Πού ἀιπὶ σεϊλὲρ Χριστοσὴν ἐρκιὰρ βὲ ταλιματηνὰ νὲ κατὰρ μουχαλίφ τιρ! Κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ πασημὴ ἐγερὲκ τετίμ κι, Ἐϊ σεβκόυλόὺ Ράπη Ἰησοῦς! σὲν πενὶμ ὸὺζεριμὲ πὶρ κηγηλτζὴμ σιπερὶ κό. Σὶζ πενὶμ ὸμρόυμτὲ πὶρ φαρκ κορόύγιορμησηνηζ; Πιλίριμ κι ταχὰ ἀλὰ γιολοὺ πουλμούσημ τηρ, βὲ ὸμρόὺμ ταχὰ μεσοὺτ, βὲ ἀϊλὲμ ταχὰ σὲν βὲ μουφερρὰχ χαλτέ τιρ.» Ὸλ τουὰ μετζλισιντὲ ὃν γετὶ κισὶ βάρ ἰτι. Γιοχαρτακὶ σόζλερὶ σόϊλεγὲν πιρατὲρ γερινὲ ὸτουρήντζα μετζλιστὲ πὶρ ταχικὰ κατὰρ πὶρ σόυκόυνετ χασὴλ ὸλτοὺ, βὲ ζαννήμτζα, Ἀλλαχτὰν ὃν ἀλτὴ τανὲ ταχὰ κηγηλτζὴμ σιπερλερὶ τιλενιπ ἰχσὰν ὸλουντού. Τογρουσὴ ὃ κετζετὲν περοὺ κιλισενὶν ἀζασὴ ἰλὲ κιλισεγὲ κελενλερὶν σαγιησὴ βὲ κιλισὲ ἀζασὴ ἀρασηντακὶ σήτκ οὺ μουχαππὲτ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτμὴζ, βὲ σουνοὺ πουνοὺ ζὲμμ ἐτὶπ πεχανὲ πουλμάκ κουαμιλεσὶ χαϊλητζα ἐκσιλμίς τιρ. Πού χοὺσουστὰ γιαρτημὰ μόυχτάτζ ὸλτηγγηνηζή μη χὶσ ἐτίγιορσηνηζ; Τιλέγινιζ, βὲ ἀλατζάκσηνηζ. «Πενὶμ ισμίμλε χὲρ νὲ τιλέρσενιζ ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτέριμ.»

«ΤΑΪΦΕΛΕΡ ΤΑΡΑΦΗΝΤΑΝ ΤΕΧΑΙΚΕΛΕΡΤΕ»

Δζὼν Ροπὲρτ Χὴντ πὶρ μισιονὲρ σηφετὶϊλε Φιὸζι ἀταλαρηνὰ κιτμὲκ ὸὺζρὲ 1838τὲ κεμιγὲ ρακὶπ ὸλτού. Μόυμαϊλέϊχ 1839 σενεσινὶν Ἰανουάριος ἀγιηντὰ κεντισινὶν μερκέζι σάϊ οὺ γαίρετι ὸλὰν Ρέϭα ἀτασηνὰ γετισὶτὶ, βὲ ἴλκ ἐϭϭὲλ Φιὸζιλιλὲρ Μ. Χὴντ ἰλὲ ρεφικλερινὲ πὲκ χεϊπετλὶ κορόυντόυλέρ. Μ. Χὴντ κεντὶ ρουζναμεσιντὲ τέγιορ κι, «Γερλιλὲρ πιζὶμ κελτιγιμιζὶ κόρερὲκ πὲκ τεατζττζόὺπ ἐττιλὲρ, βὲ σάϊκι τζήρτζηπλακ χαλτὲ τουρμουζ ὸλαρὰκ κεμάλη χαϊρέτλε πιζὲ πακμακτὰ, βὲ κετζτιγιμιζ ἐσνατὲ τεατζτζόὺπ ἰλὲ νιτὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἄλελ χουσοὺς ζεϭτζὲμ ανλερὶν χαϊρετινὶ μουτζὶπ ὸλμακτά ἰτι, ζίρα γερλιλερτὲν νιτζελερὶ ἀντὲν ἐϭϭὲλ ἄντζακ πὶρ πεγιάζ καρὴ κόρμόυσλέρ ἰτι. Μ. Χὴντ ἰλὲ ρεφικλερινὶν καραγιὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν ἀνλερὶ ὄραγια κετιρὲν καπτὰν βὲ κεμιτζιλὲρ χάϭρ οὺ χασιγὲτ ἰτζιντὲ ἰτιλέρ. Γερλιλερὶν γιαρὴ τζηπὶλὰκ βαχσὶλερὶ, γιάνι Φιὸζινὶν ἓν ἀζγὴν ἀτὲμ γεγενλερὶ ἰλὲ τολοὺ ὸλὰν γερλὶ σαντὰλ βὲ καγιηκλαρὴ κεμιγὲ γιακλασὲτηκλαρηντὰ, καπτὰν βὲ κεμιτζιλὲρ γάγετ ἰχτιγιὰτ ὸὺζρὲ ταβρανὴπ, κεμινὶν ἐτραφηντὰ ὸλοὺπ γερλιλερὶν κεμιγὲ γιακλασμαλαρηνὰ μετὰρ ὸλὰν χὲρ σεγὶ κεμινὶν ἰτζινὲ τζεκὶπ ἀλτήλάρ. Καρηλὰρ σανταλὰ ἐντιριλτικλερintὲ, κεμιτζιλὲρ ἐλλεριντὲ τολοὺ βὲ οὺτζλαρηνὰ σούνκὸὺ κετζιριλμὶζ τόυφενκλὲρ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ὃλ κατηνλὰρ ἰλὲ ζεϭτζελερινὶν ἀραλαρηντὰ γιασαγιατζακλαρὴ ἀτεμλερὶ κεμινὶν ὸὺζεριν χόυτζουμτὰν μὲν ἐτμὲκ ὸὺζρὲ κεμινὶν κόυβερτεσὶ ὸὺζεριντὲ τουρτουλάρ.

Μισιονερλὲρ γερλιλερὶν ζοὺλμοὺ γατρλαρηνὴ κορερὲκ μόυκεττὲρ ὸλτηκτὰν πασκὰ, κεντιλὲρ τάχι ἀϊλελερὶ ἰλὲ περαπὲρ ανλερτὲν κάτλ οὺ τελὲρ ἐτιλμὲκ μουχαταρασηντὰ ἰτιλέρ. Πὶρ χόὺν πασηνὴ ὸλμὲκ ὸὺζρὲ ὸλὰν τζοτζουγὴ ὸὺζεριν ἀσμὴζ ὸλὰν Μαδὰμ Χὴντ, χόζόυνὸὺ καλτηρὴπ γιοχαρὴ πακήντζα, κεντισινὶν κετὲρ βὲ ἐντισέσινὶ ἰστιχζὰ ἐτὲν πὶρ τακὴμ βαχσὶ σιγιαχλαρὴν σιμαλαρηνὴ κορτόύ. Τικὲρ πὶρ χόὺν μεζκόὺρ τζεζιρελερὶν χόυκμτὰρὴ μισιονερ-

λερίν χανελερινίν καπουσηνὴ κεμάλη χιττέτλε ἀτζὴπ, «Γάγετλε γαζαπλανμὴς ἰμ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττικτὲν σόνρα, Μ. Χηντὴν βὲ μισιονὲρ ρεφικὶ ὸλὰν Μ. Λιτὶν ἐλλεριντὲν τουταρὰκ ἀνλερὶ τοπουζηνὴ πρακμὴς ὸλτηγὴ καπουγιὰ τογρού τζεκτὶ, βὲ κέρτζι ἀνλερὶν γιαλβαρὴπ γιακαρμαλαρὴ ὸύζερινὲ ἀνλερὶ πρακτὴ ἰσέ τε, Μ. Λιτὶν γιόυζὸυνὲ πὶρ σιλλὲ βουρτού.

Χόυκμταρὴν γιακὴν χησμλαρηντὰν ὸλὰν Βεράνι νὰμ πὶρ τζενκτζινὶν κερτζεκτὲν Χριστιὰν ὸλούπ, πὶρ τανεσιντὲν μάτα χὲπ ζεβτζελερινὶ τὲρκ ἐτμεσιντὲν νάσι μισιονερλερὶν καλπλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τζεσαρὲτ βὲ μεσερρέτλε τολτού. Βεράνι γιανηντὰ ἀλὴ κομοὺς ὸλτηγὴ ζεβτζεσὶ ἰλὲ μεσρού σουρεττὲ ἐβλεντὶ, βὲ σακιρτλερὶν σαγιησηνὰ μόυνζὰμμ ὸλτού. Ταρίχι Μιλαδὴν 1845ιντὲ Φιδζιτὲ πόγιόὺκ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ βουκού πουλτού. Μεζκόὺρ ρουχανὶ ούγιανηκληγὴν ἴλκ χαφτασὴ ζαρφηντὰ γιόὺζ κατὰρ κιμσελὲρ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰναναρὰκ κόυναχλὰρ ἀφβηνὰ ναὶλ ὸλμούς ἰτικλερινὶ ἰκρὰρ ἐττικλερὶ κιπὶ, σαϊρλερὶ τάχι ἰμαντὰ κουββετλεντιλὲρ, βὲ πόυτόὺν ταϊρέϊ τεπσιριγελερτὲ Ραππὴν ἰσὶ ἰλερὶ κιτέρ ἰτι. Ἰσπου ούγιανηκληγὴν ὸύζερινὲ τεατὶτὶ ζουχούρ ἐττὶ ἰσέ τε, Ἀλλὰχ κεντὶ καβμηνὴ χήφζ ού χιμαγὲ ἐϊλετί. Τοποὺζ βὲ τόυφενκλὲρ ἰλὲ μόυσελλὰχ τζενκτζιλὲρ Βίβα νὰμ μαχαλὲ γετισϊπ, μαχάλη μεζκόυρόὺ ἰχατὰ ἐττιλέρ κι, Χριστιανλὰρ ἀνλερὲ καρσὴ χίτζ πὶρ σέϊ ἐτέμεζλερ ἰτι. Χριστιανλὰρ χόυτζούμ ἐτμεκτὲ ὸλὰν πού βαχσιλερὲ καρσὴ κομαγὰ ἀρζουκὲς τεγίλ ἰτιλέρ. Ἀλλαχὴν καβμὴ ὸλτηκλαρὴ χασεπίϊλε ἀνλερὶν τεβεκκόὺλ ἐττικλερὶ Ζὰτ κεντιλερὶ καγιηρὴρ ἰτι. Βαχσὶ πουτπερεστλερὶν σαγιησὴ ἀρττήκτζα τερεττόὺτλερὶ τάχι ὃ νισπεττὲ ἀρτμακτὰ ὸλτηγηντὰν, ἄκηπετ πὶρὶ πὶρλερινὲ τετιλέρ κι, «Πὶζ πού ἀτέμλερὶ ὸλτόὺρμεγὲ κελτὶκ ἰσέ τε, ἀνλερὲ ἔλ καλτηράμαγιηζ.»

Ἰντζιλὶν, γιάνι μισιονερλερὶν τεπσὶρ ἐττιγὶ βὲ Ρούχ ὸύλ Κουτσὴν μόυπαρὲκ κηλτηγὴ Ἰντζιλὶν νούρ βὲ τεσιρὶ ὀνόὺντὲ πουτπερεστλερὲ μαχσούς ρεζαλὲτ βὲ φεσατλὰρ τὲφ ού ρὲφ ὸλτηγὴ σηρατὰ γερλιλὲρ κόυντὲν κόυνὲ Μ. Χηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ χόυρμὲτ βὲ ριαγὲτ κόστερίγιορλαρ ἰτι. Ἐσγιάϊ τόυτίζτζαριγὲ νακλὶ ἰτζόὺν κουλλανηλὰν πὶρ σεφινενὶν καπτανὴ γερλιλερὶν Μ. Χὴντ χακκηντακὶ ἐμνιγετλερινὶ σὲλπ ἐτμεγὲ τζαληστηγὴ σηρατὰ, γερλιλὲρ καπτανὰ «Κόυνὲς γιάρην τογατζάκ μη;» τεγιὸὺ σόυὰλ ἐτμελερὶ ὸύζερινὲ, καπτὰν «Ἔλπεττε τογατζάκ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτί. Γερλιλέρ τε «Ἰστὲ Μ. Χηντὴν σόζὸὺ τάχι ὅλ κατὰρ ἰτιματὰ σαγιάν τηρ,» τετιλέρ.

Ἰσπου τζεσούρ μισιονερὶν φαϊτελὶ ὁμρὸὺ 1848 Ὀκτώβριος 4 ούντὲ χιτὰμ πουλτού. Μόυμαϊλέϊχ πὶρ τζὸκ ἐλὲμ βὲ ἰζτιραπλαρὰ τόυτζὰρ ὸλτού ἰσέ τε, σελαμὲτ, μεσερρὲτ βὲ ὸύμιτὲ μαλίκ ἰτι. Χριστοσὴν σταυροσηνὰ βὲ ἰναγὲτ ταχτηνὰ ἰρσὰτ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κιμσελὲρ, ἀνὴν ἰτζόὺν ὸϊλὲ πὶρ ταρζτὰ τουὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ κι, Ἰσπου μουαμελελερὶ κεντιλερὲ ἐπεττὶ χαγιὰτ κελαμλαρὴ ὸϊρετὲν κιμσεγὶ νὲ τερετζὲ σεβτικλερινὶ κόστερμεκτέ ἰτι. Φιδζιλιλερὲ μισιονὲρ κόντερμὲκ τετπιρινὶ ἰστιχζὰ ἐτμὶς ὸλὰν κιμσελὲρ, βαρσηνλὰρ Φιδζιλιλερτὲν πιρινὶν ὸλόυμτζόὺλ μισιονὲρ ἰτζόὺν ἐτμὶς ὸλτηγὴ ἀτιτεκὶ τουαγιὴ ὀκουσηνλάρ. Ἰζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ ἀκσαμὴ τζεμαὰτ κεντὶ μουζαγιακαλαρηντὰ Ραππὰ νιγιὰζ ἄρζ ἐτμὲκ ὸύζρὲ ἰπατετχανεγὲ τοπλανμησλάρ ἰτι. Μισιονὲρ ἰτζόὺν βὲ κεντιλὲρ ἰτζόὺν Ἀλλαχὰ πὶρ τζὸκ τουαλὰρ ἄρζ ὸλουντού, βὲ Ἠλίας Βερανὶ γιόυκσὲκ σέσλε βὲ ἀγλαγιαράκ ἀτιτεκὶ τουαγιὴ ἐττί· «Γιὰ Ραππ! κότόὺ ὸλτηγημηζὴ πιλίριζ· φάκατ κουλουνὴ ἐσιρκέ. Ἔγερ χὲρ χαλτὲ πιρινίν ὸλμεσὶ λαζὴμ ἰσὲ πενὶ ἄλ. Πιζτὲν ὃν κισιγὶ ἄλ, λάκιν Χριστοσὴ πιζὲ βάζ ού τεπσὶρ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζόὺν ἀνὴν χαγιατηνὴ ἐσιρκέ.»

ΜΑΛΟΎΜΑΤΗ ΜΟΎΤΕΝΕΒΒΙΕ

[Πέντι μαχσούς]

Δανιηλὶν χικιαγεσιντὲ Κυροσὴν Βαβυλὼν σεχρινὶ νὲ βέτζχλε ζὰπτ ἐττιγινὲ ταὶρ χίτζ πὶρ σέϊ πεγιὰν ὸλούνμαμης τηρ. Δανιὴλ πεϊγαμπὲρ «Ὸλ κετζὲ Κιλδανιλερὶν μελιγὶ Βαλτάσαρ κὰτλ ὸλουντού, βὲ Μιδὶ Δαρεῖος χόυκόυμετὶ ἀλτὴ,» τεγιὸὺ πουγιουρήγιορ. Βαβυλὼν Μιλαδὴν 538 σενὲ μουκαττεμιντὲ ζὰπτ ὸλουντού, βὲ ἄλελ ούμούμ βακηάϊ μεζκόυρενὶν καπούλ ὸλουνὰν χικιαγεσὶ τακρίπεν 100 σενὲ σόνρα Ἡρόδοτος ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνμὴς ὸλὰν χικιαγέ τιρ. Ἰσπου χικιαγεγὲ ναζάρεν, Κῦρος ἔββελα Βαβυλωνλουλαρὴ μεϊτάνη μουχαρεπετὲ μαγλούπ κηλτὴ, βὲ Βαβυλωνλουλὰρ Βαβυλὼν σεχρὶ ἰτζινὲ καπανήντζα Κῦρος Εὐφράτης νεχρινὶν σουλαρηνὴ τζεβιριπ κόλλερὲ ἀκητμὰκ ὸύζρὲ πὶρ τακὴμ καναλλὰρ κόυσάτ ἐττί. Νεχρὶν σουλαρὴ ἰτζιντὲν ἀτὲμ κετζὲ πιλετζὲκ τερετζὲ ἐνίντζε, Φούρς ἀσκερλερὶ Βαβυλὼν χισαρλαρὴ ἀλτηντὰν κετζὲν ἠρμαγὴν μετζρασηντὰν κετζερὲκ σεχρὶν ἰτζινὲ κιρτιλέρ. Κέρτζι Βαβυλωνλουλὰρ Φουρσλουλαρὴν πού βέτζχλε σεχρὲ κιρμεκτὲ ἰτικλεριντὲν χαπερτὰρ ὸλσαλάρ ἰτι, ἀνλὲρ ἠρμαγὴν ὸύζεριντεκὶ καπουλαρὴ καπαμάκ, βὲ ἠρμαγὴν σαχιλὶ πογιουντακὶ τὰς νερτιπὰν τόσεμετὲν ἀσαγηγιὰ ὃκ βὲ τασλὰρ ἀτμάκλε τελὲφ ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰτλϊσε τε, Φουρσλὰρ Βαβυλωνληλαρὴν ὸύζερινὲ πόυτόὺν σὲχρ κέϊφ ού τζόυμπόὺς ἰτζιντὲ ὸλτηγὴ πὶρ σηρατὰ γάφιλεν χόυτζούμ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἡροδοτοσὴν Ἰσπου χικιαγεσὶ Δανιηλὶν χικιαγεσινὲ μουχαλὶφ τεγίλ ἰσέ τε, χάττη ζατιντὲ γάϊρι μούχτεμίλ τιρ. Ἠρμαγὴ τζεβιριπ ἔλγεβμ Πάχρη Νεδζὲφ τενμέκλε μαρούφ κόλὲ γιάχοτ σάϊρ κόλλερὲ ἀκητμὰκ ἰσὶ γάγετ πόγιόὺκ πὶρ ἴζ ὸλούπ, ἀνὴν ταϊρέϊ ἰμκιανὴν χαριτζιντὲ ὸλματηγη καπούλ ὸλουνσὰ πιλὲ, πασὰ τζηκαρηλμασὴ πὶρ τζὸκ ἀϊλαρὰ μούχτὰτζ ὸλὰν πού κιπὶ πὶρ ἰσὶν μουχασερὲ ἐτιλμὶς ὸλὰν Βαβυλωνληλαρτὰν κιζλὶ τουτουλμούς ὸλμασὴ ἰχτιμαλτὲν γάγετλε παϊτ τιρ. Ἀχίρεν τουγλὰ πὶρ λεβχὰ ἰλὲ τουγλὰ πὶρ ούστούβανὲ πουλουνμὴς τηρ. Ἀνλερὶν ὸύζεριντὲ πουλουνούπ τα πίζ ζὰτ Κυροσὴν ζεμανηντὰ χάκκ ἐτιλμὶς ὸλὰν κουγιουταττὰ ἰσπου βακηὰ φηρκλὴ σουρεττὲ ταρὶφ ἐτιλμὶς τιρ. Κουγιουτατὴν πὶρ κησμὴ πόζουλμὴς ἰσέ τε, μαχφούζ καλὰν κησμηντὰ Βαβυλωνὴν χίτζ πὶρ ταρπὲ γέμεκσιζιν τεσλὶμ ὸλμούς ἰτιγὶ ζὰνν ὸλουναράκ, ἠρμαγὴν σουλαρηνὴν πασκὰ ταραφὰ τζεβριλμὶς ὸλτηγηνὰ ταὶρ χίτζ πὶρ σέϊ ζικρ ὸλούνμαμης τηρ. Ἰσπου κουγιουτατταὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Βαβυλωνὴν νουφουζλὴ ρουχπὰν κόυρουχὴ χόυκμταρλαρὴ πουλουνὰν Νεβονιδασὴν βαζιφεσιζλιγιντὲν τιτσινερὲκ ἔλ ἀλτηντὰν Κυροσὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμισλέρ τιρ. Κουγιουτατταὰν πὶρὶ «Βὲ μελιγὶν ὀγλού ὸλτόὺ» μανασηντά τηρ τεγιὸὺ ζὰνν ἐτιλὲν πὶρ φηκραγιὴ χαβί τιρ. Ὁ ὀγούλ Βαλτάσαρ ἰτι· μόυσαριλέϊχ πετερινὶν γαϊπουπετὶ ἐσνασηντὰ μουχασερὲ ἐτιλμὶς σεχρὶν χόυκμταρληγὴ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτίγιορ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε Δανιηλὶν «Ὸλ κετζὲ Βαλτάσαρ κὰτλ ὸλουντού» τεγιὸὺ σόϊλεμὶς ὸλτηγὴ σόζὸὺ ταστὶκ ὸλουνμὴς τηρ.

— Μιλαδὴν 1780 σενεσιντὲν πεπρού Ὀξφορδ τάρ ὸύλ φόυνουνηντὰ χὲρ σενὲ πὶρ τακὴμ νουτκλὰρ γιάχοτ βαζλὰρ ἰρὰτ ὸλουνὰ κελμὶς τιρ. Ἰσπου νουτκλὰρ Πέμπτην νουτκλαρὴ ναμήϊλε μαρούφ τηρ, ζίρα χὲρ σενὲ μεζκόὺρ νουτκλαρὴ ἰρὰτ ἐτὲν ζὰτ βαϊζ Δζων. Πεμπτηνὴν ὃ μακσὲτ ἰτζόὺν τέρκ ού τεπερρόὺ ἐτμὶς ὸλτηγὴ μεπλαγὴν φαϊζιντὲν 120 λιρασηνὴ ἀλήρ. Σοϊλενιλετζὲκ νουτκλὰρ Κιτάπη Μουκατὲσὶν χόύκμ ού σελαχιγετινὲ, Χριστοσὴν ούλουχιγετινὲ γιάχοτ ὅλ νεβτὲν πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ μεσελεσινὲ ταὶρ ὸλμαλή τηρ. 1892 σενεσιντὲ Ὀξφορδτὰ βαϊζ Δοκτὼρ Ἄλφρεδ Πάρρι νούτκ ἰρὰτ ἐτμὶς, βὲ μεβζούη πάχσὴ τὶν ού ἰμανὰ ταὶρ πάζη μαλόυματτὰν ἰπαρὲτ πουλουνμὴς τηρ. Ἰσπου νουκτλὰρ κετζενλερτὲ νεσρ ἐτιλμὶς ὸλούπ, ἀνλερὶν μεβζούη πάχσὴ ούμουμὴν ναζάρη τικκατηνὴ γάγετλε τζὲλπ ἐτμὶς τιρ. Πὶζ μεζκόὺρ νουτκλαρὴ κόρμεμὶς ἰσέκ τε, ἀνὴν χακκηντὰ ἐτιλὲν πὶρ τενκιττὲν ἀνὴν πὲκ ἄζ κιταπλὰρ σατούν ἀλμαγὰ κουτρετλερὶ ὸλανλαρὴν ἰστετικλερὶ κιταπλαρτὰν πὶρὶ ἰτιγινὶ ζὰνν ἐτμέζιζ. Βαϊζλὲρ ἰτζόὺν πάλατεκιντὲν κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ μόυφιτ ὸλὰν πὶρ κιτάπ τάχι Κεμπριδζτὲ νεσρ ἐτιλίπ, Κιτάπη Μουκατὲσὶν ρεφικὶ ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν ἐσὲρ τὶρ κι, 412 σαχιφετὲν ἰπαρὲτ ὸλούπ, πὶρ κὰτζ ἀλὰ χαριταλαρὴ τάχι χαβί τιρ, βὲ Ἰγγιλτερρατὰ 21 γουρούς φιγιάτλε σατηλμακτά τηρ.

— Ἰχτιγιαρληκτὰ τιντζλιγινὶ μουχαφαζὰ ἐτενλερὶν ἓν ἀλὰ μισαλλεριντὲν πὶρὶ Ἰσβιτζερανὴν Νόσατὲλ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ Προφεσορλαρηντὰν βαϊζ Φρειδερῖκος Γοδὲ τιρ. Μόυμαϊλέϊχ κετζὲν Ὀκτωβριοσὴν 25ιντὲ γέβμι βελατετινὶν 80ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγινὶ ἰτζρὰ, βὲ γέβμι μεζκόυρτὲ τοστλαρὴ ἰλὲ ἐσκὶ σακιρτλερινὶν 247σὶ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς πὶρ τεπρικναμὲ ἄχζ ού καπούλ ἐτμὶς τιρ. Προφεσὸρ Γόδε Εὐρώπα καρὰ κητασηντὰ Ἰντζιλὶ Χριστιανληγὴν ἓν μουκτετὶρ χαμιλεριντὲν πὶρὶ σηρετίϊλε τανηλμὴς τηρ. Μόυμαϊλέϊχ πὶρ χάϊλη σενελὲρ χὲμ Νόσατὲλ κιλισεσιντὲ βαϊζλὶκ χέμ τε ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ μουαλλιμλὶκ βαζιφεσινὶ ἰρὰ ἐτμὶς, βὲ πὶρ κισενὶν πού κατὰρ τζὸκ ἴζ κόρμεσὶ, βὲ ὃ τα ἀλὰ σουρεττὲ κόρμούς ὸλμασὴ πὲκ ἀτζαϊπ κόρούνμούς τιρ. Σού κετζὲν 30 σενὲ ζαρφηντὰ ναὶλ ὸλτη-

γὴ μουβαφφακιγεττὲ ζεϐτζεσινὶν τάχι χάϊληττζα μετχελὶ βάρ τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὰ, Προφεσὸρ Γοδενὶν ἀρκατασλαρηντὰν πιρινὶν σεχατετινὲ κόρὲ, «Κεμάλη σουχουλέτλε χανὲ ἰσλερινὶ τὲρκ ἰλὲ οὺμούρη καλεμιγὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲ πιλίρ.» Προφεσὸρ Γόδε κεντινὶν πὶρ τζὸκ κηϊμεττὰρ ἐσερλερινὶν μὸυντεριτζατηνὴ ἀγηζτὰν σοϊλεμὶς, ϐὲ ζεϐτζεσὶ ἀνλερὶ τέρχαλ καλεμὲ ἀλημὴς τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν Ἄχτη Ἰζετιτὶν πὶρ κὰτζ κιταπλαρηνὰ ταΐρ ὸλὰν τεφσὶρ κιταπλαρὴ ϐὲ «Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταΐρ τετεππουὰτ» νὰμ ἐσερλερὶ ἰστὲ πού ϐέτζχλε καλεμὲ ἀληημὴς τὴρ. Μὸυσὶνν Προφεσὸρ ἔλγεϐμ Ἄχτη Ἰζετιτὲ πὶρ μουκαττεμὲ γιαζμακτὰ ὸλοὺπ, Κιτάπη Μουκαττὲς οὺλεμασηνὴν ἐφκιαρήντζα, ἴσπου ἐσὲρ ὃ νεϐτὲν σιμτιγὲ κατὰρ τὰπ ὸλούνὰν ἐσερλερὶν τζόύμλεσινε φαΐκ ϐὲ ταχὰ ζιγιατὲ κηϊμεττὰρ ὸλατζάκ τὴρ, ϐὲ κεμάλη σέϐκλε ἀρζοὺ ϐὲ οὺμιτ ἐτιλμεκτὲ τίρ κι, μὸυμαϊλέϊχ ἴσπου ἐσερινὶ ικμὰλ ἐτίντζεγε κατὰρ Ἰζενάπη Χὰκκ ἀνὴν ὁμρούνοὺ μουχαφαζὰ ἐτετζέκ τὶρ.

— Ἄλελ οὺμοὺμ καποὺλ ὸλουνμὴς πὶρ φικρὲ κόρὲ, Ἰωάννης Ἰντζιλὶ σάϊρ Ἰντζιλλερτὲν σόνρα καλεμὲ ἀληημὴς ἰσέ τε, πάζηλαρ ταραφηντὰν καποὺλ ὸλουνὰν γενὶ πὶρ φικρὲ κόρὲ, Ἰωάννης Ἰντζιλὶ ἓν ἐϐϐὲλ γιαζηλμὴς τὴρ. Χὰλ πού κι πάζηλαρην ζαννήντζα, Ἰωαννησὶν σαϊρλερὲ νισπέτλε Ραππημηζὴν μούτζιζελερὶ ἰλὲ σάϊρ ἀμελλεριντὲν ταχὰ ἄζ πὰχς ἐτμεσινὶν σεπεπὶ σοὺ ἰμίς κι, μεζκοὺρ μούτζιζὲ ϐὲ ἀμελλερὶν χέπισι ταχὰ γενὶ ϐουκοὺ πουλμὴς ὸλτηγὴ τζιχέτλε χάλα χέπ σακιρτλερὶν χατρηντά ἰτισακιρτλερὶν ἓν ζιγιατὲ οὺνουτμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντηκλαρὴ σεϊλὲρ Ραππημηζὴν ταλιματὴ ἰτιγιντὲν, Ἰωάννης ἀνλερτὲν οὺζοὺν οὺζατιγὲ πὰχς ἐτμίς τὶρ. Ἰντζιλλερτὲ ἀνλερὶν ζεμάνη ταχριρλερινὶν ταγινινὲ τελαλὲτ ἐτετζὲκ χίτζ πὶρ σέϊ γιὸκ ἰσέ τε, ζαννημήζτζα, ἴσπου γενὶ κὰϐλ μακπουλιγέτι οὺμουμιγεγὲ μαζχὰρ ὸλμασηνὰ σεπὲπ ὸλατζὰκ τελιλλερὶ χαΐζ τεγίλ τὶρ.

— Πὸυτοὺν Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλχάμη Ἰλαχὶ ἰλὲ γιαζηλμὴς τὴρ τενιλμεσιντὲν μούρατ ἀνλερὶν χέπισινιν τάχι ἄϊνι τερετζὲ κηϊμεττὰρ ὸλτηκλαρηνὴ ἰμὰ ἐτμὲκ τεγίλ τὶρ. Χριστοσὴν ἀχϐάλη χαγιατὴ χικιαγεσὶ ἰλὲ ταλιματηνὴ χαϐὶ ὸλὰν Ἄχτη Ἰζετιτὶ Χριστοσὴν ζουχουρηνὰ τελαλὲτετὲν ρέσμ οὺ ἀγινλερὶν ϐάσφ οὺ ταριφιντὲν πὶ χάκκην ταχὰ κηϊμετλὶ τουτάρηζ. Φάκατ ἴσπου χουσουσὴ τεσλίμ οὺ ἰτιρὰφ ἐτμὲκ Ἄχτη Ἀτικὶν ἰτιματὰ γάϊρι σαγιὰν ὸλτηγηνὴ ἰμὰ ἐτμὲκ τεγίλ τὶρ. Ζεμανεμιζτεκὶ μούναϰκιτλερὶν ἰττιασήντζα, Ἄχτη Ἀτὶκ πὶρ τακὴμ χακικατλὰρ οὺζερινὲ μούεσσὲς ριϐαγετλὲρ μετζμουασὴ τὴρ, νίτεκιμ χὲπ μιλλετλερὶν ριϐαγιάτη ταριχιγελερὶ πὶρ τακὴμ χακικὰτ οὺζερινὲ μούεσσές τὶρ· φάκατ ταρὶχ νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἀνλερὶν γάϊρι μακποὺλ ἂττ ὸλουνμαλαρὴ λαζὴμ κελίρ. Ἰγγλιζ κιλισεσὶ ἐπισκοποσλαρηντὰν Ἐλλικοτ νὰμ ζὰτ πού σενὲ «Ἐξποζιτορὶ Ταϊμζ»ὰ Ἄχτη Ἀτικὶν χούκμ οὺ σαλαχιγὲτ ϐὲ Ραππημηζὴν ταλιματὴ οὺζερινὲ πὶρ τακὴμ ἀλὰ πεντλὲρ γιαζμήζ τὴρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν πεντλερινὶ οκουγιὰν πὶρ κιμσὲ Ἀϐελὶν ὸλοὺμοὺ, τουφὰν, Λωτὴν καρησηνὴν ἀχϐαλὶ, πακὴρ γιηλὰν, μαννανὴν νοὺζουλὶ, Συριαλὴ ϐὲ τζοὺζαμλὴ ὸλὰν Νααμανὴν σιφὰ πουλμασὴ, Ἰωνασὴν οὔτζ κοὺν οὔτζ κετζὲ παληγὴν καρνηντὰ καλμασὴ ϐὲ ἐμσαλὶ ϐακηαλὲρ χικιαγελερινὶν κερτζὲκ ὸλτηγηνὰ Χριστοσὴν ἰναντηγηνὴ ϐαζιχ σουρεττὲ κορούρ. Πὶρ τζὸκ μούτεριζλὲρ μεζκοὺρ χικιαγελερὶν ἀχλακὶ πὶρ μακσὲτ ἰτζοὺν σοϊλενιλμὶς μασαλλὰρ ἰτικλερινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ὁ τακτιρτὲ Χριστὸς ἀλτανμὴς τεμέκ τὶρ, ϐὲ λάκιν Χριστοσὴν οὺλουχιγετινὶ ἰνκιὰρ ἔτμεκσιζιν πού κιπὶ πὶρ νετιτζεγὶ καποὺλ ἐτμὲκ μούμκὶν τεγίλ τὶρ.

ΜΟΥΤΕΝΕϐϐΙ ΙΣ ΟΥ ΜΕΣΓΟΥΛΙΓΕΤΑΕΡΛΕ ΤΖΑΛΗΣΜΑΝΗΝ ΧΗΦΖΗ ΣΗΧΧΕΤ ΒΕ ΤΕΜΙΤΙΤΙ ΧΑΓΙΑΤ ΟΥΖΕΡΙΝΕ Ο-ΛΑΝ ΧΟΥΣΝΙ ΤΕΕΣΙΡΙ

Ἔλγεϐμ Ἰγγιλτέρρα πὰς ϐεκιλὶ πουλουνὰν Μ. Γλεδστωνὴν σοὺ σεκσενλὶκ τζαγηντὰ ὸλσοὺν ἄκλ οὺ σουουρηνὰ ϐὲ φίκρ οὺ χαγιαληνὰ ἄσλα ἐσέρη ζαὰφ ταρὶ ὅλμαγιηπ, κεμάλη μετανέτη ζιχνιγὲ ϐὲ φααλιγέτη φικριγὲ ἰλὲ ἐϐκατκόυζὰρ ὸλμασὴ κεϊφιγετὶ πού κοὺνκὶ κοὺν ναπιραττὰν πὶρ σέϊ χοὺκμιντὲ καΐμ ὸλμακτὰ πουλουνμὴς τὴρ.

Μὸυσαριλεϊχὶν σετάϊ ἀχενκσαζὴ σαφϐέτι μαχσουσεσινὶ γάϊπ ἐτμὶς ὸλοὺπ, ἰράτη νοὺτκ ἐττιγὶ σαλονλαρτὰ ἄρτηκ ἐϐϐελκὶ κατὰρ πούλεντ ἀϐάζλε τηνίϊν ἐντάζ ὸλμακτὰ τεγίλ ἰσέ τε, μούσαριλεϊχὶν γίνε σάϊρ πάζη χουσουσὶ χαλλερὶ ϐὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ἀνὴν σοὺ χάλη σεϊχουχετινὲ κηγιάσεν ἀχϐάλη ναπιρετὲν ἂττ ὸλουνσὰ γερὶ ϐάρ τὴρ. [Ἀνὴν χακκηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς ταπιρίϊλε «Νὲ κὸζλερὶ ζαϊφλεμὶς, ϐὲ νὲ τάχι τιντζλιγὶ κετζμὶς τὶρ» τενιλὲ πιλίρ].

Πινάπεριν μουαζζὰμ πὶρ τεϐλετὶν ζιμάμη οὺμούρ οὺ μεσαλίχι σιγιασιγεσινὶ γέτη ἰταρεσινὲ κετζιρμὶς ὸλὰν πού πίρι μούχτερεμὶν κουτρὲτ ϐὲ μετανέτη φεϐκελατέϊ φικριγεσὶ νεγὲ ἄτφ οὺ ἰσνὰτ ἐτιλμελί τὶρ; Ἰστὲ πού τὴρ μεσελέ.

Ἰμτὶ μαλὶκ ὸλτηγὴ πού χαρίκ ὸὺλ ἀτὲ φααλιγέτι φικριγεσινὶν σεπέπ οὺ χικμετιντὲν τολαγὴ μὸυσαριλεϊχὲ ἀχίρεν σὸυάλη κεϊφιγὲτ ὸλουντηγηντὰ, σὸϊλὲ πὶρ τζὸυμλέϊ τεσπιχιγὲ ἰλὲ ἰζάχη ματτὲ ἐτερὲκ, τζεϐάπεν τεμὶς τὶρ κι, «Πὶρ ϐακὴτ Λονδρατὰ πὶρ τζατὲτὲ γιολοὺ πουλουνοὺπ, πού γιολτὰν κετζιπ τόνεν ἀτλαρτὰ πασκὰ γιολλαρτὰν κιτιπ κελὲν ἀτλαρτὰν ζιγιατὲ τελεφὰτ ϐουκοὺ πουλούρ ἰτι. Πουννὴν οὺζερινὲ ἰτζρὰ κηληνὰν ταχκικὰτ νετιτζεσιντὲ, πού τελεφατὴν μέγερ πού γιολτὰν γιούρούγεν ἀτλαρὴν ἀζαλελερινὶν (παλὴκ ἐτλερινὶν) ἄντζαχ πὶρ τακτμηνὴ ἰστιμὰλ ἐτμεκτὲ ὸλτηκλαρηντὰν ἰλερὶ κελτιγὶ ἀνλασηλτή.»

Πού χαλτὲν ἰστὲ σοὺ μεπτὲ τζηκαρηλτή κι, πὶρ τὸύζιγε ἄϊνι σινιρλερὶν, ἄϊνι ἀζαλελερὶν ἄϊνι γιολλαρτὰ ϐὲ ἰσλερτὲ ἰστιμαλὴ γιούζούντὲν ὅλ ἀζάϊ πετενὲ μετζαλσηζλὴκ ταρὶ ὸλμακτά τὴρ. Ἰμτὶ πὶρ ἀτὲμ πετέντζε σὰπ σαγλὰμ πὶρ χαλτὲ πουλουνμὰκ ἰστέρσε, πού μακσετινὶν χουσουλλ ἐσάσεν πὸυτοὺν ἀζαλελερινὶν μὸυτενεϐϐὶ γιολλαρτὰ ϐὲ μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτμεσινὲ μὸυτεϐακκήφ τὴρ.

Κουϐϐέϊ πετενιγέτζε ὸλτηγὴ κιπὶ, κουϐϐέϊ φικριγέτζε τάχι ἄϊνι πού μεπτὲ ϐὲ καϊτέϊ ἐσασιγενὶν χοὺκμοὺ τζαρὶ ὸλτηγὴ πὶρ χακικάτη μούσελλεμέ τὶρ· ἀχϐάλη φικριγὲ ϐὲ πετενιγενὶν σουρέτι μουνταζαμετὲ ἰτζράϊ ϐαζιφὲ ἐτὲ πιλμεσὶ πού καϊτενὶν ταπίκ οὺ ἰτζρασηνὰ μενοὺτ ϐὲ μερπούτ τὴρ.

Πού κοὺνκὶ ἰνσανλαρὴν κετζμὶς τεϐρλερτὲ γιασαγιανλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ μεσγοὺλ ϐὲ τζαλησκὰν ὸλτηκλαρὴ τερκιὰρ ἰσέ τε, ἀνλερὶ πί τὰπ ϐὲ πί μετζὰλ κηλὰν τζαλησμὰκ τεγίλ τὶρ. Σινὶρ κουϐϐετινὶτζε ϐὲ ζιχν μετανετινὶτζε μουτζίπι χαραπιγὲτ ὸλὰν χὰλ φικρὶν ἄλεττεϐαμ ἄϊνι ματτὲ οὺζερινὲ μερκεζλεντιριλμεσιντὲν ἰπαρέτ τὶρ. Κερὲκ ζίχνεν ὸλσοὺν ϐὲ κερέκσε πετένεν ὸλσοὺν πὶρ ἴσλε τζαλησανλαρὴν ἐκσεριγέτι ἀζιμεσινὶν μούχτὰτζ ὸλτηγὴ ἰστιραχάτη χακηκιγὲ τζαλησματὰν πίλ κοὺλλιγε φεραγὰτ ἐτιλμεκτὲν ἰλερὶ κελὲν ἰστιραχαττὰν ἰσὲ, ἰσὶν τεπτιλίϊλε ζιχνὶν πασκὰ πὶρ τζιχετὲ τζεϐριλμεσιντὲν χασὴλ ὸλὰν ἰστιραχάτ τὴρ.

Μ. Γλέδστων ἐμσάλη ζατιγεσίϊλε κόστερμὶς τὶρ κι, πὶρ ἀτὲμ ζαφιγέτι ζιχνιγὲ ϐὲ πετενιγεγὲ τὸυτζὰρ ὅλμακσηζην σαγιάνη χαϊρὲτ τερετζετὲ τζὸκ ἴς ἰσλεγὲ πιλίρ, σοὺ σάρτλε κι πού ἴς τζεσὶτ τζεσὶτ ὸλμαλή.

Πὰς ϐεκίλι μούσαριλεϊχὶν ἀτζὴκ μεϊτανλαρτὰ κετζιρτιγὶ ὅμρ ἀνὴν ἓν ζιγιατὲ νατὶρ ϐουκοὺ πουλὰν πὶρ τάρζη τενεζζὸυχτὲν, γιάνι τζιφτλιγιντὲ ἀγάτζ κεσμέκλε μεσγοὺλ ὸλμὰκ σουρετίϊλε ἐϊλενμεσιντὲν ϐὲ χαρεκέτη πετενιγὲ ἰτζρὰ ἐτμέκλε ἰμράρη ὅμρ ἐϊλεμεγὶ κεντίντζε ναπίλι τεπτίλ πὶρ ἀτὲτ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ἰκὲν, τικὲρ ταραφτὰν χίτζ πὶρ κόνὲ τεταπίρι σηχχιγετὲ πουλούνμαμηζ τὴρ τενιλὲ πιλίρ. Ἓν ζιγιατὲ τικκὰτ ἐττιγὶ πὶρ σέϊ ϐὰρ ἰσὲ, ὃ τα ἄϊνι πὶρ ζεμὶν οὺζεριντὲ πὶρ τὸύζιγε ἰμάλη φικρ ϐὲ σάρφη ζίχν ἐτμεκτὲν ἰτζτινὰπ ἐτισὶ τὶρ.

Μ. Γλέδστων σίννι σεπαπετιντὲ μούταλαασήϊλα μεσγοὺλ ὸλτηγὴ τὲρς χιταπλαρηνὴ χατρηντὰν τζηκαρμάκ, Ἰταλιὰν χιταπὲτ οὺ ἐτεπιγιατηνὰ ἀσουρὶ τερετζετὲ ὸλὰν ἄσκ οὺ μερακηνὴ ικνὰ ἔτμεμεκ, γιάχοτ μεσαΐλι τινιγὲ ϐὲ μαλιγὲ χακκηντὰ πέϊν ἐλ οὺλεμὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μούπαχασάτη καλεμιγεγὶ οκουμαγὰ ϐακὶτ πούλμαμακ, ϐὲ γιὰ Ἰγγλιζλερὶν μαχσούλη χεγιάλ οὺ ἐφκιαρὴ ὸλὰν χικιαγιάτη λατιφεγὶ ναζάρη μούταλαασηντὰν κετζιρέμεμεκ τερετζεσιντὲ οὺμούρ οὺ χουσουσάτη σιγιασιγεγὲ τάλμαμηζ τὴρ. Ἰστὲρ Οὔεστμινιστρ σεραγιηντὰ

μεμουριγετὶ πασηντὰ ὀλσοὺν, ιστὲρ χανεσιντὲ ὀλὰν κούτοὺπχανεσιντὲ τζαληsσὴν, μεμοὺρ βὲ μούκελλὲφ πουλουντηγὴ ἴς βὲ βαζιφενὶν χιλαφηντὰ ὀλὰν μεβὰττ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ονὰ νὲ χαλὶ βακὴτ βὲ νὲ τάχι μέϊλ ού χεβὲς ἐκσικ ὄλμαμηs τὴρ. Ἀνὴν ἰζχάρ ού ἰπραζηντὰν ἄσλα χαλὶ κάλμαμηs ὀλτηγὴ πού χαϊρετεφζὰ κουββέτ ού μετανέτη ζιχνιγεσινὶν σήρρ ού χικμετὶ ἰστὲ σού ὀλμούs τὴρ· κουββέϊ ζιχνιγὲ βὲ πετενιγεσινὶν τζερεγιάνη ἰστικαμετινὶ τάϊμα μούτενεββὶ τζιχετλερὲ τζεβιρμέκ.

Μ. Γλέδστων, Γότε, Κὰντ βὲ σαϊρὲ κιπὶ πόγιούκ πόγιούκ ἐρπάπη σάϊ ού μούταλααnὴν πεϊνὶ τὰμμ κόζούν ματλουπὴ ὀλὰν σεϊλερὲ, γιάνι ζαβιγέϊ πασαριγενὶν κουββέϊ πασηρενὶν ἰστιραχατηνὴ μουτζιπ πὶρ σουρεττὲ τεπεττούλούνὲ μούχτάτζ τὴρ. Ἀτζὴκ σοϊλεγερὲκ, πὶρ ἀτὲμ πὶρ τούζιγε ἄϊνι πὶρ νοκταγιὰ πακάμαζ· κόζού γιορουλὴρ, τεγίλ μι; Ζίχντζε τάχι χὰλ πόϊλέ τὶρ· ἔγερ λάγενκατι πὶρ σεγὲ, πὶρ τζιχετὲ τεβτζίχη ἐφκιὰρ ἐτετζὲκ ὀλούρσακ, ζιχνιμιζὶν τζάρτζαπὴκ γιορουλατζαγὴ τερκιάρ τὴρ.

Ἰὰς βεκίλη μούσαριλέϊχ τζοτζουκληγηντὰν περοὺ χουσουσι πὶρ σεγὶ κεντίντζε ἀτὲτ ἐτινμίς ἰτι· σοϊλέ κι γιάληνηζ πὶρ ματτεγὲ βάκφη ζίχν ού ἐφκιὰρ ἐτερὲκ κεντινὶ ἄσλα γιόρίμαμακλα περαπὲρ, ἄλετ τεβὰμ μούτενεββὶ ματτελέρλε ἰσγάλη ζιχν ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τὴρ. Ἰστὲ πού ἀτετὶ σαγεσιντὲ τίρ κι, ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκλαρηντὰ, γιαζτηγὴ ταχριρατηντὰ, βὲ σὸζ σόχπετλεριντὲ, μούτενεββὶ μεσελελερτὲν πὰχς ἐτμὲκ σουρετίϊλε μούστεμιουνηνὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πὶρ σερμαγέϊ πινιχαγεγὲ μαλὶκ ὀλτηγὴ χασεπίϊλε μούτζεσσὲμ πὶρ ἀνσικλοπεδία ἰτλακηνὰ σαγιὰν ὀλμασὴ σοϊλὲ τουρσούν, ὁμρού τάχι ούζαμὴς, βὲ κουββέϊ ζιχνιγὲ βὲ πετενιγεσινὶ χαλελτὲν μασούν πὶρ χαλτὲ μουχαφαζασηνὰ κατὶρ ὀλμούς τὴρ. Κόνακόν τελὰς βὲ ταγταγαλάρλε μουχὰτ πουλουντηγημὴς πού μιχνετχανετὲ ἰνσανὴ γιούζούπ χαρὰπ ἐτὲν σέϊ σάϊ ού γαϊρέτη μούτεματιγὲ ὅλμαγιηπ, μεσγουλιγέτι ζιχνιγὲ βὲ πετενιγενὶν τζεσὶτ τζεσὶτ ὅλμαμαση τὴρ κι ἐρπάπη σάϊ ού γαϊρετὶν γιαβὰς γιαβὰς ζίχντζε βὲ πετέντζε κότρούμλούγιούνού μουτζιπ ὀλούρ.

Σὴρ Χένρυ Μέϊν μενσάϊ καβανίϊν χακκηντακι τετκικατηνὴ σηχχέτι κιαμιλὲ βὲ πὶρ γαϊμέτι φεβκελατὲ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ, Λονδρατὰ τέρκη ταγταγάϊ χαγιὰτ ἐτετζὲκ κατὰρ πὶρ χάλη μουκαβεμετσουζὰ τούτζὰρ ὀλμασηνὰ ρέμκ καλμὴς ἰκὲν, Χινδιστανὰ κὶτμεσὶ ἰτζούν κεντισινὲ τικὲρ πὶρ ἴς, πὶρ μεμουριγὲτ ζουχούρ ἐτμίς τὶρ. Πού μούνασεπέτλε σουρέτι ἰστιγαληνὴ τεπτίλ ἐτερὲκ βὲ ζίχν ού ἐφκιαρηνὴ πασκὰ πὶρ τζιχετὲ τζεβιρερὲκ ούζούν πὶρ μούττὲτ ταχὰ ἀβανκούζὰρ ὀλτηκτὰν σόνρα, πὶρ τζὸκ σενελὲρ ταχὰ τεντούρούστ πὶρ χαλτὲ τζαληsμαγὰ πὶρ πακηγέϊ ὁμρού πουλουντουγού χαλτὲ, Ἰγγιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμίς τὶρ. Χινδιστανὰ κεντισινὶ τενπελλιγὲ βουρμούς ὅλμαγιηπ, πὲρρὰκ πὶρ ζίχν βὲ πὶρ σουρέτι τζιττιγετὲ τζαληsμαγὰ μούκτετὶρ ὀλμούς ἰτι. Μ. Γλέδστων τάχι πούτούν μούττέτι χαγιατὴ ζαρφηντὰ γιαπτηγὴ βὲ ἔλαν γιαπμακτὰ πουλουνμὴς ὀλτηγὴ σέϊ ἰστὲ πουντὰν ἰπαρέτ τὶρ.

ΚΟΥΒΒΕΪ ΗΛΕΚΤΡΙΚΙΓΕΝΙΝ ΤΖΕΡΡΑΧΛΗΚ ΒΕ ΤΕΠΑΪΕΤΤΕ ΚΟΥΛΛΑΝΗΛΜΑΣΗ

Κουββέϊ ἠλεκτρικιγὲ σού σὸν πὶρ κὰτζ σενετὲν περού τιτζαρὲτ βὲ σαναὰτ γιοληντὰ χαϊλιτὲν χαϊλὶ ἰλερλεμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, τεπαπὲτ βὲ τζερραχληκτὰ τατπίκ ού ἰστιμαλὴ χουσουσηντὰ τάχι πάζη τερετζὲ τερακκὴ κόρούλμούς τὶρ.

Ἠλεκτρὶκ μουχαρρικὶ (motor) τιστζινὶν μησκαπηνὴ τζεβιρτιγὶ κιπὶ, τζερραχὴν πητζκὴ βὲ τεστερεσινὶ τάχι ἰσλετὲ πιλίρ.

Ἠλεκτρὶκ ζιγιασὴ βασητασήϊλα πού κούν πετένι ἰνσανινὶν χὲρ κόσὲ βὲ πουτζαγὴ τενβὶρ ὀλουνμακτά τὴρ· πὶρ χαλτέ κι ἀλάτη ταχιλιγεμιζὶν χὲπ καρανλὴκ κόσελεριντὲ κεέννεχου κεζὶπ τολασὰν χασταληκλὰρ ἀραγιὴπ πουληνμακτὰ βὲ καραγολλὴκ βαζιφεσὶ ἰφὰ ἐτὲν ἠλεκτρὶκ ζιγιασὴ μαριφετίϊλε τησαργιὰ τέφ ού ἰχρὰτζ κηληνμακτά τὴρ.

Ἐνδοσκόπ ταπὶρ ὀλουνὰν πὶρ νέβ τουρπὶν μιτὲ ἰτζινὲ κονηλαρὰκ ἀνὴν ἴτζ ταραφηνὴ πασταὰν πασὰ κόυζέλτζε μουαϊγενὲ ἐτμὲκ πού κούν πὲκ κολάϊ πὶρ σέϊ ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ ἀτεμὶ πὶρ καρανλὴκ ὀταγιὰ κότούρούπ, ἠλεκτρὶκ ζιγιασηνὴ καρνηνὴν ούζερινὲ ἰτχὰλ ἐτερὲκ πού βασητὰ ἰλὲ ἀνὴν μιτεσινὶν τὰμμ νὲ κατὰρ πόγιούκ ὀλτηγηνὴ ταγὶν ἐϊλεμὲκ ἰμκιανὴ τάχι πουλουνμούς τὴρ.

Ἠλεκτρὶκ χεραρετὶ βασητασήϊλα, σάτχη βούτζουτὴν ἰλλετλὶ πὶρ κησμὴ ταγλαναράκ τεταβὶ ὀληνὰ πιλιμεκτὲ, χασὴλ ὀλὰν γιαρελὲρ καπατηλμακτὰ, βὲ σὶς, τζηπὰν μισιλλοὺ ἀρηζελερὶν κόκού κουρουτηλμακτά τὴρ.

Ἰὶρ ἀτεμὶν κόζούνὲ πὶρ τζόπ, πὶρ τεμὶρ παρτζασὴ σητζρατιγηντὰ, ἠλεκτρὶκ μηκνατησὴ βασητασήϊλα τέρχαλ τζηκαρηλὰ πιλμεκτέ τὶρ. Ἔγερ ἀμελιγιάτ μαχὶρ πὶρ ταπὶπ ταραφηνταὰν ἰτζρὰ ὀλουνήρσα, ἰνσανὴν πὶρ γερινὲ πατaρὰκ βούτζούτ ἰτζιντὲ κεζὲν ἰϊνελὲρ πιλὲ ἰχρὰτζ ὀλουνὰ πιλίρ.

Ἠλεκτρὶκ κουββετίϊλε μούταβὰτ ἰτζρασηνὴν πὶρ τάρζη τζετιτὶ τε ἰνσανὴν τερισὶ ἀλτηντὰν βούτζούτὴν ἰτζερισινὲ ἰλὰτζ ἰτχαληντὰν ἰπαρὲτ τὶρ κι, πουνὴν σουρέτι τατπίκ ού ἰτχαλὴ σού βέτζχλε τὶρ· σοϊλέ κι πὶρ σούνκὲρ ἰλατζὰ πατηρηλαράκ τερὶ ούζερινὲ κονουλτηκτὰν σόνρα, τζερεγιάνη ἠλεκτρικινὶν τάχτη τεσσιρινὲ βὰζ ὀλουνὴρ, βὲ πού βέτζχλε ἰλὰτζ τζιλτ βασητασήϊλα ταχίλι βούτζουτὰ τζεκιλίρ.

Ἰὶρ ἀμελιγιὰτ ἐσνασηντὰ χὶτζ πὶρ ἀγρὴ σηζὴ χὶσ ὀλουνμάζ. Σινὶρ χασταληγηνὰ μούπτελὰ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν χαστὰ ὀλὰν σινιρινὲ πού ούσούλ ούζρὲ κοκαϊν ἐτζζασὴ ἰτχὰλ ἐτιλμίς, βὲ πού βέτζχλε χασταληγὴ τεταβὶ κηληνμὴς τὴρ. Ταχίλι βούτζουτὰ πού γιὸλ ἰλὲ ταχὰ σάϊρ πὶρ τζὸκ ἰλὰτζ βὲ ἐτζζαλὰρ ἰτχὰλ ὀλουνὰ πιλμίς τὶρ.

Βασητάϊ ἠλεκτρικηγὲ ἰλὲ σινὶρ χασταληγηνὴ τεταβὶ ἐτὲν πὶρ ταπὶπ ἠλεκτρὶκ τζερεγιανηνὴν πὶρ τούζιγε ταπὶκ ού ἰτζρασήϊλε σινὶρ ἀγρηλαρηνὴ βὲ ἰνσανὴν ρέβκ ἐλ ἀτὲ γαζεπὲ κὲλμεσὶ βὲ σάϊρ χαλλὲρ σεπεπίϊλε πεϊντὲ χουσουλὲ κὲλὲν χεγετζανλαρὴ τεσκὶν, ἰνσανὴν ὀνουργὰ κεμιγινὶν ἰλιγιντὲ χασὴλ ὀλὰν μαραζλὴ χαλλερὶ κὶτερερὲκ ὀραλαρτὰ χάλη σηχχετὶ ἰατὲ, κότρούμ ὀλούπ, πινάεν ἀλέϊχ χάλη χαρεκεττὲν μαχρούμ πουλουνὰν παλὴκ ἐτλερινὶν χαρεκετινὶ γενιτὲν ἰπκὰ, κὸλ βὲ ἀγιὰκ κὶπὶ ἀζάϊ πετενὶν ζιγιατεσίϊλε γιορουλμασηντὰν νεσὲτ ἐτὲν μετζαλσηζληκλαρὴ ἰζαλὲ ἰλὲ ἀνλερὶ τακβιγὲ, βὲ ἀγὴρ ἀγὴρ ζαϊφλενμεκτὲ ὀλὰν ἀζάϊ βούτζουτὴν ζαϊφλενμεσινὶν ὀνούνού ἀλαρὰκ ἀνλερὶν γενιτὲν κουββετλενμελερὶ τζαρελερινὶ τεχιγὲ ἐτὲ πιλίρ.

Κουββέϊ ἠλεκτρικηγενὶν ούσούλη τετάβὶ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμασηντὰν πασκὰ, πάζη σινὶρ χασταληκλαρηνὴν τεσχισὶ (diagnosis) χουσουσηντὰ τάχι πὲκ πόγιούκ πὶρ γιαρτημὴ τοκουνὰ πιλίρ· σοϊλέ κι χὲμ βασητάϊ τετάβὶ βὲ χὲμ τάχι βασητάϊ τεσχίσι ἐμρὰζ ὀλὰ πιλίρ.

Πεϊνὶν βὲ ἀρκὰ κεμιγὶ ἰλιγινὶν τζερραχληγηντὰ — πού γιολτακὶ τζερραχλὴκ γενὶ ἰχτὰς ὀλουνμὴς τὴρ — πεϊνὶν πάζη κησμλαρηντὰ βὲ σινὶρ κόκλεριντὲ ἠλεκτρὶκ σεϊγιαλεσινὶν τατπικὶ πὲκ ζιγιατὲ φαϊτελί τὶρ, ζίρα τὰμμ νερετὲ ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ λαζὴμ ἰσὲ ὀρασηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρήρ.

Πέϊν σατχηνὴν μουχτελίφ κησμλαρηντὰ πεϊνὶν νάσηλ ἰτζράϊ τεσσὶρ ἐτμεσινὲ ταὶρ ὀλὰν μαλούματὴν τζογού ἴλμι βεζαὶφ ούλ ἀζὰ ἐρπαπηνὴν (physiologists) πέϊν ούζεριντὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ σαγιάνη χαϊρὲτ τετκικὰτ βὲ τετζριπελεριντὲ κουλλαντηκλαρὴ κουββέϊ ἠλεκτρικηγὲ σαγεσιντὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνμὴς τὴρ.

Κουββέϊ ἠλεκτρικηγὲ πού κούν ἀλέμι τεπαπεττὲ πὲκ πόγιούκ, πὲκ μουχλιμμ πὶρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἐτμίς τὶρ. Παλατὲ τενιλτιγὶ ούζρὲ ἀνὴν μούπαρὲκ ζιγιασὴ βασητασήϊλα, ἰνσανὴν τεσκιλάτη πετενιγεσινὶν χὲρ κησμὴ ἀρίζ ού ἀμὶκ κέσφ ού μουαϊγενὲ ἐτιλὲ πιλμεκτὲ τὶρ, σοϊλέ κι ταχίλι πετένι ἰνσανιτὲ χίτζ πὶρ χούτζρὲ γιὸκ τὴρ κι, νὲ κατὰρ κιζλὶ καπαλὴ ὀλούρσα ὀλσούν, πού κουββέϊ ἀτζιπενὶν χούκμ ού τεσσιρὶ ἀλτηνὰ ἀληνὰ πίλμεσιν — πού κουββέϊ ἀτζιπέ κι, ἰνσανὴν τερισινὲ, παλὴκ ἐτλερινὲ, κεμιγινὲ, καννηνὰ, σινὶρ βὲ ταμαρλαρηνὰ, βὲλ χασὴλ πούτούν ἀλὰτ βὲ ἀζάϊ ταχιλιγεσινὲ ἰτζράϊ νουφούζ ού τεσσὶρ ἐτὲ πιλίρ.

Κουββέϊ γαριπέϊ μεζκούρενὶν βασητάϊ τετάβὶ μακαμηντὰ ταχὰ νὲ κιπὶ χάλ ού χουσουσαττὰ κουλλαννηλατζαγηνὴ κίμσε σιμτιτὲν κεστιρέμεζ, ζίρα χὲρ σενὲ γενὶ πὶρ ἠλεκτρὶκ ἀλετὶ, τζερεγιάνη ἠλεκτρικὶν γενὶ πὶρ χούνερὶ, γενὶ πὶρ σουρέτι ἰστιμαλὴ μεϊτανὰ τζηκτηγὴ κιπὶ, ἰνσανὰ μουσαλλὰτ ὀλὰν πούντζα ἰλέλ ού ἐμραζὰ καρσὴ κουββέϊ μεζκούρενὶν κεέννεχου ἰτζρὰ ἐττιγὶ μουχαρεπέϊ ἰνσανιγετπερβεραnετὲν νέβι πενίϊ πεσὲρ γενὶ γενὶ τάρζ ού σουρετλέρλε μούστεφιτ ὀλμακτά τὴρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΜΟΥΤΕΑΧΧΙΡΕ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

3.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ — ΚΙΛΔΑΝΙΣΤΑΝ

Φάσλη σαλίς

Κιλδανιλὲρ ούζερινὲ ὀλὰν πάχστμηζὴ ἰκμὰλ

ἰτζοὺν πἰρ ἀζ σονραλαρὰ ϰἰτἰπ Ναβουχοδονόσορ βὲ Κῦρος χαϰϰηντὰ τἀχι πἰρ ϰἀτζ σὸζ σοϊλεμεμἰζ ἰτζἀπ ἐτέρ. Νινευηγἰ τεχτἰτ ἐτὲν τὸυσμὲν ὀρτουλαρὴ, ἀνὴ μουχασερὲ ἐττιϰλερἰ σηρατὰ, Βαβυλωντὰ βεϰιαλὲτ ἰτζρασηντὰ πουλουνὰν Νεβοπολασσὰρ ἰσγιὰν ἰτζοὺν φουρσὰτ πουλοὺπ, Ἀσσυρία μελιγινἰν ζαϊφλιγιντὲν ἰστιφατὲ ἐϊλετἰ. Ἰπού χενϰιαμτὰ Μησὴρ πὲϰ τζὸϰ ϰουββὲτ ϰὲσπ ἐϊλετἰ ἰσέ τε, Νεβοπολασσαρὴν ὀγλού Ναβουχοδονόσορ Χαρϰεμιστὲ Φαραὼ-Νεχαωνὴν ἀσαϰιρινἰ μούνχεζἰμ ἐϊλετἰ. Γαρπἰ Ἀσία, Ἰουδαία βὲ χεμτζιβὰρ τἰγιαρλὰρ Βαβυλὼν πογιουντηρηγὴ ἀλτηνὰ ϰἰρτἰ. Χαρϰεμἰς μουχαρεπεσιντὲν ἰϰἰ σενὲ σόνρα, γιάνι ταρἰχι Μιλαδὴν 604 σενὲ μουϰατἰεμιντὲ Νεβοπολασσὰρ βεφὰτ ἐτἰπ ὀγλού Ναβουχοδονόσορ ταχτηνὰ τζούλους ἐϊλετἰ. Ὅλ ἴσμ Κιλδανἰ λισανηντὰ Ναβού-ϰουδὰρ-ἀσούρ γιαζηλὴπ, «Ἔϊ Νέβο, τατζὴ χὴφζ ἐϊλὲ» μανασηντά τηρ.

Ναβουχοδονόσορ χὲμ πόγιούϰ τζενεραλ χέμ τε μουϰτετἰρ πἰρ πανἰ βὲ ἐχλιγετλἰ πἰρ μούτἰρ ἰτι. Μούσαριλεϊχἰν σαγεσιντὲ Βαβυλὼν πἰρ ϰασατἰὰ χαλιντὲν ϰατἰμ τούνγιανὴν ἓν μουταντὰν σεχρλεριντὲν πἰρἰ χαλινὲ τερφἰ ὀληντή. Σεϰἰζ ϰὰτ ὀλούπ, γιηλανϰαβἰ νερτιπὰν ἰλὲ τεπεσινὲ τζηϰηλὰν Ἰπὲλ χεϊϰελινἰν χαραπασὴ χάλα Βαβυλὼν ἰσμἰϊλε μαλούμ τἰρ. Ναβουχοδονοσορὴν μεσχούρ σεραγιηνὴν μαχαλἰ ἰσὲ, σἰμτἰ «Κὰσρ Γιηγηνὴ» ἰσμἰϊλε μαλούμ τἰρ. Εὐφρατησἰν γὰρπ ταραφηντὰ, Βορσίππα βαροσηντὰ σἰμτἰ Πέρσι Νιμρούδ ἰσμἰϊλε πενὰμ πἰρ χεϊϰὲλ χαραπασὴ βάρ τηρ· πού χεϊϰὲλ Νέβο ἰλαχηνὰ μουχασσὲς ὀλούπ, ἀϰτέμτζε ἀχὲρ πἰρ μελἰϰ ἀνὴν ἰνσασηνὰ πὲτ ἐϊλεμἰζ ἰτἰ ἰσέ τε, μουάχχερεν Ναβουχοδονόσορ ἀνὴ ἰνσὰ βὲ γετἰ ϰατὰ ἰσὰλ ἐϊλετἰ. Μούσαριλέϊχ ἴσπου πἰνανὴν χὲρ πἰρ ταπαϰασηνὴ γετἰ σεϊγιαρελερὲ μαχσούς ζὰνν ἐτἰλὲν γετἰ ρενϰλὲρ ἰλὲ πογιαγιὴπ, ἀνὰ «Ζεμινἰν γετἰ νουρλαρηνὴν χεϊϰελἰ» ἰσμινἰ βερτἰ. Κερὲϰ Βορσίππα βὲ χερὲϰ Βαβυλὼν ἰϰἰ ϰὰτ τἰβὰρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλούπ, τἰβαρλὰρ ὀὺζεριντὲν ἰϰἰ ἀραπὰ γιὰν γιανὰ ϰολαϊτζα ϰετζὲ πἰλἰρ ἰτι. Σεχρἰν ὀρτασηντὰν τζερεγιὰν ἐτὲν νεχρἰν ἰϰἰ ϰηγιησηντὰ γάγετ μούχχεμ σετττλὲρ πἰνὰ ὀλουνμὴζ ἰτι. Ναβουχοδονοσορὴν «Ἰστὲ ϰουτρὲτ οὺ ϰουββετἰμλε βὲ ἀζαμετιμἰν σὸχρετἰ ἰτζοὺν σεραΐ μούλούχιανὲ ὀλμὰϰ ὀὺζρὲ πἰνὰ ἐττἰγἰμ πόγιούϰ Βαβυλὼν πού τηρ» τεγερὲϰ ἰφτιχὸρ ἐϊλετἰγἰ μουταντὰν πἰρ σεχρἰν ταριφινἰ πὸϊλὲ μουχτασὰρ πἰρ μεϰαλετὲ βερμὲϰ μούμϰινσἰζ ἰτἰγιντὲν, ἀντὲν σάρφη ναζὰρ ἐτέριζ.

Ναβουχοδονοσορὴν Μησρὰ ἐτετζεγἰ πἰρ σεφὲρ χαϰϰηντὰ Ἱερεμίας βὲ Ἰεζεϰιανὴν ἰχπαράτη πεϊγαμπέρανελερἰ πὲϰ ἀτζελετζἰ μούταϰϰιϰλὲρ ταραφηντὰν γάϊρι μεβσούϰ σαγιηλμὴζ ἰϰὲν, ὅλ σεφὲρ πἰζ ζὰτ Ναβουχοδονοσορὴν ἐμρἰϊλε χὲϰϰ ἐτἰλμἰζ ϰουγιουταττὰ ζἰχρ ὀλουνμὴζ τηρ. Ναβουχοδονοσορὴν σεφερλερινἰ πεγιὰν ἐτὲν χάττη μηχἰ ϰουγιουταττὰ, μούσαριλεϊχἰν Τυροσὰ βὲ Ἰουδαιαγεὲ ἐϊλετἰγἰ σεφερλερἰν ϰαϊτὴ τἀχὰ πουλούνμαμὴζ τηρ. Λάϰιν τὸρτ πὲζ σενὲ ϰατὰρ ἐββὲλ, Πεϊρουτὴν σεϰἰζ μἰλ σἰμαληντὰ, Νέχρ ἐλ Κὲλπ ϰηγιησηντὰ Ναβουχοδονοσορὴν πἰρ ϰαϊτὴ πουλουνμὴζ ὀλούπ, ἀντὲ Ἰεζεϰίας πεϊγαμπερἰν τάχι ζἰχρ ἐϊλετιγἰ (ϰζ'. 18) Δαμασϰοσὰ γιαϰὴν ὀλὰν Χελβὼν σεραπὴ Λίβανος σεραπλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ζἰχρ ὀλουνμὴζ τηρ. Ναβουχοδονόσορ 43 σενὲ ἰτζράϊ σαλτανὰτ ἐττιϰτὲν σόνρα βεφὰτ ἐτἰπ, ὀγλού ἀνὴν γερινὲ ϰετζτἰ ἰσέ τε, ἐνιστεσἰ Νέργαλ Σαρασὰρ ἀνὴ ϰὰτλ ἰλὲ τατζὴ γὰσπ ἐϊλετἰ. Μερϰούμ τάχι ἄντζαϰ 4 σενὲ 4 ἄϊ γιασατηϰτὰν σόνρα βεφὰτ ἐτἰπ, ταχὰ ϰούτζούϰ πἰρ τζοτζούϰ ὀλὰν ὀγλού ταχτὰ τζηϰαρηλτή· λάϰιν πἰρ ϰὰτζ ἄϊ σόνρα πού τάχι ϰὰτλ ἐτἰλτἰ.

Πάτεχου Γιουνανἰ μούβερριχλέρτζε Ναβονίδας ἰσμἰϊλε μαρούφ ὀλὰν Ναβουναχὶδ τατζὴ γὰσπ ἐϊλετἰ. Δανιὴλ Κιταπηντὰ ζἰχρ ὀλουνὰν Βαλτάσαρ πουνὴν ὀγλού τηρ. Πὰς μελἰϰ Ναβονίδας ἰτἰ ἰσέ τε, ἀσϰερλερὲ Βαλτάσαρ ϰομαντὰ ἐττιγιντὲν, ἐτζνεπἰ μιλλετλὲρ μούσαριλεϊχὲ τάχι μελἰϰ ναζαρήϊλε πἀϰαρλάρ ἰτι. Ἰπού σεπεπτὲν ὀλμαλὴ τὴρ ϰι, Δανιὴλ ἀνὰ «Μελἰϰ Βαλτάσαρ» τεσμιγὲ ἐτέρ. Χέμαν πουρατὰ τάχι μούτεριζλὲρ χετζἰλ ὀλουρλάρ. Κιτάπη Μουϰατἰτεσἰν πεγιανηνὰ ϰὸρὲ, Δανιὴλ Βαλτασαρὶν ρούγιασηνὴ ταπἰρ ἐϊλετιγἰ ἰτζοὺν ποϊνουνὰ πἰρ ἀλτούν ζεντζἰρ ταϰηλτὴ, βὲ πατισαχληγὴν ούτζούντζού χούϰμταρὴ ὀλτού. Μούτεριζλὲρ Νἰτζούν ούτζούντζού τενιλίγιορ; ζἰρα Δανιὴλ Βαλτασαρὰ σανἰ ὀλτού. Βαλτασαρὰ μελἰϰ τενιλτἰϰτζε, Δανιὴλ νἰτζούν ἰϰιντζἰ τεγἰλ τε ούτζούντζού ὀλσούν; γιολλού ἰτιραζλαρτὰ πουλουνουρλάρ. Τἰϰὲρ ταραφτὰν, Κιτάπη Μουϰατἰτὲς Βαλτασαρὴν Βαβυλωνὴν σὸν μελιγἰ ὀλτηγηνὴ, βὲ Κῦρος σεχρἰ ἀλτηγηντὰ Βαλτασαρὴν ὀλτούγιούνού πεγιὰν ἐτέρ. Χὰλ πούϰι Γιουνὰν μούβερριχλὲρ Βαβυλωνὴν σὸν μελιγἰ Ναβονίδας ἰτιγινἰ, βὲ σὲχρ ἀληντηγηντὰ μούμαϊλεϊχἰν ϰὰτλ ἐτἰλμετιγινι, βὲ ὅλ ζεμαντὰν σόνρα πἰρ τζὸϰ σενελὲρ γιασατηγηνὴ πεγιὰν ἐτερλέρ· λάϰιν Βαλτασαρὴν ἰσμινἰ πἰλὲ ζἰχρ ἐτμεζλέρ. Ἴλϰ πἀϰηστὰ πού ἰϰἰ πεγιανὰτ γεϰτἰϰερινὲ ταπὰν ταπανὰ ζὴττ, βὲ γεϰτἰϰερἰϊλε μούταπἀϰὰτ ἐτμελερἰ μούμϰινσἰζ ϰἰπἰ ϰορούνούρ ἰσέ τε, χαραπαλαρτὰ πουλουνμὴζ ὀλὰν σανεμλὲρ πού ἰϰἰ ταριφἰν τάχι σαχἰχ ἰτιγινἰ ἰσπὰτ ἐτερλέρ. Ἀνλερτὲν ἀνλασηλτήγηνὰ ϰόρὲ, Βαλτάσαρ Ναβονιδασὴν ὀγλού ὀλούπ, πετερἰ ἰλὲ πἰρλιϰτὲ ούτζ σενὲ ϰατὰρ ταχττὰ ὀτουρτή· πἰρ ϰὰτζ σενὲ Ναβονίδας ὀγλού Βαλτασαρὴ ὀρτού ἰλὲ περαπὲρ ϰόντερτιϰτὲν σόνρα, πού σὸν σενετὲ ϰεντισἰ ὀρτού πασὴνὰ ϰετζἰπ, ὀγλού Βαλτασαρὴ Βαβυλωντὰ πρακτή. Ἰστὲ πού βέτζχλε μελἰϰ Βαλτάσαρ ἰϰιντζἰ ρούτπετὲ ἰτἰγιντὲν, Δανιηλἰ ἄντζαϰ ούτζούντζού χούϰμτὰρ νὰσπ ἐτὲ πἰλἰρ ἰτι.

Βαβυλωνὴν Κῦρος γετἰϊλε ἰστιλασὴ ὀὺζερινὲ, ϰατἰμ βὲ μούχτερὲμ σεχρἰν ἰζζετἰ ζεβαλὰ γιούζ τουττή· βὲ ἔντζαμ Φούρς βὲ Γιουνὰν τεβλετλερἰ ταραφηντὰν ϰιάμιλεν ταχρἰπ ἐτἰλτἰ. Ἰπἰλ τζούμλε μιλλετλερἰν σετάϊ μεσερρέτλενιτὰ ἐϊλετἰϰλερἰ «Βαβυλὼν τὸυσὸτὸυ» ϰελαμὴ σεχρτὲν σεχρὲ βὲ ζεμινἰν πἰρ ούτζουντὰν τἰϰὲρ ούτζουνὰ ϰατὰρ ἄϰς ἐϊλετἰ. Κιλδανιστὰν πἰρ τζὸϰ μούτζαχἰτ μιλλετλὲρ ἰτζοὺν μεϊτάνη μουχαρεπὲ ὀλτού. Μιλλετλὲρ πἰρἰ πἰρἰ ἀρϰασὴ σηρὰ ἀνὴν ϰὸζλεριντὲν νιχὰν ὀλτού. Ἀβραὰμ Κιλδανιλερἰν Οὔρ σεχριντὲν τζηϰμαζτὰν τζὸϰ ἐββὲλ Βαβυλὼν πἰρ σέχρ ἰτι. Ἰωσὴφ βὲ ϰαβμὴ Μησηρτὰ ἰϰὲν Βαβυλὼν πὲϰ μούσερρεφ πἰρ χαλτέ ἰτι. Ὅμηρος τερεννούμ ἔτμεζτεν, γιάχοτ Ρωμοῦλος ϰεντἰ σεχρινἰ τεεσις ἔτμεζτεν ἀϰτὲμ Βαβυλὼν ϰουββετλἰ πἰρ τεβλέτ ἰτι. Βαβυλωνὴν χηραφατὴ μουάχχερεν Γιουνὰν μασαλλαρηνὰ ἐσὰς ὀλτού. Μεαρἰφ βὲ ἐτεπιγιατὴ σαγεσιντὲ σόνρα ζουχούρ ἐτετζὲϰ ϰαβμλαρὴν φιϰρλερἰ ἰτζοὺν τζὸϰ ϰερεστὲ τετἀρἰϰ, βὲ Μησὴρ ἰλὲ πιρλιϰτὲ ἐτραφηντἀϰἰ μιλλετλερὲ ϰεντἰ χαρφλαρηνὴ ταλἰρ ἐϊλετἰ. Ἀνὴν ἐβλατἰλαρὴ ὄϊλὲ μαγρούρ βὲ ϰούστὰχ ἰτἰλὲρ ϰι, ταχὰ χάλη σεπἀβετλεριντὲ, τεπεσἰ σεμαγιὰ γετισὲν πἰρ ϰουλὲ ἰνσασηνὰ μούτζασερὲτ ἐϊλετἰλέρ. Λάϰιν πἰρ ἀζ τα Βαβυλωνὴν ἐγιάμη μουζαφφεριγετιντὲ Ἰπρανἰ πεϊγαμπερλερινἰν ἰχπαράτη πεϊγαμπερανελερινὲ ϰουλὰϰ βέρ. «Σενἰν χασμετἰν βὲ σαντουρλαρηνὴν σετασὴ ϰαπρὰ ἐντιρἰλτί· σενἰν ἀλτηνὰ σογουλτζανλὰρ τὸσεντί· σενἰ ϰουρτλὰρ ὀρτούγιορ» (Ἡσ. ιδ'. 11). «Ἔϊ Βαβυλὼν πάϰιρὲ ϰηζὴ! ἓν βὲ τοπρὰϰ ὀὺζεριντὲ ὀτούρ· ἔϊ Κιλδανιλὲρ ϰηζὴ! γερτὲ ταχτσὴζ ὀτούρ, ζἰρα ἄρτηϰ σανὰ ναζἰϰ βὲ ζαρἰφ τενἰλμεγετζεϰ τἰρ. . . . Ζἰρα πἰρ ταχὰ σανὰ μεμλεϰετλὲρ χατουνὴ τενἰλμεγετζεϰ τἰρ» (Ἡσ. μζ'. 45). «Βαβυλὼν βιρὰν ὀλούπ, τζαϰαλλὰρ μεσϰενινὲ τὸνερὲϰ πάϊσι χαϊρὲτ βὲ ρεζαλὲτ ὀλατζὰϰ βὲ σεϰενεσἰζ ϰαλατζάϰ τηρ.» «Ἀνὴν σεχρλερἰ βιρὰν, ϰορὰϰ γὲρ βὲ περριγὲ, ἰνσανὴν σαϰἰν ὄλματηγη, βὲ πένι ἀτεμἰν ϰέτζμετιγι πἰρ τἰγιὰρ ὀλτού.» «Βαβυλωνὴν ἐνλἰ σουρλαρὴ ϰούλλιγεν γιηϰηλατζαϰλὰρ, βὲ ἀνὴν γιούϰσεϰ ϰαπουλαρὴ ἀτεσὲ γιαϰηλατζὰϰ, βὲ ϰαβμλὰρ πιχουτὲ γερὲ, βὲ μιλλετλὲρ ἀτὲς ἰτζοὺν ἐμὲϰ τζεϰἰπ γιορουλατζαϰλάρ τηρ» (Ἱερ. νά. 37, 43, 58). Ἰπἰζ ϰι ἔλγεβμ περχαγιάτ ἠζ, πού τεχτἰτλερἰν νὲ βέτζχλε ἰτμὰμ ὀλουντηγηνὴ πἰλἰρἰζ. Ἰπἰρ βαϰὴτ μελἰϰὲ ὀλὰν σὲχρ σἰμτἰ χαραπ ὀλμούς, χεϊϰελλερἰ βιρανελερὲ τεχαββούλ ἐτμἰς, βὲ ἰλαχλὰρ παρὲ παρτζὰ ἐτἰλμισλέρ τἰρ. Σεϊγιαχλὰρ τἰγιαρὴν χαραπιγετινἰ βὰσφ ἐτμεϰτὲ ὀλούπ, χαραμἰ Ἀραπλὰρ ϰατἰμ σεχρἰν γιηγηντηλαρὴ ἀρασηντὰ πουσού πεϰλεμεϰτὲ τἰρλέρ. Κατἰμ τζατἰτελὲρ χαλἰ βὲ ἰσσἰζ ϰαλμὴς, βὲ μελἰϰ σεραϊλαρὴ ϰαπατηλμὴς ὀλούπ, πού ϰούν ἀνλερτὲ χαραπιγὲτ χούϰμ σούρμεϰτέ τἰρ. Χὲρ ἐγἰ σέϊ ἀντὲ ζαΐλ ὀλμούς ὀλούπ, Ἡσαΐας πεϊγαμπέρἰν πουγιουρτηγὴ ϰἰπἰ, γιαπὰν ϰετζιλερἰ βὲ λεϊλεϰλὲρ μεϰιανὴ ὀλμὴς τηρ. Ἀλλὰχ ἀνὴ τὲρϰ ἐτμἰς ὀλμασἠϊλε ἰζζὲτ βὲ τζελαλὴ ἐπέτεν μὰχβ ὀλμούς τηρ. Κιτάπη Μουϰαττεσἰν μεβσουϰιγετινὲ ἀχὲρ πἰρ ἰσπὰτ ἀραμαγὰ νὲ χατζέτ;

Ταρσούς Α. Χ. Χ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΕ

Γ.

Σοὺ χαλτὲ τὲρτ οὺ μιχνετλεριμἰζ ἐσνασηντὰ χάνϰι ραχἰμ πἀζουνὴν ζαἰφ ἐλλεριμιζτὲν τουταρὰϰ βὲ «Ἰζεσαρετλὲν» τεγερὲϰ ϰαλτηρτηγηνὴ χἰσ ἐτὲ πιλετζέγιζ; χάνϰι μούσφιϰανὲ ναζαρὴν χὲρ μούσϰιλατημὴζὰ ναζὰρη ρηϰ-

κάτλα γιοκαρητὰν πακήγιορ ὀλτουγηνὰ ἐμνιγετιμίζ ὀλατζάκ τηρ; Ἔλ κησσὰ, Ἀλλαχσὴζ χὲρ τεσελλὶ βὲ τεσβίκ μενπαλαρὴ κουρούρ· Ἀλλαχσὴζ ὅμρ πὶρ πάρη κιρὰν ὀλούρ· πινάεν ἀλεΐχ κάτλη νὲφς τάχι φαζιλέτι μεργουπὲ σηρασηνὰ κετζέρ. Στωϊκὴ ταρίκι φελσεφεσὶ μούτεαμηζὰ τελίλι καβί τιρ. Ἀνλερὶν ἐσάση ταλιματὴ σού ἰτι, σϊλέ κι «ὀλούμὲ πεκλεμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ· ἴλλα πιρισὶ κάτλη νὲφς ἰτζοὺν ἰστετιγὶ οὐσουλὴ ἰντιχὰπ ἐτὲ πιλίρ.» Ταπιατὴν ἐσεφενκὶζ μουσιπετλεριντὲν βὲ φεσάτη ἀχλακὴν νετιτζεσὶ ὀλὰν φήσκ οὐ φουτζουρτὰν τολαγιὴ πιρισὶ σικιαγὲτ ἐττιγιντὲ τζεβὰπ βὲ νασιχὰτ γιολλοὺ «Ὀλὲ πιλίρσιν» τερλέρ ἰτι. Ταρίκι μεζκούρὴν φεϊλεσοφλαρητὰν Σενέκας, Μαργία χατουνὰ περάϊ τεσελλὶ γιαζτηγὴ ταχριρατητὰ (Ἅπ. κ'.) πέρ βέτζχι ζιρ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτέρ· «Ἐσὶρ ζαλὴμ ἐφεντισιντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν μουντζίϊ γεκγιανεμὶζ ὀλούμὲ τογρού πὶρ ἀτὴμ ἀτσὰ ὅλ τὲμ μουτζίπι σηκλὲτ ὀλὰν ἐσαρὲτ χιτὰμ πουλούρ. Χακίκατεν ὁμροὺν μουσιπὲτ βὲ πελασηνὴ τὲφ ἰτζοὺν βελί οὺν νιμετὶμ ὀλούμ πανὰ γιακὴν βὲ χαζήρ τηρ.» Ἀλλαχσηζληγὴν χὰλ βὲ νετιτζεσὶ ἰστὲ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ.

Ἴζινσι πεσὲρ τάχι χουρριγεττὲν μαχρούμ τεγιοὺ τεσαββούρ ὀλουντηγηντὰ Ἀλλὰχ ὀλσουν ὅλμασην, ἀνὴν ἰτζοὺν γιὸκ τεμέκ τιρ· γιάληνηζ σαχίπι ἰρατὲ ὀλὰν μαχλουκ τήρ κι, Οὐλουχιγὲτ τεσαββούρ ἐτὲ πιλίρ. Πουνὰ πινάεν ἰρατεσὶζ ὀλούρσακ Ἀλλαχσὴζ ὀλατζάγηζ, βὲ Ἀλλαχσὴζ τάχι, χάϊφα! μαχζοὺν, μεγιούς, σεφίλ, μούσαβϊϊ χαϊβὰν πὶρ μαχλουκ ὀλμουὶ ὀλατζάγηζ. Ἴλλα χουρριγέτι ἰρατὲ ἰπατετχανελὲρ πιρὲρ τεκζιπχανελὲρ ὀλμουὶ ὀλούρ κι, ἐλιμιζτὲ ὅλμαγιαν πὶρ κουτρὲτ ἰλὲ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ βὲ σατακὰτ βὰτ ἐτερὲκ, κερὲκ Ἀλλαχὴ βὲ κερὲκ κεντιμιζὶ ἀλτατμὶζ ὀλούρηζ. Βέλχασηλ κεντιμιζὶ χουρριγεττὲν μαχρούμ τεσαββούρ ἐκμὲκ κατὰρ μουτζίπι τεχσὲτ πὶρ χὰλ γιόκ τηρ. Ζίρα ἔγερ ἰνσανὴν ὁμρι ἀχλακισιντὲν μακσὲτ ἰφάϊ βεζαΐφι μούτενεββιὲ ἰσὲ, πίλα χουρριγὲτ Ἀλλαχὰ πορτζλοὺ ἀττὶ ὀλουνάμαζ· σοὺ χαλτὲ μούκιαφάτη σατακὰτ ὀλαρὰκ ἐλτάφ οὐ ἰναγιάτη Ἴλαχιγεγὲ μαζχὰρ ὀλμάκ οὐμιτὶ τάχι πὸζ βὲ πὶ ἐσὰς πὶρ σέϊ ὀλούρ.

Νἰχαγετ, τατβίλι κελὰμ ἔτμεγερεκ, ματτεγὶ χὲρ κάνγη ταραφτὰν τεφτὶζ οὐ τεχαρρὶ ἐτσὲκ, ἔντζαμη κελίπ σοὺ χακηκατὰ ταγιανατζάγηζ κι, χουρριγέτι ἰρατεγὶ ἰνκιὰρ τζουρατηντὰ πουλουντηγημηζτὰ κἄνιτε πὰχτ ταλίμι ἐσφελὶ γετισὶπ ἀνὴν γερινὲ καΐμ ὀλατζάκ τηρ, βὲ ἐσίρι πὰχτ ὀλὰν ἰνσὰν τάχι σαατέτ οὐ σερεφινὶ μουτζίπ ὀλὰν ὁμρι μανεβιτὲν μαχρούμ ὀλαρὰκ χαϊβανὶ χασλὲτ βὲ χασιγετλεριντὲν φαρκλὴ πὶρ γερὶ κάλμαγιατζακ τηρ.»

Ἴμτι μὶν ταράφ Ἰλλὰχ ἰχσὰν ὀλουνμὶζ ὀλὰν ἰσπου μεβχιπὲϊ τζελιλεμιζτὲν τολαγιὴ οὐχτεμιζὲ τερεττοὺπ ἐτετζέκ κιαφφέϊ βεζαϊφιμιζτὲν τολαγιὴ ΜΕΣΟΥΛ ὀλτηγημηζὴ τερχὰτρ ἐτερὲκ, φεραΐζι μούτεαττιτεμιζτὲ ἐμὶν βὲ σατὴκ πουλουναλήμ. Καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ἐτελίμ κι σαατέτι χακηκιγενὶν μούβεκκὶλ βὲ μούβελλιτὶ ἄντζακ φεραϊζιμιζὶν ἰφασήντζα κόστερετζεγιμὶζ σατακάτ τηρ. Ζαραρὴ γιὸκ, πιζὶμ σαϊρλὲρ κιπὶ ὂν ταλαντωνημὴζ γιὸκ ἰσὲ, ἰκὶ ταλαντωνημηζὴ χούσνι ἰστιμὰλ ἐτμεμὶζ κιαφί τιρ. Κουββέϊ μούτρικὲ κιπὶ κουββέϊ ἰρατὲ τάχι χὲρ κεσὲ μούσαβὰτ οὐζρὲ τεβζὶ ὀλούνμαμηζ τηρ. Οὔτζ τὸρτ ἰπαρεγὶ γιὰν γιανὰ κετιριπ πὶρ νετιτζὲ τζηκαράμαγιαν ἀτεμτὲν «Ρούχ ἐλ καβανίν», «Ἀνασήρη Οὐλοὺμ» κιπὶ κούτούπι νεφισὲ τελίφ ἐτμεσινὶ μεμοὺλ ἔτμετιγιμιζ κιπὶ, τάπεν ἰκὶ ταλαντωνὴ πουλουνὰν πιριντὲν τάχι 10 ταλαντωνλὴκ μεσουλιγὲτ ταλὲπ ὀλουνάμαζ.— Σὰρτ τζὸκ ταλαντωνὰ μαλὶκ ὀλμὰκ τεγίλ τιρ, ἴλλα ὀλανημηζτὰ σατακὰτ κόστερμέκ τιρ. Ἄζ νεσνελερτὲ σατὴκ πουλουντηγημηζτὰ τζοκλὰρ οὐζερινὲ ναζὴρ νὰσπ ὀλουνατζαγημὴζ μουχακκάκ τηρ· πίλ ἄκς ἀζημηζτὰ σατὴκ πουλουνμὰζ ἰσὲκ ὀλανημηζὴν τάχι ἐλιμιζτὲν ἀληνατζαγὴ μούσταγνίϊ σούπχέτιρ. (Ματθ. κέ. 15—30).

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΠΙΛΜΕΜ

Ἰνσὰν τζιχαντὰ τζίσμεν πὶρ ζερρενὶν πὶρ μιλγιαρτὰ πὶρ κησμὴ κατὰρ τάχι ὅλμαγιαν πὶρ μεβκὶ τουτμὴζ ὀλμασηνὰ ναζάρεν, ζικρὲ σαγιὰν τεγίλ ἰσέ τε, μαλὶκ ὀλτηγὴ ρούχ, φίκρ βὲ ἀκλὴ βασητασήϊλα μούτεμαΐζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε κιαϊνατὴ τάχτη χούκμρανισινὲ κετζιρτιγὶ ἀσικιὰρ βὲ ἀγιὰν τηρ. Κουτρὲτ, τζελὰλ βὲ χικμετινὶν χάττ οὐ παγιανὴ βὲ ἰπτιτά οὐ ἰντιχασὴ ὅλμαγιαν πὶρ Χαλίκι μουτλὰκ βὲ μουαζζαμὴν πέντεσι ὀλμασήϊλε περαπὲρ, ἄκλ οὐ φίκρτζε μαχτοὺτ βὲ νακὶς ὀλτηγὴ χασεπίϊλε, πὶτ ταπὶ νὲ κατὰρ τάχι ἔχλι ἴλμ οὐ ἰρφὰν ὀλσὰ, γίνε ὃ νισπεττὲ νοκσὰν βὲ νατὰν βὲ νατούβάν τηρ. Μουττασὴφ ὀλμουὶ ὀλτηγὴ φίκρ οὐ ζεκγιὰ τζεναχήϊλα ἀλεμὶν μεστοὺρ πουλουντηγὴ περτέϊ τζεχαλετὶ τζὰκ, βὲ ζουλμὲτ πουλουτλαρηντὰν ὀτετὲ σέμσι ἰλμὶν ἀλὶ σεμτλεριντὲ τογρού μούμκὶν μερτεπὲ τερεφφούὺ ἐτερὲκ ἰχράζη σερέφλε ἐμσαλινὲ τεφεββούκ ἐϊλὲρ ἰσέ τε, οὐφοὺκ τεβεσσοὺ ἐττίκτζε ταϊρέϊ οὐλουμὴν τάχι κέσπι βούσὰτ ἐϊλεμεσὶ ταπὶϊ ὀλτηγὴ σεπεπίϊλε, ἀκὶλ πὶρ ζὰτ ἰλμὶ ἀρττήκτζα κεντισινὶν τζαχὶλ ἰτιγινὶ κόρετζεγιντὲν, ἔντζαμ σοὺ μαχτοὺτ φικρίϊλε ἴλμτζε βασήλη κεμὰλ ὀλάμαγιατζαγηνη γιακήνεν ἰτρακὰ μετζπούρ ὀλατζαγὴ ἰστιπαχτὰν βαρεστέ τιρ. Ἀλεμτὲ οὐλούμ οὐ φούνοὺν χίτζ πὶρ τεχρτὲ σοὺ σὸν νὴσφ ἀσρτὰ ὀλτηγὴ κατὰρ τερακκὶ ἔτμεμιζ ἰσέ τε, ἔλ γὲβμ ναμεβτζοὺτ ἰκὲν, πουλουνμασὴ βὲ πιλινμεσὶ λούζουμὴ τερκιὰρ ὀλὰν πὶρ τζὸκ ἰλμλερὶν ἀτετὶ σοὺ ἄσρη μούνεββερτὲ τεζαγιούτ βὲ τεκεσσοὺρ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ τάχι νὰ καπίλι ἰνκιὰρ πὶρ χακικὰτ ὀλτηγηνὰ μεπνὶ, τεγὲ πιλίριζ κι, χάλα τοὺνγιαμὴζ οὐλούμτζα σάϊκι ἀλφαβητσαγὴ χένουζ ὄϊρενμὶζ πὶρ μεκτεπὶ ταλιπὶ χαλιντὲ τιρ· βὲ ἔγερ ζάνν οὐ ἐφκιαρημὴζ γιανλὴζ τεγίλ ἰσέ, σίνντζε νὲ κατὰρ πὶρ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσούν, ἴλμ νοκτάϊ ναζαρητὰν σεπαπεττὲν κουρτουλάμαγιατζακ τηρ. Ζίρα πὶρ ταραφτὰν ἀτάτη οὐλοὺμ τεκεσσούρ ἐττιγὶ χαλτὲ, τικὲρ ταραφτὰν, κουτεμανὴν σεχβιγιάτ οὐ χαταλαρὴ μούρούρη τεβράνλα τασχὶχ ὀλουντηγὴ μισιλλοὺ, οὐλεμάϊ μούτεαχχιρενὶν κεσφινὲ τεστρὲς ὀλμουσλὰρ τεγιοὺ μούφτεχὶρ ὀλτηκλαρὴ οὐλούμη ἀλιγετὲν νιτζελερινὶν τάχι πὶρ τακὴμ καπίλι ἰτιρὰζ φαρζιγιαττὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ ἐτζλτὲν, μούστακπελτὲ τενκὶτ ἐτιλερὲκ τζὲρχ ἐτιλετζεκλερὶ ἰχτιμαλτὰν παΐτ τεγίλ τιρ, βὲ σοὺ ἰχτὰς βὲ ἰπτὰλ μούτζατελεσινὶν σονοὺ κέλμεγετζεκ τιρ σανήρηζ. Οὐλεμὰ ἰσὲ ἀλέμι μούτεμετὶτινὶν μουτζίπι σερέφ οὐ ἰφτιχαρὴ βὲ τερακκισίϊλε πατίϊ μεσαρὴ ὀλτηγὴ χασεπίϊλε, ἰνσὰν πάπη καπρέτεκ ταχσίλι μεαρίφλε κέσπι μαλούμὰτ ἐτμεκλὶκ βαζιφεσιντὲν μαζοὺρ ὀλάμαζ ἰσέ τε, μά μαφὶχ νὲ κατὰρ τάχι τζαλησσὰ, μαχτοὺτ τζιπιλλετὶ βὲ κασὶρ ὁμρού ἰκτιζασήντζα, οὐμμάνη πί παγιὰν ὀλὰν οὐλουμτὰν ἄντζακ πὶρ νεπίζὲ κατὰρ πεχρετὰρ ὀλὰ πιλίρ. Ἄμμα, κορκάρηζ κι, σαατετὶν χαριτζινὲ τζηκάρηζ· νετιτζέϊ μεράμ βὲ χασήλη κελαμημὴζ σοὺ τήρ κι, περτέϊ ἐσράρλα ὀρτοὺλμοὺς ὀλὰν σοὺ τζιχανὴν μεσαχίρι οὐλεμασηνὴν, χάττα πιντὲ πὶρ σοὺαλὰ πιλὲ τζεβὰπ βερμεγὲ μουκτετὶρ ὅλματηκλαρη μούσπὲτ ὀλτηγὴ τακτιρτὲ, πάχρι οὐλουμτὰν γὲκ κατρὲ πιλὲ χισσεσὶ ὅλμαγιαν πάζη κιμσελερὶν κεντιλερινὶ πιρὲρ Πλατώνη σανὶ μακαμηνὰ κογιαρὰκ, μεβάττη ἰλμιγὲ βὲ ἄλελ χουσοὺς τινιγετὲ σεφσετὰ περταζληκλα ταβάϊ τανιστὲ μουσίρρ ὀλμαλαρὴ τζεχλλερινὶ ἰσπατὰ κιαφὶ ἄττ ὀλουνσὰ σεζὰ τεγίλ μι τιρ;

Οὐλεμὰ ζούμρεσινὲ μενσοὺπ ὀλὰν πὶρ ζατὴν ἀτζζινὶ νετζιπανὲ μούτεριφ ὀλμασὴ ἀπὲς πὶρ σέϊ ὅλματηγη κιπὶ, πίλιμετιγι βὲ σηχχατηνὰ ἐμὶν ὅλματηγη πὶρ οὐσουλὰ σουρέτι μούτεβαζηανετὲ, «Πιλιμὲμ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμεσὶ τάχι μουτζίπι μαχτζουπιγὲτ βὲ χαχαρὲτ τεγίλ τιρ. Πόϊλὲ πὶρ τζεβὰπ σαφβέτι καλπινὶ μουσατὴκ ὀλτηγηντὰν, ἶντ ἐν νὰς μεκατιρινὶ τερφὶ ἐτετζεγὶ σούπχετὲν μούσταγνί τιρ.

Πιριντζὶ Φραντζίσκο Ἰμπερατωρὴν κούτούπχανεσὶ ναζηρὴ μεσχοὺρ Βαλεντὶν Δούβαλ κεντισινὲ ἰρὰτ ὀλουνὰν σουαλλερὲ ἔκσεριγια, «Πιλιμὲμ,» τζεβαπηνὴ βερίρ ἰτι. Πὶρ χούν σεράϊ χαλκηντὰν πὶρ ζὰτ ἀνὰ, «Λάκιν, ἐφέντι, σὶζ πιλιμὲκ ἰτζοὺν μαὰζ ἀληγιορσηνηζ,» τετί. Πουνὰ τζεβάπεν ἀλίμι μούμαϊλέϊχ, «Ἔββετ, φάκατ Ἰμπερατὼρ πανὰ πιλτιγίμ σέϊ ἰτζοὺν μαὰζ ἰτὰ ἐτίγιορ. Ἔγερ πίλμετιγιμ σεϊλὲρ ἰτζοὺν πανὰ μαὰζ βερμὲκ ἰστεσέ ἰτι, μεμαλικὶν τζεμιϊϊ χαζινελερὶ κιφαγὲτ ἔτμεγετζεκ ἰτι,» τεμὶζ τιρ.

Ἔϊ γαζέτα μούταλαὰ πουγιουρὰν ἐφέντι! τζεχλινὶ μουκὶρρ ὀλανλὰρ σηνηφηνά μη, γιόκσα «Πιλίριμ,» ἰττιασηντὰ κεζενλὲρ σιλκινέ μι μενσοὺπ σηνήζ;

Ἂν μουαλλιμίνι μεκτέπι μιλλὶ

Ἀκσὲχρ, Ἰούνιος 7, 1893 Ρ.

ΣΟΡΓΙΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Ἰούλιος 17, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούλιος 29, 1893

ΣΙΑΜ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Ἴσπου μεσελεγὶ ἐγὶ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν καριούνη κιραμημὴζ Σιαμὴν μεβκἰϊ τζογραφισινὶ ναζάρη μούταλαατὰν κετζιρμελὶ τιρλέρ. Ἀσιανὴν τζενούπι σὰρκ κόσεσιντὲ βακὴ Χίνδο-Τζὶν σίπχι τζεζιρέϊ τζεσιμεσὶ οὔτζ μεμλεκετὲ μούνκασίμ τιρ. Σίπχι τζεζιρέϊ μεζκούρενὶν σαρκὶ κησμὴ ὀλὰν Ἀννὰμ Φράνσα χιμαγεσὶ ταχτηντά τηρ. Σίπχι τζεζιρενὶν γαρπὶ βὲ σιμαλὶ κησμηνὴ ἰσγὰλ ἐτὲν Πίρμα Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ μεμαλικὶ ἀκσαμηντάν τηρ, βὲ ἴσπου ἰκὶ κησμὴν ἀρασηντὰ τάχι τακρίπεν 6 μιλλιὸν νουφούση ἐχαλιγὶ χαβὶ πουλουνὰν Σιὰμ μεμλεκέτι μούστακιλεσὶ βακή τηρ. Ἴγγλιζ βὲ Φρανσὴζ μούστεμλικιατὴ Σιαμὴν ἄντζακ πὶρ κόσεσιντὲ γεκτικερίϊλε χὲμ χουτοὺτ ὀλοὺπ, πὶρ κόνὲ μούστερὲκ χουτουτλαρὴ γιόκ τηρ. Ἰστὲ πού μούνασεπάτ Ἰγγιλτερρανὴν μεζκοὺρ μεσελεγὲ πού τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεσινὶ κούζέλτζε ἰζὰχ ἐτέρ.

Ἰκὶ μεμλεκετὶν γαζεταλαρὴ, ἄλελ χουσοὺς Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ ἴσπου μεσελεγὲ ταὶρ σετίτεν ἰταρέϊ καλὲμ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, περεκὲτ βερσὶν μεμλεκετλὲρ γαζεταλὰρ ταραφηντὰν χούκμ οὺ ἰταρὲ ἐτίλμεμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα Χαριτζιγὲ ναζηρλαρὴ Λὸρδ Ρόζπέρι βὲ Μ. Δηβελὶν ἰζαχὰτ βὲ πεγιανατλαρὴ ἰχτιραμκιαρανὲ, μούτετίλ βὲ μούσλιχανὲ τιρλέρ. Φράνσα ἰλὲ Σιὰμ ἀρασηντὰ ζουχουρὰ κέλμἰς ὀλὰν μούσκιλατὴν ταριχὶ Ἰούλιος 18τὲ Μ. Δήβελ ταραφηντὰν Φράνσα Μπούσὰν μετζλισιντὲ ἰρὰτ ὀλουνὰν πὶρ νουτκτὰ ἀλὰ σουρεττὲ ἰζὰχ ἐτίλμἰς τιρ. Μούσαριλέϊχ τεμἰς τὶρ κι, «Ἰχτιμάλ κι Σιαμληλὰρ Φρανσηζλαρὴν σούκούνὲτ βὲ ἀτέμι χαρεκετιντὲν κέσπὶ τζεσαρὲτ ἐτερὲκ καραγολχανελερινὶ Ἀνναμὴν παϊταχτὴ ὀλὰν Χόυεγὲ 40 κιλομέτρο μεσαφεγὲ κατὰρ ἰλερὶ σούρτούλὲρ, βὲ Τονκινὶν Ἀννὰμ ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπάτηνὴ κεσμεγὲ τεχτὶτ ἐττιλέρ. Φρανσηζλὰρ Σιαμληλαρὴν ἴσπου μουαμελεσινὲ ἄρτηκ τεχαμμούλ ἐτέμετικλεριντεν, τάϊμα κεντιλερὶν ἄσηλ χουτοὺτ πόϊλαρὴ ἄττ ἐττικλερὶ Μεκὸγγ, γιάχοτ Καμπὸδζ ἠρμαγηνὴν σαχίλι σάρκισινὲ ἰλερλεμεγὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ. Ἴσπου καρὰρ Σιαμὴν παϊταχτηνὰ πὶρ τονανμὰ κόντερμέκλε μεβκἰϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰ πιλὶρ ἰτἰϊσε τε, σέχρι μευκούρὴν 350,000 νουφούση ἐχαλισὶ ἰτζιντὲ πὶρ τζὸκ ἐτζνεπιλὲρ πουλουντηγηντὰν, τικὲρ τεβλετλερὶν τεπαλαρηνὴ χιμαγὲ ἰτζοὺν μούταχελὲ ἐτμελερὶ μελχούζ ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ Φράνσα χούκούμετὶ Χόυετὲν πὶρ φηρκὰ ἀσκὲρ κόντερμεγὲ καρὰρ βερτί. Ἴσπου ἀσκερλὲρ Μεκὸγγ ἠρμαγηνὴν σαχίλι σαρκισιντὲ πουλουνὰν Σιὰμ ἀσκερλερινὶ τὰρτ, βὲ Σιαμὴν 500 μούρεππὰ κιλομέτρο βούσατηντὰ ὀλὰν ἀραζισινὶ ζάπτ οὺ ἰσγὰλ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τηρ.

Φράνσα Σιὰμ τεβλετιντὲν ἀτί ούζ ζικρ τὸρτ χουσοὺς ἰτζοὺν ταζμινὰτ ταλὲπ ἐτμεκτέ τιρ. 1. Σιὰμ τεβλετὶ Μεκὸγγ ἠρμαγὴ μούνσαππηντὰ βακὴ ἀταλαρτὰν πιρινὶ ταχλιγὲ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνὴ τέκραρ ἰσγὰλ ἐτμεγὲ τζηκησὶπ πὶρ Φρανσὴζ καπτανηνὴ ἐσὶρ τουτμὴς τηρ. 2. Πὶρ Φρανσὴζ γιοκλαματζησὴ Σιαμλὴ μανδαρινλερτὲν πιρινὶν ἐμρὶϊλε τζατηρηντὰ κὰτλ ἐτιλμὶς τιρ. 3. Φρανσὴζ ζηρχληλαρηντὰν ἰκισὶ ζάτεν Πανκὸκ λιμανηντὰ λενκέρεντὰζ ὀλὰν τικὲρ πὶρ Φρανσὴζ ζηρχλησὴ ἰλὲ πιρλεσμεγὲ ἔμρ ἀλμησλάρ ἰτι. Σιὰμ χούκούμετὶ χὲρ τεβλετὶν ἄντζακ πὶρ ζηρχλησηνὰ Πανκὸκ λιμανηνὰ κιρμεγὲ μούσαατὲ ἐτὲ πιλετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ Φράνσα χούκούμετὶ ἴσπου πεγιανατὴ ἰσιτμεσὶ οὺζερινὲ ἰκὶ ζηρχληνὴν μεζκοὺρ λιμανὰ κὶρμεμελερινι ἀμὶρ πὶρ χαπὲρ κόντερμὶς ἰσέ τε, μεζκοὺρ χαπὲρ βακτηντὰ γετισμετιγιντεν, ζηρχληλὰρ Σιὰμ μούσταχκεματηντὰν οὺζερλερινὲ ἀτὲς ἐτιλτιγὶ χαλτὲ ζὸρ ἰλὲ λιμανὰ κὶρμισλέρ τιρ. Φρανσηζλαρὴν ἰττιασήντζα, Σιαμληλαρὴν ἴσπου χαρεκετλερὶ μουαχετὲ χιλαφηντά ἰτι. 4. Φράνσα σεφαἴνι τοὺτζτζαριγεσιντὲν πὶρὶ Πανκὸκ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν γιαγμὰ βὲ γὰρκ, βὲ ταϊφελερινὲ σούϊ μουαμελὲ ἐτιλμὶς τιρ.

Ἰστὲ πού χαρεκὲτ βὲ μουαμελελερτὲν τολαγιὴ Φράνσα χούκούμετὶ Σιὰμ χούκούμετινὲ πὶρ ὀὐλτιματὸμ, γιάνι κατὶ ὀὐλ μεφὰτ πὶρ νότα κόντερὶπ ἀτιτεκὶ τεκλιφλερτὲ πουλουνμὴς τηρ· «Μεκὸγγ ἠρμαγηνὴν σαρκὶ σαχιλιντὲ πουλουνὰν ἀραζὶ Ἀνναμὰ τὲρκ ὀλουνατζὰκ, βὲ Φρανσαγιὰ 3 μιλλιὸν φρὰνκ ταζμινὰτ ἰτὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Κέζαλικ γιοκλαματζηνὴν φαμιλγιασηνὰ, βὲ ταλὰν ἐτιλὲν σεφινενὶν σαχιπινὲ βὲ τικὲρ Φρανσηζλαρὴν τελὲφ γιάχοτ τζὲρχ ἐτιλμελεριντὲν τολαγιὴ τάχι Σιὰμ χούκούμετὶ ἀϊρήτζα ταζμινὰτ βερετζέκ τιρ.» Ταλὲπ ὀλουνὰν ταζμινὰτ τετιγὲ ὀλουνήντζαγια κατὰρ Φράνσα χούκούμετὶ Τονηλσὰπ ναμηντακὶ Σιὰμ κόλούνούν ταλγιανλαρηνὴν βαριτατηνὴ ταλὲπ ἐτετζέκ τιρ. Λὸρδ Ρόζπέρι, Σιὰμ μεσελεσὶ μούνχασήρεν χουτοὺτ πογιουνὴν ταγὶν βὲ τασχιχιντὲν ἰπαρὲτ καλτηγὴ μούττέττζε Ἰγγλιζ χούκούμετινὶν μούταχελὲ ἔτμεγετζεγινι Φράνσα χούκούμετινὲ ἀνλατμὴς τηρ. Ἔγερ Σιὰμ Φράνσα χούκούμετινὶν σὰρτ βὲ τεκλιφλερινὶ καπούλ ἔτμεγετζεκ ὀλοὺρ ἰσὲ, Σιὰμ λιμανλαρὴ ἀπλοκαγιὰ ἀληνατζάκ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Σιὰμ Μακὸγγ ἠρμαγηνὴ 18ιντζὶ τερετζέϊ ἄρζη σιμαλιγὲ κατὰρ χουτοὺτ πογιοὺ μακαμηντὰ καπούλ ἐτμεγὲ χαζήρ τηρ. Μεζκοὺρ νοκτατὰν γιοκαρητὰ ἠρμάκ γαρπὰ τογρού τὸνμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴ χουτοὺτ πογιοὺ μακαμηντὰ καπούλ ἐτμὲκ Σιαμὴ πὶρ χάϊλη ἀραζιτὲν μαχρούμ, βὲ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα μούστεμλικιατηνὴ 250 μιλλὶκ μεσαφεγὲ κατὰρ χὲμ χουτοὺτ κηλμάκ τηρ. Σιαμὴν πεγιανάτη ἀχιρεσιντὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ὃ Φρανσανὴν σαρτλαρηνὴ καπούλ ἐτετζέκ τιρ. «Στενδαρδ»ὴν ἰττιὰ ἐττιγὶ ούζρὲ, καπὶλ κι καπαχὰτ Σιαμληλαρτὰν ζιγιατὲ Φρανσηζλαρτά τηρ, φάκατ Σιὰμ ζαΐρ, Φράνσα ἰσὲ κουββετλί τιρ. Ἰγγιλτέρρα Σιαμὴν ἰστικλαλιγετιντὲν μαχρούμ ὀλμασηνὰ μούσαατὲ ἔτμεγετζεκ τιρ, βὲ Μ. Δηβελὶν πεγιανήντζα, Φρανσανὴν Σιαμὴν ἰστικλαλιγετινὶ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτμεγὲ χἰτζ νιγετὶ γιόκ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κόρινθος καναληνὴν ἰτζράϊ ρέσμι κούσατηνὴν τεχὶρ ἐτἰλμεσὶ καναλὴν μετχελὶ τζιβαρηντὰ πὶρ καγιὰ παρτζασηνὴν κὲσφ ὀλουνμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Ρέσμι μεζκούρὴν γέβμι ἰτζρασὴ χάλα κατίγεν ταγὶν ἐτίλμεμις τιρ. «Στενδαρδ»ὴν μουχπιρὶ μεζκοὺρ καναλὰ ταὶρ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ καλὲμ ἐϊλεμὶς τιρ· «Πὸγιοὺκ τεσεππούσι μιλλιγὲ, γιάνι καναλὴν κούσατηνὰ σάϊκι ἰκμὰλ ὀλουνμὴς ναζαρήϊλε πακηλὰ πιλίρ. Ἴσπου καναλὴν κούσατὴ ἰτζοὺν τακρίπεν 60 μιλλιὸν δραχμὴ σὰρφ ἐτἰλμὶς τὶρ κι, ἴπτιτατε λαζὴμ κελὲν κεσφιγιὰτ βὲ τετκικὰτ λαγιήκη βέτζχλε ἰτζρὰ ἐτἰλμὶς ὀλσά ἰτι, 15—20 μιλλιὸν δραχμὴ τεσαρροὺφ ἰτζρὰ ἐτιλὲ πιλίρ ἰτι. Κανὰλ τακρίπεν 4 Ἴγγλιζ μιλὶ οὺζουνληγηντὰ, 66 ἀγιὰκ ἐνιντὲ βὲ 26 ἀγιὰκ τερινλιγιντέ τιρ. Βὲ λάκιν ἀνὴν πέϊν ἐλ μιλὲλ τιτζαρετὶ ἰτζοὺν ὀλὰν ἐχεμμιγετὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ πόγιούτούλμεμελι τιρ. Πατρασταὰν πασλαγιὴπ Κόρινθος βὲ Μαγαρατὰν κετζερὲκ Ἀθηναιγὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν τεμὶρ γιοληνὴν γιαπηλμασὴ καναλὴν κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετινὶ χάϊλητζα ἀζαλτμὴς τηρ, βὲ χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι, πὶρ τζὸκ βαπορλὰρ Πελοπόννησος σίπχι τζεζιρεσινὶν τζενοὺπ νοκτασὴ ἐτραφηνὴ τολαναράκ γίνε ἐσκὶ ταρικὲ σαλὶκ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἰτκὲρ ταραφτὰν Τριέστα γιάχοτ Πρινδιζετὲν Πειραιαγιὰ κιτὲν βαπορλαρὴν γιολού γιούζ μιλτὲν ζιγιατὲ κησαλμὴς ὀλατζαγηντὰν, καναλὴν Αὐστρία-Μαδζαριστανὴν μεμαλίκι σαρκιγὲ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελάτη τούτζτζαριγεσινὲ τεσίρι ἀζιμὶ ὀλατζαγὴ σούπχετὲν μούσταγνί τιρ.

Καναλὴν κούσατὴ Γιουνανιστὰν ἰτζοὺν ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ πὶρ βακηὰ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, Σελανίκ-Λάρισσα-Ἀθῆναι τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν κούσὰτ ὀλουνμασὴ κατὰρ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τεγίλ τιρ, ζίρα ὅλ χάττ ἰλὲ Γιουνανιστὰν μερκεζὶ Εὐρώπα τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρὴ ἰλὲ πιρλεσετζέκ τιρ. Γιουνανιστανὴν ἰστικπαλὴ βὲ τιτζαρετὶ σὰρκ βὲ γαρπὴν γεκτικερινὲ ραπτ ἐτίλμεσίϊλε τεγίλ, ἄντζακ σιμὰλ βὲ τζενουπὴν πὶρλεσμεσίϊλε τεμὶν ἐτιλετζέκ τιρ.

— Σικάγω σερκἰϊ οὐμουμισινὶν ἰταρὲ μετζλισὶ 4 ρεγὲ καρσὴ 24 ρέϊ ἰλὲ Κυριακὴ κόυνλερὶ σερκἰ ἐπνιγεσινὶν καπουλαρηνὴ καπαμαγὰ καρὰρ βερμίς τιρ. Ἀνλὲρ Κυριακὴ κόυνλερὶ σερκἰ ἐπνιγεσινὶ σέϊρ οὺ τερασὰ ἰτζοὺν γάγετ ἄζ κιμσελὲρ κελτιγιντὲν, βαριτατὴν μεσαριφατὴ καπάτματηγηνη ἀνλαμησλάρ τηρ. Σερκἰνὶν ἰταρὲ μετζλισὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετιντὲν Κυριακὴ κόυνλερὶ σερκἰ ἐπνιγεσινὶν καπαλὴ καλμασὴ σαρτήϊλε 2½ μιλλιὸν δολὰρ ἄχζ ἐττικτὲν σόνρα, γέβμι μεζκούρτὲ σερκἰγὶ ἀτζμάκλε πὲκ φενὰ χαρεκεττὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Ἔλγεβμ χασὴλ ὀλὰν νετιτζὲ ἰταρὲ μετζλισινὲ πάϊσι σερὲφ τεγίλ τιρ. Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν Κυριακὴ κόυνούνὲ ριαγὲτ ἐτμελεριντὲν νάσι πού νετιτζὲ χασὴλ ὀλμούς τηρ.

— Ρουσία τεβλετινὶν Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ τονανμασηνὰ μενσούπ «Βιτιγιάζ» νάμ χὰρπ σεφινεσὶ Κορία σαχιλὶ ἀτζηκλαρηντὰ γὰρκ

ὀλμούς ἰσέ τε, περεκὲτ βερσὶν χὲπ ταϊφελερὶ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλμήζ τηρ. — Ἱσπανιατὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ καζασὴ βουκοὺ πουλοὺπ, ἀραπαλαρτὰν τὸρτοὺ σεττὲν ἀσαγὴ οὐτζμούς, 4 γιολτζοὺ τελὲφ, 38 γιολτζοὺ τάχι μετζρούχ ὀλμούς τηρ. — Αὐστρία καριγελεριντὲν πιριντὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 100 χανὲ, πὶρ κιλισὲ βὲ πὶρ Γεχουδὶ συναγωγὴ μούχτερικ ὀλμούς τηρ.

— Ἀτιτεκὶ μεκτοὺπ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν γιὰζ σεϊγιαχατηνὰ τζήκμαζταν ἐββὲλ Κὸντ Καπριβηγὲ κὸντερμὶς ὀλτηγὴ μεκτούπ τηρ·

«Σεβκούλοὺ πὰς βεκιλίμ· Μεμαλικιμὶν ἐμνιγετινὶ τεμὶν, βὲ πινάεν ἀλεϊχ σερβὲτ βὲ μαμουριγετινὶ τεζγιτ ἐτετζὲκ ὀλὰν κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασηνὴν τετκίκ οὐ μούζακερεσινὶν πὶρ χούσνι νετιτζεγὲ μούντζὲρρ ὀλμασηνὴ πὶρ ναζάρη μεμνουνιγέτλε μούσαχετὲ ἐϊλετίμ. Πενὶμ βὲ μουαζζὰμ μούττεφικλερὶμ ταραφηντὰν τερμιγιὰν ἐτὶλὲν τετπὶρὶν Ἀλμὰν καβμηνὴν πόγιούκ πὶρ κησμὴ βὲ Ρεϊχσταγὴν ἐκσεριγετὶ ταραφηντὰν μαζχάρη καπούλ ὀλμασηντὰν κάτι ναζὰρ ἴσπου πόγιούκ τεσεππούς πασλήτζα ζατηνηζὴν σάϊ οὐ γαϊρετὶ σαγεσιντὲ πασὰ τζηκαρηλμήζ τηρ. Πούτούν μούπαχασὰτ βὲ τετκικὰτ ἐσνασηντὰ λαϊχάϊ μεζκούρενὶν καπουλὴ ἰτζούν πὶρ ἔχλι βουκοὺρ βὲ ἔχλι σιγιασετὶν μαλούμὰτ βὲ ἰλμινὶ ἰζχὰρ ἐτερὲκ γιορουλμὰζ πὶρ γαϊρέτλε τζαληττηνήζ. Πὲν πιλίριμ κι σὴπκ ἐτὲν χητεμάτη μεμτουχενιζτὲν τολαγιὴ μουαζζὰμ μούττεφικλερὶμ τάχι πεγιάνη τακτιρὰτ βὲ μεμνουνιγὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σιζὶν χητμετλερινιζὶ τακτὶρ ἐτὶπ, ἀνλερτὲν τολαγιὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ μιννεττὰρ ὀλτηγημὴ ζατηνηζὰ πεγιὰν ἐτμέκλε περαπὲρ πανὰ βὲ βατανὰ ταχὰ πὶρ τζὸκ χητμετλερτὲ πουλουνὰ πιλμενὶζ ἰτζούν ὁμρλὲρ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὴ τεμεννὶ ἐτέριμ.»

— Κετζὲν χαρτανὴν τεπλιγάτη ρεσμιγεσιντὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ρουσιατὰ χολερατὰν 156 βεριγιὰτ βουκοὺ πουλμούζ, γιάνι 90 κισὶ Ποδόλγια βιλαγετιντὲ βὲ 41 κισὶ Ὀρὲλ βιλαγετιντὲ βεράτ ἐτμίζ τιρ. Μοσκουατὰ οὔτζ χαρτὰ μούττετιντὲ χολεραγιὰ 151 κισὶ τουτουλήπ, πουνλαρὴν 39ὴ βεράτ ἐτμίζ τιρ. Κετζὲν σενὲ ἄϊνι μούττὲτ ζαρφηντὰ 111 κισὶ βεράτ ἐτμίζ τιρ. Ποὺ σενὲ χολέρα ἰπτιτὰ πὶρ χαπσχανετὲ ζουχοὺρ ἐτμίζ, βὲ μεζκούρ χαπσχανετέκι μαχπουσλαρτὰν ἔκσεριτι σάϊρ τὸρτ σεχρὲ χὸντεριλμίζ τιρ. Χὸυκούμετ ἰσπου μουαμελεσὶ ἰλὲ ἰλλετὶν γιαγιηλμασὴ τεχλικεσινὶ ἀρτηρμήζ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κετζεσὶ Πειλὲρ πεγιντὲ σετὶτ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ ἐμβάλ οὐ ἐσγιάτζα χάϊλη χασαρατὴ, βὲ ἰκὶ κισινὶν τάχι τελεφινὶ μουτζὶπ ὀλμούζ τηρ. Γιανγὴν πὶρ πακκὰλ τούκκιανηντὰν ζουχοὺρ, βὲ σαγὰ σολὰ ἰντισάρ ἐτμίζ, βὲ 23 τούκκιὰν, 8 χανὲ βὲ πολὶς μερκεζὶ μούχτερὶκ ὀλμούζ τηρ. Πακριγὲ ναζαρετινὰ μαχσούς βὲ βαπὸρ οὔζεριντὲ τασηνηλὴρ ὀλὰν γενὶ γιανγὴν τουλουμπασὴ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ τετζριπὲ ἐτιλμὶς, βὲ γιανγηνὴ πασπὴρμὰκ παπηντὰ χάϊλη μουχασενατὴ κὸρούλμούζ τιρ. Γιανγηντὰ τελὲφ ὀλανλὰρ μεζκοὺρ πακκὰλ τούκκιανηντὰ πουλουνὴπ, 23 βὲ 30 γιασηντὰ, βὲ Γεώργιος βὲ Γιάννη ναμηντὰ ὀλὰν ἰκὶ Ρούμ ἰμίζ. Μεζκοὺρ τούκκιαντὰ τικὲρ πὶρ τζοτζούκ ταχὰ βὰρ ἰτίϊσε τε, μερκοὺμ πολὶς μεμουρλαρηνὴν μουαβενετίϊλε κατζμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμούζ τηρ. Γιανὰν ἰκὶ κιμσενὶν κὸμούρὲ τεχαββούλ ἐτμὶς βούτζουτλερὶ χαραπαλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνμήζ τηρ.

— Ἰούλιος 25τὲν ἰτιπάρεν Νεάπολις κὸρφεζιντὲν τζηκὴπ κελετζὲκ σεφινελερὶν Ὀσμανλὴ τεχαφφούζχανελεριντὲ πὲς κοὺν καραντινα γιὰ βαζήϊλε ἐσγιὰ βὲ μούσταμὲλ ἐλπισὲ χακκηντὰ τεπχιρὰτ βὲ τατχιράτη μουκταζιγὲ ἰφασὴ, βὲ Τούνους βὲ Δζεζαΐρ σεβαχιλιντὲν κελετζεκλερὲ τάχι Ὀσμανλὴ σιχχιγὲ μερκεζλεριντὲ μουαϊγενέϊ τηπίγεγὲ ταπὶ τουτουλμασὴ χουσουσλαρηνὰ οὐμούρη σηχχιγὲ μετζλισιντὲ καρὰρ βεριλὶπ μουκταζιγιατὴ ἰφὰ κηλημήζ τηρ.

— Ἰούλιος 25 ταριχίϊλε Σοφιατὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, Μητροπολὶτ Κλήμης ἀλεϊχιντὲ ἐτὶλὲν ἰττιχαματὰ ταΐρ χὲπ σακιρτλερὶν σεχατεπινὶ τινλετικτὲν σόνρα Τρνόβα μαχκεμεσὶ μὲϋττεαϊὶ οὐμουμινὶν ταλεπὶ μουτζεπίντζε μούμαϊλέϊχ Μητροπολιτὶ μενφεγιὰ μαχκούμ κηλμήζ τηρ.

— Ἔνκαρε ἰλὲ τεμὶρ γιολοὺ ἰστασιονὴ ἀρασηντὰ βαχὴ πατακληνλὰρ Ἔνκαρε πελετιγὲ μετζλισὶ μαριφετίλε κουρουττηρηλμήζ τηρ.

— Τρωαστὰ Ἀθηναιτὲ Ἀλμὰν ἀσὰρη ἀτικὰ μεκτεπινὶν μούτιρὶ Δοκτὼρ Δεσπριλδὶν ναζαρετὶ ἀλτηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν χαφριγιὰτ Μαδὰμ Σλειμανὴν ὁ μακσὲτ οὐγρηνὰ ταχσὶς ἐτμὶζ ὀλτηγὴ ἀκτζὲ τούκενμὶζ ὀλτηγηντὰν, σίμτίλιν τὲρκ ὀλουνμήζ τηρ. Δοκτὼρ Δεσπριλδὶν ἰτικατήντζα, κεντισὶ Ὁμηροσὴν ζεμανηντακὶ Τρωὰς σεχρινὶ, Δοκτὼρ Σλεϊμανὴν ζὰνν ἐτὶτιγὶ κιπὶ ἰκιντζὶ ταπακατὰ τεγίλ, ἄντζακ ἀλτηντζὴ ταπακατὰ πουλμήζ τηρ. Μούμαϊλέϊχ γὲρ ἀλτηντὰν πὶρ τακὶμ πογιαλὴ τζόμλὲκ τζανακλὰρ ἰλὲ σάϊρ ματτελὲρ, πὶρ κὰτζ ἐπνιγὲ βὲ σεχρὶν σουρηνὴν πὶρ κησμηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμήζ τηρ. Ἴσπου σοὺρ, γιάνι τιβὰρ ἰκιντζὶ ταπακατὰ πουλουνὰν σὲχρ σουρηνὴν ἰκὶ μισλὶ κενισλιγιντὲ τιρ. Πουλουνὰν τζόμλὲκ τζανακλὰρ Γιουνανιστανὶν Μετήνη σεχριντὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν χαφριγιὰτ ἐσνασηντὰ πουλουνανλαρὰ μούσαπὶχ τιρ, βὲ ἰχτιμάλ κι μουάσρ σεχρλὲρ τιρ. Πουντὰν Ὅμηρος ταρὶχι Μιλαδὴν 9 ἄπρ μουκατταμιντὲ κεντὶ ἐσεριν καλεμὲ ἀλτηγηντὰ Θρωὰς τιβαρλαρηνὴν χάλα τουρμακτὰ ἰτιλερὶ μούχτερὶλ κὸρούνμεκτὲ τιρ.

— Τούλιος 26ντζὴ κὸυνούντὲν ἰτιπάρεν, Ἴζμὶρ κὸρφεζιντὲν χαρεκὲτ βὲ μούφαρακὰτ ἐτετζὲκ σεφινελερὶν Κράζομεν, Πειρούτ γιάχοτ Ταραπλούση Γὰρπ τεχαφφούζχανελεριντὲ 10 κοὺν καραντίνα πεκλεμελερὶ χουσουσηντὰ μετζλὶσι οὐμούρη σηχχιγετὲ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ.

— Σουλτὰν Ἀχμὲδ χάνη ἐββὲλ χαζρετλερινὶν Βελγράδ καριγεσιντὲ ἰνσὰ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ πέντι κεπίριν κετζὲν σενεκὶ σιττέτι σιτατὲν χασὴλ ὀλὰν σεϊλαπὴν τεεσιρίϊλε οὐζεριντὲ μαγρούς πουλουνὰν τόσεμὲ τασλαρηνὴν ἔκσερισι γερλεριντὲν χαρεκὲτ ἐτμέκλε περαπὲρ ταραφεϊνιντεκὶ καπουλαρὴν κολτουκλαρηντακὶ κιαρκὶρ τιρεκλὲρ τάχι κήσμεν μούνγετὶμ ὀλμούς, βὲ πεντὶν τιπιντεκὶ τιβαρλαρὴν χαραπιγετιντὲν τολαγιὴ τουχοὺλ ἐτὲν κοὺμ βὲ σαϊρὲ πεντὶν ἐπνιγεσινὶ ταχρὶπ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ ὀλτηγὴ, βὲ Σουλτὰν Μουσταφὰ χάνη σαλὶς χαζρετλερινὶν ἰνσακερτελερὶ πουλουνὰν πεντὶνὶν τάχι ἰσκαρασὴ τεμάμεν μούνγετὶμ ὀλαρὰκ πέντι μεζκοὺρ μουαττὰλ πὶρ χαλτὲ καλτηγὴ κιπὶ, γίνε ὃ τζιβαρτὰ Κανούνι Σουλτὰν Σούλεϊμὰν χὰν χαζρετλερινὶν ἰχγιακερτελερὶ πουλουνὰν Πασὰ τερεσὶ σουγιὴ τάχι πεϊχουτὲ ἀκμακτὰ ὀλμασηνὰ μεπνὶ πουνλαρὴν ταμὶρ βὲ τερμιμὶ χουσουσηνὰ Ἐβκάφη Χοὺμαγιοὺν ναζαρέτι τζελιλεσιντζε πού κοὺνλερτὲ πὲτ βὲ μούπασερὲτ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ τεσεππούσάτη λαζημετὲ πουλουνηλτηγὴ ἰστιχπαράτη σαριχετὲν τιρ.

— Χηδίβι Μησὴρ Ἀπὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ πουρατὰ πουλουντηκλαρὴ μούττετζε πὶρ κὰτζ τεφὰ χουζούρη χαζρέτι Πατισαχιτὲ μούσουλ σερεφινὲ ναΐλ, βὲ κεντισινὲ ἰκράμεν κεσιτὲ ὀλουνὰν ζιγιαφέτι σενιγελερτὲ τεφάτλε χαζὴρ πουλουνμάκλε μούπαχὶ ὀλμούζ τηρ. Μούσαριλέϊχ κετζὲν πεντζσενπὶχ κοὺνοὺ «Φεγιοὺμ» βαπορηνὰ ραχίπεν βὲ «Σαρκιγὲ» βαπορὴ μαϊγετλερινὶ χαμίλεν βὲ Μησρὰ μούτεβέτζιζιχεν Τέρι Σκατεττὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

— Γαλάτα κούμρούγιοὺ ἰχτιλασατηντὰν τολαγιὴ μαζνοὺν πουλουνανλαρὴν μουχακεμεσινὲ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Πέϊ ὀγλοὺ μαχνεμεσιντὲ ἰπτιτὰρ ὀλουνμήζ τηρ. Τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζὰκ ὁλανλὰρ 37 κισίτὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν ἰτατηνὰ χάϊλη «ἐστιματὸρ», γιάνι μουχαμμινλὲρ, πὶρ κὰτζ χιατιπλὲρ, μουαϊγενὲ μεμουρλαρὴ, Γεχουδὶ σαρράφ Νεσὶμ, σεχριμιζὶν ρουσουμὰτ μούρεττισὶ οὐμουμισὶ Ἀκὶρ πέϊ τάχι πουλουνμακτὰ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 17/29, 1893

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κυπονὴ κεσιλμίζ]	23 23
Ρούμελι Δημοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	86
Ταφτγέϊ Δόυγιούν καΐμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	84½
Παρὶς οὔζεριν Κέμπιο	22 77½
Λόνδρα » »	110 5

ΑΚΥΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΟΣΤΑΝ

Μεζτζιδιγέ	107 36	Πέλ	89 30
Μετελίχ	98 —	Ναπολέων	87 20
Πεσλίχ	101 —	Κρεμίτζα	61 15
Ἀλτηλήχ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 10

Μανὲτ Καΐρέ 8 67

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γοκουδού — Ἀμεριχὰν Χάν.